

تَكْشِيفُ نُصُوصِ
التَّرَاثِ الْعَرَبِيِّ وَالْأَجْنَبِيِّ

أ.د. كمال عَرَافَات نَبْهَان
أستاذ علم المكتبات والمعلومات

الطبعة الثانية
١٤٢٣هـ - ٢٠١٢م

تَقَاتِم
أ.د. عبد السَّاتر الْحَلْوَجِي

مكتبة الإمام البخاري للنشر والتوزيع

تَكْشِيفُ نُصُوصِ التَّرَاثِ الْعَرَبِيِّ وَالْأَجْنَبِيِّ

أ.د. كمال عَرَافَات نَبْهَان

مكتبة الإمام البخاري للنشر والتوزيع

**Indexing
Arabic & Foreign
Tradition Texts**

By
Dr. Kamāl Arafāt Nabhān
Prof. of Information Sc.

2nd edition

Introduced by
Prof. Abdel-Sattar Al-Halwagy

Al-Imām al-Bokhāry
Publisher

« النَّصُّ بغير كشافات غرفة مُظلمة

وغابة مجهولة .. »

كمال عرفات نبهان

تَكْشِيفُ نُصُوصِ
الْتِزَانِ الْعَرَبِيِّ وَالْإِنجِيلِيِّ

تَكْشِيفُ نُصُوصِ
التَّرَاثِ الْعَرَبِيِّ وَالْأَجَنِيِّ

أ.د. كَمَالُ عَرَفَاتِ تَبَّهَان
أستاذ علم المكتبات والمعلومات

تَقْدِيمُ
أ.د. حَبِيبِ السَّائِرِ الْحَلَوِيِّ

الطَّبْعَةُ الثَّانِيَّةُ
١٤٣٣هـ - ٢٠١٢م

مَكْتَبَةُ الْبَحْثِ وَالنَّشْرِ وَالتَّوْزِيعِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فهرس المحتويات

٥	فهرس المحتويات
٨	فهرس الأشكال والنماذج
١١	إهداء
١٣	تقديم أ.د. عبد الستار الحلوجي
١٥	مقدمة
٢٥	الفصل الأول : تعريف الكشاف ووظائفه
٢٧	تعريف الكشاف Index
٢٩	الفرق بين مصطلح الكشاف Index ومصطلح الفهرس
٣٣	وظائف الكشاف
٤٩	الفصل الثاني : لمحات من تاريخ التكتشف عند العرب والغرب
٥١	تاريخ الكشافات في الحضارة العربية
٦٩	جهود المستشرقين في تكتشف النصوص العربية
٧١	جهود العرب المعاصرين في تكتشف النصوص العربية
٧٧	لمحة عن تاريخ الكشافات في أوروبا
٧٩	الفصل الثالث : الأسس الفنية للتكتشف (ورشة التكتشف)
٨١	تخطيط مشروع التكتشف
٨٣	المُدخل الكشفي Index Entry
٨٤	مكونات المدخل
٨٧	صناعة المدخل
٩٦	أسس صياغة المدخل
٩٦	أولاً : صياغة رؤوس الموضوعات
١٠٣	ثانياً : صياغة أسماء الأشخاص (الأعلام)
١٠٧	ثالثاً : صياغة أسماء الدول والأماكن
١٠٨	رابعاً : المختصرات
١٠٨	خامساً : ملف الاستناد Authority File
١٠٩	الإحالات References

حقوق الطبع محفوظة

الطبعة الأولى ١٤٣٠هـ - ٢٠٠٩م
الطبعة الثانية ١٤٣٣هـ - ٢٠١٢م

رقم الإيداع بدار الكتب المصرية
٢٠١٢ / ١٣٧٢٥

ISBN

978 977 481 066 4

دار الكتب المصرية
فهرسة أثناء النشر إعداد إدارة الشؤون الفنية

نبهان ، كمال عرفات .

تكتشف نصوص التراث العربي والأجنبي / كمال عرفات نبهان ؛ تقديم
عبد الستار الحلوجي - ط ٢ - القاهرة : مكتبة الإمام البخاري للنشر
والتوزيع ، ٢٠١٢ .

٢٥٦ ص : إيضاحات ٢٤٤ سم .

تدمك ٤ ٠٦٦ ٤٨١ ٩٧٧ ٩٧٨

١ - تكتشف النصوص العربية ٢ - تكتشف النصوص الأجنبية

أ - الحلوجي ، عبد الستار (مقدم) ب - العنوان

٠٢٥.٣

مكتبة الإمام البخاري للنشر والتوزيع

القاهرة : الأزهر ٧ حارة الصفرة - أمام جامعة الأزهر
ت ٠٧٨ - ٠٩٤٩٢٠٠٠ - جوال ٠٢٦٧٦٧٩٧ / ٢٦٢٢٠٠٠٠



- مؤشّر المكان في الكشف وعلاقته بترقيم النص ١١٧
- ترتيب المداخل في الكشف ١١٩
- أدوات ومراجع الكشف ١٢٥
- الشكل الطباعي للمدخل ١٣٢
- إمكانات الكشف الإلكتروني ١٣٤
- دليل استخدام الكشف ١٣٥
- فن تقسيم الكشافات ١٣٧
- ملاحق مُساعدة في الكشف ١٣٨
- ١- حروف الهجاء ١٣٨
- ٢- كيفية تحويل العام من الميلادي إلى الهجري والعكس ١٤٠
- ٣- الأرقام الرومانية (اللاتينية) المكتوبة بالحروف اللاتينية ١٤٠
- الفصل الرابع نماذج من الابداعات الفنية والعلمية في صناعة الكشافات ١٤١
- المجموعة الأولى : الكشافات العربية ١٤٣
- أولاً : نماذج لكشافات ألفاظ القرآن الكريم ومعانيه ١٤٣
- ١- « المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم » لمحمد فؤاد عبد الباقي ١٤٦
- ٢- « معجم الألفاظ والأعلام القرآنية » لمحمد إسماعيل إبراهيم ١٥٠
- ٣- نموذج لكشاف بالكلمات حسب كتابتها ونطقها في القرآن الكريم : ١٥٢
- « المعجم الوافي لكلمات القرآن الكريم » إعداد محمد عتريس ١٥٢
- نموذج لكشاف بأطراف الآيات القرآنية في القرآن الكريم ١٥٦
- ٤- « المعجم المفهرس لآيات القرآن الكريم وموقعها في اثني عشر تفسيرًا مشهورًا » ١٥٦
- ٥- « تفصيل آيات القرآن الحكيم » Le Koran Analyse لجول لا بوم JULES LA BEAUME ١٥٨
- (١) « نموذج لا بوم » ١٦٠
- (٢) « نموذج موتيه » ١٦٢
- ٦- نموذج لكشاف موضوعي متخصص للقرآن في مجالي « الفيزياء » و « الأسرة » ١٦٣
- نموذج لكشاف موضوعي متخصص للقرآن الكريم (في الاقتصاد) ١٦٧
- ٧- « الكشف الاقتصادي لآيات القرآن الكريم » إعداد محيي الدين عطية ١٦٧
- ٨- نموذج لكشاف موضوعي متخصص للقرآن الكريم في العلوم الاجتماعية : ١٦٨
- « أصول العلوم الإنسانية من القرآن الكريم : كشف موضوعي » إعداد زينب عطية ١٦٨
- ثانيًا : نماذج لكشافات ألفاظ الحديث النبوي ومعانيها ١٧٠

- ١- « مفتاح كنوز السنة » لفنيسنك ١٧٠
- ٢- « المعجم المفهرس لألفاظ الحديث النبوي » رتبه ونظمه ليف من المستشرقين ١٧٣
- ٣- كشف اقتصادي متخصص للأحاديث النبوية : ١٧٥
- « الكشف الاقتصادي للأحاديث النبوية الشريفة » إعداد محيي الدين عطية ١٧٥
- ثالثًا : نماذج لكشافات كتب في أصول الفقه ١٧٧
- « الرسالة » للإمام الشافعي بتحقيق وشرح أحمد محمد شاكر ١٧٧
- رابعًا : نماذج لكشافات كتب في المعاجم والأدب والشعر ١٧٩
- ١- « لسان العرب » لابن منظور ١٧٩
- ٢- كشافات « كتاب الأصنام » لابن السائب الكلبي تحقيق أحمد زكي باشا ١٨٣
- ٣- « كتاب الحيوان » للجاحظ بتحقيق عبد السلام محمد هارون ١٨٧
- ٤- « رسالة الصّاهل والشاحج » لأبي العلاء المعري بتحقيق د. عائشة عبد الرحمن ١٩١
- ٥- « فهارس كتاب الأصول في النحو » لأبي بكر بن السراج صنع د. محمود الطناحي ١٩٣
- ٦- « كتاب أبو الطيب المتنبي في مصر والعراقين » للأستاذ الدكتور مصطفى الشكعة ١٩٦
- ٧- كشف « الشاهنامة » إعداد أ. د. عبد الوهاب عزام ١٩٩
- خامسًا : نماذج لكشافات كتب في التاريخ والرحلات ٢٠٢
- ١- « مقدمة ابن خلدون » تحقيق وتكليف أ. د. علي عبد الواحد وافي ٢٠٢
- ٢- كشافات « أطلس تاريخ الإسلام » للدكتور حسين مؤنس ٢١٠
- سادسًا : نماذج لكشافات مستخلصات لكتب التراث ٢١٣
- « كشف تراث الإنسانية » بإشراف د. كمال عرفات نبهان ٢١٣
- المجموعة الثانية : كشافات باللغة الإنجليزية ٢٢٢
- نماذج للتقدمات في صناعة الكشف ٢٢٢
- ١- « كشف الموسوعة البريطانية » Encyclopaedia Britannica Index ٢٢٢
- ٢- « كشف لأفكار الحضارة الغربية في ثلاثة آلاف عام » Syntopicon ٢٣٣
- ٣- « قاموس أكسفورد » The Oxford English Dictionary ٢٥١
- المصادر والمراجع ٢٥٥

فهرس الأشكال والنماذج

- شكل رقم (١) سلم الاختزان للمعلومات ٣٥
- شكل رقم (٢) مخطط لنظام الاتصال أو نظام المعلومات ٣٦
- شكل رقم (٣) سلم الاسترجاع للمعلومات ٣٧
- شكل رقم (٤) أدوات استرجاع المعلومات ٣٨
- شكل رقم (٥) نموذج من كشف ابن الأثير في كتاب «جامع الأصول» ٦٠
- شكل رقم (٦) نموذج من كشف ابن فرحون لكتابه «العدة في إعراب العمدة» ورقة ٢٣٤ وجه ٦٢
- شكل رقم (٧) صفحة من مخطوط «ترتيب زيبا» للوارداري، وهو بالتركية ٦٦
- شكل رقم (٨) صفحة من مخطوط «ترتيب آيات القرآن» لصالح ناظم ٦٧
- شكل رقم (٩) يوضح كيفية تحديد المداخل بأنواعها من كتاب «عبقريّة التأليف العربي» للمؤلف ٩٤
- شكل رقم (١٠) كشف المصطلحات والموضوعات لكتاب «عبقريّة التأليف العربي» للمؤلف ... ٩٥
- شبكة علاقات الإحالات ١١٠
- تقسيم الصفحة إلى أربعة أرباع (افتراضيا) مثل (الموسوعة البريطانية) ١١٧
- شكل رقم (١١) علامات الترقيم في المداخل الفرعية والتبصرات والإحالات ١٣٢
- شكل رقم (١٢) الأرقام الرومانية (اللاتينية) المكتوبة بالحروف اللاتينية ١٤٠
- شكل رقم (١٣) «المعجم المفهرس لآيات القرآن الكريم» ١٤٧
- شكل رقم (١٤) «المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم» (باب الهمزة) ١٤٨
- شكل رقم (١٥) جدول الألفاظ التي قد يصعب العثور عليها من المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم ١٤٩
- شكل رقم (١٦) معجم الألفاظ والأعلام القرآنية ١٥١
- شكل رقم (١٧) المعجم الوافي لكلمات القرآن الكريم ١٥٣
- شكل رقم (١٨) كيف تستخدم المعجم الوافي لكلمات القرآن الكريم ١٥٤
- شكل رقم (١٩) صفحة من المعجم الوافي لكلمات القرآن الكريم ١٥٥
- شكل رقم (٢٠) المعجم المفهرس لآيات القرآن الكريم وموقعها في اثني عشر تفسيرًا مشهورًا ١٥٦
- شكل رقم (٢١) صفحة من المعجم المفهرس لآيات القرآن وموقعها في اثني عشر تفسيرًا مشهورًا ١٥٧
- شكل رقم (٢٢) «تفصيل آيات القرآن الحكيم» لجول لابوم ترجمة محمد فؤاد عبد الباقي ١٦١
- شكل رقم (٢٣) «المستدرك» لإدوارد مونتيه ترجمة محمد فؤاد عبد الباقي ١٦٢
- شكل رقم (٢٤) كشف د. هاني محيي الدين عطية للقرآن في مجال الفيزياء ١٦٤
- شكل رقم (٢٥) صفحة من كشف د. هاني محيي الدين عطية للقرآن في مجال الفيزياء ١٦٥

- شكل رقم (٢٦) صفحة ثانية من كشف د. هاني محيي الدين عطية للقرآن في مجال الفيزياء ١٦٦
- شكل رقم (٢٧) الكشف الاقتصادي لآيات القرآن الكريم لمحيي الدين عطية ١٦٧
- شكل رقم (٢٨) كشف موضوعي في أصول العلوم الإنسانية من القرآن الكريم ١٦٨
- شكل رقم (٢٩) صفحة من كشف موضوعي في أصول العلوم الإنسانية من القرآن الكريم ١٦٩
- شكل رقم (٣٠) من مقدمة الشيخ أحمد محمد شاكر لكتاب مفتاح كنوز السنة لفنسنك ١٧١
- شكل رقم (٣١) من كتاب مفتاح كنوز السنة لفنسنك باب الألف (آدم) ١٧٢
- شكل رقم (٣٢) لصفحة من المعجم المفهرس لألفاظ الحديث النبوي ١٧٤
- شكل رقم (٣٣) الكشف الاقتصادي للأحاديث النبوية الشريفة ١٧٥
- شكل رقم (٣٤) صفحة من الكشف الاقتصادي للأحاديث النبوية الشريفة ١٧٦
- شكل رقم (٣٥) صفحة من «الرسالة» للشافعي بتحقيق أحمد محمد شاكر - كشف الأعلام ١٧٨
- شكل رقم (٣٦) صفحة من معجم «لسان العرب» لابن منظور (باب القاف) ١٨١
- شكل رقم (٣٧) كشف الشعر من كشافات «لسان العرب» لابن منظور ١٨٢
- شكل رقم (٣٨) «كتاب الأصنام» للكلبي / تحقيق أحمد زكي باشا - الكشف التحليلي الأول : ديانات العرب ١٨٥
- شكل رقم (٣٩) «كتاب الأصنام» للكلبي / تحقيق أحمد زكي باشا - الكشف التحليلي الثاني : البيوت المعظمة عند العرب ١٨٦
- شكل رقم (٤٠) «كتاب الحيوان» للجاحظ، تحقيق عبد السلام هارون - فهرس الكشافات التي صنعها المحقق ١٨٩
- شكل رقم (٤١) «كتاب الحيوان» للجاحظ - تحقيق عبد السلام هارون - كشف أنواع الحيوان ١٩٠
- شكل رقم (٤٢) «رسالة الصاهل والشاحج» للمعري / تحقيق عائشة عبد الرحمن - كشف أسماء الحيوانات ١٩٢
- شكل رقم (٤٣) فهرس كتاب الأصول في النحو لأبي بكر السراج / إعداد محمود الطناحي ١٩٥
- كشف التراكيب والنماذج النحوية ١٩٥
- شكل رقم (٤٤) من كتاب «أبو الطيب المتنبي في مصر والعراقين» لمصطفى الشكعة - كشف الشعر ١٩٨
- شكل رقم (٤٥) صفحة من كشف «الشاهنامة» للفردوسي / إعداد عبد الوهاب عزام ٢٠١
- (دليل استخدام الكشف) ٢٠٣
- شكل رقم (٤٦) من «مقدمة ابن خلدون» تحقيق علي عبد الواحد وافي نموذج من فهرس المحتويات (وهو يختلف عن الكشف) ٢٠٨
- شكل رقم (٤٧) صفحة من كشف «مقدمة ابن خلدون» تحقيق علي عبد الواحد وافي ٢٠٩

- شكل رقم (٤٨) كشافات « أطلس تاريخ الإسلام » للدكتور حسين مؤنس (دليل الاستخدام) ٢١١.
- شكل رقم (٤٩) كشافات « أطلس تاريخ الإسلام » للدكتور حسين مؤنس ٢١٢.....
- شكل رقم (٥٠) كشاف بعنوانين الكتب التي تم تلخيصها في « تراث الإنسانية » ٢١٩.....
- شكل رقم (٥١) كشاف بأسماء المؤلفين للكتب الملخصة في « تراث الإنسانية » ٢٢٠.....
- شكل رقم (٥٢) كشاف بأسماء الباحثين الذين قاموا بالتلخيص والدراسة في « تراث الإنسانية » ٢٢١.....
- شكل رقم (٥٣) (تقسيم مجلدات الموسوعة البريطانية من ١ - ٣٢) ٢٢٣.....
- شكل رقم (٥٤) كشاف الموسوعة البريطانية ٢٣٠.....
- شكل رقم (٥٥) (صفحة من كشاف الموسوعة البريطانية) ٢٣١.....
- شكل رقم (٥٦) صفحة من قائمة المختصرات في كشاف الموسوعة البريطانية ٢٣٢.....
- شكل رقم (٥٧) صفحة العنوان ، والصفحة الأولى من فهرس « الأفكار » حتى الفكرة رقم ٢٦ ٢٤٠
- شكل رقم (٥٨) الصفحة الثانية من فهرس « الأفكار » حتى الفكرة رقم ٧٦ ٢٤١.....
- شكل رقم (٥٩) الصفحة الثالثة من فهرس « الأفكار » حتى الفكرة الأخيرة رقم ١٠٢
- (ونموذج من المقدمة عن فكرة الديمقراطية وهي من عدة صفحات) ٢٤٢.....
- شكل رقم (٦٠) نموذج للموضوعات التي تتفرع من فكرة الديمقراطية ٢٤٣.....
- شكل رقم (٦١) نموذج للإرجاعات إلى أماكن المعلومات في المؤلفات حول (الديمقراطية)
- وهي تشير إلى اسم مؤلف الكتاب ثم أرقام الصفحات ٢٤٤.....
- شكل رقم (٦٢) نموذج مستمر للإرجاعات حول موضوعات الديمقراطية ٢٤٥.....
- شكل رقم (٦٣) بقية الإرجاعات إلى « الديمقراطية » ، ثم الإحالات إلى مراجع
- إضافية للقراءة عنها ٢٤٦.....
- شكل رقم (٦٤) نموذج للقائمة التفصيلية للمصطلحات (نموذج من A ونموذج من Z) ٢٤٧.....
- شكل رقم (٦٥) أسماء المؤلفين في المجلدات الستين في المجموعة ٢٤٨.....
- شكل رقم (٦٦) الخريطة الزمنية لمؤلفي الكتب الأوروبية العظمى الصفحة الأولى : من عصر اليونان
- حتى القرن ١٧ ٢٤٩.....
- شكل رقم (٦٧) الخريطة الزمنية للمؤلفين : من القرن ١٨ حتى القرن ٢٠ ٢٥٠.....
- شكل رقم (٦٨) قاموس أكسفورد ٢٥٢.....
- شكل رقم (٦٩) نموذج من معجم أكسفورد يوضح تكشف الشواهد والاقتباسات
- لتوضيح معاني الكلمات ٢٥٢.....
- شكل رقم (٧٠) نموذج آخر من معجم أكسفورد ٢٥٣.....



إهداء

إلى بطل ..

إلى العالم والشاعر والفنان والأديب والمترجم

والفارس والإنسان الطيب ..

المبدع الذي أحبه الشرفاء .. وسعى إلى إطعام

الفقراء .. بزراعة القمح بماء البحر المالح وفي

الأرض الصحراء ..

إلى الأستاذ الدكتور أحمد مستجير .. رمز

المخلصين للعلم ، وللإنسان ، وللوطن ..

رحمه الله تعالى .

كمال عرفات نبهان

تقديم د. عبد الستار الحناوي

قليلة هي المؤلفات التي يجذبك إليها ما فيها من أصالة وإبداع ، وقليلون هم أولئك المؤلفون المبدعون الذين تُسعدك كتاباتهم وتُثري فكرك ووجدانك .

كثيرون هم رفاق الدرب في هذه الحياة ، ولكن ما أقل من تتعلق بهم وتحرص على التواصل معهم .

ومؤلف هذا الكتاب واحدٌ من هذه القلة التي اجتمع لها في قلبي الحب والاحترام معاً . صحيح أنني اختلفُ معه أحياناً ، ولكن الخلاف في الرأي لا يُفسد للود قضية ، ولهذا أعد نفسي واحداً من محبيه .

لقد عرفته زميلاً في دار الكتب منذ خمسة وأربعين عاماً ، وعرفته باحثاً مدققاً في رسالته لدرجة الماجستير ، وكانت عن « قراءات الكبار » ، ثم عرفته باحثاً مبدعاً في رسالته التي حصل بها على الدكتوراه ، وكانت عن « مصادر التأليف وعلاقات النصوص في التأليف العربي » ، وهي التي عكف عليها بعد ذلك سنين طويلة ، يطورها وينميها حتى أخرجها في كتاب يُعدُّ من روائع المؤلفات التي صدرت في العصر الحديث ، وهو كتاب « عبقرية التأليف العربي » ، الذي يكشف عن قدرة صاحبه على الغوص في بحار التراث العربي واكتشاف العلاقات الدقيقة والمتعددة التي تربط بين نصوص هذا التراث .

وأزعم أنني قرأتُ له كل ما كتبه ونشره من كتب ومقالات ، وهي كتاباتٌ تدلُّ على عين بصيرة قادرة على التقاط موضوعات متفردة ، وعلى عقلية ناقدة تتأمل الظواهر وتحاول أن تنفذ إلى أعماقها وأن تكشف أسرارها ، وعلى مهارة فائقة في التعبير بأسلوب عربي رصين ، ويكفي أن أشير إلى أنه في مجال علاقات النصوص ابتدع ما أطلق عليه « البليوجرام » ، و « البليو كرونوجرام » ، وأنه في مجال التأصيل قد تتبَّع مصطلح « الفهرست » في رحلته من الفارسية إلى العربية ، والشيء نفسه فعله مع مصطلحي البيناكس والفيناكس من اليونانية .

كما استوقفته الجهودُ البليوجرافية لحنين بن إسحاق ، فمضى يتأملها ويحللها ويكشف عن قيمتها . يضاف إلى ذلك اهتمامه بدراسة الدوافع النفسية والاجتماعية للقراءة في أكثر من بحث ، وتكشيف نصوص التراث ، ودراسته حول تعريف التأليف .

ذلك هو كمال عرفات نهان ، وأحسب أن له من اسمه نصيباً موفوراً . ولا يعيبه أنه من المقلّين في التأليف ، فحسبه أنه من المبدعين ومن المؤصّلين للفكر في مجال تخصصه وهو علوم المكتبات . فهو رجل يحترم نفسه ويحترم قارئه ويزن كلامه بميزان دقيق .

وهو في هذا الكتاب يتناول موضوعاً من تقنيات علوم المكتبات ، ولكنه يُنظرُ له ويصحبنا في رحلة علمية تتجاوز حدود الزمان والمكان ، يغوص بنا في أعماق التراث حيناً ويطفو على سطح الحياة الثقافية المعاصرة حيناً آخر ، ويقدم لنا زاداً ثرياً ممتعاً عن موضوع تصعب الكتابة فيه بمثل هذا الإمتاع والإبداع .

يطوف بنا المؤلف في هذا الكتاب في رياض التأليف العربي قديمه وحديثه ، وينتقل بنا عبر العصور في خفة ورشاقة لا يقوى عليها إلا أمثاله من المفكرين والمبدعين .

ويستوقفنا عند محطات لافتة لبين لنا ما خفي على الكثيرين منا . وهو ينظم ذلك كله في عقد تتألق حباته في تناسق بديع . فهو يبدأ بتعريف الكشاف وبيان وظيفته في تيسير التعامل مع النص ، ثم يستعرض تاريخ الكشافات في الحضارتين العربية والغربية ، وبعد ذلك يعقد فصلاً موسّعاً عن طرق إعداد الكشاف يبدؤه بالحديث عن كيفية استخراج المداخل ، ثم ينتقل إلى الحديث عن كيفية صياغتها وترتيبها ، وعن المراجع التي يُستعان بها في إعدادها وعن أشكال إخراجها مطبوعة أو مُحسّنة .

وينتقل من هذا العرض النظري إلى تقديم نماذج تطبيقية لصناعة الكشافات العربية وذلك في الفصل الرابع والأخير من الكتاب ، وفيه نتعرف على كشافات كتب ترجع إلى عصور مختلفة ، وتغطي موضوعات متنوعة بدءاً من القرآن الكريم والحديث النبوي الشريف ، ومروراً بالفقه واللغة والأدب والنحو والتاريخ وغيرها ، وكشافات للتراث الغربي وموسوعاته . وهو لا يكتفي بعرض النماذج المصوّرة وإنما يشرحها ويعلّق عليها . والكتاب يكشف عن منهج صاحبه في التأليف ، ويكشف في الوقت نفسه عن إلمامه الواسع بالمكتبة العربية ، وعن مهارته في التعامل مع مفرداتها ، وعن قدرته على التعبير عن أفكاره بلغة حكيمة أصبحت نادرة في هذه الأيام .

عبد الستار الحناوي

القاهرة في ٥ ذي الحجة ١٤٣٠ هـ
٢٢ نوفمبر ٢٠٠٩ م

مقدمة

يرتبط تقدّم العلم بالقدرة على التدقيق والتصغير في الزمان والمكان ، فكلما استطاع العلم قياس المسافات وقياس الزمان بتصغير أكثر ازداد تقدّمًا .

ويتكامل التصغير الشديد مع النظرة الشاملة وقوة العقل المسيطر ، لتتولد المعرفة الجديدة والتقدّم الخلاق ، ليغزو فضاءات جديدة .. وهذا ما نجده في الإنجاز العلمي والتكنولوجي للعلامة أحمد زويل وفريقه من أبطال العلم ، فبعد أن نجحوا في تصوير ما يحدث في اللحظة المبهرة من تكوّن الجزيء من المادة في الفيمتو ثانية^(١) ، هاهم يتقدّمون نحو تصوير ما يحدث في الأثو ثانية^(٢) ، ولعلهم يقتربون - مع صفوة العلماء - من الحدود الفاصلة بين المادة والطاقة التي شغلت عبقرية أينشتاين .

وينطبق التصغير والسيطرة على الأجزاء الدقيقة على علم التكشيف ، فهو يُمثّل القدرة على تحليل الوحدات الدقيقة من المعلومات داخل النصوص ، لكي يُسيطر العقل ويصل إليها ، ثم يهضمها ... فتشرق في جنباته شمس المعرفة المتفاضلة والمتكاملة .. والرؤية الدقيقة ثم الكلية .

والتكشيف علم له أصوله النظرية إلى جانب فنون التطبيق التي لا حصر لها ، بما يلائم طبيعة كل نص أو مجموعة من النصوص ، وبما تُعبر عنه عبقرية القائمين بالتكشيف وإبداعهم .

والتكشيف كذلك صناعة وتخصّص يحتاج إلى أن يكون المكشّف باحثاً ومُدقّقاً وعالمًا ، وقد يكون مؤلف الكتاب أو محقّق المخطوط طرفاً مُهمّاً في التكشيف ، ولكنه يجب أن يحظى بإسهام مشترك من المتخصّصين في التكشيف إلى جانب المتخصّصين في مجال النصوص المكشّفة .

مَنْ أَنْتَجَ عُقُودَ الْعِنَبِ ؟

إذا رأيت عُقُودَ الْعِنَبِ فتذكّر مائة يدٍ زَرَعَتْه ، ومائة عينٍ رَعَتْه ، ويدًا واحدة

(١) Femtosecond وهي جزء من ألف مليون مليون من الثانية .

(٢) Attosecond وهي جزء من مليون مليون مليون من الثانية .

قَطَفْتَهُ .. وهكذا هذا الكتاب الذي ساقني القدرُ لكتابته ، وهو كعنقودٍ من العنب البللوريّ الأحمر ، ولذلك فإنني أشكُرُ في مسيرة إنجازهِ حكماءَ علماءَ أخصَّ منهم أ.د. عبد الستار الحلوجي ، عالمَ المخطوطاتِ والتراثِ والمراجعِ العربيّةِ الكبيرِ ، الذي شَرَّفني بتقديمه للكتاب بكلماته الطيبة ، وبدراساته في التراث والكشافات ، وأ.د. هاني عطية الذي أمدني بكثيرٍ من المصادر والأبحاثِ القيّمة .

كما أشكُرُ تلامذتي الأعزاء : الأستاذَ أشرف عبد المقصود المثقَّفَ المتحمَّسَ الذي أزرَنِي بإخلاصٍ في توفير المصادر والنماذجِ القيّمة ، وقام بتنسيق الكتاب ونشره ، والأستاذ محمد أحمد المعصراني الذي أسهمَ بجُهدِهِ وعِلْمِهِ في المراجعة النهائية للكتاب والأستاذة إيناس عبّاس التي أسهمت في المراجعة أيضًا . كما أقدمُ شكراً خاصاً إلى الأستاذ سعيد السيد الذي تحمَّلَ معي مشقَّةَ الإعدادِ للنماذجِ المصوّرة في الكتاب .

عن التراث ..

« الماسُ كربونٌ قديمٌ تحوّل مع الزمان والبأسُ الشديد إلى جوهرة برّاقة » .

يُعْنَى هذا الكتابُ بمصطلحات تكشيف التراث العربي - الإسلامي وإجراءاته ونماذجِه أساساً ، والتراث الغربيّ نموذجاً ومُرشدًا .. وينظرُ الكتابُ إلى النصوصِ وخُصوصاً نصوصِ التراثِ باعتبارها مشكلةً علميّة وفنيّة تحتاجُ إلى حُلُولٍ ودراساتٍ وأدواتٍ وخطّطٍ وخُبراءٍ ومُؤسَّساتٍ لخدمته ، كما يُعْنَى بنماذجٍ من تكشيفِ التراثِ لدى الأممِ الغربيّة التي شملَ منهجُها العلميّ القديم والحديث ، والتراثيّ والمعاصر . والتراثُ له وجهان ، وجهٌ خاصٌّ بأمةٍ أو ثقافةٍ معيّنة ، ووجهٌ إنسانيٌّ يشملُ كلّ ما تملكه الأممُ من تراثٍ يصبُّ في إنسانية النوع البشريّ ووجدانه ويُسهِّمُ في مراحلِ تطوُّره .

والتراثُ المقصودُ هنا يقابله في الإنجليزية مصطلحان هما Tradition , Heritage وهو يعني ما توارثته وتناقلته الحضارةُ عبر التاريخ - البعيد والقريب - من ذاكرةٍ خارجيّة ، بمعنى الآثار المدوّنة في نصوصٍ مكتوبةٍ أو مرسومةٍ أو منقوشةٍ ، وتمثّلُ سوابقَ يُنظرُ إليها بعينيّ التقدير مع مرور الزمن ، وتُشكّلُ الجزءَ الأساسيَّ المؤثِّرَ في الحاضر ؛ لأنها تختزنُ عناصرَ مهمّةً من المبادئ والتعاليم الدينية والعلم والأدب والفنّ

وبقيّة عناصرِ الثقافة من العادات والأعراف والقيَم والتاريخ ، وحكمة الإنسان وحمّاقاته وضلالاته أيضاً .

وفي تصويرٍ رائعٍ للعلامة عبد السلام هارون ، يقول : إن الوطن هو المهدُّ الأولُ لجسم الإنسان ، أمّا التراثُ الفكريُّ فهو المهدُّ الأولُ لتفكيره ولنفسه ، والانفصالُ عن الوطن والتراثُ يُحدثُ الفراغَ والتفكُّكَ في نفس الإنسان ، وفي نسيج المجتمع .

وتتبعُ قوّةُ التراثِ منْ أنه يستطيعُ أن يبقى لكي يَرثَهُ جَمْعٌ منْ الناس ، وليس فقط ما يفضّلون أن يرثوه في حدود رؤيتهم وفهمهم ، وترجعُ هذه القوّةُ التي يمتلكها التراثُ على البقاء إلى عواملٍ نستطيعُ أن نُخصّيَ منها ما يلي :

قدسية الأفكار كالعقائد الدينية ، وقوة التأثير ، وملاءمة الفكرة لميول وغرائز الناس واتجاهاتهم سواء كانت خيرة أم شريرة ، عادلة أم ظالمة ، وخصائص الجمالية والإبداع كما في الشعر والغناء والموسيقى والتصوير وأشكال الفن المختلفة ، والضرورة والمنفعة كالأخلاق والقوانين والأعراف ، والتدعيم والتبرير مثل الأمثال الشعبية الطيبة والخبيثة ، وتكتمل هذه العناصرُ أو بعضها مع قوة الحفظ والتسجيل سواء كانت مكتوبة في مخطوطات أو منقوشة على وعاء حجري أو أي شكل للاحتزان القديم والحديث ، من نقش الحجر إلى نقش الليزر .

وعندما ترتقي أمة من الأمم تتنبه إلى حفظ التراث المكتوب والمنقوش وغيره ، حتى لو لم تكن له منفعة ظاهرة ، فهو يُحفظُ لأنه « تراث » ، وبانتظار من يحتاج إليه أو يفسره في المستقبل ، باعتبار أنه يملك عطاءاتٍ كامنة ستدرّكها عقولُ في المستقبل ، وهذه نظرة متحضرة وواعية ، وحتى من يهمل في ذلك تنبّههُ أُممٌ أخرى إلى أهمية تراثه ، أو تنهبُ هذا التراث !! ثم تحفظه !! كما أنها قد تدرسه وتدرّسه !! ، وأحياناً تحرقه لإخفاء حق وإظهار باطل .. !! كما يهرَّبُ التراثُ ويُباعُ بضاعةً .

وهكذا يتنوَّعُ سلوكُ البشر حسب مدى الاقتراب أو الابتعاد عن غرائز الزواحف وطباعها ، ومن أخلاق النبلاء إلى طبائع الجبناء ..

وليس شرطاً أن يكون التراث قديماً ، بل قد يكون إبداعاً معاصراً في أي مجال فكري أو علمي أو فني أو أخلاقي أو اجتماعي أو سلوكي ... إلخ عندما يُجمع فريق

من أصحاب الفكر والفطنة والخبرة والعلم بأنه جدير بأن يُخلد وأن يُورث، يودُّ كلُّ من هؤلاء أن يُعلِّمه ويورثه، فالتراث ليس ما ورثناه فحسب، بل ما نودُّ ألاَّ يضيع أبداً..، سواء ما ظهر في عصرنا، أو ما ورثناه ثم نودُّ توصيله إلى من يأتي بعدنا من الأبناء والأحفاد في العائلة البشرية.

لماذا هذا الكتاب ؟

لقد وُضِعَ هذا الكتابُ لمؤازرة من يقوم بتكشيف أي نصٍّ من النصوص العربية، معاصرة أو تراثية، وهو يوفر ورشةً للتكشيف لإجادة الصنعة، والصنعة سرُّ العبقريّة، كما أنه يُعطي نماذجاً لأنواع من الكشافات التي أنجزتها عقولٌ مبدعة من الحضارة العربية ومن الحضارة الغربيّة في أرقى صورها، وإلى جانب أنه كتابٌ يُعلِّم، فهو يُنبِّه إلى قضايا معلوماتية وحضارية وتراثية ومستقبلية، كما يؤكِّد هذا الكتابُ على استخدام كلمة كشف Index مُصطَلَحاً لكشّاف الوحدات الدقيقة من المعلومات وترك كلمة فهرس للوحدات الكبيرة من المعلومات.

وهو دعوة إلى ضرورة توثيق النصوص العربية، وتكشيفها، وذلك لأن الكشافات إلى جانب دورها التوثيقي التحليلي كدليل ومرشد للمحتويات، تُعطي صورة شاملة لما حدث من تطوّر في موضوع أو مجالٍ معيّن، أو في إنتاج مؤلّف معيّن، وتُعَدُّ الكشافات والأعمال البيبليوجرافية المنهجية من أدوات السيطرة على مصادر المعلومات التي تخدم البحث العلمي والارتقاء الفكري الحقيقي وليس المظهري، وتحوّل الإنتاج الفكري من ركام مخزون وثروة ضائعة، إلى ثروة معرفية ومحدّدة المعالم.

وصناعة الكشافات نوعٌ من إنتاج المعرفة الكاشفة؛ لأنها تنتج مؤلّفات موازية للنصوص الأصلية، وموصّلة إلى طاقاتها المخترّنة الكامنة، وموضّحة للعلاقات التي قد تكون غامضة بين محتوياتها.

ومن أهم ما يهدف إليه هذا الكتاب تكريم أعمال بعض المبدعين في تكشيف النصوص العربية من المصريين والعرب والمستشرقين وتخليدُهم، وعرض نماذج من إبداعاتهم في التكشيف، وقد بلغ كثيرٌ منها مستوى راقياً في عناصره الفكرية المكوّنة

للمداخل والكشافات النوعية لكتب التراث، وذلك لأنهم كانوا نوابغ في مجالاتهم مثل اللغة العربية وتفسير القرآن الكريم والحديث والفقه والاقتصاد والعلم والاجتماع والأدب والتاريخ وغيرها، وقد يحتاج بعض هذه الكشافات إلى لمسات فنية في صناعة المداخل والإخراج المرجعي، وكنت أرجو أن أضع صوراً لهؤلاء لولا ضيق الوقت والجهد. وليس أجمل في نظري من تكريم العلماء، فهم القيم الباقية بل هم من عناصر الكون وأسراره الخالدة، وتكريمهم يجلب لصاحبه الكرامة.

ولعل في هذا الكتاب تحقيقاً لجزء من الأمل الذي حلّمتُ به منذ عام ١٩٩٧م، عندما كتبتُ مشروعاً أسميته «استراتيجية العمل في التراث العربي الإسلامي»، وعُرض ونوقش في مؤتمر عقده معهد المخطوطات العربية بالقاهرة، كما نُشر في مجلة المعهد، وكنتُ أبغي أن يرتقي العقل العربي في هذا المجال إلى التفكير الاستراتيجي العالمي الشامل المتكامل، بدلاً من الجهود والتكتيكات الفردية والمفككة للعاملين في المخطوطات أفراداً ومؤسسات، وبدلاً من الأدوار المنعزلة والعشوائية أحياناً بغير تنسيق عربي ودولي. وفي هذه الاستراتيجية كنت أطالب بتدريس المخطوطات بشكل أكاديمي ثم تلمذة عملية على أيدي المحقّقين والعلماء الكبار في المخطوطات، في عدة عواصم عربية، وكان الأمل أن تقوم بذلك «مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي» في لندن، في إطار رسالتها العالمية نحو المخطوطات. وكان من ضمن البنيات الأساسية التي اقترحتها للعمل في المخطوطات، تدريس التكشيف، وقد تبنّى معهد المخطوطات العربية مع معهد الدراسات العربية في القاهرة فكرة إنشاء برنامج لدبلوم حماية التراث، يتضمن تدريس التكشيف، وتحقّق جزء من الحلم لكاتب هذه السطور، وبقي الكثير منه ينتظر مزيداً من التوفيق والإنجاز.

أوان العودة ..

«يا من تذهبُ سوف تعود، يا من تنامُ سوف تنهض، يا من تمضي سوف تُبعث، فالمجدُّ لك، للسماءِ وشموخها، للأرضِ وعرضها، للبحار وعمقها».

وأقول: للعقول وكنوزها.

كان العرب والمسلمون سبّاقين إلى صناعة بعض الكشافات ، ففي نهايات القرن الأول الهجري صنعوا « الأطراف » لتكشف الحديث النبوي بالكلمات الأولى من الحديث ، وكانت صناعة المعاجم اللغوية - في رأيي - تكشفًا رائعًا للوحدات الدقيقة من اللغة ، كما صنعوا كشافات للغريب من ألفاظ القرآن الكريم ، واستمرت جهود متقطعة من صناعة الكشافات بلغ بعضها مستوى راقياً من الدقة ، مثلما فعل ابن الأثير المحدث ت ٦٠٦ هـ في القرن السابع الهجري ، وابن فرحون ت ٧٦٩ هـ في القرن الثامن الهجري ، الذي كاد أن يضع منهجاً للتكشاف الدقيق ، وظهرت بعد ذلك أطراف ومحاولات للتكشاف العربي والإسلامي وتواصلت حتى أواخر القرن ١٣ هـ .. ولكن المنهج والدقة والصناعة لم تحظ بالاستمرار والتطوير وتراكم الخبرة .. وفي بدايات القرن ٢٠ م عاود بعض المحققين المصريين والعرب التقاط الخيط من بعض المستشرقين الذين كشفوا نصوصاً عربية حققوها ونشروها ، وأبدع هؤلاء المصريون والعرب في كشف بعض النصوص بالمفردات وبالمعاني .

ولكن معظم النصوص العربية لا زالت مناجم مغلقة ، حائرة لا تجد من يعتني بها أو يستطيع توثيقها وتكشافها .

والعرب عباقرة النصوص الضائعة ، والثروات الضائعة ، والتراث الضائع ، وهم يضيّعون البدايات العظيمة وتراكم العلم والخبرة ، ليعودوا إلى المربعات الأولى ، ولم يتقدم الغرب إلا باستمرار القضية والفكرة ورعايتها وتراكم العلم والتجربة وتواصل أجيال العلماء ، وقد حرص الغرب على التعلم من الأمم الأخرى إلى جانب عبقريته ، منذ عصور اليونان الأولى ، ويصدق في نظري القول بأن الابتكار يبدأ في الشرق ثم يأتي الاندثار ، ويبدأ التقليد في الغرب مع التنظيم والاستمرار ، ولقد وضعت الحضارة الغربية الثروة والمجد تحت أقدام العلماء ، وليس تحت أقدام جنرالات الكرة والغوغاء ورأسي محور الأمية في الإعلام والفضائيات العشبية والجامعات والمرترقة .

ومسئولية كشف النصوص العربية حملت تنوء به الجبال .. وكم أنتجت القرون العربية - الإسلامية - من نصوص مكثفة ومزدهمة بالفكر والعلم والجمال ، وتختلط فيها المعرفة ووحدات المعلومات وتحتاج إلى من ينظمها في الكشافات ، وكم تستخدم

هذه النصوص من مفردات غريبة على القارئ المعاصر وتحتاج إلى الإحالة منها إلى بدائل معاصرة في مداخل الكشافات ، كالتنبية مثلاً إلى أن الهنكر = المجر ، ومجريط = مدريد ، وطراطوش = تورتوزا Tortosa في إسبانيا ، ومتعلقات الكتاب هي المؤلفات المرتبطة به (والتي أطلقت عليها مصطلح « البليوجرام » في كتابي « عبقرية التأليف العربي ») ، والعراق العجمي = إيران حالياً ، ويونان = يونس النبي ، والبحر الشامي = البحر المتوسط ، ... إلخ .

فالكشافات سوف تقوم بخلق جسر لتوصيل علم ومعرفة ومصطلح التراث إلى الحاضر والمستقبل ، وعلى سبيل المثال ، عندما قام العلامة علي عبد الواحد وافي - ١٤١٢ هـ = ١٩٩٢ م عالم الاجتماع المصري الكبير ، بتحقيق ثم كشف مقدمة العلامة ابن خلدون ، انبعث ضوء باهر من التقاء العبقريتين ، وقدم لنا عبد الواحد وافي المقابل العصري والعلمي لبعض تعبيرات ابن خلدون مثل : الفرائض بمعنى الموارث ، والمكايسة بمعنى المساومة ، وحوالة الأسواق بمعنى احتكار السلعة لرفع سعرها ، والصفقة بمعنى المبايعة ، والأزياج من علوم الفلك ، والبعاجين بمعنى السحرة ، والسكة بمعنى النقود وكذلك المحراث ، والخاتم والسرير والبردة والطرز والفسطاط من شارات الملك . والحجابه بمعنى وظيفة الوزير الأول أو رئيس الوزراء ، والعوارض الذاتية بمعنى قوانين العلوم ، كما أعطى المقابل عند ابن خلدون لعلم الديناميك والستاتيك الاجتماعي عند أوجست كونت ، وكذلك ما يقابل فكر مالثس Malthus ودوركايم و دوزي ، وغيرهم من علماء الغرب المعاصرين .

ونحن نحتاج إلى كشف الموسوعات العربية القديمة ، والبليوجرافيات التراثية كلها ، مرة واحدة بعد نشرها محققة من جديد ، ويمكن كشف مخطوطات غير محققة بعد نشر صورها كما فعل العلامة سزكين ، وكشف نصوص سبق كشفها ؛ لأنها لا زالت بحاجة إلى مزيد من الكشف ، وكشف القوانين والتشريعات ، وكشف الدوريات من صحف ومجلات ... إلخ .

وليست النصوص التراثية في القرون الهجرية الأربعة عشرة هي ما يحتاج فقط إلى الكشف ، بل إن المؤلفات المعاصرة تحتاج إلى ما يشبه القانون لكي تصدر مع كشافاتها

، وليست الندرة والأهمية للمخطوطات فقط ، بل إن الندرة والأهمية أيضًا لكثير من الكتب الحديثة ، المؤلفات والمترجمة .

وكمثال ، أشيرُ إلى موسوعة « تاريخ الأدب العربي » للعلامة شوقي ضيف ، التي نُشرت في مجلدات عشرة ، وتمتدُّ تغطيتها من العصر الجاهلي وحتى عصور الدويلات العربية في المشرق والمغرب ، وعندما قمتُ بتكشاف صفحة واحدة منها بهرتني وحدات المعلومات التي انتظمت في كشاف صغير ، وشعرتُ بروعة الجهد والعلم في كل صفحة من هذه الموسوعة ، فما بالنا لو كَشَفْنَا الموسوعة كلها ؟

بل أقول : لو كَشَفْنَا كل أعمال شوقي ضيف في كشاف واحد ؟ وهكذا مع بقية المجموعات للعقول المبدعة ، مثل مجموعات الإمام محمد عبده وطه حسين ومحمد الغزالي وعلي عبد الواحد وافي ومصطفى مُشْرِفَة ومصطفى الشُّكَّة وأحمد مُسْتَجِير وعثمان أمين ومحمود محمد شاكر وزكي نجيب محمود ومحمد حسنين هيكل وزكريا إبراهيم وأحمد زكي وأحمد فخري وأحمد بهاء الدين ومحمود أمين العالم وحسين مؤنس وحسين نصار ، وفنون أحمد شوقي وأحمد رامي وصلاح جاهين ونزار قباني ، وإبداعات نجيب محفوظ الأدبية الخالدة ، وترجمات علي أدهم ومحمد بدران وسامي الدروبي ومحمد عدس وكثيرين غيرهم من المبدعين .

وقد عُيِّنَتْ أوروبا وأمريكا صاحبتا العلم والتكنولوجيا بالتراث الغربي ، وتم توحيد من كل اللغات إلى لغة واحدة هي الإنجليزية في مجموعة مختارة صدرت بعنوان **Great Books of the Western World** لكي يغطي أعظم إنتاج العقول الأوربية خلال ثلاثة آلاف عام ، منذ عصر هوميروس والإلياذة وحتى القرن العشرين . وقد تناولتُ في هذا الكتاب الكشاف الذي صنعه عباقرة التكشف والاستخلاص وعلماءُهما في مؤسسة البريتانيكا ، وقد اخترعوا لهذا الكشاف اسمًا خاصًا هو **Syntopicon** ، وأسميته « رباط الأفكار » وقد انتصر هؤلاء على تباعد الأزمنة ، وعلى تعدُّد القوميات وتعدُّد اللغات الأوربية منذ اليونانية القديمة ثم اللاتينية والإيطالية والفرنسية والإسبانية والروسية والألمانية والهولندية والسويدية والنرويجية والدانماركية والبرتغالية والأيرلندية وغيرها ، وترجمت كل الأعمال المختارة إلى الإنجليزية ، في كل فروع المعرفة في هذه

المجموعة التراثية والمعاصرة الشاملة ، التي صنعتها قوة الخيال والإرادة ، والعقول المبدعة .

ويهدف هذا الكتابُ أيضًا إلى أن يعطي رؤيةً مستقبليةً نحو وضع قاعدة بيانات شاملة لكل الكشافات العربية في مجالات مُعَيَّنة ، لكي توصل إلى مجموعات من المؤلفات وليس إلى نصٍّ واحد ، كما فعلتُ تجربة « رباط الأفكار » .

كما لا يمتنعني الواقعُ العربي المهوَّش ، من أن أسطحَ بالخيال والأمل ، لكي يتناول التكشفُ إلى جانب نصوص اللغة العربية ، نصوص اللغات الأخرى مثل الفارسية والسريانية والتركية والبوسنوية وغيرها التي تصب في هذه الحضارة العربية الإسلامية ، ويكتمل الخيال بتكشاف النصوص باللغة المصرية القديمة والقبطية ولغات ما بين النهرين والشام واليمن وغيرها من تلك الحضارات الشقيقة المتلاحمة .

ولن أغضب أحدًا إذا تطلعتُ إلى وجود دائرة معارف بالعربية ، مثل دائرة المعارف البريطانية ، أو حتى ترجمة عربية لها ، ولن يكون التحدي في ترجمة المقالات والمصطلحات في كل العلوم فحسب ، بل وفي أسرار صناعة التحرير والإحالات في المقالات .. ويصل التحدي مداه في صناعة كشاف لمثل هذه الموسوعة ، بما فيه من مداخل وإحالات بكل أنواعها (انظر وانظر أيضا ... إلخ) ، وهو ما نجده في الحديث عن كشاف الموسوعة البريطانية في هذا الكتاب .

وهل نتحدث أيضًا عن « التمهيد إلى المعرفة » **Propaedia** الذي صَنَعَتْهُ الموسوعة البريطانية في مجلدٍ لكي يكون مرشدًا ومعلمًا للقارئ ؟

إن عملاً كهذا سوف يَفُوقُ القنبلة الهيدروجينية التي لا تفيدُ إلا في البلطجة والتهويش النووي ، وسوف تكونُ هذه الموسوعة جَنَّةً للعقل العربي ، وغذاءً للعقريات والموهبة الناشئة المتَحَفِّزة المحرومة والمسجونة في سُجُون الواقع العربي الكئيب ، وفي هذه المجاعة الفكرية والمعرفية والموسوعية ، وكذلك الأخلاقية والحضارية !! حينئذ .. يَلُوحُ « أَوَّانُ العُودَةِ » ..

كَمَال عَرَفَات نَبْهَان

مدينة ٦ أكتوبر

الطبعة الأولى ١ / ١٢ / ٢٠٠٩ م

الطبعة الثانية ٣٠ / ٨ / ٢٠١٢ م

الفصل الأول تعريف الكشاف ووظائفه في خدمة النصوص

« النصوص التراثية شبيهة بالغابة الاستوائية شديدة
التنوع والثراء والتشابك وتزاحم المعلومات والأفكار ..
والنص بغير كشافات غرفة مظلمة وغابة مجهولة ».

تعريف الكشاف Index

التعريف الموجز :

الكشاف هو قائمة تشتمل على مداخل مُقَنَّنة مُرتَّبة ترتيبًا منهجيًا ، وهي توصل إلى الوحدات الدقيقة من المعلومات داخل نصٍّ معين أو عدَّة نُصوص ، مع الإشارة إلى أماكن وجود المعلومات مثل الصفحات أو غيرها .
ويستخدم لترتيب المداخل بعض الأساليب التالية :
- الترتيب الهجائي (لرؤوس الموضوعات والأسماء والأماكن وعناوين الكتب ... إلخ) .

- الترتيب المصنف (تحت أقسام تصنيف رئيسة ثم فرعية ... إلخ) .
- الترتيب الزمني .
- الترتيب العددي ... إلخ .
وقد يتم المزج بين أكثر من أسلوب في ترتيب واحد ، مثل المزج بين المُصنَّف والهجائي المتفرع منه ... إلخ .

التعريف المفصل :

الكشاف Index^(٣) أداة استرجاع وتوصيل للوحدات الدقيقة من المعلومات **Micro Units of Information** داخل نص معين ، وتكون في شكل قائمة تحتوى على سلسلة من المداخل المُقَنَّنة (أو نقط الإتاحة) وهي مؤشرات للمحتوى في شكل لفظي أو رمزي أو عددي ، قادرة على وصف المعلومات للموضوعات / المفاهيم / الأسماء / الأماكن ... ، مرتبة بطريقة منهجية (ترتيب هجائي غالبًا ، أو مُصنَّف ، أو زمني ، أو عددي ... إلخ) . وكل مدخل **Entry** متبوع بمؤشرات للمكان تُوصِّل إلى المعلومات داخل النص ، وهي عبارة عن رموز مكانية مثل : رقم المجلد - الجزء - الصفحة -

(١) كلمة **Index** في اللغة الإنجليزية تعني أي شيء أو مؤشر ، يرشد أو يحدد أو يسهل الرجوع أو الوصول إلى شيء .

جزء من الصفحة (مثل فقرة أو عمود ...) ، أو رموز إلكترونية لمواقع المعلومات في تسجيل إلكتروني أو ضوئي) أو أي وسيلة أخرى لتحديد المكان .

ويمكن أن تخدم الكشافات كل أوعية المعلومات التي تحتاج محتوياتها إلى التحليل الدقيق والتوصيل إليها من مداخل مختلفة ، ومنها :

مخطوطات [على بردي - رَق (جلد) - ورق] - ألواح الصلصال - نقوش على الأحجار أو غيرها - كتب مطبوعة - كتب بحروف بارزة للمكفوفين - صحف - مجلات - نشرات - وثائق تاريخية أو جارية - تقارير - رسائل جامعية - لوحات هندسية - ألبومات - شرائح - نوتات موسيقية - مجموعات المتاحف الفنية والأثرية والعلمية مثل (الآثار - الطوابع - النقود - التماثيل - الصور - اللوحات - الأدوات والحلي) - مجموعات العينات العلمية (جيولوجيا - حيوانات - حشرات - نباتات ... إلخ) السجلات الصوتية والمرئية مثل (الأسطوانات - الأقراص المدمجة - أشرطة الفيديو - الأفلام السينمائية - شرائط التسجيل الصوتي ... إلخ) .

وقد يكون الكشاف مطبوعاً أو إلكترونياً ، وفي كل الأحوال يجب أن تطبق فنون التكتشف وقواعده العلمية بما يلائم كل نوع من أنواع المعلومات والأوعية وحاجات المستفيدين ، أي بما يلائم الموضوع **Topic** ، والمستفيد **Patron** .

الفرق بين مصطلح الكشاف Index ومصطلح الفهرس

استخدمت ولا زالت تستخدم كلمة « فهرس » بمعنى « كشاف » Index ، فيقال فهرس الأعلام وفهرس الأماكن ... إلخ ، والمقصود كشاف الأعلام وكشاف الأماكن . ومن أجل إزالة هذا الخلط وتأكيد أهمية استخدام كلمة كشاف المساوية لكلمة Index التي تم تقنينها في النشر والتأليف باللغة الإنجليزية ولغات أخرى أوربية ، فإنني أعرض تاريخ كلمة فهرس فيما يلي :

استخدمت كلمة « فهرست » منذ عصور قديمة ، وأصلها الفارسي « بهرست » بمعنى قائمة لحصر الأشياء ، وتم تعريبها إلى « فهرست » ، واستخدمها حنين بن إسحاق - ٢٦٠هـ - بمعنى قائمة ببلوغرافية عندما تحدث عن مؤلفات جالينوس ، واستخدم إلى جانبها أيضاً كلمة فينكس ، وهي تعريب لكلمة Panax اليونانية التي تعني قائمة أيضاً .

واستخدمها ابن النديم (كان حياً سنة ٣٨٠هـ) كعنوان لكتاب الفهرست ، وتطوّرت الكلمة عبر التاريخ العربي الإسلامي حتى أصبحت فهرس ، بعد حذف التاء التي جاءت مع الأصل الفارسي للكلمة ، وأصبحت كلمة فهرس تستخدم على مستويين :

١ - الدلالة على قائمة بالكتب .

٢ - الدلالة على قائمة تحليلية بالمداخل التي تمثل كشافاً لنص من النصوص . واستمر الرواد الكبار من المحققين سواء من المستشرقين أو العرب في استخدامها للكشافات التي صَنَعوها في نهاية الكتب المحققة ، فسُميت مثلاً : فهرس الأشعار ، فهرس القبائل ، فهرس الأعلام ، فهرس الأماكن ، فهرس أسماء النبات ... إلخ .

وحديثاً أصبح من الضروري التمييز بين مصطلحي الفهرس والكشاف كما يلي :

١ - كلمة فهرس تدل على الوحدات الكبيرة **Macro - Units** من الأشياء مثل الكتب ، وبذلك تكون بمعنى **Catalog** مثل فهرس المكتبة الذي يوصل إلى الكتب داخل المكتبة ، كما يستخدم كلمة فهرس لبيان محتويات الكتاب والصفحات التي تبدأ بها الأبواب والفصول حسب تسلسل وجودها بالكتاب ، وهي تقابل **Table of Contents** في الإنجليزية .

٢- كلمة كشف **Index** تدل على الوحدات الصغيرة من المعلومات - **Micro Units of Information** التي يتم تحليلها والإشارة إليها داخل الكتاب أو دائرة المعارف أو غير ذلك حسب تعريف الكشف السابق .
فالفارق بين الفهرس والكشاف ، هو الفارق بين الماكرو **Macro** والميكرو **Micro** ، أي بين الوحدات الكبيرة من المعلومات **Macro Units of Inf** والوحدات الصغيرة من المعلومات **Micro Units of Inf** ، ولذلك فمن المهم ألا تستخدم كلمة فهرس مكان كلمة كشف ، الذي يقوم بتحليل محتويات النص إلى وحدات دقيقة للتوصيل إليها ، فالكشاف هو القائمة التحليلية الهجائية التي تُشير إلى الوحدات الدقيقة من المعلومات داخل النص ، مثل المفردات اللغوية أو أسماء الأشخاص أو الأماكن أو المعاني أو غير ذلك من وحدات المعرفة التي ترد في نص معين ، مع تحديد أماكن وُرودها بالنص .

وفي المؤلفات العربية استخدمت للدلالة على « الكشف » التسميات التالية :
- كشف **Index** وهو الاستخدام الأحدث والأصح .
- معجم (كذا) .

- المعجم المفهرس ، وهي تُقابل المصطلح الإنجليزي والفرنسي **Concordance** (للدلالة على الكشف التحليلي لألفاظ نص معين مثل المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم) .

- فهرس / فهرست ، وهي متعددة المعاني ، فهي تدل على :
* فهرس المكتبة = **Catalog** .

* قائمة ببليوجرافية للإنتاج الفكري = **A bibliography** .

* قائمة محتويات الكتاب / أو فهرس الكتاب = **Table of Contents** .

* كشف **Index** أي قائمة تحليلية لمحتويات نص معين .

- الفهرسة على الألفاظ .

- فهرسة (كذا) .

- الفهارس المعجمة (أي المرتبة هجائياً مثل المعجم) .

- المفاتيح / مفتاح (كذا) .

- ثَبَّتُ ألفبائي (أي قائمة مرتبة هجائياً) .

- مَسْرَد .

- أسماء المؤلفين والمصنفين .

- الخواتم .

- دليل (كذا) .

- الجداول .

- ترتيب (الآيات) .

- تسهيل الترتيب .

- كشف الآيات .

- منابع الآيات .

- تخريج الآيات .

- الإشارات .

- الأطراف : وهي أقدم تسمية لمفاتيح النص ، وقد نشأت لخدمة الحديث النبوي (كما يتضح في الحديث عن تاريخ الكشافات عند العرب بهذا الكتاب) .

وفي وقت مبكر نسبياً حاول العلامة الدكتور عبد الوهاب عزام - ١٣٧٨هـ = ١٩٥٨م أن يثبت استخدام كلمة « كشف » عندما استخدمها كعنوان لكشاف « الشاهنامة » التي نشرت عام ١٩٣٢م ، وقد نبّه إلى ذلك في حاشية في أول صفحة من الكشف (في الجزء الثاني صفحة ٢٨٣) ، حيث يقول : « اخترت هذه الكلمة للدلالة على هذا الضرب (أي النوع) من الفهارس ، وأود أن يشيع استعمالها في الكتب » .

ونلاحظ أن كلمة « كشف » و « كشف » استخدمت قبل ذلك في الحالات التالية :
استخدمت كلمة « كَشَاف » في عنوان كتاب الزَّخْخَرِي - ٥٣٨هـ وهو « الكشف عن حقائق التنزيل » ، وهو في تفسير القرآن وإعجازه وبلاغته ، وليس المقصود به الكشف **Index** .

كما استخدمت كلمة « كشف » عدّة مرات في عناوين كتب مختلفة ، ولا يراد بها

المعنى الاصطلاحي لكلمة كشف Index .

واستخدمت كلمة « كشف » بمعنى كشف للقرآن الكريم في مخطوطين هما :

أ - « كشف الآيات » تصنيف ميرزا محمد رضا عبد الحسين النصيري (كان حيا عام ١٠٦٧) ، وهو مفسر له تفسير كبير سماه « تفسير الأئمة لهداية الأمة » في نحو ثلاثين مجلداً ، وهو من علماء الشيعة . وقد رُتب الكشف بجذور الكلمات مثل بعض معاجم اللغة .

ب - « كشف الآيات المسمى بالهادية » تصنيف محمد علي الكربلائي (كان حيا عام ١٠٧١ هـ) وهو كشف بأوائل الآيات وأواخرها .

وظائف الكشف

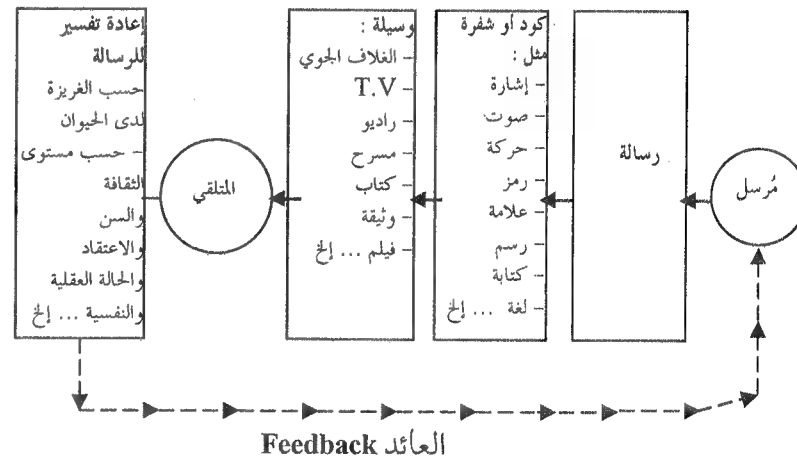
وظيفة الكشف كأداة استرجاع للمعلومات وجزء من عمليات الاتصال العلمي :

عندما نتحدث عن الكشف ، يُحسَّن بنا أن نُعرِّف الأساس النظري الذي تنتمي إليه فكرة التشفير والكشف .

فالكشف أداة استرجاع retrieval device لوحدة المعلومات الدقيقة ، ولذلك لابد أن يسبقه « اختزان للمعلومات » Information Storage .

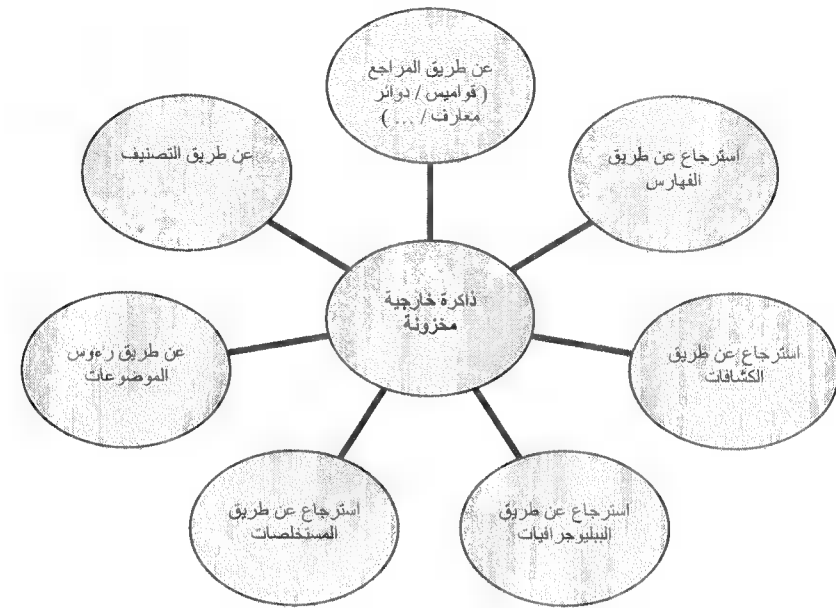
وكل مراحل الاختزان والاسترجاع التي تهتم تخصص علم المكتبات والمعلومات تنتمي إلى نموذج الاتصال Communication الشامل ، الذي يشمل كل مراحل الاتصال الإنساني الشفهي والكتابي ، المسموع والمرئي والمقروء ، البدائي والمتطور ، وحتى الطيور في تغريدها ؛ فإنها تقوم بالاتصال وتبادل الرسائل من خلال هذا النموذج .

ويمكن أن نلخص كل أشكال الاتصال (الحيواني والإنساني) ، في النموذج التالي :



أما الاتصال في مجال ما نسميه بـ « الذاكرة الخارجية للإنسان » ، أي ذاكرة الإنسان المدونة في أوعية معلومات مثل : (كتب / وثائق / نقوش / صور / أفلام / أسطوانات

ونلاحظ في سلم الاسترجاع وجود الكشافات في فئة A [الأرقام من ٨ - ١١] .
وفي مجال علم المكتبات والمعلومات نجد الشكل التلخيصي التالي يوضح كثيراً من
الأدوات التي تستخدم في الاسترجاع المنظم والمنهجي كما يلي :



شكل رقم (٤) أدوات استرجاع المعلومات

وهكذا نجد أن الكشافات هي وسائل استرجاع ، لا بد من صنعيها للتنفيذ إلى
المحتويات الدقيقة للنصوص أيًا كان نوعها .

والكشف جزء من منظومة الاتصال العلمي والفكري ، وجزء من قضية الضبط
البليوجرافي **Bibliographic Control** ، بمعنى التحكم في مصادر ومخزونات
المعلومات والقدرة على الوصول إليها أيًا كانت أنواعها وأوعيتها ومستوياتها الكبيرة
والدقيقة ، وفي كل العصور والأماكن والموضوعات .

والضبط البليوجرافي جزء من الضبط المعلوماتي ، وضمانة لتحقيق الاتصال العلمي ،
وهو شكل من أشكال القوة في المعرفة الإنسانية ، وإذا كانت المعرفة قوة (حسب تعبير

فرانسيس بيكون) ، فإن الضبط البليوجرافي هو قوة القوة ؛ لأنه قوة للوصول
والحصول على المعرفة المسجلة في الذاكرة الخارجية للإنسان ، وهي قوة تكمن في :
الحضر والتحليل والانتقاء والتعرف والإتاحة والربط ، واكتشاف العلاقات ونسبة النتائج
الفكري إلى أصحابه ، وتزداد هذه القوة مع تطور إمكانيات الاختزان الإلكتروني
والضوئي للمعلومات ، مما يؤدي إلى تطور البليوجرافيات والكشافات ، وتطور
تكنولوجيا التكتيف والاستخلاص ، لتحقيق مزيد من القدرة على استرجاع الوحدات
الدقيقة للمعلومات من كل جزء من النصوص تقريباً على اختلاف أنواعها : المكتوب
والمرئي والمسموع والملموس .. إلخ .

الكشاف نوع من المراجع :

يُعدُّ الكشاف نوعاً من المراجع **References** ، سواء كان في هيئة كتاب أو مجلد
مستقل ، أو في هيئة ملحق في نهاية الكتاب ، أي أنه مرجع في خدمة الكتاب ،
والكشف يحول الكتاب العادي إلى مرجع تتفجر منه المعلومات والعلاقات بين
المعلومات . (انظر نموذج : « مقدمة ابن خلدون » ، والكشاف الذي كشفه علي
عبد الواحد وافي - ١٤١٢هـ = ١٩٩٢م وفجر ما فيه من معلومات ، حتى أصبح القارئ
لا يصدق أن كل هذه المعلومات موجودة في المقدمة) .

والمرجع **Reference** في علم المكتبات والمعلومات ، مصطلح يدل على نوع من
الكتب له خصائص معينة ، وتعريف المرجع كما يلي :

١ - المرجع أداة استرجاع مقننة للمعلومات (ويمكن أن يكون مخطوطاً أو مطبوعاً
أو محسباً إلكترونياً أو ضوئياً) .

٢ - المرجع كتاب لا يُقرأ من أوله إلى آخره ، مثل الكتاب العادي ، وإنما يُستشار
ويُرجع إليه عند الحاجة إلى معلومات محددة بحكم ترتيبه ومعالجته للموضوع .

٣ - والوصول إلى المعلومات في المرجع يكون بطريقة سريعة وسهلة ؛ لأن
المعلومات مرتبة فيه بطريقة منهجية ، مثل :

الترتيب الهجائي / أو الموضوعي / أو المصنف / أو الزمني / أو الجدولي / أو

الجغرافي ... إلخ) .

٤ - المرجع يضحى بالوحدة الموضوعية ويُجزئ الموضوعات إلى وحدات صغيرة من المعلومات للرجوع إليها ، فموضوع مثل « الأخلاق » ، إذا عُولج في دائرة معارف ؛ فإنه يُجزأ إلى موضوعات صغيرة ، وكل منها يوضع في ترتيبه الهجائي ، مثل :

- الأخلاق (تعريف موجز) [توضع في حرف الألف]

- الأمانة [توضع في حرف الألف]

- العدل [يوضع في حرف العين]

- الصدق [يوضع في حرف الصاد]

- الشجاعة [توضع في حرف الشين]

- الوفاء [يوضع في حرف الواو] .. إلخ .

٥ - ومن أمثلة المراجع : الكشافات / البليوجرافيات / دوائر المعارف / معاجم اللغة / معاجم التراجم / الأطالس الجغرافية / الأطالس التاريخية / التقاويم Almanacs (أو الروزنامات) / الكتب السنوية Year books / قوائم التصنيف / قوائم رؤوس الموضوعات / الأدلة ومنها : (دليل الكيمياء / دليل الأدوية أو الأفرباذين Pharmacopoeia / أدلة التليفون / أدلة المواصلات / أدلة المدن) مثل دليل مدينة لندن) / الجداول الفلكية / أدلة الطهو / الجداول التاريخية / قوائم الأسماء والألقاب (مثل الأسماء العربية) ... إلخ .

وتزدهر كتب المراجع مع ازدهار الحضارة ولهفة العقول على العلم والبحث والتنظيم والدقة ، وتندم مع الخرافة والتفكير النمطي والعشوائية في العقل والمجتمع والضمير ، وإهمال قيم الدقة والتنظيم والتخلف عن العلم والحضارة .

(انظر : نموذج دائرة المعارف البريطانية ، ونموذج الـ Syntipicon لمعرفة علاقة ازدهار المراجع بازدهار الحضارة ، وأيضاً ازدهار الحضارة بازدهار المراجع) .

* دور الكشافات كوسائل استرجاع إضافية في كتب المراجع References :

كتب المراجع هي كتب تقوم على أساس التنظيم المنهجي لوحدات المعلومات

بداخلها ، مثل دوائر المعارف والمعاجم اللغوية والتراجم والبليوجرافيات ... إلخ ، وقد يكون النظام الرئيس لترتيب المرجع هجائياً برؤوس الموضوعات (مثل معظم الموسوعات) ، أو هجائياً بالألفاظ ، أو مصنفاً أو زمنياً أو جغرافياً ... إلخ ، وذلك حسب طبيعة المرجع ووظيفته .

والى جانب هذا التنظيم المنهجي النسقي الرئيس ، يختار صناع المرجع أنظمة مساعدة للاسترجاع ، تساعد على الوصول إلى وحدات المعلومات أو أجزاء دقيقة منها (أي بطريقة تحليلية دقيقة) ، وهذا الوصول يكون من مداخل أو نقاط للوصول متعددة وتفصيلية ومغايرة للنسق الرئيس للعمل ، أي أنها تختلف عن طريقة الوصول الخاصة بالتنظيم الرئيس للمادة داخل المرجع ، حتى تتكامل معها ، ووسائل الاسترجاع الإضافية عادة تكون في شكل كشافات مرفقة بالنص . فإذا كان تنظيم المرجع برؤوس موضوعات مثلاً ، فإن وسائل الاسترجاع الإضافية قد تكون كشافات بما يلي :

- أسماء مؤلفين أو أشخاص . - أسماء بلدان - مدن - أماكن .

- أسماء مؤسسات .

- كشافات بالمداخل بلغات أجنبية متعددة : أي كشاف بالكلمات الإنجليزية - كشاف بالكلمات الفرنسية * وفي حالة التنظيم بمداخل بلغة أجنبية يكون هناك مثلاً كشاف بالكلمات العربية ... إلخ .

وهكذا يمكن عن طريق هذه الخدمات أو الوسائل الاسترجاعية المساعدة أن نحقق أكبر قدر من نقاط الوصول Access Points إلى المادة المخزونة في المرجع .

وكما عرفنا يتم التكامل بين النظام الأساسي للتنظيم في بناء المرجع ومادته الأساسية ، ووسائل الاسترجاع الإضافية .

ونلاحظ أن هذه الوسائل قد تسمى بالكشافات ، وقد يطلق أحياناً على الكشاف كلمة « مسرد » ، ونجد استخدام كلمة « المسرد » مثلاً في « معجم مصطلحات الأدب » / لمجدي وهبة - ١٤١٢هـ = ١٩٩١م ، الذي نظم المعجم هجائياً بالكلمات الإنجليزية وأعطى في مقابلها كلمات يونانية ولاتينية وفرنسية وألمانية أحياناً ، ثم الكلمة العربية المقابلة ، ويلى ذلك معلومات باللغة العربية .

وقد شمل هذا المعجم في نهايته مسردين (أي كشافين) هما :

- ١- **كشاف بالمصطلحات الفرنسية** ، وأمام كل كلمة في هذا المسرد رقم المادة - بداخل النص - التي ترتبط بهذا المصطلح الفرنسي .
- ٢- **كشاف بالمصطلحات العربية** ، وأمام كل كلمة عربية رقم المادة بداخل النص الأساسي .

ويمكن أن نقول إن هذا المعجم القيم يحتاج إلى إنشاء كشافات أخرى تخدمه وتبرز الإمكانيات الكامنة في محتوياته ، مثل :

- ١- كشاف بالكلمات اليونانية الواردة داخل المعجم .
 - ٢- كشاف بالكلمات اللاتينية الواردة داخل المعجم .
 - ٣- كشاف بالكلمات الألمانية الواردة داخل المعجم .
- ونلاحظ من المثال السابق أن الكشاف هو نظام استرجاعي قد يكون ترتيبه مُخالفًا لترتيب الأصل (مع أن الأصل مُرتَّب مرجعيًا) .
- فمثلاً : إذا وجدت ببليوجرافية رُتبت فيها الكتب بالموضوعات ، فإنها تحتاج إلى كشافات بأسماء المؤلفين وبعناوين الكتب ... إلخ .
- وأحياناً يكون الكشاف عبارة عن نظام استرجاع أكثر تفصيلاً مع إظهار أوجه الموضوع ، مثل « الذهب » (كيمياء ، تعدين واستخراج ، عملة ، زينة ، تركيب أسنان ، علاج إلخ) .

ونلاحظ أن النصوص المصممة والمرتببة بشكل مرجعي مقنن ، مثل المقالات المرتبة هجائياً تحت رؤوس موضوعات في دوائر المعارف ، والمعاجم اللغوية المتخصصة بعدة لغات ، والأطالس والبليوجرافيات ... إلخ ، تحتوي في داخلها على وحدات من المعلومات أكثر دقة وهي تختفي في النص ، وتحتاج إلى كشافات دقيقة توصل إليها ، وهو ما نشاهده في كشاف « الموسوعة البريطانية » *Encyclopaedia Britannica* المكون من مجلدين ، وفي كشافات الموسوعات الأخرى ، وكلها تتفنن في صنْع الكشافات التحليلية لتفجير الكُنوز المعلوماتية الموجودة في مقالاتها وصورها ورُسُومها وأشكالها التوضيحية ... إلخ .

ونجد أن الموسوعة البريطانية تنصح القارئ بقراءة « إرشادات استخدام الكشاف » ، الموجودة في بداية المجلد الأول ، وباستخدامه قبل استخدام الموسوعة - رغم أنها مرتبة هجائياً برؤوس الموضوعات - ؛ لأن الكشاف يُوصل إلى جزئيات دقيقة داخل المقالات ، كما أنه يربط بين الموضوعات داخل الموسوعة ، ويرشد القارئ إلى الأوجه المختلفة للموضوع الذي يبحث عنه ، وتقول مقدمة الموسوعة البريطانية إن الكشاف أصبح أداة رفيعة المستوى *A Sophisticated tool* تقدم ثروة من المعلومات في ترتيب هجائي واحد ، ويروق استخدامها لذوي الثقافة الرفيعة ، ومن تجربتي الشخصية فإن استخدام هذا الكشاف شيء ممتع ومبهر حقاً ، ويجعل استخدام الموسوعة تجربة خصبة وعظيمة الفائدة .

وقد طورت البريطانية أيضاً الكشاف الإلكتروني الذي يخدم النص الإلكتروني للموسوعة وله إمكانيات عظيمة ، ويعطي علاقات خصبة بين موضوعات المعرفة ، بل ويقدم أحياناً فرصة للقراء ليصنعوا لأنفسهم مجموعات خاصة من المقالات التي تهمهم .

كما نلاحظ قدرة وأهمية الكشافات حتى بالنسبة لمعجم لغوي هو « لسان العرب » ، الذي أنشئت من أجله عشرة كشافات نوعية مستقلة أصدرتها دار المعارف ، ورغم أنه معجم مُرتَّب هجائياً بالكلمات (١) ، إلا أنه أعطى المزيد من الفائدة عند تحليله في هذه الكشافات . ولعل هذا نموذج لما يمكن عمله من خدمات تكشيفية لكنوز التراث العربي والتأج الفكر المعاصر . وتتجلى أهمية الكشافات أيضاً عندما تلحق بأنواع المراجع المختلفة مثل البليوجرافيات والأطالس ومعاجم البلدان والتراجم وغيرها .

■ الكشاف يحول النص العادي إلى مرجع مقنن :

والكتاب العادي يُوضع لكي يُقرأ من أوله إلى آخره ، ولذلك يُعنى بالوحدة الموضوعية وتسلسل أبوابه وفصوله ، وبمجرد إضافة كشاف أو كشافات إليه ، يتحول من كتاب عادي إلى موسوعة مجهزة لاسترجاع المعلومات بطريقة منهجية دقيقة ، وعن

(١) هذا في طبعة دار المعارف بالقاهرة ، وإحدى طبعتي دار صادر - بيروت . لكن ابن منظور وضع الكتاب /

المعجم مرتباً ترتيباً فاقوياً حسب نهاية الكلمات ، كترتيب الجوهري - ٣٩٣هـ في « الصحاح » ، والفيرزبادي -

٨١٧هـ في « القاموس المحيط » وقد طبع لسان العرب على ترتيبه الأول في مطبعة بولاق ١٣٠٠ - ١٣٠٨هـ .

طريق وحدات (مداخل) معرفية دقيقة. ويمكن أن نتصور كتاباً في التاريخ القديم لمصر الفرعونية، وعند تكشيفه يمكن الوصول إلى كل الأسماء والأشياء والأحداث بسهولة، وكأنه دائرة معارف في التاريخ المصري القديم.

■ دور الكشافات في خدمة المخطوط أو النص المحقق :

يتلخص منهج التحقيق في عدة مراحل، من أهمها ما يلي :

أولاً : مرحلة التحقيق الابتدائي Recension :

وهذا المصطلح يُطلق على المرحلة الأولى من تحقيق النصوص القديمة وتشمل :

- ١ - جمع النسخ المختلفة للنص المخطوط .
- ٢ - التحقق من المؤلف ومن العنوان .
- ٣ - معرفة تاريخ كل نسخة من المخطوط .
- ٤ - مقابلتها بعضها ببعض .
- ٥ - ذكر كل الاختلافات أو الفروق بينها .
- ٦ - المفاضلة بينها .
- ٧ - اختيار الأقرب إلى الصواب منها حتى يكون أساساً للتحقيق النهائي / اتخاذ إحدى النسخ أمّاً أو أصلاً .
- ٨ - معرفة عائلة النص (ببليوجرام المخطوطة، والتأكد من أنها المختصر أو الوسيط أو البسيط وشروحها وذيولها ... إلخ) .

ثانياً : مرحلة التحقيق النهائي :

وتشمل مراحل إقامة النص، وهي :

- ٩ - التصويب (اللغوي - التاريخي - الديني - ...) .
- ١٠ - التكملة (باستخدام النسخ الأخرى المساعدة ...) .
- ١١ - إضاءة النص بالشروح والتعليقات .
- ١٢ - إضافة علامات الترقيم الحديثة إلى النص .
- ١٣ - تقديم الكتاب، وبيان مكانه في الكتب العربية، وموضعه في العلم أو الفن الذي يعالجه، تأثيراً وتأثيراً .

١٤ - الترجمة لمؤلفه وعرض سيرة حياته وجهوده العلمية .

١٥ - صنع الكشافات التحليلية الكاشفة لكل محتويات الكتاب وكنوزه .

ونلاحظ أن صناعة كشاف قاموسي أو عدة كشافات نوعية تأتي في المرحلة النهائية من تحقيق المخطوط، وبعد اكتمال الصورة النهائية للنص وحواشيه وشروحه ومقدماته وسيرة المؤلف والصور التوضيحية للنص ... إلخ .

وكذلك بعد تحديد الشكل النهائي للطباعة، وترقيم الصفحات أو ترقيم الفقرات أو الأعمدة داخل الصفحات للإشارة الدقيقة إلى مكان المعلومات في مداخل الكشافات .

■ المكشّف يتممّص دور القارئ والباحث :

إنّ التكشيف هو محاكاة وتقليد لبعض خواص التذكّر والاسترجاع عند الإنسان، حيث يحدث التذكر عن طريق الكلمة أو الفكرة أو الصورة أو علاقة الارتباط بين شيئين أو أكثر، كما يقوم الكشاف باستخدام التكامل بين التحليل والتركيب في المداخل والإحالات (انظر وانظر أيضاً ..)، وذلك من خصائص الإبداع في التفكير والمعرفة .

والكشاف في أحسن صوره يحاول أن يتمثل فكر المؤلف وهدفه، وفي الوقت نفسه يكون أقرب إلى ما يريده القارئ، خصوصاً إذا قام المكشّف بدوره كباحث وعالم مدقق، وهو مسئول أمام ضميره العلمي وأمام المؤلف (إذا كان غائباً)، وأمام القارئ (المحتمل)، وأمام الماضي (الذي ينتمي إليه النص)، وأمام المستقبل (الذي يحاول توصيله بالنص)، وهو مسئول عن توصيل القيم والإمكانات والطاقات المعرفية والمعلوماتية في النص، وقد يكون عمله هو المحاولة الأخيرة لخدمة النص .

■ الكشاف اكتشاف وإضاءة للنص وبيان مواز للنص :

وللعلامة الشيخ محمود محمد شاكر - ١٤١٨هـ = ١٩٩٧م تسمية طريفة لاستخدام الكشاف، فهو يسميها «المفاتيح»، ويقوم الكشاف بإلقاء الأضواء على كل زوايا النص، واقتحام غرف وفضاءات النص لاكتشاف مكوناته وإمكاناته واحتمالاته، ويُقضي ما في باطن الكتاب، فالنص بغير كشافات غُرّة مظلمة وغابة مجهولة . والكشاف نص جديد له وظيفة تفكيكية واسترجاعية عن طريق المداخل الكاشفة

والتعريفية بمحتويات النص ، وهو يخلق نوافذ لرؤية النص المغلق .

والكشف نص جديد يُقابل النص الأصلي الذي له وظيفة فكرية أو معلوماتية ، والذي له وحدة موضوعية أو وحدات كبيرة نسبياً من المعلومات ، وعندما يخدم الكشف مقالات الموسوعة ، فإنه يُعطي المزيد من التحليل والتجزئة والتعريف بمحتويات المقالات . وفي مقابل تعدد الصيغ والمفردات والمصطلحات التي يستخدمها المؤلف غالباً ، فإن الكشف يُوحّد المسميات ويجمع الأشياء المتشابهة والخصائص المتشابهة ، ويُعيد تسمية الأشياء باللغة والمصطلحات الحديثة ، ويربط عن طريق الإحالات بين التسميات القديمة والغريبة والمهجورة وبين التسميات الحديثة ، ويوضح الأشياء المهمة بالنص ويُعطيها التعريف المحدد ، مثل ﴿ وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِفَتَاهُ ﴾ ، فالكشف يعطي اسم الشخص المقصود بكلمة ﴿ فَتَاهُ ﴾ ... إلخ .

ونلاحظ القوة والعطاء في تكشيف النص عندما يقوم عالم الاجتماع الكبير علي عبد الواحد وإفي - ١٤١٢هـ = ١٩٩٢م بقراءة وتكشيف « مقدمة ابن خلدون » ، بعد تحقيقها والتعليق عليها ، وكل ذلك منظم في مداخل الكشف الذي صنعه للمقدمة .

والنصوص عامل توازن خطير في حياة الأمم وفي حياة الإنسان ، وهي تراكم للحضارة والمعرفة ، وانعكاس للوجدان والضمير والإبداع والإخفاق والفشل أيضاً ، وهي مكونات التجربة الإنسانية ، والنصوص شرط أساسي لتقدم الإنسان ، ونفعها أكثر من ضررها (وإن كان بعضها مدمراً وخطيراً أحياناً) ، ولا يوجد استقرار نفسي وأخلاقي واجتماعي للإنسان والمجتمعات بغير النصوص حتى لدى الإنسان البدائي (الذي يحتفظ بترائه شفهيًا) .

وبعض النصوص التراثية شبيهة بالغابة الاستوائية ، شديدة التنوع والثراء والتشابه وتزاحم المعلومات والأفكار ، وأحياناً بشكل استطرادات نتيجة الإملاء الشفهي من المؤلف أو ثراء النص مثل تداخل البيولوجرافيا بالتراجم والتاريخ وبالمعلومات الأخرى في مدخل واحد مثلما نلاحظ في « كشف الظنون » مثلاً .

كما أن عائلة النص في « كشف الظنون » أو ما يسميه حاجي خليفة بـ (متعلقات الكتاب) يجعل في العنوان الواحد عشرات من العناوين للشروح والتلخيصات والتهديات والمنظومات ... إلخ ، التي تحتاج إلى تكشيف وإيجاد مداخل مستقلة توصل إليها .

● مرونة التكشيف في التعامل مع مختلف أنواع النصوص :

والكشف نظام استرجاعي يحاول أن يُسيطر ، ويُتيح الاستفادة حتى في الظروف التالية للنصوص : موسوعية النص / غرابة النص / جمالية النص (كالشعر) / رمزية وسريّة النص / قُدسية النص (وثبات بنيته) / كثافة وضغط النص (مثل المنظومات) / بذرية النص (مثل خصوصية مقدمة ابن خلدون واستنبات أفكارها في الحضارة المعاصرة) / ثراء النص / التعدد اللغوي للنص / أثرية النص (اللغة القديمة في الكيمياء والفيزياء والعقائد ... إلخ) / التشتت المكاني للنص (مثل تشتت النصوص في موضوع واحد على جدران المعابد والمسلات المصرية في أماكن متباعدة جغرافيًا) . ولا يفوتنا أن نشير أيضاً إلى خطورة النص أحياناً وانحرافه أخلاقياً وارتباطه بالجزء المتوحش في الإنسان ، وهنا ينبغي أن يكون التكشيف ملتزماً بالمنهج العلمي في عرض محتوياته إذا كان من الضروري عرض النص وتكشيفه .

● الكشف يُعالج النقص والحزم ويصوّب الأخطاء عند تحقيق المخطوطات :

وهذه الفائدة لم تكن متوقعة ، فقد أخبرني بعض الباحثين أنه في أثناء تحقيقه (١) لكتاب « العدة في إعراب العُمدة » لأبي محمد عبد الله بن فرحون المالكي - ٧٦٩هـ - كان هناك خرم لبعض الكلمات ، في عشرات المواضع ، فكان يستعين بالكشف الذي صنعه المؤلف في آخر الكتاب عن طريق الإحالات لعلاج الخرم والوصول للشكل الصحيح للكلمة ، وهذه فائدة عظيمة جداً لا يُقدّرُها إلا من عانى قراءة النسخ الخطية ، لا سيما السقيمة ، وقد قال الجاحظ - ٢٥٥هـ - : « وربما أراد مؤلف الكتاب أن يصلح تصحيحاً ، أو كلمة ساقطة ، فيكون إنشاء عشر ورقات من حرّ اللفظ وشریف المعاني أيسر عليه من إتمام ذلك النقص حتى يردّه إلى موضعه من اتصال الكلام » (٢) .



(١) روى لي هذه التجربة الأستاذ أشرف عبد المقصود في أثناء تحقيقه لهذا المخطوط ، ونرجو أن يُنشر قريباً .

(٢) كتاب الحيوان / تحقيق عبد السلام محمد هارون - القاهرة ، مصطفى الحلبي ، ١٩٤٠م ، ٧٩/١ .

الفصل الثاني لمحات من تاريخ التشفيف عند العرب والغرب

« التقدّم والسبق التاريخي البعيد الذي أحرزه العرب في صناعة وترتيب المعاجم بأنواعها الكثيرة ما هو إلا كشافات هجائية سواء لمفردات موضوع معين أو للغة العربية بأكملها ، وتلك القدرة على تشفير لغة بأكملها تدعونا بداهة إلى البحث عن شيء غائب أو مستتر في قضية تشفير النصوص العربية » .

تاريخ الكشافات في الحضارة العربية

يندهش الباحث عندما يبحث تاريخ الكشافات عند العرب ، فيجد أكثر مما كان يتصوّره حتى ولو كان محباً لهذه الحضارة ، وهذا ما حدث عندما امتدت خيوط البحث في هذا المجال حتى أوصلتني إلى القرن الأول الهجري .

وكانت البدايات المبكرة للمفاتيح أو الكشافات مع نصوص الحديث النبوي ، ثم ازدهرت هذه البدايات عن طريق تراكم الآليات والمهارات والمكونات ، وأصبح لأصول التكشيف وبعض عناصره المهمة جذور في كتب الرجال (أي رواة الحديث) ، والتراجم ومعاجم اللغة وغريب القرآن ، ومعاجم البلدان وغيرها ، ومع ظهور مناهج المستشرقين في العصر الحديث في تحقيق المخطوطات ، تطورت وتوسعت على أيديهم فنون التكشيف ، ولا بد من الاعتراف لهم بالفضل في ذلك ؛ لأن ذلك من أدب العالم والمتعلم ، وكأنّ العرب قد غابت عنهم هذه البدايات والتراكمات العظيمة في التكشيف ، ثم بدأ الوعي يعود إليهم لتكتمل صورة القديم مع الحديث ، عندما التقط بعض العلماء العرب المعاصرين الخيوط من جديد ، وبدأ اهتمامهم بالتكشيف ، ولا زالت هناك أبعاد لهذه القصة التي نبدأها من الفقرة التالية :

■ مفاتيح وكشافات النصوص في التأليف العربي القديم والحديث :

يمكن أن نميّز من هذه المفاتيح ثلاثة أنواع ، هي :

أولاً : كتب الأطراف :

في حدود ما توصلت إليه ، فإن من أقدم أنواع « مفاتيح النصوص » أو « كشافات النصوص » ما ابتكره علماء الحديث في القرن الأول الهجري ، وأسموه بـ « الأطراف » .

والأطراف تسمية مأخوذة من طرف الحديث النبوي الشريف ، حيث كان يُدوّن طرف من بداية الحديث ، يكفي للتذكير أو الدلالة والتوصيل إلى بقيته في كتاب من كتب الحديث أو عدة كتب منها .

وقد استخدمت الأطراف لغرضين :

الأول : هو الاستخدام المبكر قبل السماح بتدوين الحديث كتابةً ، وكان للاستيعاب والتذكر لبقية الحديث لمن يعتمد على الحفظ والذاكرة .

الثاني : وهو المساعدة على الرجوع إلى الحديث المدون في كتاب أو كتب معينة ، ورد فيها الحديث كاملاً .

وفي إطار المعنى الأول للأطراف ، يمكن القول بأنها وجدت قبل سنة ٩٦ هجرية ، وكان المُحدثُ يكتبُ جملةً بارزةً من الحديث في أوراق مستقلة للتعريف والتذكرة ببقية الحديث ، ويروي الدارمي - ٢٥٥هـ في سنته أنه رأى حماداً - ١٢٠هـ يكتب الحديث عن إبراهيم النخعي - ٩٦هـ ، فقال له النخعي : ألم أنْهَكَ ؟ (يعني عن كتابة الحديث) فقال : إنما هي أطراف . كما جاء في كتاب « العلم » للنسائي - ٣٠٣هـ عن النخعي أنه قال : لا بأس بكتابة الأطراف ، وقال يحيى بن سعيد القطان - ١٩٨هـ : كان معي « أطراف عَوْن » عن الحسن عن النبي ﷺ .

وكانت الأطراف في القرن الأول والثاني من الهجرة عملاً خاصاً جزئياً (لتدوين جزء من الحديث وليس كله) يقوم به المُحدثُ لنفسه ليستذكر به الأحاديث ، ثم غدا هذا العمل في القرن الرابع الهجري وما بعده علماً قائماً بذاته وأُلِّفَتْ فيه تاليفٌ كثيرة .

وهنا تنتقلُ إلى المعنى الثاني للأطراف ، فقد تحولت مع التطور في الوظيفة والاستخدام إلى لون من المراجع أو الكشافات التي تخدم نصوص الحديث بعد أن تم تدوينه كاملاً ، وهي تعد أقدم نوع من (كشافات المقاطع) التي توصل إلى النصوص ، وهي أقدم من كشافات الكلمات الدقيقة والمعاجم المفهرسة ، التي تستخدم كلمات جزئية محددة للتوصليل إلى الحديث وغيره من النصوص .

ويعتقد أن أول من استخدم الأطراف ككشاف لنصوص الحديث بعد تدوينها هو ابن سيرين - ١١٠هـ ، في نهاية القرن الأول الهجري ، أو بداية القرن الثاني .

ومن الناحية الفنية ، يمكن أن نَصِفَ كتاب الأطراف بأنه : « كشاف المقاطع الاستهلالية » ، وذلك لأنه يستخدم في مداخله مقطعاً من بداية الحديث النبوي المطلوب الوصول إليه ، بشرط أن يتذكر الباحث هذا المقطع الأول .

وقد عرفت المراجع الأوروبية في العصر الحديث نوعاً مشابهاً من الكشافات المقطعية ، ويسمى : كشاف السطر الأول First - Line Index ، ويعرّف في معاجم المكتبات بأنه كشاف يوصل إلى الشعر ، أو الأغاني ، أو التراثيل ، عن طريق مداخل تتضمن السطر الأول من القصيدة أو غيرها ، مرتبةً ترتيباً هجائياً .

وكانت كتب الأطراف ترتب أحياناً هجائياً بأوائل الحديث ، وأحياناً هجائياً بأسماء الصحابة ، وتحت أسماء الصحابة ترتب الأطراف الأولى أو المقاطع الاستهلالية الدالة في بداية الحديث ، ويبين بعدها موضع كل حديث في كل كتاب / أو عدة كتب من كتب الأحاديث التي يتم كشف محتواها بطريقة الأطراف .

وتختلف السعة أو التغطية في كتب الأطراف ، فبعضها يُكشَفُ نصّاً واحداً محدداً ، وبعضها يزيد عن ذلك .

ومن أمثلة هذه المستويات المتعددة في التغطية :

- ١- أطراف النص الواحد : « أطراف المُسند المُعتلي بأطراف المُسند الحنبلي » لابن حجر العسقلاني - ٨٥٢هـ . (وهو يُكشَفُ مسند الإمام أحمد بن حنبل - ٢٤١هـ) .
- ٢- أطراف النصين : « أطراف الصحيحين » (البخاري ومسلم) للواسطي - ٤٠١هـ .

(٣) أطراف لستة نصوص :

- ١ - تحفة الأشراف بمعرفة الأطراف / للمزّي - ٧٤٢هـ ، وهو معجم مفهرس لمسانيد الصحابة والرواة عنهم ، وموسوعة علمية لجميع أحاديث الكتب الستة الصحاح ، ونُشر في بومباي ١٩٨٢م ، وعلق عليه عبد الصمد شرف الدين وترجم عنوان الكتاب كما يلي : (Concordance to the Six Canonical books) .
- ٢ - الكشف في معرفة الأطراف / للحسيني الدمشقي - ٧٦٥هـ .

(٤) أطراف لسبعة نصوص :

ذخائر المواريث في الدلالة على مواضع الأحاديث / لعبد الغني بن إسماعيل النابلسي - ١١٤٣هـ = ١٧٣٠م ، وهو أطراف للكتب الستة في الحديث وموطأ

مالك (ويلاحظ أنه من المؤلفات الحديثة نسبيًا فهو ينتمي إلى القرن الثاني عشر الهجري = الثامن عشر الميلادي .

(٥) أطراف لعشرة نصوص :

إتحاف المهرة بأطراف العشرة ، لابن حجر العسقلاني - ٨٥٢ هـ ، وهو في ثمانية مجلدات .

(٦) أطراف للنص وشروحه :

جمعت بعض كتب الأطراف بين النص الأصلي وشروحه في تكشيف واحد ، وقد صنع محمد الشريف بن مصطفى التوقادي التركي في الأستانة عام ١٨٩٤ م كتابين هما :
١ - « مفتاح صحيح البخاري » : وقد رتب فيه الأحاديث هجائيًا حسب أوائل اللفظ النبوي ، وأشار إلى موضع كل حديث بالأبواب والكتب وأرقام الأجزاء والصفحات لمثن البخاري ، وشروحه لابن حجر العسقلاني - ٨٥٢ هـ والقسطلاني - ٩٢٣ هـ .

٢ - « مفتاح مسلم » ، وقد فعل التكشيف نفسه لمثن « مسلم » وشرحه للنووي - ٦٧٦ هـ .
ورغم أهمية كتب الأطراف كأداة مرجعية توصل إلى نصوص كتب الحديث ، إلا أن استخدامها كان يستلزم معرفة الباحث بالفقرة الاستهلالية الأولى من الحديث ، أو باسم الصحابي الذي يبحث تحته ، ويرى الشيخ أحمد محمد شاكر - ١٣٧٧ هـ = ١٩٥٨ م أن كُتِبَ الحديث ظلت كالصناديق المغلقة ، حتى ترجم محمد فؤاد عبد الباقي - ١٣٨٨ هـ = ١٩٦٨ م «مفتاح كنوز السنة» بإشراف فُتْسِنُك - ١٣٥٨ هـ = ١٩٣٩ م ، فأسلم إلى الباحث مفتاحها .
ولم تقتصر كتب الأطراف على الحديث النبوي ، فقد وُضِعَتْ أيضًا أطراف لأوائل آيات القرآن الكريم .

ثانيًا : كشافات النهايات (كشافات القوافي) :

وفي مقابل التكشيف بالأطراف وهي المقاطع الأولى من نصوص الحديث ، نجد عكس ذلك وهو التكشيف بالنهايات ، والمجال الحيوي لهذا النوع من الكشافات هو قصائد الشعر ، ولذلك يمكن تسميته « كشاف القوافي » ، وقد اقترحت في هذا الكتاب أن نتخلل

عن استخدام كلمة فهرس (القوافي أو غيرها ...) ؛ لأن الأدق هو مصطلح كشاف .
وقد وضعت بعض كشافات القوافي لخدمة دواوين شعر أو قصائد معينة ، وتشمل ترتيبًا هجائيًا بالحروف النهائية للقوافي ، بحيث يمكن أن توصل الباحث إلى بيت معين من الشعر ثم القصيدة التي ورد بها وكذلك صاحبها إذا كان معروفًا .

مثال : وخيرُ صديقٍ في الزمانِ كتابُ
فالباء في كلمة كتاب ، ثم كلمة كتاب كلها ، هي المدخل للتوصل إلى كل البيت ثم القصيدة ثم الشاعر .

ومن أمثلة كشافات القوافي كشاف القسم الأول من :
شرح المختار من لزوميات أبي العلاء - ٤٤٩ هـ ، لابن السيد البطليوسي - ٥٢١ هـ .
وشبيه بذلك في المراجع الأجنبية نوع من الكشافات يسمى « قاموس القوافي » Rhyming Dictionary .

ثالثًا : الكشافات التحليلية لمحتوى النص :

أما النوع الثالث من الكشافات الأكثر تفصيلًا وتحليلًا ، فهو كشافات الكلمات الدقيقة ، التي تتيح الوصول إلى المطلوب من خلال كلمات مفتاحية دالة وموصلة إلى النص .

* فالمَدْخَلُ (أي عمل المداخل) في الأطراف ، تكون بالفقرات أو المقاطع الأولى من النص .

* والمدخلة في كشافات القوافي تكون بالحرف الأخير في الكلمة الأخيرة من بيت الشعر (وهي التي تمثل القافية) .

* والمدخلة في الكشافات التحليلية تكون بكلمات مفتاحية دالة .
والآن نتساءل : ما مكان الكشافات التحليلية الدقيقة لدى المؤلفين العرب القدماء ؟

ونستطيع الإجابة عن ذلك بأن التأليف العربي ابتكر الكشافات في وقت مبكر من الحضارة العربية ، وإذا استثنينا الأطراف التي عرفت في نهاية القرن الأول الهجري ، فإن

الصفحات ، وهو أمر لم يكن ميسورًا في عصر المخطوطات .

٣ - مثال من القرن السادس أو السابع الهجري :

وبالإضافة إلى المثالين السابقين ، نجد أيضًا مثالًا يدعم تاريخ التكشيف عند العرب والمسلمين ، يتجلى فيما قام به مجدد الدين ابن الأثير - ٦٠٦هـ - ، الذي كان يُجَرِّبُ صُنْعَ كشافٍ لكتابه : « جامع الأصول في أحاديث الرسول » (وقد نشرت الطبعة الأولى التي صححها ونشرها الشيخ محمد حامد الفقي - ١٩٥٩م في القاهرة ، مطبعة السنة المحمدية ، ١٩٤٨م) ، وقد سبق بثانية قرون كشاف « المعجم المفهرس لألفاظ الحديث النبوي » الذي أشرف عليه فينسك - ١٣٥٨هـ = ١٩٣٩م .

ويقول ابن الأثير في نهاية كتابه : « إنه استخرج من تلك الأحاديث ... كلمات ومعاني ، هي أشهر ما فيها ... فإنه لا يخلو الإنسان أن يعرف من ذلك الحديث كلمة يستدل بها من بعض ألفاظه المشهورة ، أو معانيه المودعة في مطاويه » وأشار على القارئ أن يطلب تلك الكلمة أو ذلك المعنى ، وقد أثبت تلك الكلمات مقفأة (أي مرتبة) على حروف المعجم (أ ب ت ث) ، وبجانبها ذكر مواضعها في الكتاب (بتحديد الكتاب والباب والفصل) .

وقد خصَّص ابن الأثير للكلمات والمعاني التي خرَّجها من الأحاديث . بابًا في آخر الكتاب ورَّتبها من (أ - ي) ، وبلغت هذه الكلمات حوالي ١٤٠٠ كلمة .

وهذا الباب الذي يحتوي على الكشاف سمَّاه « الخواتم » وقد جاء في الجزء الثاني عشر من هذا الكتاب ، ويُسَمَّى محمد حامد الفقي - ١٩٥٩م هذه الخواتم : « مفاتيح الكتاب » ويقصد الكشافات .

وصنع ابن الأثير كشافًا آخر بأسماء كل من ذكروا في الكتاب بشكل صريح (أي بأسمائهم) أو غير صريح (لم تذكر أسماءهم) رجالًا ونساء ، وشمل الأسماء والكنى والأبناء (أي ابن فلان) والألقاب والأنساب .

وهناك مسألة مهمة أخرى شديدة الارتباط بفكر التكشيف ، وردت عند ابن الأثير ، وهي « الإحالات » .

وقد استخدم ابن الأثير كلمة « الإحالات » ، وعمل إحالات في كتابه « جامع الأصول ... » من مواضع بالكتاب إلى مواضع أخرى .

ويمكن أن نلاحظ أن هذا الكشاف شمل العناصر التالية من النص :

- المعاني .
- الكلمات .
- الأسماء : الصريحة ، والمبهمة ، لكل من النساء والرجال .
- الكنى والأبناء (أي أبو فلان وابن فلان) .
- الألقاب .
- الأنساب .

حيث يصل الباحث إلى حاجته من النص المُكشَّف .

وإذا توقفنا أمام عمل ابن الأثير السابق ، وأخضعناه للمفاهيم العلمية الحديثة للتكشيف ، يتضح أنه اعتمد في تكشيف نصوص الحديث على ما يلي :

١ - **تكشيف الكلمات المفتاحية الدالة Keywords** الواردة في النص ، ويمكن أن نَعُدَّه قد سبق إلى اختراع نوع من الكشافات ، يصح أن نطلق عليه : « كشافات الكلمات المفتاحية في النص » .

٢ - **عدم الاختصار على كلمات من داخل النص** ، بل إنه أوجد كلمات كشفية تصلح للدلالة على « المعاني » المودعة في طيات (مطاوي) النص ، وبناء على فهمه لهذه المعاني ، وهو بذلك يضيف كلمات مفتاحية كشفية من صناعه الخاص ، ويمكن أن نَعُدَّه قد سبق إلى اختراع نوع ثان من الكشافات ، يصح أن نطلق عليه : « كشافات الكلمات المفتاحية المضافة إلى النص » .

ويرى أبو غدة في مقدمته لكتاب « فهارس سنن النسائي » أن ابن الأثير هو مؤسس منهج المعجم المفهرس (أي الكشاف) ، وأن العلماء المسلمين هم الذين قاموا بابتكار الفهارس (الكشافات) .

وفيما يلي نموذج لكشاف ابن الأثير :

٤ - مثال من القرن الثامن الهجري :

كتاب « العُدَّة في إعراب العُمَّة » للعلامة أبي محمد عبد الله بن فرحون - ٧٦٩ هـ .
قال عنه قريبه برهان الدين ابن فرحون - ٧٩٩ هـ في كتابه الديباج المذهب : « العُدَّة
في إعراب العُمَّة » [هو] عمدة الأحكام في الحديث^(١) ، أعربها [ابن فرحون]
إعراباً جامعاً لوجوه الإعراب واللغة والاشتقاقات وسلك فيه مسلكاً غريباً لم يسبق إلى
مثله وهو آخر ما ألف ، وقُرئ عليه مراراً^(٢) .

وقال ابن فرحون - ٧٦٩ هـ في مقدمة كتابه « العُدَّة » : « وقد أثبت في آخر هذا
التأليف تنبيهاتٍ يُحتاج إليها في جميع الأبواب تكون كالمدخل بين يديه ، وإعانة على
الوصول إليه ، وبه تجتمع جميعُ جُملِ الفوائد ، بحولِ الله الجميلِ العوائد » .
وهذه التنبيهاتُ التي أشار إليها ابن فرحون هي ذلك الكشفُ الذي صنعه في آخر
الكتاب . وهو يحاول هنا أن يقترب من تعريف الكشف ووظيفته بالمفهوم المعاصر
لدينا ، حيث استخدم كلمة « كالمدخل » ، والمداخل في عصرنا هي عصب الكشف ،
كما قال : « وإعانة على الوصول » ، وهذه هي وظيفة الكشف الحقيقية .

وقد وضح ابن فرحون منهجه في مقدمة الفهرس (الكشف) حيث قال : « وقد
فهرستُ ما في الكتاب من المسائل المتفرقة في أبوابه والألفاظ العربية المتخللة بين قوائين
إعرابه ، ورتبتها على حروف المعجم ليسهل تناوُلها لمن طلبها ، ويتنفع بها من هذا
الكتاب مَنْ أراد من الأدباء والطلاب ... وجعلته في آخر الكتاب »^(٣) .
ويلاحظ هنا استخدامه لكلمة (فَهَرَسْتُ) أو فيما يلي نموذج لهذا الكشف :

(١) « الديباج المذهب » ١ / ١٤٤ .

(٢) وهو الكتاب المشروح وعنوانه : « عمدة الأحكام » للحافظ عبد الغني المقدسي - ٦٠٠ هـ .

(٣) مخطوط ورقة ٢٣٤ ظ . وجاري إعداده للطبع بتحقيق أشرف عبد المقصود وآخرين ، وسوف يصدر -
إن شاء الله - في ثلاثة أجزاء .

الركن الثالث في الخواتم ويشتمل على ثلاثة فنون :

الفن الأول في ذكر الأحاديث

قد ذكرنا في الركن الأول من مقدمة الكتاب أنه قد يعرض للإنسان في
بعض الأحاديث اشتباه فيشذ عليه موضعها من الكتاب ، وأشرنا إلى أننا قد استخرجنا
من تلك الأحاديث التي ربما اشتبه موضعها كلمات هي أشهر ما فيها كان الحديث
يعرف بها فإنه لا يخلو الإنسان أن يعرف من ذلك الحديث كلمة يستدل بها . وقد أثبتنا
تلك الكلمات في هذا الحديث على الهوامش على ما سبق مقفاً على حروف
المعجم ، وأشرنا في مقابلها إلى الموضع الذي قد جاء ذلك الحديث فيه^(١) فإذا احتجت
إلى حديث يشبه عليك مكانه فاطلب الكلمة التي تستدل بها عليه في حرفها ، وقرأ ما
يوازئها ، واطلب منه تجده هناك بعون الله تعالى .

حرف الهمزة

أين الله : في الفصل الأول من كتاب الإيمان . [٢٢٩ / ١]

أخوان نصيران : في هذا الفصل المذكور . [٢٣٣ / ١]

أي يوم هذا : في الباب الثاني من كتاب الإيمان . [٢٥٩ / ١]

كالأزرة المجذبة : في الباب الثالث من كتاب الإيمان . [٢٧٢ / ١]

أجاذب أمسكت الماء : في الباب الأول من كتاب الاعتصام . [٢٨٥ / ١]

أخذ بحجزكم : في الباب الأول من كتاب الاعتصام . [٢٨٨ / ١]

أشير إليه بالأصابع : في الباب الثاني من كتاب الاعتصام . [٣١٤ / ١]

(١) وذكرت بإزائه رقم الجزء والصفحة . أ هـ . محققه .

شكل رقم (■) نموذج من كشف ابن الأثير في كتاب « جامع الأصول »



شكل رقم (٦) نموذج من كشف ابن فرحون لكتابه « العدة في إعراب العُمدة » ورقة ٢٣٤ وجه
وقد كتبت المداخل في المخطوط باللون الأحمر

وبالإضافة إلى النماذج الأربعة السابقة ، يمكن أن نجد أعمالاً كثيرة تنطبق عليها كل أو بعض خصائص الكشافات ، ونذكر منها حسب التسلسل التاريخي الذي يمتد حتى القرن الرابع عشر الهجري ، ما يلي :

٤ - صنع ابن منظور - ٧١١ هـ - كشافاً لتراجم الأشخاص ، رتبته هجائياً في كتابه « مختار الأغاني » ، الذي اختصر فيه « كتاب الأغاني » للأصفهاني .

٥ - أعد الذهبي - ٧٤٨ هـ - كشافاً بأسماء الأعلام الواردة في كتاب « الثقات » لابن حبان البستي - ٣٥٤ هـ .

٦ - قام زين الدين العراقي - ٨٠٦ هـ - بترتيب من له ذكر تجميع أو تعديل في « بيان الوهم والإيهام » لابن القطان ، وذلك على حروف المعجم (أي بترتيب هجائي) .

٧ - قام ابن حجر العسقلاني - ٨٥٢ هـ - بعمل كشف للألفاظ الغريبة في صحيح البخاري وقام بشرحها ، وذلك في مقدمته لشرح البخاري المسماة « هُذَي السَّاري » .

٨ - قام تقي الدين محمد بن فهد - ٨٧١ هـ ، بسرّد أكثر وَفَيَاتِ السنين مرتبة على الحروف ، وقال عند ترجمته للحافظ ابن ظهيرة : « وقد جمعتُ أسانيدَ مسموعاته في مجلد ضخم ، مُرتب على حروف المعجم » .

٩ - وضع نجم الدين ابن فهد - ٨٨٥ هـ (١) « فهرس » لكل من الكتب التالية :

أ - « حلية الأولياء » لأبي نعيم الأصبهاني - ٤٣٠ هـ .

ب - « ترتيب المدارك وتقريب المسالك لمعرفة أعلام مذهب مالك » للقاضي عياض - ٥٤٤ هـ .

ج - « عيون الأنباء في طبقات الأطباء » لابن أبي أصيبعة - ٦٦٨ هـ .

د - « طبقات الحفاظ » للذهبي - ٧٤٨ هـ ، ولتكملته التي أُضيفت إليه .

هـ - « طبقات الحنابلة » لابن رجب - ٧٩٥ هـ .

وفي هذه الكشافات أشار نجم الدين ابن فهد إلى الجزء والطبقة التي يرد فيها اسم الشخص المترجم له ، وقال إن غايته تيسير استعمال هذه الكتب للقارئ ، وقد اعتبر

(١) لاحظ تواصل جهود عائلة ابن فهد .

السخاوي - ٩٠٢ هـ - وكان زميلاً لابن فهد - أن هذه الكشافات هي أحسن وأنفع ما أنتجه ابن فهد في حَقْلَي الأدب والتاريخ (السخاوي : الضوء اللامع ، والإعلان بالتبويب لمن ذمَّ التاريخ) .

١٠ - قام الشعراني - ٩٧٣ هـ - بوضع كشف للمختصر الذي كتبه لكتاب « التذكرة » للسويدي - ٦٩٠ هـ ، وقد أضاف الشعراني في آخر هذا المختصر قائمة تحتوي على إشارات مقتضبة إلى نحو أربع مائة عالم استقى السخاوي معلوماته منهم . (انظر : الشعراني : « مختصر التذكرة » ج ٢ ص ٤٩٦ - ٥١٤) .

١١ - صَنَّفَ الحافظ ابنُ الملا درويش الوارداري - ١٠٦١ هـ - كشافاً للقرآن الكريم بعنوان « ترتيب زيبا »^(١) (وتعني الترتيب الجميل بالفارسية) وهو باللغة التركية ، وقسمه على أبواب ، تبدأ بحرف الألف ، وتنتهي بالياء (وجاءت الواو قبل الياء) حسب الترتيب التركي للحروف ، وقد رَتَّب الكلمات المفتاحية كما وردت بشكلها الأصلي في الآيات ترتيباً هجائياً ، وأشار إلى أسماء السُّور باختصارات ذكرها في أرجوزة في مقدمة كشافه .

وقد سبق الوارداري بهذا الكشف للقرآن الكريم « كشف المستشرق فلو جل » للقرآن بنحو قرنين من الزمان .

١٢ - صَنَّفَ إسماعيل بن عبد الغني إسماعيل النابلسي - ١٠٦٢ هـ - كشافاً للقرآن الكريم بعنوان « عنوان الآيات » .

١٣ - صَنَّفَ ميرزا محمد رضا بن عبد الحسين النصيري الطوسي (كان حياً عام ١٠٦٧ هـ) ، كشافاً للقرآن بعنوان « كشف الآيات » (ونلاحظ استخدامه لكلمة « كشف » للدلالة على « الكشف ») .

(١) الكشافات من رقم ١٠ إلى رقم ١٩ هي مخطوطات قام بدراستها د. هاني عطية في دراسته حول أوائل كشافات الألفاظ القرآنية المخطوطة ، وهي مؤرخة من القرن الحادي عشر إلى الرابع عشر للهجرة ، وقد أشار إلى كشافات أخرى مخطوطة لم يستطع الوصول إليها .

(٢) هناك عدة كشافات سُمِّيَتْ بـ « ترتيب زيبا » ، أو وُصِفَتْ بهذا الوصف .

١٤ - صَنَّفَ الحافظ مصطفى بن سليمان بن بآلي زاده - ١٠٦٩ هـ - كشافاً للقرآن بعنوان « تهذيب الترتيب في فهرسة آيات القرآن العظيم » .

١٥ - صَنَّفَ محمد علي الكربلائي (كان حياً عام ١٠٧١ هـ) « كشف الآيات المسمَّى الهادية » .

١٦ - صَنَّفَ عبد الله الوزير باشا الشهير بـ (جته جي) كشافاً بعنوان « أنهار الجنان من منابع آيات القرآن » .

١٧ - صَنَّفَ تشريفاتي عاكف أفندي (كان حياً عام ١١٧٨ هـ) كشافاً بعنوان « مرآة القرآن » .

١٨ - صَنَّفَ أحمد خان داود (عاش في القرن الثاني عشر الهجري) كشافاً بعنوان « تيسير البيان في تخريج آيات القرآن » .

١٩ - صَنَّفَ الحاج أحمد صالح (كان حياً عام ١٢٨٤ هـ) كشافاً بعنوان « ترتيب آيات القرآن » ، ويعرف أيضاً بـ « دليل الحيران في الكشف عن آيات القرآن » ، كما يُوصف بـ « ترتيب زيبا » ، وهو باللغة العربية ، ويعتمد على الترتيب الهجائي لأوائل الآيات ، ويستخدم الجداول لعرض البيانات .

٢٠ - صَنَّفَ الحاج محمد صالح القيصري الشهير بطورون أفندي - ١٣٠٢ هـ ، كشافاً بعنوان « إشارات القرآن » .

وفيا يلي نموذج مُصَوِّر لكل من الكشف رقم (١١) للوارداري والكشاف رقم (١٩) للحاج أحمد صالح .

شكل رقم (٧) صفحة من مخطوط «ترتيب زيا» للوارداري، وهو بالتركية

شكل رقم (٨) صفحة من مخطوط « ترتيب آيات القرآن » لصالح ناظم ويوصف أيضا بـ « ترتيب زيبا » وتعني بالفارسية : الترتيب الجميل وهو يختلف عن « ترتيب زيبا » للوارداري

الجمع بين الأطراف والكشافات التحليلية :

قام بعض الباحثين المعاصرين ، بالجمع بين الأطراف التقليدية القديمة ، وبين الكشافات التحليلية الحديثة ، تحقيقاً للفائدة من كلٍّ من الأطراف والكشافات الدقيقة ، ومن أمثلة ذلك :

١ - « فهارس البخاري » إعداد رضوان محمد رضوان (أي كشافات صحيح البخاري) .

٢ - « فهارس صحيح مسلم » إعداد محمد فؤاد عبد الباقي (أي كشافات صحيح مسلم) ، وهو يشتمل على ثمانية كشافات لـ « صحيح مسلم » .

الكلمات والمصطلحات الدالة على الأطراف :

تعددت الاجتهادات الفردية في تسمية كتب الأطراف ، عبر عصور متتالية وفي أقاليم متباعدة من العالم العربي - الإسلامي ، وفي حدود ما قرأت وعرفت ، يمكن حصر بعض هذه التسميات :

- أطراف .

- كشاف .

- مفتاح .

- فهرس / فهارس .

- المعجم المفهرس = Concordance .

جهود المستشرقين في تكتشف النصوص العربية

كان للمستشرقين جهود منهجية عظيمة في فهرسة وتكتشف النصوص العربية القديمة ، ورغم ما اتضح من قبل من ابتكارات عربية في مجال التكتشف التحليلي الدقيق للنصوص ، فإن من المعتقد أن ذلك الخيط قد أفلت في فترة من الزمن من أيدي ورثة هذه الحضارة من العرب والمسلمين ، وأن صناعة الكشافات العربية الدقيقة والمنهجية لا زالت في مراحل بدائية ، وتحتاج إلى تطوير المنهج والأدوات والمُكتشفين المتخصصين والمؤسسات الراعية للتكتشف ، ولعل ما ذكره سابقاً العلامة أحمد محمد شاكر - ١٣٧٧هـ = ١٩٥٨م حول صعوبة الوصول إلى نصوص الحديث رغم وجود الأطراف (التي ظلت معروفة ومستخدمة ونشر بعضها) ، حتى ظهرت الكشافات الحديثة ومن بينها كشاف فَنَسِنَك - ١٣٥٨هـ = ١٩٣٩م ، ينبهنا إلى فضل المستشرقين في تكتشف النصوص العربية ، وإذا لم نَعُدْ ذلك ابتكاراً ، نظراً لسبق العرب والمسلمين في هذا المجال - كما اتضح من قبل - فيمكن أن نعهده إحياء وتجديداً لمسار قديم أو إمساكاً بخيط كان قد أفلت .

وسواء كان بعضهم على علم بالابتكارات العربية المبكرة في هذا المجال أو لم يكن ، فإن من أمثلة الجهود البارزة والمضنية التي تُنسب إليهم ، والتي جددت الاهتمام بتكتشف النصوص العربية ، ما يلي :

أولاً : كشافات القرآن الكريم :

١ - « نجوم الفرقان في أطراف القرآن » جُستاف فُلُوَجَل - ١٢٨٧هـ = ١٨٧٠م ، لبيتسك (ألمانيا) ، ١٨٤٢م (وهو كشاف للألفاظ Concocordance) ، وعنوانه الأصلي (Concordantiale Corani Arabica) .

٢ - « تفصيل آيات القرآن » جول لابوم ، ويلييه المستدرك / إدوارد مونتييه ترجمة محمد فؤاد عبد الباقي - ١٣٨٨هـ = ١٩٦٨م (وكلاهما كشاف بالموضوعات) .

ثانيًا : كشافات نصوص الحديث :

٣- « مفتاح كنوز السنة » وضعه أ. ي. فِينْسْكَ ، ونقله إلى العربية محمد فؤاد عبد الباقي - (يُكشَف أربعة عشر كتاباً من كتب الحديث والسير والتراجم ، ويصنف الأحاديث النبوية تحت رؤوس موضوعات مرتبة هجائياً مع الإشارة إلى مواضع الأحاديث في هذه الكتب .

٤- « المعجم المفهرس لألفاظ الحديث النبوي » (استغرق تأليفه ونشره ثلاثة وخمسين عاماً) (انظر شكل ٣٢) .

ثالثًا : كشافات نصوص أخرى للمستشرقين :

٥- « سيرة ابن هشام » ومعها فهارس (كشافات) مُفَصَّلَة ، نَشَرَهَا وَسْتِنْفَلَدَ - ١٣١٧هـ = ١٨٩٩م عامي ١٨٥٩ - ١٨٦٠م ، وطُبعت مرة أخرى في بولاق عام ١٨٤٣م ، ولكن بدون كشافات .

٦- « فهارس نقائض جرير والفرزدق » إعداد أنتوني آشلي بِيْفَان - ١٣٥٣هـ = ١٩٣٤م .

٧- « جداول كتاب الأغاني للأصفهاني » إعداد إغناطيوس جُوِيْدِي - ١٣٥٤هـ = ١٩٣٥م يحتوي على فهارس الشعراء والقوافي والأعلام والأمكنة .

جهود العرب المعاصرين في كشف النصوص العربية

ازدهرت حركة وتكشف النصوص العربية من جديد مع مطلع القرن العشرين الميلادي ونشط باحثون معاصرون من العرب والمسلمين في هذا المجال ، وقد كان من ضمن نتاجهم كتب جديدة في الأطراف والكشافات التحليلية ، ومن المهم التركيز على جهود التكشف التحليلي الدقيق للنصوص ، ومنها :

شهد الربع الأول من القرن العشرين عددًا من الجنود المتحمسين لصنع الكشافات بصورتها التحليلية ، وهم ينتمون في البداية إلى مجال علوم الحديث النبوي ، ومن الراجح أنهم كانوا على علم بالتراث العربي في صنع الأطراف لخدمة الحديث النبوي ، كما أن من المرجح تأثرهم بجهود المستشرقين الحديثة والواردة منذ القرن التاسع عشر في كشف الكتب العربية التي حققوها وأحققوا بها كشافات .

* ومن هؤلاء الجنود : الشيخ مصطفى علي بيومي ، الشهير بأبن بيومي المصري الكتبي ، الذي ولد عام ١٨٩٠ ، ولم تُعلم سنة وفاته ، ولكنه كان حيًا عام ١٩٤٥ عندما قابله الشيخ عبد الفتاح أبو غدة الحلبي - ١٤١٧هـ = ١٩٩٧م ، طالب العلم في الأزهر حينئذ .

وقد نبغ ابن بيومي في فن الكشافات ولكنه لم يكن يجد من ينشرها ، وكان يشكو من جهل الناشرين بأهميتها ورَفَض الإنفاق على نشرها .

وحتى مطبعة بولاق وهي صفحة مشرفة في تاريخ النشر في القرنين التاسع عشر والعشرين فإنها لم تهتم ولم يهتم مُصححوها بالكشافات ، مع أنها كانت موجودة ومعروفة ، ومنها « سيرة ابن هشام » التي نشرها مع الكشافات المستشرق وَسْتِنْفَلَدَ - ١٣١٧هـ = ١٨٩٩م ، عام ١٨٦٠م ، والتي أعادت نشرها المطابع الأميرية بدون الكشافات عام ١٩٧٨م .

ولابن بيومي كثير من الكشافات وكلها لكتب في الحديث ، وكان يستخدم في تسميتها مصطلحات مثل : مفتاح (كذا) ، معجم (كذا) ، فهرست (كذا) ، دليل (كذا) ، دليل السائل ، الفهرست الكبير ، الفهرس الصغير ...

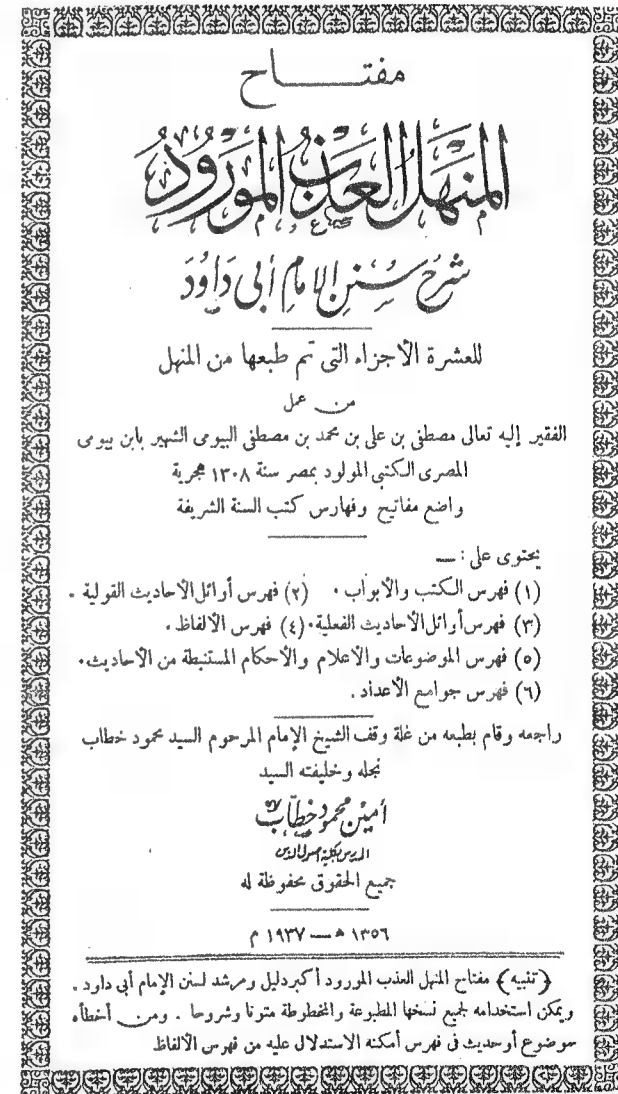
(ونلاحظ حيرته مثل غيره حينئذ في البحث عن مصطلح يدل على المقصود

بالكشف).

ومن أعماله الكشف التالي:

« مفتاح المنهل العذب المورود شرح سنن الإمام أبي داود » للعشرة الأجزاء التي تم طبعها من المنهل، ونُشِرَ بالقاهرة عام ١٩٣٧ م.

٧١



• **ويبرز في الصورة أيضًا: المكشّف الكبير والعالم الجليل محمد فؤاد عبد الباقي** - ١٣٨٨ هـ = ١٩٦٨ م، والذي يُعتقد أنه تعلّم وتأثر بالشيخ مصطفى بيومي، إلى جانب معرفته باللغة الفرنسية، وربما لغات أخرى، بدليل أنه ترجم «كشف لابوم» و «كشف مونتيه» وكلاهما لموضوعات القرآن الكريم إلى اللغة العربية، بالإضافة إلى اطلاعه على «كشف فلوجل» وعمل «المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم»، ويتضح أنه كان ضليعًا في اللغة العربية وقواعد الصرف وغيرها. وربما اقتبس محمد فؤاد عبد الباقي - ١٣٨٨ هـ = ١٩٦٨ م من الشيخ بيومي «كشافات صحيح مسلم» عام ١٩٥٥ م، الذي يجمع بين الأطراف والكشافات الدقيقة، وتفنّن فيها إلى عشرة أنواع.

• **ومن العلماء البارزين في مجال التكشيف: العلامة المحدث الشيخ أحمد محمد شاكر** - ١٣٧٧ هـ = ١٩٥٨ م، ومن يُراجع تكشيفه الرائع لـ «مسند الإمام أحمد بن حنبل»، وكتاب «الرسالة» للإمام الشافعي - ٢٠٤ هـ (راجع شكل رقم ٣٥) يلمس جهدًا كبيرًا في إبراز كنوز النصوص ودفائها من خلال تكشيفه لها (١).

ومن النصوص التي حققها وكشّفها أيضًا:

- ١- «كتاب الخراج» ليحيى ابن آدم القرشي - ٢٠٣ هـ، حيث نُشره في القاهرة: المطبعة السلفية عام ١٩٢٨ م، وصنّع له كشافات في ٧٢ صفحة تحتوي على كشافات للرجال، وشيوخ ابن آدم، والقبائل والأمم، والأماكن.
 - ٢- «لباب الآداب» لأسامة بن منقذ - ٥٨٤ هـ، وقد نُشره سنة ١٣٥٤ هـ = ١٩٣٥ م بمكتبة لويس سركيس بالقاهرة، وقد ألحق به كشافات في ٥٨ صفحة، تضم: الأبواب، أيام العرب، الأماكن، القوافي.
 - ٣- «المعرب» للجواليقي - ٥٣٩ هـ حيث طبعته دار الكتب المصرية سنة ١٣٦١ هـ = ١٩٤٢ م بتحقيقه، وقد صنع له كشافات في ١٨٣ صفحة، تضم: معجم الألفاظ المعربة، وما ذكر أنه أصل لها، الأعلام، الأماكن، الشعر، الكتب.
- **كما ينبغي أن نتوقف عند العلامة الأستاذ عبد السلام محمد هارون** - ١٩٨٨ م، وهو من نوابغ تحقيق التراث ومؤلف أهم الكتب العربية في منهج التحقيق، وقد حقّق

(١) أخبرني الأستاذ أشرف عبد المقصود أن لديه عددًا من الكشافات التي صنّعها العلامة أحمد محمد شاكر لعدد من الكتب التراثية، وهي كشافات مُستقلة، وما زالت خطوطة، وكثير منها لم يُنمّ الشخ.

أول أعماله وهو في السادسة عشرة من عمره وهو كتاب: «متن الغاية والتقريب» لأبي شجاع الأصفهاني، القاهرة، سنة ١٩٢٣ م. وقد تفتن - رحمه الله - في صناعة الكشافات للكتب التي قام بتحقيقها، كما أعد كشافات مستقلة، ومنها:

١- «فهارس معجم تهذيب اللغة» للأزهري - ٣٧٠ هـ (وهي كشافات للمواد اللغوية، والأشعار والأرجاز).

٢- «فهارس الأشعار والأرجاز في كتاب المُخَصَّص» لابن سيده - ٤٥٨ هـ.

٣- «معجم مُفِيدَات ابن خلكان»: وهو يجمع أسماء أشخاص وأماكن وغيرها، نص ابن خلكان - ٦٨٠ هـ على ضبط تشكيلها ونُطقها وعلى تفسيرها في كتابه «وَفَيَات الأعيان» وجمعها عبد السلام هارون في هذا المعجم لإبرازها في مرجع مستقل تحقيقاً للفائدة فيما يتعلق بما يحتويه هذا المعجم من ألفاظ تحتاج إلى الضبط والشرح.

ورغم الترتيب الهجائي للمعجم، وضع هارون في نهايته عشرة كشافات، وإن كان يسميها بالفهارس، وهي: فهرس آيات القرآن الكريم، فهرس الحديث والأثر، فهرس الأمثال، فهرس الأشعار، فهرس اللغة (التفسيرات اللغوية في الحواشي بالنص)، فهرس الأعلام، فهرس القبائل والطوائف ونحوها، فهرس البلدان والمواضع ونحوها، فهرس الكتب، المحتويات (وليس كشافاً).

* كما أسهم الشيخ عبد الفتاح أبو غدة - ١٩٩٧ م في عمل الكثير من الكشافات، فقد عمل كشافات للكتب التي قام بنشرها وتحقيقها.

ولإعطاء صورة لجهود المصريين والعرب المعاصرين في إعداد الكشافات يمكن ذكر الأعمال التالية: (ويلاحظ عدم استطاعتنا ذكر جهود علماء آخرين معاصرين في مجال التكشيف في أنحاء العالم الإسلامي المترامية بما فيها الهند وإيران وباكستان وتركيا).

أولاً: كشافات القرآن الكريم:

١- «المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم» إعداد محمد فؤاد عبد الباقي - ١٣٨٨ هـ = ١٩٦٨ م (هجائي بالمصدر ثم اشتقاقاته).

٢- «معجم ألفاظ القرآن الكريم»، طبعة منقحة إعداد مجمع اللغة العربية،

١٩٨٨ م (وهو هجائي بالمصدر ثم اشتقاقاته).

ثانياً: مفاتيح الحديث النبوي:

٣- «ذخائر المواريث في الدلالة على مواضع الحديث» لعبد الغني النابلسي - ١١٤٣ هـ = ١٧٣٠ م. (وهو بنظام الأطراف).

٤- فهارس (أي كشافات) «البخاري» رضوان محمد رضوان.

٥- فهارس (أي كشافات) «صحيح مسلم» محمد فؤاد عبد الباقي - ١٣٨٨ هـ = ١٩٦٨ م.

٦- موسوعة فهارس (أي كشافات) «صحيح مسلم شرح النووي» صَنَعَهَا وَرَبَّهَا د. عبد الرحمن إبراهيم فودة، ٣ مج، وتشتمل على ثلاثين كشافاً.

٧- فهارس (أي كشافات) «سنن النسائي» عبد الفتاح أبو غدة - ١٤١٧ هـ = ١٩٩٧ م.

ثالثاً: كشافات نصوص أخرى:

٨- «الدرر في اختصار المغازي والسير» لابن عبد البر - ٤٦٣ هـ، تحقيق شوقي ضيف، ط ٣. القاهرة، دار المعارف، ١٩٩١ م. وقد صَنَعَ له ثمانية كشافات (سُمِّيَتْ بالفهارس)، هي كما يلي: رجال السند، الأعلام، القبائل والطوائف والأمم، البلدان والمواضع، الغزوات والبعوث، الآيات القرآنية، الأحاديث النبوية، الشعر.

٩- فهارس كتاب «صُبْح الأعشى» لأحمد بن علي القلقشندي - ٨٢١ هـ، إعداد محمد قنديل البقلي.

١٠- «الكامل في اللغة والأدب» لمحمد بن يزيد المبرّد - ٢٨٥ هـ، بتحقيق زكي مبارك، وأحمد محمد شاكر. وقد صَنَعَ محمد سيد كيلاني فهارس لأجزاء الكتاب الثلاثة في ٢٧٤ صفحة. وتشمل: الموضوعات، الآيات، الأحاديث، الأمثال، المباحث النحوية، المباحث البلاغية، اللهجات، الألفاظ اللغوية، أعلام الرجال والنساء، البلدان والجبال والأنهار، الأمم والقبائل والأرهاب والممل، أبيات الشعر والمصارع،

أيام العرب وتواريخها ، أسماء الكتب .

١١- « الْمُخَصَّص لابن سيدة : دراسة ودليل » لمحمد الطالبي (استهدف منه التعريف

بالمخصص وتسهيل تناوله بوضع كشافات لمضامينه ، ونُشر في تونس ١٩٥٦ م) .

١٢- « الْمُغْرِب فِي حُلَى الْمَغْرِب » لابن سعيد المغربي - ٦٨٥هـ ، تحقيق شوقي

ضيف - ١٤٢٦هـ = ٢٠٠٥م ، ط ٤ ، القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٩٣م ، وقد صنع له

ثلاثة كشافات ، وتحتل ٧٠ صفحة ، وهي : الأعلام ، الأماكن والبلدان ، المصادر

التي اعتمد عليها مُصَنَّفُو الكتاب في هذا القسم الأندلسي .

١٣- « هدية العارفين أسماء المؤلفين وآثار المصنفين » لإسماعيل باشا

الباباني البغدادي - ١٣٣٩هـ (ويشمل « كشف الظنون » لحاجي خليفة - ١٠٦٧هـ ،

وذيله « إيضاح المكنون في الذيل على كشف الظنون » للمؤلف نفسه) ، وهو عمل

ضخم ، وإن كان ينقصه فن صناعة مداخل الأشخاص .

١٤- فهرس (كشافات) وفيات الأعيان لابن خلكان / صنعها محمد محيي الدين

عبد الحميد - ١٣٩٣هـ = ١٩٧٣م .

١٥- فهرس (كشافات) سمط اللآلي / صنعها عبد العزيز الميمني الرَّاجَكُوتِي -

١٣٩٩هـ = ١٩٧٨م .

وهناك تراث عربي هائل صُنعت له كشافات أبرزت نفائس المعارف الدينية بين سطور

وهي كشافات بالمنهج الحديث ، ازدهرت في القرن العشرين م ، وقد أسهم فيها علماء

كثيرون غير مَنْ ذَكَرْنَا ، لم يسعف الوقت أن أعرض إنجازاتهم الرائعة في التكشف تاركاً

الأمر لطبعة قادمة أو لمن يكمل بعدي ، ومن هؤلاء : العلامة السيد أحمد صقر - ١٤١٠هـ =

١٩٨٩م ، والعلامة عبد الفتاح الخلو - ١٤١٤هـ = ١٩٩٤م ، والعلامة الشيخ محمود محمد

شاكر - ١٤١٨هـ = ١٩٩٧م ، والعلامة محمد الجاسر - ١٤٢١هـ = ٢٠٠٠م ، والعلامة إحسان

عباس - ١٤٢٤هـ = ٢٠٠٣م ، والعلامة ناصر الدين الأسد ، والعلامة صلاح الدين المنجد ،

كما ساهم غيرهم من يحتاج جهدهم إلى دراسة خاصة ومُتَمَعِّقة .

لمحة عن تاريخ الكشافات في أوروبا

أولاً : مصطلح Index :

في وقت مبكر في أوروبا استخدمت كلمة **Word Index** لتدل على الكلمات المفتاحية

في النصوص الدينية في القرنين السابع والثامن للميلاد ، وظلت كلمة **Index** (جدول

أو قائمة) ، حتى حوالي منتصف القرن السابع عشر الميلادي ، ثم تغلبت كلمة **Index**

لتدل على الكشاف بالمداخل المرتبة هجائياً أو مُصَنَّفَة في نهاية الكتاب ، وبقيت كلمة

Table لتدل على « قائمة محتويات الكتاب » في بدايته .

كما استخدمت كلمة **Index** بمعنى « قائمة كتب » في العنوان التالي الذي صدر

باللاتينية : (**Index Librum Prohibitorum**) وترجمته بالإنجليزية : **Index of**

Prohibited Books . أي : « فهرس الكتب المحرمة » ، وقد أصدرته الكنيسة الكاثوليكية

في روما عام ١٥٥٩م ، وكانت آخر طبعة منه هي الطبعة العشرون التي صدرت عام

١٩٤٨م ، وفي عام ١٩٦٦م أوقفت الكنيسة صدوره واعتبرته وثيقة تاريخية .

ثانياً : الكشافات التحليلية لكتب أوربية :

ومن أقدم ما عرف عن الكشافات في المؤلفات الأوربية ، عمل ينتمي إلى بداية القرن

السابع عشر ، ففي عام ١٦١٤م ، وضع الأسقف أنطونيو زارا **Bishop Antonio Zara**

شكلاً من الكشاف في كتابه باللغة اللاتينية : **Anatomia ingeniorum et scientiarum** .

وترجمته : « تحليل المواهب والعلوم » **Anatomy of Talents and Sciences** .

وفي عام ١٦٧٧م قام البروفيسور اليوناني **Johan Jacob Hoffmann** بإضافة

كشاف إلى موسوعة مكونة من ٣٣ مجلداً عنوانها : (**Lexicon universale**) . أي

(المعجم العالمي) .

وهذا الكشاف من مجلدين ، وأطلق عليه العنوان التالي :

(**Table analytique et raisonnée**) أي : (جدول تحليلي ومصنف) .

وهو كشاف للنص والملاحق واللوحات في هذه الموسوعة الضخمة .

ونلاحظ أنه يحاول إيجاد كلمات تدل على معنى الكشف وهي (جدول تحليلي ومصنف) ، ولم يصل بعد إلى مصطلح Index .

ثالثاً : استخدام كلمة Index بمعنى كشف :

وفي نهاية القرن الثامن عشر ، وضعت « الموسوعة البريطانية » كشافاً للمقالات الطويلة في طبعها الثانية التي صدرت فيما بين ١٧٧٨ - ١٧٨٤ م ، وسمي Index ، كما ارتبطت هذه الكلمة بالمفردات التي يتم اختيارها من النص ، وفي منتصف القرن التاسع عشر وضعت الموسوعة البريطانية أول مجلد مستقل للكشاف في طبعها السابعة (١٨٣٠ - ١٨٤١ م) ، ولم تظهر كشافات جيدة بالفعل للموسوعات إلا في القرن التاسع عشر ، وانتشر مفهوم كشاف الموضوعات (Subject Index) وازدادت منهجيته ، وقد بلغ كشاف الموسوعة البريطانية حالياً درجة عالية من الإتقان والإبداع العلمي في مجال التكشيف ، وأصبح يصدر في شكل مطبوع وشكل إلكتروني ، وشهد القرن العشرون مؤسسات كبيرة تخصص في إصدار الكشافات لخدمة البحث العلمي ، ومن ذلك :

١ - المكتبة القومية الأمريكية للطب : U.S. National Library of Medicine

يصدر الكشاف الطبي Index Medicus في شكل نشرة شهرية لحصر المقالات الجديدة ، وتكشيف حوالي ٣٥٠٠ مجلة طبية وبيولوجية في العالم .

٢ - شركة H.W. Wilson في مدينة نيويورك ، تصدر سلسلة من الكشافات في مجالات متعددة ، ورغم أنها تقتصر على تغطية الإنتاج العلمي الأمريكي إلا أنها تستخدم في كثير من الدول .

وهناك كشافات تغطي الدوريات والكتب مثل OPAC .

ومنذ عام ١٩٦٠ م بدأ ظهور الكشافات والمستخلصات الإلكترونية ، ويمكن الرجوع إليها عن طريق قواعد البيانات ، أو شراؤها في شكل أقراص مدجة

C.D. ROM

الفصل الثالث الأسس الفنية لإعداد الكشاف (ورشة التكشيف)

« إجادَةُ الصَّنْعَةِ هي سرُّ العبقريَّة ، والتنظيم
والأخلاق أساس أي إبداع وكل حضارة »



تخطيط مشروع الكشف

يحتاج عمل الكشف أو الكشافات إلى تحديد أهم العناصر الفنية والمادية والبشرية ،
كما يلي :

١ - الهدف :

ما النص أو مجموعة النصوص المطلوب كشفها ؟

٢ - الإمكانيات المادية :

- ما الميزانية المخصصة لهذا العمل ، والزمن المتاح لذلك ؟
- ما المؤسسات التي يمكن أن تساهم ، وما المكان المخصص للعمل ؟

٣ - الجوانب العلمية والفنية :

- ما نوع الكشافات المطلوبة : بالكلمات - بالمعاني ؟
- كيفية التقسيم : كشف قاموسي واحد - كشافات نوعية مستقلة .
- ما أنواعها ؟
- طريقة تنظيم الكشف : هجائي - مصنف - رقمي - زمني - مزيج من عدة طرق .

٤ - المكشوفون والخبراء :

- من يقوم بالكشف ؟ (المؤلف - متخصصون في الكشف - متخصصون في المجال العلمي للنص - فريق من هذه الخبرات) .
- من الذي يصحح ويراجع ويحرر الكشف ؟

٥ - أدوات الكشف :

- الأدوات الفنية مثل : (قوائم رؤوس موضوعات - قوائم مقننة بالأسماء - قواعد للترتيب الهجائي - قائمة الاستناد - المراجع العلمية المساعدة) .

٦- طريقة التكشيف :

يدوي - آلي .

٧- تسكين الكشاف :

ملحق بكتاب - في عمل مستقل .

٨- الشكل الوعائي للكشاف :

مطبوع - مُحَسَّب - في قاعدة بيانات بيلوجرافية .

٩- طرق الإتاحة أو النشر والتوزيع .

المُدخل الكشفي Index Entry

تعريف المدخل :

المدخل Entry هو الوحدة الأساسية في الكشاف ، وهو كلمة أو عِدَّة كلمات تُحدَّد ترتيب العنصر في الكشاف ، خصوصاً في الترتيب الهجائي للمداخل (مثل ترتيب الكلمات في المعجم اللغوي) .

والمدخل هو باب الدخول إلى مكونات الكشاف الذي يتم البحث تحته عن المعلومات المطلوبة . ويُسمَّى أيضًا : « نقطة الوصول » Access Point ، و« رأس الكشاف » Index heading .

وينبغي أن يكون المدخل تعبيرًا محددًا ومتميزًا ومقننًا لكي يتوافق بِقَدْر الإمكان مع طريقة الباحث في البحث ، ومع تسلسل تفكيره وتخيله وتجربته للبدائل من أجل الوصول إلى المعلومات داخل النص .

وقد يقوم المدخل باجتناب انتباه الباحث إلى موضوعات جديدة أو أهداف أبعد في مجال المعرفة . ويسمى المدخل بـ « التعبير الواصف » ، ويتوقف نجاح الكلمة أو الكلمات في المدخل على وصف المعلومات التي يدل عليها .

ويتكون المدخل من اسم أو رأس موضوع أو مصطلح أو مفهوم أو مختصر أو رمز أو رقم ... إلخ .

ويحاول المكشَّف (صانع الكشاف) أن يصل إلى أفضل الصِّغ لصناعة المداخل ، لكي توصل إلى وحدات المعلومات بشكل مباشر ومتوقع ومنطقي ، ومتفق بقدر الإمكان مع المصطلح العلمي أو مع تسمية الشيء أو الموضوع حسب مفهوم عصره ، مع التحويل بإحالات (انظر) من المترادف أو البديل أو القديم المهجور أو الغريب أو المرفوض أو الخطأ الشائع ، إلى الصِّغة المستخدمة الصحيحة والمقننة في الكشاف .

ويُراعى عند صياغة المدخل أن يكون بقدر الإمكان في شكل أبسط وأصغر وحدة بيانات Data Element لها معنى واضح ، وصالحة لوصف المعلومات التي تدل عليها داخل النص .

مكونات المدخل

يمكن أن يحتوي المدخل على العناصر التالية أو بعضها :

١- المدخل الرئيس :

ويتكون من كلمة مفردة أو عدة كلمات .

٢- المدخل الفرعي :

وهو مدخل تابع للمدخل الرئيس ويأتي بعده ، ويوجه التفكير إلى التشعبات والتحديدات والأوجه المختلفة للمدخل الرئيس ، كما يحدد أهمية وتميُّز الموضوعات أو الأسماء التي يُشير إليها داخل النص .

٣- المحدّد Qualifier :

ويُسمَّى أيضًا المخصّص أو المقيّد أو التبصرة ، وهو مدخل فرعي في الكشف ، في هيئة كلمة أو كلمات تُضاف عند اللزوم بعد المدخل ، وتوضع بين قوسين أو بعد علامة ترقيم متفق عليها ، وذلك من أجل ما يلي :

أ- تمييز الحالة أو المرحلة أو الدرجة التي يوجد فيها المدخل عن مداخل أخرى لا يوجد تناقض بينها ، مثل :

مصر (الفرعونية - عصر إخناتون) .

مصر (الإسلامية - العصر الأيوبي) .

مصر (المعاصرة) .

الهيدروجين (السائل) .

الهيدروجين (غاز) .

ب- تمييز التفرقة : وذلك لتمييز المدخل عن مداخل مشابهة له ، ولكنها مختلفة عنه في المعنى بالضرورة ، أو لوصف الشكل المادي أو الأدبي أو الموضوع ، أو لتوضيح المعنى ، مثل :

تونس (الدولة) .

تونس (العاصمة) .

الجبن (طعام) .

الجبن (صفة) .

السحلب (شراب) .

السحلب (نبات) .

السسمية (آلة موسيقية) .

السسمية (حلوى) .

السسمية (مسرحية) .

طرابلس (عاصمة ليبيا) .

طرابلس (مدينة لبنانية) .

الظاهر بيبرس (تاريخ) .

الظاهر بيبرس (فيلم سينمائي) .

الظاهر بيبرس (قصة) .

الفصال (في الرضاعة)

الفصال (في الطلاق)

الكافور (شجرة) .

الكافور (مادة عطرية) .

المثلثات (زخرفة إسلامية) .

المثلثات (لغة عربية) .

المثلثات (هندسة) .

المرايا (زجاج) .

المرايا (قصة لنجيب محفوظ) .

ج: تمييز الأوجه المختلفة للموضوع: معظم موضوعات المعرفة لها أوجه مختلفة يمكن أن تُوصف أو تتميز بها، ومن أهمها الأوجه التالية:

- وجه الزمان (مثل: مصر - عصر المماليك).
- وجه المكان (مثل: الموسيقى - اليونان).
- وجه الشكل (مثل: أبو الهول - قصة).

٤ - إحوالة أو إحالات: (انظر - انظر أيضًا - مُحال إليه من ..)

■ - مؤشر المكان (أو رمز التوصيل إلى المعلومات داخل النص):

مثل: رقم المجلد أو الجزء - رقم الصفحة - جزء من الصفحة (مثل فقرة مرقمة - عمود - أو سطر - أو أي جزء من الصفحة).

صناعة المداخل

هناك مصدران للمداخل، الأول من داخل النص الذي يتم تكشيفه، والثاني من خارج النص، وقد تكون المداخل من المصدرين معًا، كما يلي:

أولاً: استخراج المداخل من النص:

النص هو الكنز الحقيقي والمصدر الرئيس لاستخراج مداخل الكشاف، سواء كانت كلمات أو أسماء (لأشخاص أو أشياء أو أماكن... إلخ)، أو كانت لرؤوس موضوعات واصفة للوحدات الدقيقة من المعلومات داخل النص.

ويشمل ذلك ما يلي:

١ - تفكيك النص إلى وحدات دقيقة من المعلومات (مثل الكلمات والموضوعات الدقيقة).

٢ - صياغة هذه الوحدات في شكل مداخل مقننة، أو استخدامها كما هي إذا كانت جاهزة وتصلح كمداخل.

٣ - إعادة ترتيب هذه المداخل حسب نظام منهجي معين، وغالبًا ما يكون هجائيًا.

٤ - تكشف كلمات ومفردات النص (لصناعة مداخل بالألفاظ).

في هذه الحالة يكون الهدف هو كلمات ومفردات النص لأهميتها الدينية أو الأدبية، فمثلاً: عند تكشف كلمات القرآن الكريم لعمل «معجم مفهرس» Concordance، يتم تحليل كل الكلمات الواردة في النص القرآني، ويقوم المُكشِّف بوضع خطة للترتيب الهجائي للمداخل (الكلمات).

وقد يكون الترتيب حسب الجذر أو المصدر (الثلاثي أو الرباعي...) للكلمة، ثم تأتي مشتقات المصدر في تسلسل محدد لأنواع الاشتقاق (الأفعال والأسماء... إلخ)، أو حسب الكلمات بشكلها المباشر بغير استخدام طريقة الجذور، مثل ترتيب كلمة: «مساجد» في حرف الميم مباشرة وليس تحت (سَجَدَ)، ثم اشتقاقاتها، ومن ضمنها «مساجد».

وقد يترك المُكشِّف بعض كلمات النص مثل حروف الجر (من / إلى / عن / على / في / بـ / كـ .. / لـ ..) ، والأدوات مثل (إن / كأن) ... إلخ ، والحروف (مثل حروف المضارعة : أنيئْتُ) ، وإن كان الأفضل تكشف كل مكونات النص ، خصوصاً مع تقدم تكنولوجيا الاختزان والاسترجاع الآلي لمداخل الكشافات ، حيث لا توجد تكلفة في الطباعة ولا جهد في الاختزان والاسترجاع إذا كان المنهج سليماً في التكشف .

ثانياً : تكشف المعاني (لصناعة مداخل بالمعاني) :

وكمثال : عند عمل كشاف بمعاني القرآن ، فإن المكشف يلجأ إلى النص ، وإلى التفاسير والدراسات العلمية لاستخراج أقصى قدر من المعاني الظاهرة والكامنة في الآيات ، ويُعطيها رؤوس الموضوعات (أي المداخل) المناسبة ، ويُراعي اللغة المعاصرة ، مثل « آداب السلوك » للآيات التي تناول هذا الموضوع .

وكذلك المصطلحات العلمية ، مثل المصطلحات التي تدل على الفلك ومسافات الفضاء والثقوب السوداء ومواقع النجوم وانفجارها ، والرياح والسحب والبحار والأحياء ، والصحة والمرض والنفس الإنسانية والمجتمع ، والحيوان والنبات والبيئة والكيمياء والفيزياء ، والجغرافيا والبلدان والتاريخ ، وأسماء الأنبياء والأشخاص المذكورين بأسمائهم بوضوح أو بشكل غير مباشر ... إلخ .

ويستعين المُكشِّف بكل ما يُفسِّر الآيات في المعرفة والعلم الحديث ، لكي يستنبت رؤوس الموضوعات والمداخل التي يصنع منها كشاف معاني القرآن الكريم ، بشرط ألا يتطرق إلى الغيبيات والمسائل الخلافية الشائكة أو التأويلات الغريبة والشاردة ، وأن يلتزم بالمنهج العلمي في الرؤية والصياغة .

كما يستعين المُكشِّف بقوائم رؤوس الموضوعات العامة والمتخصصة ، وبالمعاجم والموسوعات وغيرها من المراجع والمصادر ، من أجل تقنين وتوحيد رؤوس الموضوعات .

مرحلة الإحاطة بكل إمكانيات وعطاءات النص :

في حالة تكشف كتاب تراثي أو غير تراثي أو أي نص آخر ، ينبغي القيام بما يلي :

- قراءة المقدمة أو المقدمات التي كتبها مؤلف الكتاب (إذا وجدت) .

- قراءة مقدمة المحقق .

- قراءة النص بالكامل ، وكل ما يحتويه من رسوم وأشكال .

- معرفة موضوع الكتاب معرفة جيدة .

- معرفة الخلفية التاريخية لتأليف الكتاب والغرض من تأليفه .

- معرفة ترجمة المؤلف .

- معرفة نظرية ومنهج المؤلف في تأليف الكتاب .

- معرفة مصادر الكتاب (المآتي) .

- معرفة علاقات النص بنصوص أخرى سابقة أو لاحقة له (ببليوجرام الكتاب) ،

وقراءة أهم هذه النصوص خصوصاً الشروح والخواشي والمستدركات على النص لأهميتها في التكشف ، سواء من أجل فهم الموضوعات أو من أجل تحاشي أخطاء النص التي تصححها المستدركات .

- قراءة الخواشي التي وَضَعها المحقق في النص .

- قراءة النقد والتعليق الذي ظهر بعد نشر طبعة سابقة (وإذا كان بها كشاف فما

الانتقادات عليه ؟) .

وكل ذلك من أجل أن يصبح المُكشِّف قادراً على توصيل النص للقارئ ، والقارئ

للنص ، من خلال حالة عقلية متطورة وواعية لمحتوى وهدف النص ، ومن خلال قراءة للنص تُقدِّم الماضي إلى الحاضر والمستقبل .

ما يلتزم به المُكشِّف من داخل النص لصناعة المداخل :

ينبغي أن تُغطي المداخل في الكشاف ما يلي :

١ - النص نفسه ، بما فيه مقدمة المؤلف ومصادر الكتاب التي ذكرها المؤلف ،

وليس مراجع المحقق ، (إلا إذا كان لهذه المراجع أهمية خاصة تجعلها مصدراً لعناصر في الكشاف مع تمييزها برمز مُعين يدل على أنها من مراجع المُحَقِّق) .

٢ - مقدمة المحقق والخواشي والتعليقات التي أضافها إلى الكتاب .

٣ - الصور والخرائط والرسوم التي وردت في الكتاب ، سواء كانت في النص

الأصلي أو أضافها المحقق .

٤ - ويتم في الكشف وضع علامة لتمييز ما يُشار إليه في مقدمة المحقق والحواشي وأي إضافات للنص قام بها المحقق .

- ويمكن أن يرمز حرف (ش) لما هو في حواشي الكتاب .

- وحرف (ص) للصور . فمثلاً : الحمراء - قصر (ص) ، أي أن المشار إليه صورة لقصر الحمراء بالكتاب قام المحقق بإضافتها للنص أو جاءت مع النص الأصلي في شكل رسم أو تخطيط ... إلخ) .

- وحرف (م) لمقدمة المحقق .

أما المراجع التي ذكرها المؤلف الأصلي للكتاب فيمكن ذكرها كجزء من النص .

العناصر التي تُستخرج من النص لصناعة المداخل :

مما سبق يتضح أن من الممكن استخراج ما يلي من النص :

* رؤوس موضوعات تمثل الأفكار والمفاهيم ، والموضوعات والنظريات والأحداث ، والنظم والمذاهب الفكرية والمصطلحات العلمية ، سواء كانت بلغة النص أو مستمدة من خارج النص لوصف هذه الموضوعات .

* أسماء للأشخاص (الأعلام) أو الأماكن أو الأشياء .

* المفردات والكلمات كما هي في النص .

* تواريخ وأرقام ذكرت في النص ، وتحتاج هذه إلى كشافات مستقلة لترتيبها

بالتسلسل الزمني أو الرقمي .

* نصوص ذات بنية متكاملة مثل :

- الآيات القرآنية أو أي نصوص مقدسة .

- الأحاديث النبوية .

- الحكيم والأمثال والأقوال المأثورة .

- الأشعار ... إلخ .

وتحتاج هذه النصوص إلى خلق مداخل يتم ترتيبها حسب بدايات الآية أو الفقرة ،

أو حسب نهايات أبيات الشعر (القوافي) ، أو بوسائل أخرى .

* حالات وجدانية ونفسية وانفعالية ، مثل السرور والحزن والغضب والخوف والاكئاب وغير ذلك ، مع الإشارة إلى الأجزاء التي تخدم هذه الحالات أو تُعالجها داخل النص . (ونلاحظ مثلاً لذلك في الكشف الملحق بالطبعة العربية من الكتاب المقدس) .

لغة / لغات المداخل في الكشف :

قد تحتاج بعض النصوص العربية إلى كشافات متعددة كما يلي :

- كشف باللغة العربية .

- كشف بمدخل أجنبية وردت في النص ، مثل : اللغة اليونانية ، المصرية القديمة ، الآرامية (السريانية) ، اللاتينية ، الفارسية ، التركية ... إلخ ، وكذلك باللغات الأجنبية الحديثة إذا وردت في النص أو في التحقيق .

- كشف بمدخل أجنبية من اختيار المكشّف مثلما فعل جول لا بوم وإدوارد مونتييه عند التكشيف الموضوعي للقرآن الكريم بالفرنسية .

ويُراعى وضع المصطلحات الأجنبية في كشافات منفصلة حسب كل لغة ، وترتب حسب الهجائية المكتوبة بها في النص الأصلي المحقق ، أو التي أضافها المحقق في الحواشي .

عملية استخراج المداخل من النص :

ينبغي التنبيه في البداية إلى أن كل نص من النصوص له خصوصيته وظروفه وطبيعته الخاصة ، التي قد تتطلب ابتكار أساليب خاصة من أجل تكشيفه ، أو أنواعاً خاصة من الكشافات لخدمته ، وذلك إلى جانب مراعاة القواعد العامة المعروفة في التكشيف .

بعد قراءة النص المطلوب تكشيفه عدة مرات لفهمه واستيعابه ، يقوم المكشّف بتحديد المداخل أو بذور المداخل من النص كما يلي :

١ - القراءة البطيئة للنص ، سواء كان مطبوعاً أو إلكترونياً ، ثم وضع خطوط أو علامات لتمييز الكلمات التي ستُعطي مداخل أو رؤوس موضوعات ، أو تحتاج إلى

صياغة من خارج النص ، مثل رؤوس الموضوعات ، وقد يضع علامات على جمل أو مقاطع لكي يصوغ لها رؤوس موضوعات لوصفها في الكشف .

٢ - ويمكن تمييز أنواع المداخل باستخدام ألوان مختلفة ، مثل تخصيص لون للخط تحت الأسماء ، ولون للخط تحت الموضوعات ، ولون تحت عناوين الكتب ... إلخ .

٣ - يتم تفريغ الكلمات أو الجمل التي وضع تحتها خطوط في كل لون على حدة في قائمة عند استخراجها وعزلها آلياً من ذاكرة الكمبيوتر ، أو يدوياً على بطاقات ، ويحمل كل مدخل رقم الصفحة أو مؤشر المكان ، ويقوم الكمبيوتر بترتيب المداخل هجائياً إذا كانت جاهزة ، أو يتم تجهيزها في الصورة النهائية كمداخل ترتب هجائياً في قوائم مستقلة لكل كشف ، في حالة عمل كشافات نوعية مستقلة ، أو تدمج جميعها في سياق واحد في حالة عمل كشف قاموسي شامل ، مع المراجعة البشرية لكل ما رتبته الكمبيوتر منعاً لأخطاء كثيرة ترتكبها الآلة .

وهناك برامج للتكشيف الآلي تصلح للاستخدام باللغة العربية واللغات الأخرى .

٤ - تحرير المداخل :

ويشمل التحرير Editing ما يلي :

١/٤ جمع مكونات الكشف وضبط اللغة (الإعراب والاشتقاق والكتابة) .

٢/٤ المراجعة والاستبعاد والإضافة والتعديل والإدماج لبعض الصيغ والمداخل عن طريق التدقيق العلمي .

٣/٤ تحقيق عدم التشتت أو التنوع في المداخل أو رؤوس الموضوعات أو الأسماء... إلخ .

٤/٤ توحيد شكل للمدخل (الذي يتم تفضيله) ، وصناعة الإحالات والروابط

من وإلى المداخل ، كما يلي :

أ - إحالات (انظر) لربط المترادفات والبدايل .

ب - إحالات (انظر أيضاً) لربط الموضوعات المتصلة .

ج - إحالات (محال إليه من) للتعريف بالمداخل المتروكة والمحال منها إلى المدخل المستخدم .

د - إضافة المحددات والتبصيرات والشروح إلى جانب المداخل عند اللزوم من

أجل التحديد والتعريف ، ومنع الخلط أو التداخل بين المفاهيم .

هـ - ضبط الأسماء ، وتواريخ الوفاة بالهجري والميلادي .

و - تحديد المختصرات والعلامات والرموز التي تُستخدم في الكشف .

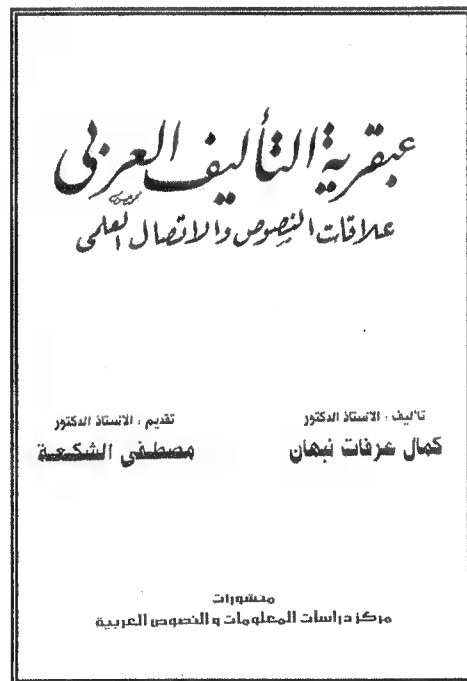
ز - تحديد الصيغة النهائية لعائلة المدخل ، أي المدخل وما يليه من المداخل الفرعية والإحالات والتبصيرات ، ثم مؤشرات المكان (وترتب حسب التسلسل الرقمي لأرقام الصفحات مثلاً) .

ح - الترتيب النهائي للكشف حسب النظام المحدد .

٥ - تُستخدم قوائم رؤوس الموضوعات وقوائم الأسماء العربية الموحدة وغيرها من الأدوات والمراجع من أجل ضبط وتحرير المداخل .

٦ - تُنشر الكشف سواء في شكل مطبوع أو محسب ، وسواء كان في مجلدات مستقلة أو ملحقات بالكتاب في نهايته .

" نموذج لاستخراج المداخل من النص "



المبحث الثالث

نمذجة^(١) النص (محاكاة النموذج)

يلعب النمط أو الشكل الدال *pattern* دور المثال أو النموذج الشكلي الذي يمثل في ذهن الفنان أو الأديب، ويحتذيه في الإبداع أو التأليف^(٢). ولا تنيسر البداية بالنسبة للمؤلف عندما يشرع في تأليف كتاب، إلا إذا تبلور لديه - ولو بالتقريب - نموذج في التأليف، يستطيع أن يوظفه لكي يحقق الغاية من التأليف ويوصل رسالته إلى القارئ. والنموذج المقصود هو جزء من صنعة التأليف، سواء في طريقة العرض أو التقسيم أو التعريفات أو العلاقة بنصوص سابقة، ولا يقتصر تأثير النصوص السابقة في المؤلفات التالية على توفير مادة علمية أو آراء أو أفكار تعتمد عليها هذه المؤلفات بأى شكل من أشكال الاستشهاد أو الاقتباس أو تشغيل النص أو التأليف المرتبط به كما رأينا من قبل فحسب. بل يحدث التأثير أحياناً بالمحاكاة، عن طريق اتخاذ نص سابق كنموذج للتأليف على منواله، وهو ما نسميه "تشغيل النموذج" في التأليف، أو نمذجة النص في طريقة وصناعة التأليف.

وقد يتأثر المؤلف بعدة نماذج مجتمعة، ينتقى ويمزج بين خصائصها وميزاتها وأساليبها وفنونها.

وقد شهد التأليف العربي نماذج أصلية^(٣) *Prototypes* ينسج على منوالها المؤلفون، إما لأنها كانت تمثل إبداعات نادرة في التأليف أو لأنها لقيت رواجاً وإعجاباً في الوسط العلمي أو التعليمي، أو بين جماعة مؤثرة في جيل أو أجيال متعاقبة.

(١) يقصد بالنمذجة، اتخاذ نموذج أو مثال من المؤلفات السابقة، للتأليف على منواله، وتنصب النمذجة على الصنعة والطريقة والشكل والإطار العام للكتاب المنمذج، ومصطلح النمذجة مستخدم في بعض المؤلفات العربية كمقابل لمصطلح *Typology* انظر: غولدسمان، لوسيان وأخرون، البنىوية التركيبية والنقد الأدبي/ راجع الترجمة محمد سبيلا- بيروت، مؤسسة الأبحاث العربية، ١٩٨٤، ص ١٦٨.

(2) Magdi Wahba. op. cit., p.393 (pattern).

(3) Ibid. p. 447. (prototype).

٣٧٨

٤٨٩

أولاً: كشاف المصطلحات والموضوعات

Abridgment 130 , 131 , 137	الاتصال القرآني ١٩، ٢١٢، ٢١٢ش	[أ]	آداب التأليف ٢٢م، ٢٦، ٤٤٤
Analogue 383	اتصال النصوص ٢٥٧، ٢٨٠، ٢٧٠، ٢٥٨	أذربيجان ٣٩٦	آسيا ٣٩٤
Annotation 238	الإشارة ١٨٠، ١٠٠، ٣٩٤ش	آليات التأليف ١٧، ١٨، ٢٠	آمل ١٣م
Appendix 259	إجازة النسخ ١٠٠ش	الابتكار ١٣، ١٤	الأبجدى ٣٨٤
Arabization 202	إجازة النسخ ١٠٠ش	الإبداع ٧، ٨، ١٤، ٤٨، ٤٣٨، ٤٣٤	الإبداع الفكري ١٥١
Archetype 357	الاجتماع ١١٧	الإبداع في صنعة التأليف ٢٠	إبداع النصوص ٤٣٧
Artificial Language 193	الإجمال ١٣٢ش	إبرازة ٩٥، ٩٨، ١٠١، ٤٠٧، ٤٠٥	أبيورد، (أبيوردونسا) ٣٩٦
Author 7	الأجوبة ٣٢٨	الأبنية المعرفية ٢١١	الاتحاد الأمريكي للمكتبات ١٣٠
Authorship 6 , 23 , 440	الأحاجي ٣٢٩، ٣٢٨	الأبواب الفقهية ١١	الاتصال ٦
Authorship and texts 23	أحادى النسق ١٦٧	أبيورد، (أبيوردونسا) ٣٩٦	الاتصال، اختزال رموز ١٤٢
Automatic indexing of full text 336	الأحاديث ٢٥٥	أبيورد، (أبيوردونسا) ٣٩٦	الاتصال التأليفى ٤٥٨
Biblio - chronogram 25 , 77	أحاديث الصفات ١٠٢	أبيورد، (أبيوردونسا) ٣٩٦	الاتصال السطرى ١٩
Biblio - Sociology 449	الأحاديث المدسوسة ٢٥٥	أبيورد، (أبيوردونسا) ٣٩٦	الاتصال العلمى ١٦، ١٧م، ٤٧
Bibliogram 25 , 49 , 50	الأحاديث المتعلقة ٢١٨	أبيورد، (أبيوردونسا) ٣٩٦	
Bibliographic Plagiarism 440	الأحاديث الموضوعية ٢٥٥	أبيورد، (أبيوردونسا) ٣٩٦	
Bibliography, Critical 355	الأحاديث النسبية ٢٩٢، ٣٤٠ش	أبيورد، (أبيوردونسا) ٣٩٦	
Bibliography, Systematic 48	الإحاطة والتمام ٢٤م	أبيورد، (أبيوردونسا) ٣٩٦	
Bibliometrics 23 , 46 , 49 , 57 , 376	الإحالات ٥٧، ٣٤٤، ٣٤٦	أبيورد، (أبيوردونسا) ٣٩٦	
Bibliometry 49 , 376	احتمالات النصوص ١٢٧	أبيورد، (أبيوردونسا) ٣٩٦	
Bowdlerized edition 157	احتواء النصوص ٢٦م، ٧٠، ٢٨٧، ٣٦٦، ٣٦٧	أبيورد، (أبيوردونسا) ٣٩٦	
Britannica Three 275	٤١٢، ٣٧١، ٣٦٨	أبيورد، (أبيوردونسا) ٣٩٦	
Citations 23	الإحذاء ٣٧٩، ٣٨٥، ٣٩٩	أبيورد، (أبيوردونسا) ٣٩٦	
Coma 423	الإحساس بالعجز أمام القدماء ٤٢٣	أبيورد، (أبيوردونسا) ٣٩٦	
Commentary 210	إحياء التراث ٥١	أبيورد، (أبيوردونسا) ٣٩٦	
Compact Disks (C. D.) 94	الاختراع ٤٤٤	أبيورد، (أبيوردونسا) ٣٩٦	
Compact Texts (C. T.) 94		أبيورد، (أبيوردونسا) ٣٩٦	
Compiler 7		أبيورد، (أبيوردونسا) ٣٩٦	
Composer 7		أبيورد، (أبيوردونسا) ٣٩٦	
Composition 6		أبيورد، (أبيوردونسا) ٣٩٦	
Concordance 348		أبيورد، (أبيوردونسا) ٣٩٦	
Condensation 130		أبيورد، (أبيوردونسا) ٣٩٦	

شكل رقم (١٠) كشاف المصطلحات والموضوعات لكتاب «عبقرية التأليف العربي» للمؤلف

شكل رقم (٩) يوضح كيفية تحديد المداخل بأنواعها من كتاب «عبقرية التأليف العربي» للمؤلف

أُسُس صياغة المداخل

أولاً: صياغة رؤوس الموضوعات

المقصود بالموضوع Subject : ما يمكن أن يُعبّر عن (مفهوم - قضية - نظرية - مجال للبحث العلمي الفلسفي - نشاط أو عملية - مشكلة - حدث تاريخي أو كوني أو إنساني - شيء مادي أو معنوي - حالة - شخص - أشخاص - حيوان - نبات - مكان - أو أي تركيب مما سبق) .

وقد يكون للموضوع أكثر من وجه أو مجال . مثال : الذهب ، فهو يُدرس في مجال (التنقيب - الكيمياء - التعدين - صناعة الحلي - سَكّ العُمَلات - القِيَمَة الاقتصادية - صناعة الأسنان - العلاج ... إلخ) .

وعند صياغة رأس الموضوع يُراعى المُكشّف القواعد والنصائح التالية :

١- التخصيص وليس التعميم :

حيث يختار الموضوع الدقيق وليس الموضوع العام ، مثل :

- الهدهد وليس الطيور .

- الدولفين وليس الحيتان .

٢- الثبات والتوحيد :

لضمان عدم التشتت أو التعدد تحت رؤوس متعددة . مثل استخدام :

المجر : مع الإحالة إليها من رؤوس أخرى ، مثل :

هنجاريا ، وهنجاريا ، والهنكر (وهي تسمية قديمة للمجر في الكتب العربية) .

إخنتون : والإحالة إليها من أسماؤه الأخرى ، وهي :

أمنحتب الرابع أمينوفيس الرابع

الزراعة : ويُحال إليها من الفلاحة ... إلخ .

ويُراعى كذلك توحيد إملاء الكلمات في صيغة مفصّلة من بين عدة صيغ قد

تستخدم أحياناً لنفس المسمى .

مثل :

الصاغانى و الصغاني وكلاهما اسم لشخص واحد وهو عالم لغوي .
طه حسين و طها حسين .

وفي هذه الحالة يختار المُكشّف إحدى الصيغ لاقتراحها من المؤلف والصحيح ، ويُحيل إليها من الصيغة أو الصيغ الأخرى .

وإذا افترضنا أن كل هذه الأمثلة يتضمنها كشاف واحد ، تكون هكذا (مع الالتزام بالترتيب الهجائي للمداخل) :

إخنتون (مُحال إليه من : أمنحتب الرابع ، أمينوفيس الرابع) .

أمنحتب الرابع (انظر : إخنتون) .

أمينوفيس الرابع (انظر : إخنتون) .

الحيتان (انظر أيضاً : الدولفين)

(لاحظ هنا إحالة انظر أيضاً لأن الحيتان لها مدلولات أوسع) .

الدولفين (محال إليه أيضاً من : الحيتان) .

الزراعة (محال إليه من : الفلاحة) .

الصاغانى - ٦٥٠ (محال إليه من : الصغاني)

الصغاني (انظر : الصاغانى) .

طها حسين (انظر : طه حسين)

طه حسين (محال إليه من : طها حسين) .

الفلاحة (انظر : الزراعة) .

المجر (محال إليه من : هنجاريا ، هنجاريا ، الهنكر) .

هنجاريا (انظر : المجر) .

هنغاريا (انظر : المجر) .
الهنكر (انظر : المجر) .

٣- مراعاة الاستخدام الشائع :

مثل (الصليب المعقوف) ويُحال إليه من (السواستيكا)
ويُراعى في تكشيف النصوص التراثية استخدام المصطلح الأقرب إلى التعبير
العلمي ، ويُحال إليه من الأشكال الأخرى . ومن الضروري أيضًا أن يُعرّف المكشف
مصطلحات العلم / العلوم التي ينتمي إليها النص الذي يكشفه .

٤- التأخير والقلب :

أحيانًا تُقلب الرؤوس المركبة لإبراز الجزء المهم ، ونحتاج إلى ذلك كثيرًا في اللغة
العربية ، خصوصًا في حالة المضاف والمضاف إليه ، مثل :

شعراء الأندلس	تُقلب إلى	الأندلس (شعراء) .
علم النفس	تُقلب إلى	النفس (علم) .
فقه اللغة	تُقلب إلى	اللغة (فقه) .
صحيفة الأخبار	تُقلب إلى	الأخبار (صحيفة) .

٥- تفضيل الكلمة الواحدة :

يُفضّل استخدام الكلمة الواحدة إذا أمكن ذلك .

٦- الرؤوس المركبة :

تُستخدم لمزيد من التدقيق رؤوس مركبة من كلمتين أو أكثر ، ومنها :
- المضاف والمضاف إليه : مثل : معلقة لييد ، وتقلب إلى : لييد (معلقة) .
- المعطوف على ما قبله بواو العطف للتلازم بين المعنيين :

مثل : السحر والتنجيم
الحرب والسلام

الحياة والموت
الصحة والمرض

- الموصوف والصفة : مثل : الخط الكوفي - الاستعمار الفرنسي - البيت الحرام -
الشُعَب المرجانية - الشُعَب الهوائية .
- المجرور بحرف جر : مثل : المالك في الشام .

٧- الصيغة المعربة :

يُستخدم الشكل المعرب للكلمات ذات الأصل الأجنبي ، مثل :
الفهلوية (لغة) ، ويحال إليها من : البهلوية (لغة) .

٨- صيغ المفرد والمتن والجمع :

أ- المفرد :

يفضل استخدام الاسم المفرد إذا أمكن ، وهو مطلوب في الحالات التالية :
* الأسماء التي تُستخدم في المفرد مثل :

(القلب - الضمير - العقل - الأرض - الوطن - الشمس - القمر) .

* إذا كان المقصود الإشارة إلى شيء يُقاس بالمقدار ، وليس بالعدد ، مثل :
(القمح - الماء - الحبر - الطعام) .

* الأسماء المميزة أو الفريدة ، مثل :

(النبي - المؤلف - المحقق - الأوكسجين - الكالسيوم - الذهب) .

* الخاصية ، مثل : (الذوبان) .

* الصفة ، مثل : (الكرم - الشجاعة - الجبن - العدل - الجمال) .

* العملية ، مثل : (المعالجة - التخمر - التصنيع - التقطير) .

* اسم المصدر ، مثل : (العلاج - الإعلام - التعليم - الإبداع) .

(وللتذكيرة : المصدر هو ما دُلَّ على حدث مجرد من الزمان ، وهو أصل جميع
المشتقات) .

* معالجة الموضوع كعلم أو فن ، مثل :

- النبات (للإشارة إلى علم النبات)
- القصة القصيرة (للإشارة إلى فن القصة)
- الطب
- التمثيل

* للمفرد العَلَم : مثل : إبراهيم - عثمان - محمود - آية

* للاسم المحدد : مثل : البحر الأبيض المتوسط

البحر الأحمر

جبل عرفات

ب - المثنى :

يُستخدم لما هو مثنى بالضرورة مثل :

الرثان - الزوجان - الثقلان (الجن والإنس)

ويُراعى أن يكون مرفوعاً بالألف والنون ، فلا تستخدم صيغة (الرثين) بمفردها (وإذا سبقها اسم أو فعل ، فغالباً ما نحتاج إلى التأخير والقلب) . فنقول : (الرثان - تشريح ...) وبذلك تكون مرفوعة أيضاً .

ج - الجمع :

* يُستخدم الجمع إذا كان المقصود يقاس بالعدد مثل : المدن ، المعلمون ، المعلومات .

* كما يُستخدم إذا كان المقصود هو الحالات والمنتجات مثل :

- الببليوجرافيات (وليس الببليوجرافيا التي تُستخدم كاسم للعلم) .
- النباتات (وليس النبات حيث يُستخدم هذا المفرد للدلالة على علم النبات) .
- القصص (وليس القصة حيث يُستخدم هذا المفرد للدلالة على فن القصة) .
- ونلاحظ مما سبق أن هناك قاعدةً للانتقال من صيغة المفرد إلى صيغة الجمع .

* كما تُستخدم صيغة الجمع للأسماء التي تظهر عادة في الجمع مثل : الأحلام - الألباب

- الملائكة - السماوات - العُيون (مصادر المياه) الجبال - الأنهار - البحار - البعوض

٨ - أحياناً تُعدُّ أسماء الأشخاص أو المدن أو غيرها رؤوس موضوعات ؛ لأن

المفردات في النص عنه وليست منه (أي ليست من تأليفه) .

وذلك مثل « الشافعي » - ٢٠٤هـ - إذا كان موضوعاً وليس مؤلفاً .

ويُراعى الإشارة في الكشف إذا كان الشافعي مؤلفاً ، فيكتب إلى جانب المدخل كملة مؤلف هكذا : الشافعي (مؤلف) .

٩ - الشكل Form :

يقول جوستاف فلوبير G. Flaubert : « لا شكل بدون فكرة ، ولا فكرة مجردة عن الشكل » . ويلعب الشكل دوراً مهماً في تحديد الموضوع .

ويُراعى في رأس الموضوع الإشارة إلى الشكل لتمييزه ، كما يلي :

أ - الشكل الموضوعي : (Subjective Form) أو الشكل الداخلي Inner Form .

ويُعني طريقة المعالجة ، مثل : نظرية الموضوع ، فلسفة الموضوع ، قانون الموضوع ، تاريخ الموضوع ، بحث الموضوع ، ويُضاف إلى المدخل الرئيس عند اللزوم هكذا :

- الاقتصاد (تاريخ) .

- الاقتصاد (نظرية) .

- مصر (قوانين) .

ب - الشكل الأدبي :

ويُعني القالب الأدبي الذي يضع فيه الأديب عمله الأدبي ، مثل : الشعر ، القصة ، المسرحية ، المقالة ، المقامة ... إلخ ، ويُضاف إلى المدخل الرئيس عند اللزوم هكذا :

- أحمد بن طولون (قصة) .

- القدس (شعر) .

- كليوباترا (مسرحية) .

ج - الشكل الموسيقي :

* ويعني بنية Structure العمل الموسيقي ، ويمكن أن تكون في شكل :

- سوناتا (أي لحن موسيقي لآلة منفردة أو لآتين) .
- سيمفونية (أي لحن موسيقي طويل تعزفه أوركسترا سيمفونية أي فرقة كبيرة) .
- * ويمكن استخدام الشكل الموسيقي لتوضيح المدخل الرئيس مثل :
- شهرزاد (سيمفونية) .

د - الشكل الجغرافي :

مثل : موسوعة ، معجم ، بيلوجرافية - دورية - كتاب - مخطوط ... إلخ .

د - أشكال عرض المادة :

جدول ، خريطة ، لوحة ، صورة ، مثل :

- الأندلس (خريطة) .
- البكتريا (صور مكبرة) .
- المعادن (جدول) .
- نابليون (لوحة ملونة) .

١٠ - التبصّرات والشروح :

عند التحويل من الصيغ القديمة إلى الجديدة ، أو عند استخدام كلمات مستحدثة مثل « الخصخصة » و « العولة » ، ينبغي وضع تبصّرات للتوضيح والشرح بعد كل مدخل .

ومن أمثلة التبصّرات :

- ذو ثؤاس (ملك يماني يهودي أحرّق نصارى نجران في الأخدود) .
- السنسكريتية (لغة هندية) .

١١ - البعد الاجتماعي والتاريخي للكلمات :

ينبغي أن يتنبه المكشف إلى معاني الكلمات في زمانها ومكانها حتى يصنع المداخل الصحيحة ؛ لأن اختلاف الزمان أو المكان أو كليهما يغير المعنى ، وقد يؤدي إلى نتائج سيئة ، ويقلب المعنى الجيد إلى قبيح في مجتمع وثقافة مغايرة ، حتى لو كانت مجتمعات عربية معاصرة من المشرق والمغرب ... إلخ .

وعلى سبيل المثال : فكلمة « الشاطر » تعني في بعض المجتمعات (الشخص الماهر) ، وفي مجتمعات أخرى تعني (اللص) .

١٢ - تشكيل الكلمات :

تُشكّل الكلمات ذات الرسم الواحد ولها عدة معاني مثل الدين ، الدّين .

١٣ - مراعاة التاء المربوطة :

هناك اسم مثل « رَحْمَةُ الله » ، وإذا لم ندقق في التاء المربوطة وسقطت النقطتان فوق الهاء يتحول الاسم إلى « رحمه الله » وهذه جملة فعلية .

ثانياً : صياغة أسماء الأشخاص (الأعلام)

يدخل اسم الشخص تحت العنصر الأكثر شهرة الذي يُعرف به الشخص ، ويتكون الاسم العربي من بعض العناصر التالية :

- الاسم الشخصي : (الاسم الأول الذي سُمّي به عند مولده) .
- أسماء الشهرة مثل :

- كنية (أبو - أم ...) .

- لقب .

- نسب (ابن - بنت ..) .

- نسبة .

- خطاب .

- عائلة .

* وفي الكشف يتم اختيار صيغة مختصرة للاسم ولكن بوضوح مثل اسم الشهرة، ويليه تاريخ الوفاة مسبقاً بشرطة .

فمثلاً: يمكن أن يكون المدخل في الكشف هكذا:

مثال للمدخل (١): ابن منظور - ٧١١ هـ

(محال إليه من : ابن مكرم الأفريقي) .

أما الاسم الكامل فهو : ابن منظور ، جمال الدين أبو الفضل محمد بن مكرم بن علي ابن أحمد بن أبي القاسم بن حبة الأنصاري المصري (٦٣٠ - ٧١١ هـ) .

وهو يعرف أيضاً بـ (ابن مكرم الأفريقي) .

وتعمل إحالة من هذا الاسم إلى (ابن منظور) .

مثال للمدخل (٢): المتنبي ، أبو الطيب - ٣٥٤ هـ

(محال إليه من : أبو الطيب المتنبي) .

أما الاسم الكامل فهو : المتنبي ، أبو الطيب أحمد بن الحسين بن الحسن بن عبد الصمد الكندي الكوفي (٣٠٣ - ٣٥٤ هـ) .

وهناك قواعد للاسم العربي القديم يمكن دراستها في كتب الفهرسة العربية .

* ويحتاج المُكشِّف إلى المفاضلة بين عناصر وصيغ الاسم لاختيار الأفضل والأشهر، وتُساعدُه في ذلك كتب التراجم، وكتب مدخل المؤلفين العرب ... إلخ .

ويلعب تاريخ الوفاة الذي يأتي بعد شرطة (- ٧١١ هـ) دوراً مهماً في تمييز الشخص عن غيره، وأحياناً يوضع المولد والوفاة هكذا (٦٣٠ - ٧١١ هـ) .

ويمكن أيضاً وَضْع التاريخ الميلادي إلى جانب الهجري هكذا (٧١١ هـ = ١٣١١ م) أو (٦٣٠ - ٧١١ هـ = ١٢٣٢ - ١٣١١ م) وذلك عند اللزوم .

* وتُقلب معظم الأسماء العربية القديمة لوجود جزء مميز فيها، حيث تبدأ بالشهرة ثم فاصلة (،) ثم بقية عناصر الاسم .

- وهي تُقلب لوجود جزء مميز فيها مثل : ابن منظور ، السيوطي ، ابن سينا ، المقرئ ، المتنبي ، ابن المقفع ، الوُشْرَيْسِي ، الصَّفْدِي ، ابن عائشة ، عائشة التيمورية ، الفاسي ، القزويني ، عربي جي باشا ، الغزالي ، قاضي زاده ، ابن قتيبة الدينوري ،

القنوجي ، نخلة ، السَّمُول ، ابن نبهان ، النبھاني ، أبو يوسف ، اليونيني ... إلخ .

- وتُعدُّ الأسماء العربية قديمة ومميزة باسم الشهرة حتى نهاية القرن ١٣ هـ = ١٩ م تقريباً .

- وكذلك تُقلب بعض الأسماء العربية الحديثة ، إذا كان فيها جزء مميز ، مثل العقاد وهيكال والبوشناق . ولكن معظم الأسماء العربية الحديثة لا تُقلب ؛ لعدم وجود جزء فيها ، وعندما تُقلب تصبح غامضة مثل :

- حسين ، طه ؟

- محمود ، مصطفى ؟

ويزداد الأمر صعوبة في أسماء النساء ، عندما تُقلب فتصبح مثل :

- عبد الرحمن ، عائشة .

- الجزائر ، سعاد .

- خمير ، داليا .

- حربي ، سميحة .

- الدمهوري ، عزيزة .

حيث تضع معالم الاسترجاع التي يفترض أن يتذكرها الباحث فيبحث عنها ، وقد تُصبح غريبة في بعض المجتمعات العربية .

والأسماء جزء من العرف الاجتماعي ، وليس من الطبيعي أن نقول السيدة (هريدي ، أميرة) ، بينما من الطبيعي في أمريكا أن نقول السيدة (كندي ، سوزي) .

وعموماً فإن إمكانيات الاسترجاع الآلي تتيح الاسترجاع بالاسم ، من خلال ذكر أي جزء منه يتم إدخاله في البحث ، حتى ولو كان « حربي » و « خمير » ، و « هريدي » ... إلخ .

وهناك أشخاص يشتهرون بالكنية (أو اللقب) ، أو بأجزاء أخرى من الاسم ، أو يُعرفون بأكثر من اسم ، ويجب توحيد شكل للاسم والإحالة إليه من الأشكال الأخرى :

ومن أمثلة تعدد الأسماء لشخص واحد :

أبو بكر - ١٣ هـ (وهو أيضاً : الصديق ، والعتيق ، وتعمل منها إحالة انظر : أبو بكر) .

- الباباني - ١٣٣٩ هـ (وهو أيضًا : البغدادي ، وتعمل منها إحالة انظر : الباباني) .
 البابري - ٧٨٦ هـ (وهو أيضًا : أكمل الدين البابري ، وتعمل منها إحالة انظر : البابري) .
 بنت الشاطئ - ١٩٩٨ م (وهي أيضًا : عائشة عبد الرحمن ، وتعمل منها إحالة انظر : بنت الشاطئ) .
 البوصيري - ٦٩٦ هـ (وهو أيضًا : الأبوصيري ، وابن هلال الصنهاجي ، وتعمل منها إحالة انظر : البوصيري) .

إيجاد الأسماء المجهولة والضمنية :

هناك حالات يُذكر فيها أشخاص في النص بشكل غير مباشر ، وعلى المُكشِّف أن يبحث في المصادر والمراجع عن أسماء هؤلاء الأشخاص ، ليصوغ منها مداخل في الكشف ، ومثال ذلك :

- ١ - ﴿ وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِفَتْنِهِ ﴾ [الكهف: ٦٠] .
 والمطلوب عمل مدخل باسم : « يوشع » . وهو المقصود بـ « فتاه » .
- ٢ - ﴿ إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ﴾ [الكوثر: ٣] .
 والمقصود هو « أبو جهل » ، ويعمل به مدخل في الكشف .
- ٣ - ﴿ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَخْزَنِ إِنَّ اللَّهَ مَعَكَ ﴾ [التوبة: ٤٠] .
 والمطلوب عمل مدخل باسم : « أبو بكر » ، وهو المقصود بـ « صَاحِبِهِ » .
 وقد يُذكر الشخص بالكنية أو اللقب فقط مثل : أم المؤمنين ، سيد الشهداء ، الصديق ، مولانا ، شيخنا ، أفندينا ، خديوي مصر ... إلخ .
 وكذلك يُشار إلى بعض الأماكن هكذا : دار الخلافة ، العتبات الشريفة ، أم الدنيا ، عاصمة النور ... إلخ .
 ويجب أن يبحث المُكشِّف عن الأسماء الحقيقية لهذه التسميات ، وإذا لم يُوفق تُذكر كما هي في الكشف عند الضرورة .

الصيغ المختلفة للأسماء والكُنَى :

قد تُكتب بعض الأسماء والكُنَى في بعض مناطق العالم العربي والإسلامي بشكل

يختلف عن المؤلف في مناطق أخرى ، ويجب أن تُكتب كما هي في النص ،
 مثل : إحمد - أميدو (= أحمد) - بابكر - باكير - بلقاسم - بنعلي - بوشناق -
 بوضياف - تقيدة (= توحيدة) عبد العالي - كاسيمو (= قاسم) - ماميدو
 (= محمد) ... إلخ .

الاسم الأجنبي :

قد يحتاج المُكشِّف إلى عمل مداخل بالاسم الأجنبي ، وهو غالبًا مكون من اسم العائلة (١) ، ثم فاصلة (،) ثم اسم المولد (٢) ، ثم اسم الأب (٣) ، مثال :

(1)	(2)	(3)
Fisher	Martin	Louis
Mark	H.	Beers
Robert	M.	Bogin

ثالثًا : صياغة أسماء الدول والأماكن

- تستخدم الأسماء الأكثر شهرة ويُحال إليها من الأشكال الأقل شهرة .
- تُجرد أسماء الدول من الشكل السياسي ، مثل :
 مصر بدلاً من (جمهورية مصر العربية / المملكة المصرية)
 ليبيا بدلاً من (الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى)
 الأردن بدلاً من (المملكة الأردنية الهاشمية) .
- تستخدم أسماء الدول الموجودة في الخرائط المقروءة باللغة العربية ، مثل :
 المجر وليس هنغاريا
- تستخدم الأسماء الجغرافية الحديثة ، ويُفضَّل تحويل الأسماء القديمة أو غير المعروفة للبلدان ، مع الإحالة من غير المستخدم إلى المستخدم .
 مثال : يستخدم مدخل سرايفو (ويحال إليه من سراي وو)
 يستخدم مدخل المجر ، ويحال إليه من :
 هنغاريا
 الهنكر

ولمعرفة التقسيمات الجغرافية التاريخية ، مثل أسماء الدول والإمارات في عصور مختلفة وحدودها ، والمقابل المعاصر لها ، يمكن الاستفادة من المرجع التالي : (أطلس تاريخ الإسلام / إعداد حسين مؤنس - ١٤١٦ هـ = ١٩٩٦ م - القاهرة : الزهراء للإعلام العربي ، ١٩٨٧ م) .

كما أن من الضروري معرفة تقسيمات العصور التاريخية ؛ لأنها تستخدم كمحددات ومداخل وتبصرات لمداخل الدول والأماكن ، مثل تقسيمات عصور ما قبل التاريخ - الفرعونية - اليونانية - الرومانية - القبطية - الإسلامية - الأوربية - الحديثة - المعاصرة ... إلخ .

رابعاً : المختصرات

تستخدم المختصرات والتسميات الاستهلاكية (المنحوتة من عدد من أوائل الكلمات) في صورتها الشائعة ، مثل : البسملة - الحوقلة - اليونسكو - الفاو - ... إلخ .

خامساً : ملف الاستناد Authority File

هي قائمة خاصة تتراكم فيها المداخل والإحالات التي يصوغها المكشف / المكشفون مع تقدم العمل في الكشف ، وهي تُساهم في :

١ - توحيد المداخل ؛ لأنها تُثبت ما تم استخدامه من قبل حتى لا تجري مخالفته في مرات قادمة . (مثل اختيار : « الشهور » والإحالة إليه من : الأشهر) .

٢ - التنبيه إلى ما يجب تغييره إذا حدث تغيير أثناء العمل في المستقبل ، ليشمل التغيير كل المداخل التي استخدمت من قبل .

٣ - تثبيت ما توصل إليه المُكشِفون من معلومات ، نتيجة البحث في المراجع والمصادر التاريخية والتراجعية والجغرافية ... إلخ ؛ لصنع المداخل في الكشف .

* وبدون ملف الاستناد يتحول العمل إلى فوضى وتتراكم الأخطاء مع الزمن بدون مرجعية ، ويتناقض ذلك مع القانون الأساسي في علم المعلومات وهو : « التنظيم مع الأخلاق » .

الإحالات References

الإحالات : وسائل توجيه ، وشبكة مواصلات حكيمة ، تخلق وتُنشِط حركة الانتقال في عدة اتجاهات ، وتفتح بوابات وتغلق أخرى ، لإظهار الأوجه المختلفة بين وحدات المعلومات .

وهي تقوم بالتحليل والتركيب معاً ، وتعوض التحليل بإعادة التركيب ، والتركيب بإعادة التحليل ، فهي تحلل الموضوع إلى أجزاء دقيقة وتُوجّه إليها من جهة ، ومن جهة أخرى تقوم بجمع شتات المترادفات والمتشابهات ، لكي يتجه نظر الباحث إلى نقطة تجمع ومدخل محدد للبحث تحته ، كما ترُكّب فروع المعرفة وتنبّه عقل الباحث لكي يكتشف علاقات الصلة بين الموضوع وموضوعات أخرى ، وهو ما تفعله (إحالة انظر أيضاً) ، وبذلك تحقق درجة من وحدة المعرفة ، ومن خلال التحليل والتركيب تتفجر طاقات فكرية هائلة ، مثلما تتفجر الطاقة من تفجير الذرة ومن اتحادها .

وتُوجّه الإحالات نحو « الأدق » و « المفضل » بسبب الشهرة أو التميز ، ونحو الأضيق ، ونحو الأوسع ، ونحو المتصل في علاقات الموضوعات ، وذلك من خلال الأنواع الأربعة من الإحالات التي ستأتي حالاً .

وكلما كانت الإحالات بارعة ومُتقنة ، أدرك العقل الخبير المستنير عظمة وإبداع المُكشِفين القائمين بها .

ويستجلى ذلك - مثلاً - في شبكة الإحالات الرائعة في « كشف الموسوعة البريطانية » وفي المقالات داخل الموسوعة أيضاً ، ويُعدُّ ذلك من أسرار الصنعة في تحرير وصناعة الموسوعات والمراجع الكبرى التي يجب أن يتعلمها العقل العربي ويقتدي بها .

النوع الأول : إحالة انظر (See) :

وهي إحالة علاقة مفردة وإجبارية ، تحول التشتت إلى نقطة تجمع ، وتحيل من المدخل غير المستخدم إلى المدخل المستخدم .

وقد تُحيل من مترادفات أو بدائل لها نفس المعنى إلى واحد مفضل ، مثل :

أمثلة :

- ١ - أَمْنَحْتَب الثالث : محال إليه من : نيموريا
أَمِينُوفِيس الثالث
- ٢ - الجُمُبري : محال إليه من : الريان ، والقريديس ، والقُمري
(وقد تستخدم لها علامة × بدلاً من كلمة : محال إليه من) ، فتصبح هكذا :
الجُمُبري × الريان
× القريديس
× القُمري

النوع الرابع : إحالة (محال إليه أيضًا من) See also from

وتسمى أيضًا (انظر أيضًا من) .

مثل : الصحة : محال إليه أيضًا من - التغذية

- الرياضة البدنية

- المرض

(وقد تستخدم لها علامة ×× بدلاً من كلمة محال إليه من) ، فتصبح هكذا :

الصحة ×× التغذية

×× الرياضة البدنية

×× المرض

وهذا النوع من الإحالات نادر الاستخدام ، رغم أهميته ، وسوف تيسر تكنولوجيا

التكشيف استخدامه .

نماذج للمداخل وما يقابلها من محدّدات وتبصرات وإحالات :

* مداخل تقابلها تبصرات للتوضيح :

- ابن رشد (الجد) ٤٥٠ - ٥٢٠ هـ

ابن رشد (الحفيد) ٥٢٠ - ٥٩٥ هـ

- إخناتون محال إليه من (أَمْنَحْتَب الرابع)
(أَمِينُوفِيس الرابع)
- الأَعْلَم الشَّتَمَري - ٤٧٦ هـ (نسبة إلى بلدة سانتا ماريا في الأندلس)
- أَمْنَحْتَب الثالث (فرعون مصر - والد إخناتون)
محال إليه من : (أَمْنَحْتَب الثالث وأَمِينُوفِيس الثالث ونيموريا) .
- أَمِينُوفِيس الثالث (انظر أَمْنَحْتَب الثالث) .
- بارطلمين (بارتلمي ، ويسمى فرط الرمان عند العامة ، وهو من الأروام الذين تعاونوا مع حملة نابليون وخرجوا مع الفرنسيين من مصر) .
- باريس (في الأساطير اليونانية أمير طروادة الذي أشعل حرب طروادة بعد خطف هيلين) .
- باريس (عاصمة فرنسا) .
- باريس (واحة في صحراء مصر) .
- حُلوان (العراق) .
- حُلوان (مصر) .
- حُنين (معركة) .
- حُنين بن إسحق (مترجم) .
- حَيّ بن يقظان (لابن سينا) .
- حَيّ بن يقظان (لابن الطفيل) .
- السيمياء (السحر) ، (لفظ عبراني معرب أصله سيم يه ، أي : اسم الله) .
- شجرة الدُرّ (ملكة مصر) .
- عادل إمام (الطبيب) .
- عادل إمام (الممثل) .
- العراق العجمي (مصطلح قديم معناه إيران) .

- فرمان (منشور) .

- القلندرية (فرقة من المتصوفة المتسولين) محال إليه من القرندي والأرندي .

- المصريون (الشعب المصري) .

- المصريون (فرقة موسيقية) .

- كليوباترا (مسرحية) .

- الكواليرية (الفرسان **Cavalerie** بالإيطالية ، وردت في المنشور الأول لنابليون إلى المصريين)^(١) .

- الهنكر (الهنجاريون - أهل المجر) .

- نجيب محفوظ (الأديب) .

- نجيب محفوظ (الطبيب) .

- نيموريا (اسم استخدمه الحكام الأجانب لأممحتب الثالث فرعون مصر ، انظر : أممحتب الثالث) .

- يونان (إقليم في الصين) .

- اليونان (الدولة) .

- يونان (يونس النبي) .

- Alexandria (Egypt)

Alexandria (U.S.A)

* مداخل تقابلها إحالة انظر (See) .

- الأبوصيري انظر البوصيري .

- الأرندلي انظر القلندرية (فرقة من المتصوفة المتسولين) .

(١) ويقول المنشور إن الفرنسيين طردوا الكواليرية من جزيرة مالطة ، وهم الذين كانوا يزعمون أن الله طلب منهم مقاتلة المسلمين ، (المصدر أحمد حسن الصاوي . المعلم يعقوب . ص ٥٣) .

- الأروام انظر اليونانيون .

- استير انظر أوشير

- أقاصيص انظر قصص

- أممحتب الرابع انظر إخناتون

- أمينوفيس الثالث انظر أممحتب الثالث

- أمينوفيس الرابع انظر إخناتون

- الأوروبي انظر الأوربي

- أيام العرب انظر حروب العرب

- البغدادى (البليوجرافى التركى) انظر البابانى (البليوجرافى)

- بارتلمي انظر بارطلمين (فرط الرمان عند العامة وهو من الأروام الذين تعاونوا مع حملة نابليون وخرجوا مع الفرنسيين من مصر) .

- حكايات انظر قصص

- السكندري انظر الأسكندري

- سراي وو انظر سرايفو

- السلاوية (لغة) انظر السلافية (ف المساوية لحرف v)

- صموئيل انظر السموأل (الشاعر)

- فرط الرمان انظر بارطلمين

- الفكر البري انظر العقل البدائي (عنوان كتاب)

- القرندي انظر القلندرية

- القسطنطينية انظر استانبول

- المصراوي انظر المصري
- المآتي انظر المراجع والمصادر
- مسرد انظر كشف
- نيموريا انظر أمنتب الثالث فرعون مصر
مداخل تقابلها إحالة انظر أيضًا (ويرمز إليها بالعلامة ←)
فرمان ← منشور
الفراغة ← مصر القديمة
المصريون القدماء

* مداخل تقابلها إحالة محال إليه من (ويرمز إليها بالعلامة ×)

- الباباني (البليوجرافي التركي) × البغدادي (البليوجرافي)

- البوصيري × الأبوصيري (نسبة إلى بلدة أبو صير في مصر)

- إخناتون × أمنتب الرابع

× أمينوفيس الرابع

- أمنتب الثالث (ق ١٤ ق . م) فرعون مصر

× نيموريا

× أمينوفيس الثالث

× استير

× الريان

مؤشر المكان في الكشف وعلاقته بترقيم النص

يُحيل الكشف إلى أماكن وجود المعلومات أو البيانات داخل النص ، عن طريق « مؤشر المكان » الذي يُصاحب المداخل في الكشف ، ويعطي هذا المؤشر بقدر الإمكان أدق رموز التعرف على مكان المعلومات في النص ، وهي كثيرة ومتعددة .
ومن أهمها ما يلي :

* رقم الصفحة أو رقم الورقة (وجه) أو (ظهر) في حالة المخطوطات المرقمة بالورقة .

* جزء من الصفحة : مثل عمود داخل الصفحة ، أو ربما يشار إلى النصف الأعلى أو الأسفل من العمود .

* ربع الصفحة : حيث تقسم الصفحة افتراضياً إلى أربعة أرباع ، حيث يشار إلى الصفحة ثم إلى حرف يدل على الربع المطلوب .

A	B
C	D

تقسيم الصفحة إلى أربعة أرباع (افتراضياً) مثل (الموسوعة البريطانية)

* فقرة في الصفحة (عندما تكون الفقرات مرقمة) .

* فقرة متسلسلة في النص كله (إذا كان ذلك متبعاً عند تحريره وطباعته) .

* رقم للسطر أو بيت الشعر (إذا كان ذلك متبعاً في النص) .

* كما يذكر في حالة تعدد الأجزاء أو المجلدات : الجزء أو المجلد ثم الصفحة ... إلخ .

* وفي حالة الصحف والمجلات : المجلد ثم العدد ثم الصفحة .

* وفي حالة الملفات : رقم الوثيقة داخل الملف أو الأرشفة .

* وفي حالة الأطلس الجغرافي : إحداثيات تُحدّد المكان في صفحات الأطلس ، حيث

يعطى رقم الصفحة ، ثم رقم خط رأسي في الصفحة ، ورقم خط أفقي في الصفحة ، وعند تلاقي الخطين في الصفحة يوجد المكان الذي يشير إليه الكشاف (ويلاحظ أن صفحات الأطالس تكون مجهزة لذلك) .

وبالإضافة إلى كل ذلك فإن « الاسترجاع الآلي » يمكن الباحث من الوصول إلى ما يشير إليه الكشاف بالطرق المعروفة على شاشة الكمبيوتر .

وفي بعض الأحيان يتم قبل نشر الكتاب التَّحَكُّم في ترقيم الوحدات المادية ، مثل الأجزاء / المجلدات ، والصفحات ، ثم أجزاء من الصفحة ، من أجل دقة المؤشرات المكانية في الكشافات ، كما يحدث في دوائر المعارف (انظر نموذج الموسوعة البريطانية) ، والأطالس ، وبعض دواوين الشعر والكتب المحققة ... إلخ .

ترتيب المداخل في الكشاف

■ أنواع الترتيب :

١ - الترتيب الهجائي للمداخل ■ ويشمل :

أ - كشاف قاموسي (شامل لكل المداخل) .

ب - كشافات نوعية مستقلة (للأعلام - الموضوعات - الأماكن ... إلخ) .

٢ - الترتيب المصنَّف :

وذلك تحت موضوعات رئيسة ، ثم يتفرع كل منها إلى موضوعات فرعية ... إلخ . ويختار المكشَّف التصنيف الذي يلائم الكشاف .

٣ - الترتيب الرقمي (بالأرقام) :

مثل كشاف « جوامع الأعداد » الذي صنعه ابن بيومي المصري في كشافه للحديث حيث رُتب بتسلسل الأرقام التي وردت في الحديث النبوي ، وتحت كل رقم يشار إلى الأحاديث التي ورد فيها .

٤ - الترتيب الزمني :

حسب السنين ثم الشهور والأيام ... إلخ .

■ قواعد الترتيب الهجائي للمداخل في الكشاف Filing rules

يُراعى ترتيب المداخل في الكشاف حسب قواعد مَوْحَدَة ، وهناك مسائل اختيارية يحددها المكشَّف ثم يلتزم بها في الترتيب ، ومن المهم الإشارة إلى القواعد التالية :

الترتيب الهجائي للمداخل :

هناك نوعان : ترتيب بالحروف ، وترتيب بالكلمات .

أ - وفي الترتيب بالحروف يُراعى الالتزام بالحرف الأول ثم الثاني ثم الثالث ... إلخ ،

سواء كان المدخل من كلمة مفردة أم كان مركباً ، مثل عز الدين وشكر الله .. إلخ .
وتأتي (حمدان) قبل (حمد زيدون) حسب تسلسل الحروف .

ب - وفي الترتيب بالكلمات تراعى كل كلمة باعتبارها وحدة مستقلة يتم إشباعها في الترتيب ، ولذلك تأتي (حمد زيدون) قبل (حمدان) لأن حمد أبسط في حروفها .

ويفضل اتباع الترتيب بالحروف ؛ لسهولة تطبيقها يدوياً وبرمجتها في الكمبيوتر للترتيب الآلي . وعند التشابه التام في أسماء الأشخاص نُميز بينها حسب تاريخ الوفاة أو بأي واصفة أخرى ، ويأتي الأقدم ثم الأحدث . ويُميز تاريخ المولد والوفاة باستخدام الشرطه (-) وكل ما يأتي بعدها هو تاريخ الوفاة ، وما قبلها هو تاريخ الميلاد مثل :

- ابن خلدون - ٨٠٨ هـ (أي توفي عام ٨٠٨ هـ) .
- أحمد زكي باشا (١٨٦٧ - ١٩٣٤) (أي أنه ولد عام ١٨٦٧ وتوفي ١٩٣٤ م)
- ابن بيومي المصري ١٨٩٠ م - (كان حياً عام ١٩٤٥) (أي أنه معروف تاريخ ميلاده ومجهول تاريخ وفاته ولكنه كان حياً عام ١٩٤٥) .
- الوارداري - ١٠٦١ هـ = ١٦٥٠ م (أي أنه توفي عام ١٠٦١ هـ = المساوي للعام ١٦٥٠ م) .

- الهمزة :

١ - الألف الممدودة (آ) تحتسب ألفين هكذا :

(آدم = أدم)

(آمنة = أممنة)

٢ - الهمزة على الألف أو تحت الألف تُعدُّ ألفاً مثل :

(أسوان = اسوان)

(إنسان = انسان)

٣ - الهمزة على الواو تُعدُّ واوًا ، مثل :

(لؤلؤة = لولوة)

(لؤي = لوي)

٤ - الهمزة على الياء تُعدُّ ياءً ، مثل :

(صائب = صايب)

٥ - الهمزة المفردة تُعدُّ ألفاً ، مثل :

(ضياء = ضياا)

- كلمات النسب في الاسم :

يختار بعض المكشفين عدم احتساب الأجزاء التالية من الاسم العربي ، وكأنها غير موجودة عند الترتيب الهجائي : (وسوف نعرضها ولكن مع التنبيه إلى أن كثرة الحذف تسبب الارتباك لدى الباحث ، وسوف يسبب الكمبيوتر - إذا قام بالترتيب - مشاكل كثيرة عندما يحذف ما هو مطلوب وما هو غير مطلوب ، ولهذا يجب الانتباه والنظر إلى الاجتهادات التالية بعين الحذر) .

(ابن فلان - بنت - أبو - أم - ابن أبي - ابن أم - ابن أخي - ابن بنت - بنت ابن - آل فلان) ... إلخ ، وذلك سواء جاء في أول المدخل أو في الوسط .

أمثلة : ابن أبي شمس = شمس

بنت الشاطيء = شاطيء

بنت أم نحلة = نحلة

آل النبهان = نبهان

ومن الغريب أن الكنية إذا أصبحت مختصرة مثل (بورقيبة) تحتسب في الترتيب ولا تحذف في بعض قوائم الأسماء العربية .

وتحتسب كلمة أبو - أم ... وكذلك الألقاب عندما تدخل في أسماء المدن والأماكن ، وتدخل في الترتيب الهجائي ولا تحذف ، مثل :

أبو تيج (مدينة) - أبو صير (ميناء) - أبو كبير (مدينة) - أبو كمال (مدينة) -
أم الرشراش (ميناء) - أم صابر (مدينة) - الشيخ زايد (مدينة) - الشيخ زويد (مدينة) ... إلخ .

وعندما ينتسب الأشخاص إلى مثل هذه المدن تُحتسب (أبو - أم) في ترتيب أسمائهم ولا تحذف، مثل:

- الأبوتيجي، لبيب خير (وتحتسب: أبوتيجي ..)
- الأبوصيري، شرف الدين بن عبدالله - ٦٩٦هـ (وتحتسب: أبو صيري ..)
- (ويحال إليها من البوصيري، أو العكس أيضًا).

ملحوظة مهمة:

ومن حقّ المكشّف أن يحتسب في الترتيب كل هذه الأشياء المحذوفة، بشرط توحيد القاعدة لإلغاء كل هذه التعقيدات، خصوصًا مع وجود الكمبيوتر الذي يسترجع الاسم من أي جزء فيه، ويتوقف ذلك على البرنامج المستخدم في الاسترجاع.

- أداة التعريف (ال):

تُحذف هذه الأداة المساوية لأدوات التعريف الأجنبية: **Definite articles** مثل:

(The - le - la - Das - Der - Den...)

فمثلاً كلمة (العقل = عقل)، (القمر = قمر) (الإله = إله).
 - وتُحتسب «ال» في الترتيب في كلمة (الله) فقط ولا يمكن حذفها.
 ويجب الانتباه إلى أن الألف واللام تكون أحياناً جزءاً من الاسم وليست أداة تعريف، ولا تحذف إطلاقاً عند الترتيب، مثل الأسماء التالية:
 (الأسكا - ألبانيا - ألبير - ألفريد - ألفونس - ألمانيا - ألونيوم - إلياس).
 وقد شاهدتُ ما فعله بعض الجهلاء عندما رتبوا أسماء المؤلفين هكذا:
 ألبير في (بير)، وألفونس في (فونس)!!

كما أن أداة التعريف «ال» يندمج جزء منها مع الاسم العربي أحياناً مثل اسم:
 لحبيب، لسعيد، ولا يمكن في هذه الحالة حذف اللام.

- ألقاب الشرف والمهنة:

تُحذف الألقاب مثل: الأستاذ - الدكتور - باشا - بك - الشيخ - الإمام -

الحاج - السيد (فلان) - السيدة - الشريف - الأشرف - الراهب - المرابط -
 الكبير - السلطان - الرئيس ... إلخ، ولا تحتسب في الاسم.
 ولكن يحدث أحياناً أن يُعدّ اللقب جزءاً ضرورياً من الاسم، ويحتسب في الترتيب مثل الحالات التالية:

- إبراهيم باشا، بن محمد علي الكبير - ١٢٦٤هـ = ١٨٤٧م
- الأشرف بن قلاوون - ٦٩٣هـ
- الإمام المنصور - ٦١٤هـ
- ابن الراهب القبطي، أبو شاعر بطرس بن المهذب - ٦٨١هـ.
- ابن سلطان - ٩٥٠هـ
- السلطان قابوس
- الشيخ زايد - ١٤٢٥هـ (حاكم الإمارات سابقاً).
- علي باشا باي - ١١٦٩هـ (لاحظ احتساب لقبين باشا وباي = بك)
- علي باي الأول - ١١٩٦هـ (باي = بك).
- علي بك الكبير (من المماليك).
- ابن كمال باشا، شمس الدين الرومي - ٩٤٠هـ
- محمد علي الكبير - ١٢٦٥هـ = ١٨٤٨م (والي مصر).
- ابن المرابط، أبو عبد الله بن وهب - ٤٥٨هـ (وتحذف ابن فقط).
- المرابط الدلائي، الغشتالي - ١٠٨٩هـ.
- وأحياناً يكون اللقب جزءاً من الاسم، مثل: حسن الباشا (الأستاذ الدكتور).

قواعد صياغة وتركيب الاسم العربي:

- * يُقلب الاسم العربي القديم، ويُستخدم الجزء المشهور منه كمدخل، مثل:
- ديك الجن، عبد السلام بن رغبان - ٢٣٥هـ
- المقرئ، تقي الدين أبو العباس - ٨٤٥هـ
- * ويُعدّ الاسم قديماً حتى نهاية القرن ١٣هـ = ١٩م تقريباً.

أما الاسم العربي الحديث فنادرًا ما يوجد فيه جزء مميز ، ولذلك لا يقلب بل يوضع في شكله العادي مثل :

- سيد محمد حسنين

- وجدي بطرس جميل

- محمد أحمد محمد بن محمد

* وإذا وُجد في الاسم العربي الحديث جزء مميّز ، يُقلب مثل الاسم القديم ، مثل الأسماء التالية (في ترتيب هجائي) :

- الحلوجي ، عبد الستار

- الشكعة ، مصطفى

- العقاد ، عباس محمود

وقد يكون اسم العائلة لا يزال مميزًا في بعض البلدان العربية والإسلامية ، وفي هذه الحالة يستخدم الجزء المميز في الاسم .

وهناك قواعد للاسم العربي وللترتيب الهجائي في كتب الفهرسة العربية يمكن الرجوع إليها^(١).

أدوات ومراجع الكشف

يحتاج المُكشّف إلى ضبط المداخل والرؤوس التي يستخدمها في الكشاف ، وإلى توحيدها حسب قواعد ولغة مقننة تضمن له عدم التناقض أو التعدد ، وتحدد له الأصح والأنسب ، خصوصًا بالنسبة لما يلي :

١ - رؤوس الموضوعات التي يستخدمها ، والتي لا يستخدمها ، ويعمل إحالات (انظر) منها إلى الرؤوس المفضلة والمستخدم .

٢ - رؤوس الموضوعات التي يُحيل إليها بإحالات (انظر أيضًا) .

٣ - أسماء الأعلام ، لضبط الشكل والإملاء الذي يُستخدم لكل اسم ، ومعرفة العنصر المهم والصحيح في الاسم لاستخدامه كمدخل ، وضبط تواريخ الميلاد والوفاة .

٤ - ضبط أسماء الأماكن والمدن والأشياء وغيرها ، واتخاذ الشكل الصحيح أو المناسب كمدخل ، والإحالة إليه من الأشكال الأخرى المستغنى عنها بسبب التعدد أو التقادم .

مثل : استخدام (طرابلس - ليبيا) والإحالة إليها من (طرابلس الغرب) التي كانت مستخدمة في العصر العثماني .

- وكذلك استخدام (إيران) والإحالة إليها من (العراق العجمي) التي كانت مستخدمة في بعض أحقاب التاريخ الإسلامي .

ومن الأدوات الضرورية للمُكشّف ما يلي :

١ - قوائم رؤوس الموضوعات العربية العامة والمتخصصة .

٢ - قوائم رؤوس الموضوعات الإنجليزية العامة والمتخصصة ، لمُساندة المُكشّف في معرفة رؤوس موضوعات حديثة (خصوصًا العلمية والجغرافية) ، وإيجاد مقابل لها بالعربية عند الحاجة .

٣ - قوائم بالأسماء العربية لتقنين وضبط الأسماء العربية ، وتواريخ الميلاد والوفاة ، والفرقة بين الأسماء المتشابهة .

ومثال ذلك : التفرقة بين الإخوة الثلاثة الذين يسمّى كل منهم بـ « ابن الأثير » ،

(١) ومن أهم المؤلفات في هذا الموضوع ما كتبه الدكتور محمد فتحي عبد الهادي في « الفهرسة الوصفية » .

نموذج للتدقيق العلمي واستخراج الأسماء والعناوين المهمة في النص

النموذج الأول:

وَرَدَ في نص المقدمة لابن خلدون: «أبو القاسم بن فيره^(١) من أهل شاطبة، عمد إلى تهذيب ما دونه أبو عمرو، وتلخيصه، فنظّم ذلك كله في قصيدة^(٢)، لغز فيها أسماء القراء بحروف (أ ب ج د) ترتيباً أحكمه ليتيسر عليه ما قصده من الاختصار، وليكون أسهل للحفظ لأجل [بسبب] نظمها، فاستوعب الفن^(٣) استيعاباً حسناً».

(المقدمة ج ٣، ص ١٠٢٩).

النموذج الثاني:

في أثناء قراءتي لمجموعة ألف ليلة وليلة، وجدتُ على لسان إحدى الشخصيات جملة بالعامية تقول: «وأعرضتُ الشطايب...» وظللت أبحث عن معنى هذه (الجملة) لسنوات، حتى وجدت فجأة تفسيراً لها وَرَدَ على لسان ابن خلدون حيث قال: «وَعَرَضْتُ عليه [يقصد على أستاذه] قصيدتي الشاطبي: اللامية في القراءات، المشهورة بالشاطبية في القراءات، والرائية في الرسم المشهورة بالعقيلة في رسم المصحف».

(انظر ابن خلدون: التعريف بابن خلدون ص ص ١٥-١٦).

والسبب في قوله «عرضتُ» أن القراءات لا بد أن تكون مُشافهةً عن شيخ يتصل سنده بشيخ آخر حتى أحد القراء من الصحابة.

(انظر: مقدمة علي عبد الواحد وافي، في: مقدمة ابن خلدون ج ١، ص ١٤٤).

وحينئذ فهمت المقصود بجملة «وأعرضتُ الشطايب..»، وهي بالفصحى «عرضت»، كما فهمت من تحقيق وتعليق علي عبد الواحد وافي-١٤١٢هـ=١٩٩٢م،

(١) أوضح د. علي عبد الواحد وافي في الحاشية: ابن فيره له اسم شهرة، هو «الشاطبي - ٥٩٠هـ».

(٢) أوضح المحقق أن هذه القصيدة هي: الشاطبية الكبرى في القراءات / للشاطبي. انظر (المقدمة ج ٣،

ص ١٠٢٩). وأبو عمرو المذكور في النص هو أبو عمرو الداني - ٤٤٤هـ.

(٣) المقصود هو علم قراءات القرآن الكريم.

وما ذكره في كشاف المقدمة أن للشاطبي القصيدتين (المنظومتين) السابق ذكرهما، ويمكن أن نستخرج المداخل في الكشاف لعناوين المنظومتين كما يلي:

حز الأمانى ووجه التهاني في القراءات السبع المثاني / للشاطبي (انظر: الشاطبية الكبرى).

الرائية في رسم المصحف / للشاطبي (انظر: الشاطبية الصغرى).

■ الشاطبية الصغرى في رسم المصحف / للشاطبي

(وهي أيضاً تسمى «العقيلة في رسم المصحف، وعقيلة أتراب القصائد».

× محال إليه من: - الرائية في رسم المصحف

- عقيلة أتراب القصائد

- العقيلة في رسم المصحف

- قصيدة الشاطبي الصغرى

■ الشاطبية الكبرى في القراءات / منظومة للشاطبي تتكون من ١١٧٣ بيتاً.

(وهي أيضاً حزر الأمانى في القراءات)

× محال إليه من: - حزر الأمانى في القراءات

- قصيدة الشاطبي الكبرى

- اللامية في القراءات

- الشطايب (انظر: الشاطبية الصغرى) (الشاطبية الكبرى)

- عقيلة أتراب القصائد في رسم المصحف / للشاطبي (انظر: الشاطبية الصغرى)

- العقيلة في رسم المصحف / للشاطبي (انظر: الشاطبية الصغرى)

- قصيدة الشاطبي الصغرى (انظر: الشاطبية الصغرى)

- قصيدة الشاطبي الكبرى (انظر: الشاطبية الكبرى)

- اللامية في القراءات / للشاطبي (متن على قافية اللام، سماه الشاطبي أيضاً: حزر

الأمانى، كما اشتهر بالشاطبية الكبرى).

(انظر: الشاطبية الكبرى)

ويمكن أن نُضيف إلى الكشاف السابق (مع مراعاة الترتيب الهجائي) مداخل

أخرى خاصة بالشاطبي المؤلف واسم شيخه الذي عرض عليه حفظه للشطايب والذي أشار إليه بكلمة (عرضت عليه) وهي كما يلي :

إمام القراء (انظر : الشاطبي) .

ابن برّال ، (على بن محمد بن سعيد بن برال الأنصاري) درس عليه ابن خلدون الشاطبية الكبرى في القراءات والشاطبية الصغرى في رسم المصحف) .

الرّعيني الشاطبي (انظر : الشاطبي) .

الشاطبي ، محمد بن القاسم بن فيره بن خلف الرّعيني الشاطبي الضرير - ٥٩٠ هـ .

× محال إليه من : إمام القراء × الرّعيني الشاطبي × ابن فيره .

ابن فيره (انظر : الشاطبي) .

النموذج الثالث :

تحقيق تاريخي لبعض رؤوس الموضوعات (من بعض كتب التاريخ والمؤلفات

العربية)

- امرؤ القيس ، أبو وهب حندج الكندي الشاعر (نحو ١٣٠ - ٨٠ قبل الهجرة = نحو ٥٣٠ - ٥٤٠ م) .

× محال إليه من : حندج

× ذو القروح

× عديّ

× الملك الضليل

× مُليكة

- البلّغَر = البلغار (من Bulgaria)

- ساري عسكر = قائد الجيش الفرنسي ولقب نابليون في مصر)

- سراي وو = سرايفو

- السلاوية = السلافية

- العراق العجمي = إيران

العَرْضَة (شكل من أشكال الكتاب المخطوط وافق عليه المؤلف ، تشبه الطبعة في

عصر الطباعة)

انظر أيضا :

- الإبرازة

- الطبعة

- الهيئة

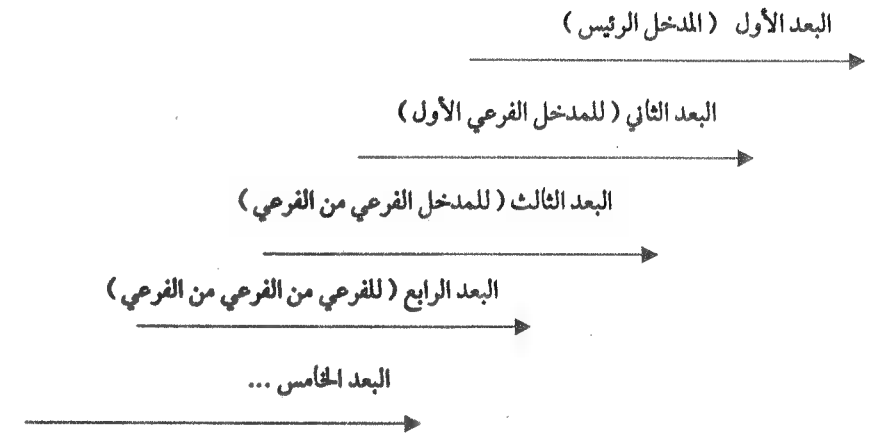
- المآتي = مراجع ومصادر الكتاب

- هلاوون = هولاء

- الهُنكر = الهنجاريون (من Hungaria) .

الشكل الطباعي للمدخل

يُراعى في كتابة المدخل استخدام الأبعاد لتمييز المستوى الرئيس من الفرعي من فرعى - الفرعي ... إلخ ، حسب تسلسل وتبعية الوحدات والمفاهيم والمحددات وبقية عناصر المدخل .
مثال :



شكل رقم (١١) علامات الترقيم في المداخل الفرعية والتبصرات والإحالات

انظر نموذج المدخل في كشف الموسوعة
البريطانية ، ورباط الأفكار ... إلخ .

* علامات الترقيم في المداخل الفرعية والتبصرات والإحالات :

هناك علامات ترقيم يمكن استخدامها لأي عناصر أو تفريعات بعد المدخل الرئيس ، مثل :

- القوسين () للتبصرات والمحددات مثلاً

- علامة التنصيص « »

الفاصلة المقلوبة (أ) في الاسم العربي المقلوب ، والمعدولة () في الاسم الأجنبي

- السهم ← أو يساوي = أو حرف (ن) لإحالة (انظر)

- السهمين ⇐ أو (ن ن) لإحالة (انظر أيضاً)

- علامة × لإحالة (محال إليه من)

- علامة ×× لإحالة (محال إليه أيضاً من) .

ويجب توحيد علامات الترقيم المستخدمة في الكشاف .

ويستخدم البنط الكبير أو الحروف السوداء الثقيلة **Boldfaces** لتمييز المدخل الرئيس عن غيره . ويمكن تصغير الحروف في الملاحظات والمحددات مثلاً .

كما يستخدم « العنوان الجاري المختصر » **Running title** ليتكرر في أعلى كل صفحة لتعريف محتوياتها (مثل : كشاف الموضوعات) .

ويُشار في أعلى كل صفحة إلى الكلمة التي تبدأ وتنتهي بها محتويات الصفحة ، مثلما يحدث في معاجم اللغات .

إمكانيات الكشف الإلكتروني

يتمتع الكشف في صورته الآلية المُحَسَّبة بإمكانيات هائلة ، مثل :

- ١ - سعة الاختزان وسرعة الاسترجاع .
- ٢ - يُتاح في شكل قاعدة بيانات يمكن استخدامها عن طريق :
- أ - الاتصال المباشر On line عبر شبكات المعلومات كالإنترنت .

ب - قرص مدمج C.D.

٣ - والكشف المُحَسَّب يمكن تحديثه وتعديله والإضافة إليه ، مع إتاحة أقراص مدمجة جديدة بدلاً من القديمة .

٤ - إتاحة إمكانيات أكبر عند الاسترجاع ، بإيجاد علاقات مركبة عند البحث عن موضوع معين ، واستخدام المحددات Qualifiers مثل طلب الموضوع التالي :

(تغذية الأطفال بعد الفطام - عند الهنود الحمر - في الإكوادور) .

ويمكن تحويل الكشافات المطبوعة إلى شكل مُحَسَّب ، أو استخدام المطبوع والمحسب في الوقت نفسه .

٥ - ويستطيع الكشف المُحَسَّب مساعدة الباحث بإظهار العلاقات والبدائل ، وكذلك إيجاد المدخل بعد أن يبحث عن الجذر ومشتقاته في اللغة العربية بسرعة فائقة ... إلخ .

دليل استخدام الكشاف

يجب أن يوضع في بداية الكشاف دليل تحت عنوان (كيف تستخدم الكشاف ؟) ، يحتوي على إرشادات للقارئ تُعَلِّمه كيفية الاستخدام والاستفادة من إمكانيات الكشاف .

ويمكن أن يشمل :

- * إمكانيات الكشاف ومدى تغطيته للمعلومات .
- * طريقة تقسيم الكشافات (إذا كانت متعددة) .
- * طريقة تنظيم المداخل بالكشاف / الكشافات .
- * طريقة البحث والحوار مع الكشاف .
- * تركيب المدخل وعناصره .
- * أنواع الإحالات ووظائفها ، وكيفية الاستفادة منها .
- * طريقة الوصول إلى المعلومات في النص مع نماذج للشرح .
- * طريقة صياغة الأسماء العربية القديمة والحديثة .
- * الأجزاء المحذوفة من المدخل (إذا حدث ذلك) مثل :
- الموقف من (أبو - ابن - أم ...)

- وحذف أداة التعريف (ال) المساوية لـ The - la - le - Das - Des ...) في اللغات الأوربية . ومتى تحتسب في الترتيب ، مثل كلمة (الله) فهي تعامل كوحدة واحدة بدون حذف أداة التعريف .

* ضرورة تمييز الألف واللام التي لا تحذف لأنها جزء من الاسم ، مثل :

- ألباتروس (طائر) انظر : القطرس

- ألبانيا

- ألبوم (للصور)

- ألبير

- أَلْفَالْفَا (نبات)

- أَلْفونس

- ألكساندرايت (حجر كريم أخضر)

- ألكين (عنصر كيميائي)

- ألمانيا

- إلياس ... إلخ .

* مفتاح المختصرات والرموز المستخدمة في المداخل والإحالات ... إلخ .

مثل :

- ه = هجري

- ق . ه = قبل الهجري

- م = ميلادي (A.D. = After Christ)

- ق . م . = قبل الميلاد (B.C. = before Christ)

فن تقسيم الكشافات

يمكن تقسيم الكشافات إلى مفرد ومُتعدد ، كالتالي :

١ - الكشاف القاموسي Dictionary Index

وهو كشاف واحد مهما كان حجمه ، تندمج فيه كل أنواع المداخل في ترتيب هجائي واحد ، ولذلك يُشبه القاموس الذي يجمع كل أنواع الكلمات في تسلسل هجائي واحد . ومن مزاياه : أنه يُوفر على الباحث البحث في أكثر من كشاف . ومن عيوبه أن بعض المداخل المُهمّة تنتشر في سياق الترتيب الهجائي الشامل - خصوصاً إذا كان الكشاف كبيراً - وتحتاج إلى جهد في البحث عنها .

٢ - الكشافات النوعية المستقلة :

وكل منها يغطي نوعاً من المحتويات حسب طبيعة النص المكتشف ، وفي هذه الحالة ترتب الكشافات حسب الأهمية بالنسبة لموضوع الكتاب المكتشف .

ومن أنواع الكشافات المستقلة التي أنشأها المستشرقون والمصريون والعرب

كشافات لما يلي : آيات القرآن الكريم - الأحاديث النبوية - الألفاظ النبوية - الموضوعات - المصطلحات - النظريات - المسائل العلمية - أسماء الأعلام - الأسماء المبهمة - الكنى - الألقاب - القبائل والشعوب والأمم - الأماكن والبلدان - الجبال والأودية والأنهار والآبار والأشجار - الأفلاك والنجوم - الأحجار الكريمة - الشعر - الشعراء - الكتب - المؤلفون - الصور - الرسوم - الخرائط - الأمثال والحكم - الأوصاف والتشبيهات - الخيل - أدوات الحضارة والأشياء - المعتمرون - العمران - أسماء الجن - أيام العرب والحروب والوقائع - الحيوان - النبات - الملابس - الأطعمة والأشربة - الأدوية والعقاقير - الديانات والعقائد والمذاهب والفرق - الألقاب والرتب - الأسلحة وأدوات الحرب - المفردات التي لها خصائص معينة - الفوائد اللغوية - المفردات المفسرة في الكتاب - الأحكام المستنبطة من الأحاديث - الأعداد التي وردت في الأحاديث - الكلمات الأجنبية ... إلخ .

ملاحق مساعدة في التكشف

١- حروف الهجاء

الحروف العربية :

لا يوصف ترتيب المعجم العربي الحديث بأنه ترتيب أبجدي ، فهذا خطأ ؛ لأنه ترتيب (أبثي) ، ويمكن أن نقول ترتيب هجائي ، وهو مكون من ٢٨ حرفاً . وترتيب الحروف العربية المستخدم منذ قرون في المشرق العربي يضع الحروف حسب التشابه ، كما يلي :

الترتيب الأبثي :

أ ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ
ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي .

الترتيب الأبجدي :

وهو قديم جاء معظمه من لغات شرقية (جَزَرِيَّة) شقيقة للعربية ، ويستخدم عند العرب في حساب الجُمَّل (أي تحويل الحروف إلى أرقام) ، كما يُستخدم في الأشكال الهندسية والرياضيات . وهو :

أ ب ج د ه و ز ح ط ي ك ل م ن س ع ف ص
ق ر ش ت ث خ ذ ض ظ غ .

وتتميز الكتابة العربية بإضافة الحروف الستة الأخيرة .

الترتيب التركي والآسيوي للحروف العربية : (في تركيا قبل تغييره إلى الحروف اللاتينية على يد كمال أتاتورك ، وكذلك ترتيب شبه القارة الهندية ، وهو يتشابه مع الأبثية العربية المشرقية ، بخلاف الحروف الثلاثة الأخيرة ، فتصبح :

و ه ي بدلاً من : ه و ي .

الترتيب الأبثي في شمال أفريقيا :

تختلف الأبثية المغربية عن المشرقية في ترتيب الحروف ، ابتداء من الحرف الثاني عشر حتى الثامن والعشرين ، وهي هكذا :

أ ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز ط ظ ك ل م ن ص ض
ع غ ف ق س ش ه و ي .

الترتيب الصوتي للحروف^(١) (عند الخليل بن أحمد - ١٧٥ هـ ، والذي استخدم في ترتيب معجم العين) ، وهو :

ع ح ه خ غ ق ك ج ش ض ص ز ط د ت ظ
ذ ث ر ل ن ف ب م و أ ي .

وقد بدأ بحرف العين ؛ لأنه أقصى الحروف مخرجاً في الجهاز الصوتي للإنسان .

وقد استخدم ابن سيده^{٤٥٨ هـ} في ترتيب معجمه « المُحَكَّم » نفس الترتيب الصوتي للخليل بن أحمد ، ولكنه يختلف في ترتيب الحروف الثلاثة الأخيرة . وهي هكذا : أ ي و

الحروف الهجائية الإنجليزية (وهي نفسها في الفرنسية والألمانية) .

وهي ٢٦ حرفاً :

A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

(١) نَظَّمَ تلميذي الشاعر محمد أحمد المعصراني ثلاثة أبيات جَمَعَ فيها الترتيب الصوتي لمعجم العين ، حيث جعل الحروف الأولى من كلمات الأبيات الثلاثة مُرتَّبَةً على وَفْق الترتيب الذي وَصَّعَهُ الخليل بن أحمد لمعجمه ، وبَحَفِظَ هذه الأبيات يَسْهُلُ البَحْثُ في هذا المعجم ، وهذه هي الأبيات الثلاثة :

عُدَّ حُبَّ هَالَةٍ خَافِقًا ، غَرَّبَ قَلْبِي	كَلِمَاتُنَا ، جَدَّدَ شَبَابَ ضَحَائِنَا
صَفَّ سُكْرَنَا ، زَخَرِفَ طُيُورَ دُرُوبِنَا	تَرْجَمَ ظُنُونُ دُهُولِنَا نَوْرَانَا
رَتَّبَ لَأَلِيَّ نَبِيحِنَا فَلَرَبَّنَا	بَسَاغَ - نَحَا وَخِي الْقُلُوبِ - يَرَانَا

٢- كيفية تحويل العام من الميلادي إلى الهجري والعكس

تُستخدم المعادلة التالية لإيجاد العام الهجري :

$$(\text{العام الميلادي} - 622) \times \frac{32}{33} = \text{العام الهجري}.$$

ولإيجاد العام الميلادي :

$$622 + (\text{العام الهجري} \times \frac{32}{33}) = \text{العام الميلادي}.$$

وفي الناتج من السنوات يُرفع الكسر (نصف فأكثر) إلى واحد صحيح ، وتُهمل قيمة الكسر الأصغر من ذلك .

٣- الأرقام الرومانية (اللاتينية) المكتوبة بالحروف اللاتينية

الأرقام الرومانية	الأرقام العربية	الأرقام الرومانية	الأرقام العربية
— لا يوجد صفر	0	LXXX or XXC	80
I	1	XC or LXXXX	90
II	2	C	100
III	3	CL	150
IV or IIII	4	CC	200
V	5	CCC	300
VI	6	CD or CCCC	400
VII	7	D or ID	500
VIII or IIX	8	DC or IDC	600
IX or VIIII	9	DCC or IDCC	700
X	10	DCCC or IDCCC	800
XI	11	CM DCCCC or IDCCCC	900
XII	12	M or CIO	1000
XIII	13	MD	1500
XIV or XIIII	14	MDC	1600
XV	15	MDCC	1700
XVI	16	MDCCC	1800
XVII	17	MCM or MDCCCC	1900
XVIII or XIIIX	18	MCMX	1910
XIX or XVIIII	19	MCMXX	1920
XX	20	MCMXXX	1930
XXV	25	MCMXL	1940
XXIX or XXVIIII	29	MCML	1950
XXX	30	MCMLX	1960
XXXV	35	MCMLXX	1970
XXXIX or XXXVIIII	39	MCMLXXX	1980
XL or XXXX	40	MCMLXXX	1990
XLV or XXXXV	45	MCMXC	1990
XLIX	49	MM or CIOCID	2000
L	50	MMM or CIOCIDIO	3000
LX	60	MMMM or MIV	4000
LXX	70	V	5000
		M	1000000

شكل رقم (١٢) الأرقام الرومانية (اللاتينية) المكتوبة بالحروف اللاتينية

الفصل الرابع

نماذج من الإبداعات الفنية والعلمية
في صناعة الكشافات

« النموذج هو عمل إبداعي قام به إنسان أو طائر أو
نحلة عسل ، يتعلم منه العقل المُتَحَفِّزُ للإبداع ، الذي يبدأ
بمحاكاة المثال الأول ، ثم تطويره ، وقد يتفوق عليه
ويتجاوزه بعد اتقان المنهج والصناعة وموهبة الاختراع »

المجموعة الأولى : الكشافات العربية

تمهيد :

النموذج هو عملٌ إبداعيٌّ قام به إنسانٌ أو طائرٌ أو نَحْلَةٌ عَسَلٌ ، يتعلَّم منه العقلُ الْمُتَحَفِّزُ للإبداع ، الذي يبدأ بِمُحاكاةِ المثالِ الأولِ ، ثم تطوِّره ، وقد يتفوقُ عليه ويتجاوزه بعد اتقان المنهج والصَّنعَةِ وموهبة الاختراع .

وتمثل النماذج التالية جهودًا وإبداعاتٍ في عمل الكشافات ، والهدف منها هو دراسة إمكانيات كل منها وفنون الكشف والأسس العلمية التي تستند إليها .

كما سيأتي لاحقًا نماذج لكشافات باللغة الإنجليزية نموذجًا للتقدم العلمي والخبرة وفن الكشف وصناعة أدوات الاسترجاع في أرقى مستوياتها .

أولاً : نماذج لكشافات ألفاظ القرآن الكريم ومعانيه

كشافات القرآن الكريم والحديث النبوي :

حَظِيَ القرآن الكريم والحديث النبوي بعناية كثير من العلماء الذين حاولوا صُنْعَ أدوات لاسترجاع الآيات القرآنية والأحاديث سواء من خلال الكلمات الواردة في النص أو من خلال المعاني سواء بكلمات النص أو بمدخل ورؤوس موضوعات حديثة . وهناك علماء مسلمون وأجانب أسهموا في مجال كشف القرآن والحديث النبوي ، ويُعْنَى هذا الكتاب بعدد من النماذج لإظهار هذه الكشافات .

ويمكن تمييز ثلاثة أنواع من هذه الكشافات :

أولاً : كشاف أوائل الآيات أو الأحاديث ، وهو يُوصَل من خلال المقطع الأول (الآية أو الحديث) وهذا النوع يُسمَّى « كشاف الأطراف » ، وقد ظهر لخدمة القرآن وكذلك الحديث النبوي .

ثانيًا : كشاف الكلمات أو المعجم المفهرس للألفاظ : ويُطلق عليه **Concordance** (وهي كلمة من أصل لاتيني تستخدم في الإنجليزية والفرنسية ، وغيرها من اللغات الأوربية بهذا المعنى) .

ويُستخدم هذا المصطلح بمعنى الكشاف **Index** ولكنه يختص بتحليل كل الكلمات

الواردة في النص^(١) أو وضعها كمدخل في الكشف حسب ترتيب هجائي معين سواء بجذور الكلمات العربية أو بالكلمة مباشرة حسب رسمها ونطقها ، وتحديد مكان ورودها في النص ، وقد يَصْحَبُها بيان إحصائي عن عدد تكرار الكلمة في النص ، ويُعَدُّ ذلك كشافاً موصلاً لمجموع النص **Index access to full text** .

ويستخدم هذا النوع من الكشافات لتحليل الكلمات في النصوص الدينية والنصوص الأدبية المُهمّة في اللغات الأوروبية المختلفة ، ويخصص له لفظ **Concordance** ويُقابله بالعربية المعجم المفهرس أو كشاف الألفاظ .

ومن كشافات الكلمات للقرآن الكريم : « المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم » إعداد محمد فوز عبد الباقي .

وللحديث النبوي : « المعجم المفهرس لألفاظ الحديث النبوي » إعداد مجموعة من المستشرقين ، بإشراف العلامة فنسك ، نُشر في ليون .

ثالثاً : الكشف الموضوعي :

وهو يُوصِّل إلى الآيات القرآنية أو الأحاديث النبوية من خلال الأفكار والموضوعات ، عن طريق أقسام تصنيف أو رؤوس موضوعات واضحة للمعاني المباشرة أو المفهومة ضمناً من النص .

وهناك محاولات كثيرة ومستمرة للتكشيف الموضوعي لآيات القرآن الكريم وإذا كانت كشافات الكلمات قد وَصَلَتْ إلى أقصى ما يمكن عمله في حصر الكلمات والتوصيل من خلالها ، إلا أن كشافات المعاني ليس لها نهاية ، وكلما ازداد فهم آيات القرآن مع تطور العلوم وفهم الكون وأسراره ، لزم إعداد كشافات جديدة لمعاني القرآن وموضوعاته .

ومن المهم أن نفهم القاعدة التي تقول بأن النص ثابت ، ولكن التفسير متحرك ، والنص القرآني يعطي باستمرار مفاهيم جديدة وينطبق على حالات جديدة مع تطور

الحياة وتغير الأزمنة ، ومع تقدم العلم والفهم المستمر والمتجدد للإشارات النفسية والاجتماعية والعلمية في مجالات الفضاء والكون والفلك والنبات والمناخ والحيوان والجغرافيا والفيزياء ... إلخ ، ولذلك فإن أي كشاف موضوعي للقرآن مهما بلغ إتقانه وبراعته ، يتقادم بمجرد ظهوره ، ويحتاج إلى الإضافة والتجديد وربما التغيير أيضاً .

ومن نماذج الكشافات الموضوعية للقرآن الكريم ما يلي :

١ - « تفصيل القرآن الحكيم » إعداد جول لا بوم (مترجم من الفرنسية) .

٢ - « المستدرك » إعداد إدوارد مونتيه (مترجم من الفرنسية) .

وفيما يلي نماذج لبعض هذه الكشافات :

(١) وقد تترك بعض الكلمات الوظيفية **Functional words** مثل حروف وأدوات الجر والنفي والتوكيد والعطف والمضارعة ... إلخ ، والتي أهملتها في الترتيب بعض كشافات الكلمات .

١- « المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم » لمحمد فؤاد عبد الباقي

- ط ١ . القاهرة ، ١٩٤٥ م . (دار الكتب المصرية / القسم الأدبي) .
 - ط ٢ . القاهرة ، دار ومطابع الشعب ، ١٩٦٨ م (مصورة) .
 أسَّسه على كتاب : « نجوم الفرقان في أطراف القرآن » (فلوجل ، جوستاف ليرنخت) ، وهو كشاف مرتب على حروف المعجم للكلمات الواردة في القرآن . طبع لأول مرة عام ١٨٤٢ م ، ثم في ليبسك ١٨٩٨ م .
 وقد طبع فلوجل مُصَحَّفًا خَصِيصًا لذلك . له ترقيم خاص استخدم في الإشارة لمكان الآيات .

* ونلاحظ استخدام فلوجل لكلمة أطراف رغم أن الكشاف بالكلمات .

أما كشاف محمد فؤاد عبد الباقي فقد ضبط الإشارات المكانية إلى أرقام الآيات والسور على « مصحف الملك » الذي طُبِعَ في عهد الملك فؤاد الأول ، كما استخدم نفس الرسم وعدد الآيات ، وتمييز المدني والمكي .

- رتبه حسب جذور الكلمات (مصادرها) ، ورتب الجذور هجائيًا حسب تسلسل الحروف .

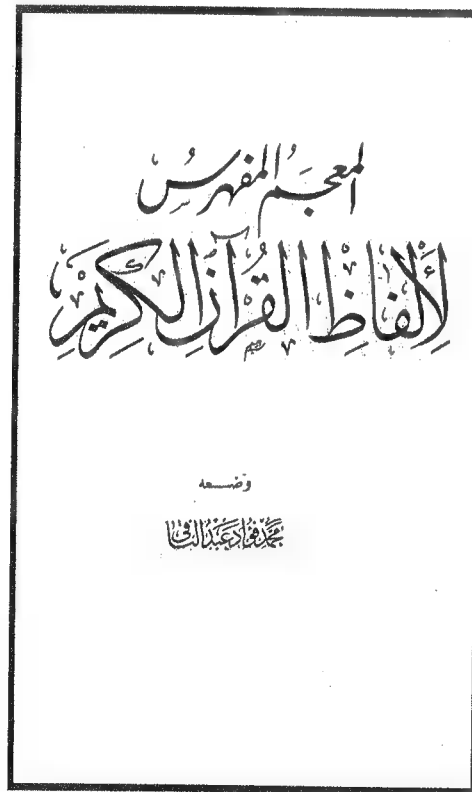
- أضاف تحت كل لفظة رقمًا يدل على عدد مرات ورودها في القرآن .

- رمز لكل آية مكية بحرف (ك) ، وكل آية مدنية بحرف (م) .

- في بداية المعجم وَضَعَ جدولًا بالألفاظ التي قد يعسر العثور عليها لصعوبة إيجاد جذورها اللغوي مثل :

آدم	مصدرها	أَدَمَ
آل	مصدرها	أَوَّلَ
آلاء	مصدرها	آلَى
آية	مصدرها	آيَا

أباريق	مصدرها	برق
إبليس	مصدرها	بلس
ماء	مصدرها	موه
مأجوج	مصدرها	ميج
مشكاة	مصدرها	شكو
هؤلاء	مصدرها	أول
يأجوج	مصدرها	يجج
يحوم	مصدرها	حم



شكل رقم (١٣) « المعجم المفهرس لأيات القرآن الكريم »

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم

باب الهمزة

(أ ب - أ ب و)

أبا - أبدا

أبدا - إبراهيم

اللفظة	آية	رقها السورة ورقها	اللفظة	آية	رقها السورة ورقها
أبدا : وكلمة وأبدا	أبدا : وخالدين فيها أبدا ذلك الفوز العظيم ...	...	...
أبدا : ولن ينوه أبدا بما قدمت أيديهم والله عليم الظالمين	خالدين فيها أبدا قد أحسن الله توفا ...	...	...
خالدين فيها أبدا لهم فيها أزواج مطهرة	فإن له نازجهن خالدين فيها أبدا ...	...	...
خالدين فيها أبدا وعد الله حقا من صدق من الله فيلا	خالدين فيها أبدا رضى الله عنهم ورضوا عنه ...	...	...
خالدين فيها أبدا ركان ذلك على الله يسيرا	إبراهيم : ورد أنزل إبراهيم ربه بكلمات فأنهين ...	...	...
إذ أن دخلوا أبدا ما داروا فيها	وأنخذلوا من مقام إبراهيم مصل ...	...	...
خالدين فيها أبدا رضى الله عنهم ورضوا عنه	وعدها إلى إبراهيم وإسماعيل أن طهرا بيتي للحقين ...	...	...
خالدين فيها أبدا إن الله عليم الخفيين	وإذا قل إبراهيم رب اجعل هذا بلدا آمنا ...	...	...
فقل لن يخرجوا من أبدا ولن تدنوا مني	وإذا يرفع إبراهيم القواعد من البيت وإسماعيل ...	...	...
ولا فصل على أحد منهم مات أبدا ولا تقم على قبره	ومن رغب من مله إبراهيم إلا من سفه نفسه ...	...	...
خالدين فيها أبدا ذلك الفوز العظيم	ووصى بها إبراهيم بنيه ويعقوب بائق ...	...	...
لا تقم في أبدا المسجدة أسس على التقوى	فألقا نعيه إناك وإله آتاك إبراهيم وإسماعيل ويعقوب ...	...	...
ما كلف في أبدا	قيل بل مله إبراهيم خفيقا وما كنت من المشركين ...	...	...
برجوناك أو بيدرك في طلبه ولن تظفروا إذا أبدا	قولوا آمنا بالله وما أنزل إلينا وما أنزل إلى إبراهيم ...	...	...
قال ما أظن أن يئيد هذه أبدا	أم تقولون إن إبراهيم وإسماعيل ويعقوب ...	...	...
وإن تدعهم إلى الهدى لن يهدوا ربنا أبدا	لم تر إلى الذي حاج إبراهيم في ربه أن آتاه الله الخلق ...	...	...
فاجتهدهم فمابين جده ولا تقبلوا لهم شهادة أبدا	إذا قل إبراهيم رب انني يحيى وميت ...	...	...
يعفكم الله أن تعودوا لملته أبدا	قال إبراهيم فإن الله يأخذ بالثمن من المشرق فأت به ...	...	...
ولولا فضل الله عليكم ورحمته ما زك من أحد أبدا	وربنا قل إبراهيم رب أنزلني كيف تحي الموتى ...	...	...
ولا أن تكلموا أزواجه من بعده أبدا	إن الله اصطفى آدم ونوحا وآل إبراهيم وآل عمران ...	...	...
خالدين فيها أبدا لا يجحدون ربنا ولا نصبر	لم نجعلن في إبراهيم ...	...	...
بل ظننهم أن يقلب الرسول والمؤمنين إلى أهليهم أبدا	ما كان إبراهيم يهوديا ولا نصرانيا ولكن كان حنيفا ...	...	...
لتفريخن معكم ولا تظن فيكم أحدا أبدا	إن أولي الناس بآدم إبراهيم الذي آمنه وهذا النبي ...	...	...
وبدا بينا وبينك اندارا والفضاء أبدا	قل آتت بانه ون أنزل علينا وما أنزل على إبراهيم ...	...	...
ولا يخفى أبدا بما نلت أيديهم	فمن صدق الله فليؤمن به إبراهيم خفيقا ...	...	...

- ١ -

شكل رقم (١٤) المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم (باب الهمزة)

نصيبنا من القرآن الحكيم

وضع بالفرنسية

جول لابومر

مقسم إلى ١٨ بابا ، وهي : التاريخ ، محمد صل الله عليه وسلم ، التبليغ ، بنو إسرائيل ، التسوية ، النصاري ، ما بعد الطبيعة ، التوحيد ، القرآن ، الدين ، العقائد ، العبادات ، الشريعة ، النظام الاجتماعي ، العلوم والفنون ، التجارة ، علم تهذيب الاخلاق ، النجاح وتحت كل باب منها فروع تبلغ عددها جميعها ٣٥٠ فرعاً وتحت كل فرع جميع ما ورد فيه من آيات التنزيل ، مما لم يسبق جمعه وتنسيقه في كتاب .

وبله

المستدرك

وهو فهرس مواد القرآن الذي وضعه

إدوار مونتييه

لترجمته الفرنسية للكتاب الكريم

نقلها إلى اللغة العربية

(خادم الكتاب والسنة)

محمد عبد الله الباق

الشاهد

مكتبة الكتاب العربي

مكتبة - فلسطين

شكل رقم (١٥) جدول الألفاظ التي قد يصعب العثور عليها من المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم

٢- «معجم الألفاظ والأعلام القرآنية» لمحمد إسماعيل إبراهيم

ط ٣، القاهرة، دار الفكر العربي، ١٩٦٩م.

وهو كشف لألفاظ القرآن مع شرح لغوي للكلمات وتعريف بالأعلام.

- ترتيبه هجائي حسب أصول الكلمات.

مثال: الآية: ﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ﴾ [النساء: ٤٠].

- يمكن الوصول إلى مكانها بالمصحف في المصادر التالية:

ظلم، ثقل، ذر

- يوجد إلى جانب الكلمة الأصل عدد مرات ورودها في القرآن.

- شرح لغوي مختصر للكلمة أو المصدر ثم المعاني الموافقة لمقاصد الألفاظ في

السياق القرآني على اختلاف صورها وصيغها، والإشارة إلى بعض الأساليب البيانية

والمعاني الخاصة، مثل: ﴿وَلَا أَقِيمُ﴾ [القيامة: ٢]، و﴿أَرَأَيْتُمْ﴾ [الأنعام: ٤٠] بمعنى

أخبروني... إلخ.

وإيضاح مدلول الألفاظ التي استخدمها القرآن بمعانٍ جديدة لم تكن مألوفا ولا

معروفة قبل الإسلام، مثل كلمات النفاق والشُّرك والصُّور والأعراف... إلخ.

- وإلى جوار كل نص فيها اسمُ السورة التي جاء فيها اللفظ ورفق الآية.

- ذكر تراجم مبسطة وتعريف موجزة لجميع الأعلام (الأسماء) التي جاءت في

سياق القرآن، كما جاء الخبر عنها في كتب التفسير والمراجع الدينية.

- في بداية المعجم جدولٌ يحتوي على مصادر الكلمات غير المعروفة للباحث العادي

مثل: الله (مشتقة من أله) والدنيا (من دنا) وتارة (من تور) وآية (أيا) ... إلخ.

انظر النموذج التالي:

معجم
الألفاظ والأعلام القرآنيةيشمل جميع الفاظ القرآن الكريم مرتبة هجائياً
ومشروحة، ويبيان عدد مرات ورود كل لفظ، ومواضع
نصوصه في السور والآيات مع تعريف بالأعلام التاريخية
والجغرافية

٢٨

(إبريق: ١)

إبريق: ثاء له إثنان وخمسون، ينسب
منه السائل، مثل الكوز، والجمع
إبريق.(وترد كلمة إبريق في مادة برق في
المعجم اللغوي برقم ألفا من الفارس
للعرب، وأصلها: إبريق).

يطوف عليهم ولدان ثعلبون يكراب
وابريق (الوالة: ١٨).

(إبريق: ١)

إبريق: هرب من سيده، فهو
إبريق والمصدر: الإبريق، والأيام.

إذ أيق إلى الملك الثعلبون (السلالات
١٤٠).

(إبريق: ١)

الابل: الجمال الكثيرة، ولا واحد
لها من لفظها، فهي اسم جمع،
والأبواب الجماعات، والفرق المتتامة
الجمعة، وأحدها: إبل.

ومن الأول اثنين (الأنعام: ١٤٤)
أبلا ينظرون إلى الأبل كيف خلقت
(الغاشية: ١٧). وأرسل عليهم طيرا

الطير (الزمر: ٢١).

(إبريق: ١)

من أعلام القرآن

٢٩

(إبريق: ١٢)

إبريق: امتنع عن الشيء كرامة له.

لمسجدوا إلا إيليس أبي وأستكر
الفترة (٢٤) إلا إيليس أبي أن يكون
مع المساجدين (الحجر: ٢١) فأبى أكثر
الناس إلا كفورا (الأنعام: ٨٩) والفرقان
(٢٠) لأبي الظالمين إلا كفورا (الأنعام: ٩٩)
ولقد أربنا أباثنا كلها فكذبوا
(طه: ٢٦) لمسجدوا إلا إيليس أبي (طه: ٢٦)
فأبوا أن يضيئوا (الكهف: ١١٦) فأبوا أن يضيئوا (الكهف: ١١٦)
أنا عرضنا الأمانة على السموات
والأرض والجبال فأبين أن يحملنها
(الأحزاب: ٧٢) يرضونكم بأفواههم
وأبى قلوبهم (التوبة: ٨) وأبى كاتب
أن يكتب (البقرة: ٢٨٢) ولا ياب الشهادوهابيل (في سورة المائدة: آية ٢٧)
والخير في شأنهما أن آدم عليه السلام
أمر ولديه هذين أن يتزوج كل منهما
ثومة الآخر، فسخط قابيل على ذلك
الامر، لأن ثومته كانت أجمل،
فقال لهما آدم قريا قربانا، ففطن إيكما
ليل تزوجها لعلها، فقبل قربان هابيل،
فخطب عليه أخوه قابيل وقتله، وكانت
هذه أول جريمة قتل تحت على الأرض،
ومن أجلها نزل تشريع القصص، فقال
تعالى: من أجل ذلك كتبنا على بني
إسرائيل أنه من قتل نفسا ينجس نفس
أو نفسا في الأرض فكأنما قتل الناس
جميعا، ومن أحياها فكأنما أحيا الناس
جميعا.

(إبريق: ١١٧)

أبى أبوة: صار أبيا، وأبى: الولاء
والأبوة: هم الأجداد والأعمام، ويطلق
للتشابه على الأب والأم.

(إبريق: ٢٤)

أبى: جاء، وأبى: جاء به، وأبى:
عليه: مر به، وأبى: أمره، فله: وأبى:
الله: أعطاه، ورعد ماتي: أت لا شك
فيه، وقوله تعالى: وأبى: حلف يوم
حصاده أن يخرجوا حقة لشاركونه
جميعا.

أبى: أمر الله (التحليل: ١) إلا من أبى
الله قلب سليم (الشعراء: ٨٩) بل أبى
على الإنسان حين من الدهر (الأنعام: ١٠١)
لو ما تأتينا باللائكة أن نكتب من
الصادقين (الحجر: ٧) أن يشاهدكم
ويأت بخلق جديد (فاطر: ١٦) البائتكم
رسلكم يلقون عليكم آياتهم (الزمر: ٢١)
ولكنهم أباثهم (التور: ٢١).

نموذج لكشاف بالكلمات حسب كتابتها ونطقها في القرآن الكريم

٣- المعجم الوافي لكلمات القرآن الكريم ■ إعداد محمد عتريس

ط القاهرة ، مكتبة الآداب ، ٢٠٠٥ .

ومن خصائص هذا الكشف ما يلي :

١ - يَذكر الكلمة القرآنية حَسَب شكلها المباشر وليس تحت الجذر ، فكلمة (المؤمنون) ترد مباشرة في (م و م ن و ن) وليس تحت الجذر الثلاثي (أمن) ثم مشتقاتها .

٢ - يُركِّز على الجانب اللغوي ، فيوصل القارئ إلى فقه اللغة الخاص باللفظ ، كما يعتني بالنحو والصرف والإعراب لبعض التعبيرات الصَّعبة في الإعراب .

٣ - يُعنى بالسياق والبلاغة والبيان في تأويل مقاصد الألفاظ ومكوناتها .

٤ - يذكر أسباب النزول لبعض الآيات .

٥ - يُشير إلى السيرة النبوية والأحكام الفقهية المستخلصة من الألفاظ والآيات .

٦ - يَعرِّض الأحاديث النبوية والآراء العلمية والتفسيرية إلى مصادرها .

٧ - يذكر القراءات المختلفة للفظ ويُنسبها إلى قرائها .

انظر النموذج التالي :

المعجم الوافي

لكلمات القرآن الكريم

مرتببة هجائياً حسب الحظ مع تأصيلها لغوياً وبيان معانيها ومواضعها
ورد لا لاتر من أمهات كتب التفسير وربطها بالأحوال العصرية

تأليف

محمد عتريس

وكيل أول الوزارة

بمجلس الشعب (سابقاً)

هو معجم ميسر، فبعد البحث فيه لمدة دقيقة أو بعض دقيقة، يقول لك:
هذه الكلمة القرآنية - آية كلمة تسمعها أو تقرأها - وردت في آية كذا
من سورة كذا ومعناها كذا وأصلها كذا ودلالاتها الفقهية واللغوية إلخ....

مكتبة الآداب

١٧ ميدان الأوبرا - القاهرة ١٠٠٨٦٨١ ٢٨٠٠٨٦٨١

البريد الإلكتروني e.mail: adabook@hotmail.com

كيف تستخدم هذا المعجم

- ١- لاحظ أن إجابة البحث في المعجم (أي معجم) إنما يتطلب الكثير من الممارسة والدربة والتعود على الرجوع إلى المعاجم والبحث فيها. ولقد أدركت الأمم الناعضة أهمية الاستفادة من المعجم كوسيلة لا غنى عنها لكسب المعارف وتحديثها وتوثيقها. لذلك ازدهر التأليف المعجمي عندهم وتقدم تقدمًا مبهرًا لا في مجال اللغة وحدها، وإنما في كل مجالات العلوم والفنون والآداب وغيرها.
- ٢- مواد هذا المعجم مرتبة هجائيًا على حسب نطقها وليس على حسب أصولها، فلا يلزم رد الكلمة إلى أصلها (مصدرها). ففي قوله تعالى: ﴿يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ﴾، نبحث عن «يحسب» في حرف الياء مع الحاء مع السين ولا نردها إلى: حسب، ونبحث عن «أخلده» في حرف الهمزة مع الحاء واللام، ولا نردها إلى: خلد، وهكذا.
- ٣- يلزم تجريد المادة عما قد يسبقها من حروف المعاني^(١). فمثلاً عند البحث في: ﴿لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ﴾ نجردها من لا الناهية ونطلبها في: تقنطوا. وعند البحث عن: ﴿لِيُنْفِقْ ذُو سَعَةٍ مِمَّنْ سَقَيْتُ﴾ نجردها من لام الأمر ونطلبها في: ينفق. وعند البحث عن: ﴿لِلْمُطْفِفِينَ﴾ نجردها من لام الجر ومن أداة التعريف ونطلبها في حرف الميم مع الطاء. وهكذا.
- ٤- الحرف المشدّد حرف مضعّف ويحسب في الترتيب الهجائي حرفين.
- ٥- الكلمة الواحدة قد يتكرر استخدامها في أكثر من موضع بمعان مختلفة، وفي هذه الحالة يرتب المعجم مرات ورودها على حسب الترتيب الذي وردت به في المصحف.
- ٦- قد يكون للكلمة معنى واحد في مواضع مختلفة، إلا أن الشرح والتأصيل يكون بصياغة جديدة وبإضافات جديدة؛ ولا مانع من أن يورد المعجم للكلمة الواحدة نفس المعنى بصياغات متعددة تتعدد معها الشروح، وفي هذا إثراء لحصيلة القارئ اللغوية وفرصة ذهبية للوقوف على شيء من أسرار البيان القرآني وبلاغته وإعجازه.

(١) حروف المعاني تربط بين الأسماء والأفعال، فتفيد معنى جديدًا تجلبه معها. وتختلف عن حروف الهجاء (حروف المباني) التي تُبنى منها صيغة الكلمة. وحروف المعاني عدتها ثمانون؛ ومنها حروف الاستفهام، والتداء، والجر، والقسم، والاستقبال، والمطف، والأمر، والتعريف، والتوكيد، والشرط، الخ.


حرف الباء

- ﴿الْبَاسُ﴾: (١٧٧ - البقرة ٢) الجهاد في سبيل الله، أطلق عليه ذلك لما فيه من البأس أي الشدة. ﴿وَجِئَ الْبَاسُ﴾ أي حال القتال والجهاد ولقاء الأعداء.
- ﴿بَاسًا﴾: (٢ - الكهف ١٨) البأس: القوة، ويطلق على الحرب كما يطلق على العذاب كما في هذا الموضع، ﴿لِيُنْذِرَ بَاسًا شَدِيدًا﴾ فيه إضمار أي لينذر الكافرين عذاب الله وعقابه - وهذا هو الغرض من إنزال الكتاب: إنذار الكافرين وتبشير المؤمنين.
- ﴿الْبَاسُ﴾: (١٨ - الأحزاب ٢٣) الحرب والقتال، وأصل معناه: الشدة. ﴿وَلَا يَأْتُونَ الْبَاسَ إِلَّا قَلِيلًا﴾: إلا إتيانًا قليلًا حين لا يجدون منه بُدًّا فيأتونه تقيةً ودفعًا للشبهات عن أنفسهم، وذلك كقوله في الآية ٢٠: ﴿مَا قَنَطُوا إِلَّا قَلِيلًا﴾.
- ﴿بَاسٌ الَّذِينَ كَفَرُوا﴾: (٨٤ - النساء ٤) قوتهم وشدتهم، ﴿عَسَى اللَّهُ أَنْ يَكُفَّ بَاسَ الَّذِينَ كَفَرُوا﴾: لا ريب أن استعداد المؤمنين للقتال وإقدامهم عليه يجعل الكفار يترددون قبل مهاجمة المسلمين وربما يكفون عن قتالهم.
- ﴿يُؤَيِّدُ بَعْضُهُمْ بَاسًا بَعْضًا﴾: (٦٥ - الأنعام ٦) البأس: العذاب الشديد، والبأس: الشدة في الحرب. يؤس يؤس بأسًا: قوي واشتد.
- ﴿بَاسٌ اللَّهُ﴾: (٢٩ - غافر ٤٠) عذابه. والبأس في الأصل: القوة والشدة، ويطلق على الحرب وعلى العذاب.
- ﴿يَوْمَ بَاسٌ شَدِيدٌ﴾: (٢٥ - الحديد ٥٧) قوة شديدة. ثبت علميًا أن ذرة الحديد هي أكثر الذرات تماسكًا فلا توجد ذرة في شدة تماسك ذرة الحديد، لذا فإن له خواصًا طبيعية وكيميائية متميزة تجعله عصب الصناعات الثقيلة وعصب توليد الطاقة وفي مقدمتها الكهرباء، وفسر ابن كثير ﴿يَوْمَ بَاسٌ شَدِيدٌ﴾ بالسلاح كالسيوف والحراب والسنان والتصال والدروع
- وغيرها، وفسر ﴿وَلِيَقْلَمَنَّ اللَّهُ مَنْ يُضِلُّهُ وَرُسُلَهُ بِالْقَبْرِ﴾ أي من نيته في حل السلاح نصرته الله ورسله، وهي إشارة إلى الجهاد بالسلاح.
- ﴿بَاسُكُمْ﴾: (٨١ - النحل ١٦) البأس: القوة والشدة، ويطلق أيضًا على الحرب والعذاب، ﴿وَسَرَّيْكَ تَقِيكُمْ بَاسُكُمْ﴾ هي الدروع تدفع عنكم ضربات السيوف والطلعات في بأس الحرب وشدها.
- ﴿بَاسِيَكُمْ﴾: (٨٠ - الأنبياء ٢١) البأس القوة والشدة، ويطلق البأس على الحرب كما يطلق على العذاب. ﴿لِيُخْصِيَكُمْ مِنْ بَاسِيَكُمْ﴾ أي تقيكم شدة الطعن والضرب وسلاح الأعداء.
- ﴿بَاسًا﴾: (٤٣ - الأنعام ٦) عذابنا، ﴿فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَاسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ﴾: فلا تضرعوا إلى الله وتذللوا إليه أن يكشف عنهم عذابنا عند ما حل بهم، لكنهم لم يفعلوا، فلم ترّ الشدة إليهم وعيهم، ولم تكن قلوبهم، وكان الشيطان من ورائهم يزين لهم ما هم فيه من ضلال وعناد. «ولولا» بمعنى فلا وهي هنا للتوبيخ والتنديد على تركهم التضرع إلى الله.
- ﴿بَاسُنَا﴾: (٤ - الأعراف ٧) عذابنا، وأصل البأس الشدة، يؤس: اشتد، وقد يطلق على الحرب وعلى العذاب.
- ﴿بَاسُنَا﴾: (٩٧ - الأعراف ٧) عذابنا، ﴿أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَى أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَاسُنَا بَيِّنًا﴾: الاستفهام للإنكار، والقاء للمطف.
- ﴿بَاسُنَا﴾: (١١٠ - يوسف ١٢) عذابنا، ﴿وَلَا يَزِدُّ بَاسُنَا عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ﴾: يخلّ بَاسُ الله بالمجرمين مدمرًا ماحقًا لا يصدّه ولا يمنعه عنهم أحد.
- ﴿بَاسُنَا﴾: (١٢ - الأنبياء ٢١) عذابنا الشديد، البأس

من إعداد عكاشة الطيبي وأشرف الوحش . القاهرة ، دار الفضيلة ، ١٩٩٧ م .

- يضم هذا الكشف « أطراف » ٦٧٨٣ آية قرآنية .
- يرتب الآية بحروف الكلمة الأولى ، ويوضح رقمها وسورتها .
- يعطي مواقع تفسيرها في ١٢ تفسيرًا مشهورًا .

المعجم المفهرس
لآيات
القرآن الكريم
وموقعها في اثني عشر تفسيراً مشهوراً
إعداد
عبد الوهاب بن الطيبي
أشرف محمد عوض
تقديم
الدكتور عبد الصبور شاهين



١٩٩٧

شكل رقم (٢٠) المعجم المفهرس لآيات القرآن الكريم وموقعها في اثني عشر تفسيرًا مشهورًا

[illegible]

شكل رقم (٢١) صفحة من المعجم المفهرس لآيات القرآن وموقعها في اثني عشر تفسيرًا مشهورًا

٥- « تفصيل آيات القرآن الحكيم » Le Koran Analyse

لجول لابلوم JULES LA BEAUME

مستشرق فرنسي وضعه بالفرنسية ، وترجمه محمد فؤاد عبد الباقي عام ١٩٢٤ م ، ونُشرت الطبعة الأولى منه عام ١٩٣٥ م بالقاهرة والطبعة الثانية مُصَحَّحة ومنقَّحة عام ١٩٥٥ م . وأعادت تصويره دار الكتاب العربي في بيروت - لبنان عام ١٩٦٩ م ، وأخفت ملامح النشر الأصلية للكتاب ، حتى أنها وضعت اسمها في مقدمة الطبعة الأولى التي كتبها محمد فريد وجدي عام ١٩٣٥ م ، وكأنه يُشير إلى أنها هي الناشر الأول للكتاب . وهذا خلطٌ وإفسادٌ للتاريخ الببليوجرافي للكتاب .

كشاف لموضوعات القرآن الكريم :

* في عام ١٩٢٣ م في أحد مجالس الشيخ محمد رشيد رضا بدار المنار بالقاهرة ، ذكر أن الشيخ محمد عبده كانت عنده نسخ منقولة إلى العربية من كتاب وضعه عالم فرنسي منذ أواخر القرن ١٩ ، عبارة عن كشاف موضوعي مصنف ، بَوَّب فيه آيات القرآن حسب الموضوعات ، وكان الشيخ محمد عبده يستعين به في تفسيره للقرآن ، بحيث إذا شرح آية استدعى الآيات التي تنتظم معها في موضوع واحد ، كلها أو معظمها ، مما لم يسبق لمفسر الإتيان به ، وبعد وفاته لم يعثر لها على أثر بين مخططاته .

* وتصدى الأستاذ محمد فؤاد عبد الباقي لنقل الأصل الفرنسي إلى العربية ، كما أعاد الآيات إلى أصلها القرآني بالعربية . وأتم ذلك في سبعة شهور كانت نهايتها في ٨ / ٣ / ١٩٢٤ م ، وقدمه إلى الشيخ رشيد رضا ، ومرت سنون حتى جاء عام ١٩٣٥ م ، فتم طبعه تحت عنوان « تفصيل آيات القرآن الحكيم » لجول لابلوم .

وامتدح الدكتور زكي مبارك هذا العمل عام ١٩٣٥ م بقوله : « كنت أفكر في ترتيب المصحف ترتيباً جديداً يساير موضوعات القرآن ، وكنت أخشى الاصطدام بالرأي العام ... أما الآن فقد استغثتُ عن هذا المشروع بفضل هذا الكتاب ، فالمصحف

للتلاوة وهذا للبحث ^(١) ، ومن أوجه المدح في هذا الكشاف أيضاً قول كاتب آخر : « إن هذا الكتاب جليل لِسُمُو الفكرة منه ، وهي سرعة استنباط أحكام الشريعة ومبادئ الدين والاجتماع » ^(٢) .

* ويلاحظ أن لابلوم عجز عن السيطرة على معاني النص القرآني ، وفاته الكثير من ذلك خصوصاً آيات الكون والفلك والنجوم وغيرها ، ولكن الفضل يعود إليه في ابتكار هذا العمل القيم .

* وقام مستشرق فرنسي آخر هو إدوارد مونتيه EDWARD MONTET بترجمة فرنسية للقرآن الكريم ، وصفها الأمير شكيب أرسلان في مجلة المنار بأنها أدق الترجمات التي ظهرت حتى الآن . وقام إدوارد مونتيه بوضع كشاف لموضوعات القرآن . وقد ترجمه إلى العربية أيضاً محمد فؤاد عبد الباقي ، وعندما شرع في إصدار الطبعة الثانية من كتاب لابلوم (تفصيل آيات القرآن الحكيم) ، وضع في نهايته ترجمة عربية لكشاف مونتيه (La tables des matières faite pour sa traduction du Koran)

وأطلق عليه « المستدرك » ؛ لأنه رأى أن هذا الكشاف يكمل ما أغفله لابلوم في الكشاف الأول ، فأصبح هناك كشافان في كتاب واحد ، وكل منهما له طريقة مختلفة .



(١) زكي مبارك . مجلة الراوي الأسبوعية - (٦ نوفمبر ١٩٣٥ م) .

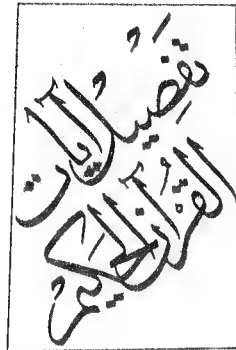
(٢) أحمد يوسف بدر . مجلة كوكب الشرق - (٨ نوفمبر ١٩٣٥ م) .

(١) « نموذج لابوم »

كشف لابوم مصنف تحت موضوعات واسعة يتفرع أكثرها إلى فروع دقيقة ، أي أن نظام لابوم هو نظام تصنيف مركب من مرحلتين ، وقد وزع آيات القرآن على ١٨ باباً (أو موضوعاً رئيسياً) ، وكل باب يتفرع إلى موضوعات فرعية كما يلي :

م	الباب	الموضوعات الفرعية
١	التاريخ	٤ تفريعات
٢	محمد	٩ تفريعات
٣	التبليغ	٢٠ تفريعاً
٤	بنو إسرائيل	(تفريعان)
٥	التوراة	١٩ تفريعاً
٦	النصارى	(ستة تفريعات)
٧	ما وراء الطبيعة	١٠ تفريعات
٨	التوحيد	١٩ تفريعاً
٩	القرآن	٧ تفريعات
١٠	الدين	٣٠ تفريعاً
١١	العقائد	١٤ تفريعاً
١٢	العبادات	١٧ تفريعاً
١٣	الشريعة	تفريعان
١٤	النظام الاجتماعي	٥٣ تفريعاً
١٥	العلوم والفنون	١٢ تفريعاً
١٦	التجارة	٣ تفريعات
١٧	علم تهذيب الأخلاق	١٢١ تفريعاً
١٨	النجاح	٦ تفريعات
١٨	باباً (موضوعاً رئيسياً)	٣٥٤ موضوعاً فرعياً

وفي كل موضوع فرعي ذكر لابوم رقم الآية ثم رقم السورة في المصحف ، كما وضع النص الكامل للآيات (بالفرنسية في الكشاف الأصلي) ، ثم أعادها محمد فؤاد عبد الباقي إلى أصلها القرآني في الترجمة العربية الحالية . انظر شكل رقم (٢٢) .



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الباب الأول

- التاريخ -

(١ - أبابيل)

رقم السورة والآية

١٠٥ (١) أَلَمْ تَرَ كَيْفَ قَدَّرْنَا بِأَمْرِكَ الْفِيلَ (٧) أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدُكُمْ فِي تَضَلُّلٍ (٣) وَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ (٤) تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِنْ سِجِّيلٍ (٥) فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَأْكُولٍ .

(٢ - ياجوج وماجوج)

٢١ (٩٥) وَحَرَّامٌ عَلَى قَوْمٍ مِمَّنْ كُنَّا أَنْهَأَ لَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ (٩٦) حَتَّى إِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَاجُوجُ وَهُمْ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ (٩٧) وَأَقْرَبَ الْوَعْدُ الْحَقِّ فَإِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَارِ الَّذِينَ كُنَّا رُؤُوسًا وَنَلْنَا قَدْ كُنَّا فِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ .

(٣ - ذو القرنين)

١٨ (٨٣) وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْقَرْنَيْنِ قُلْ سَأُنَبِّئُكُمْ عَنْهُمَا ذِكْرُهُمَا (٨٤) إِنَّا مَكَّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَهَاتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبِيلًا (٨٥) فَأَتَيْنَا سَبِيلًا (٨٦) حَتَّى إِذَا بَلَغَ مَقْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا قُلْنَا يَا ذَا الْقَرْنَيْنِ إِنَّا أَنْ نُنْذِرَ وَإِنَّا أَنْ نَنْتَحِيزَ فِيهِمْ حُسْنًا (٨٧) قَالَ أَأَمَّا نَنْتَحِيزَ نُنْذِرُكُمْ بِهِمْ يَوْمَ يَأْتِيهِمْ فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا مُكْرَمًا (٨٨) وَأَتَيْنَاهُ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ صَالِحًا فَتَلَا جُزْأَهُ الْغُفْفَى وَسَقَّوْهُ لَهُ رَبِّ أَمَّا نَافِثًا (٨٩) ثُمَّ أَتَيْنَا سَبِيلًا (٩٠) حَتَّى إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَى قَوْمٍ لَمْ يَجْعَلْ لَهُمْ مِنْ دُونِهَا سَبِيلًا (٩١) كَذَلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا (٩٢) ثُمَّ أَتَيْنَا سَبِيلًا (٩٣) حَتَّى إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ

شكل رقم (٢٢) « تفصيل آيات القرآن الحكيم » لجول لابوم ترجمة محمد فؤاد عبد الباقي

في مجاليّ « الفيزياء » و « الأسرة »

انظر النماذج التالية :

وقد بلغت رؤوس الموضوعات التي استخدمها مونتيه ٤٦١ موضوعاً .

شكل رقم (٢٣) « المستدرك » لإدوارد مونتيه ترجمة محمد فؤاد عبد الباقي

Two Examples

187

Atmospheric Pressure

But whoever God desires to guide,
He expands his breast to Islam.
And whoever He desires to lead
into perversity, He makes his
breast narrow, constricted as if he
were ascending to heaven ...
(6:125)²

الضغط الجوي

فَمَنْ يَرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ
وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا
حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصْقَعُ فِي سِي
السَّمَاءِ... ﴿الأنعام: ١٢٥﴾^٢

Measuring Units

وحدات القياس

Weight

الوزن

Surely God shall not wrong you
the weight of an atom. And if it be
■ good deed, He shall multiply it
and shall give from Himself a vast
wage. (4:40)³

﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ شَيْئًا ذَرَّةً وَإِنْ تَكَ حَسَنَةً
يُضَاعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنَ لَدُنْهِ أَجْرًا
عَظِيمًا﴾ ﴿النساء: ٤٠﴾^٣

² This is the condition of a person who is climbing and finds it difficult to breathe due to the lack of oxygen in the upper level of atmosphere.

³ The implication of the word "atom" as referred to in verses (4:40), (10:61), (34:3), (34:22), and (99:7-8), in the Arabic language is *dharrah*. The latter has been misused by most contemporary authors, who rely on their own understanding of the word as known in modern physics rather than as ■ reference to the lexical meaning and the historical background of this word. Lexically, it means ■ red ant (pl. *dharr*), an ant's head, or ■ grain of mustard seed, as indicated by most of the early commentators. Hence verses (4:40), (10:61), (34:3), (34:22), and (99:7-8) mean that God never treats mankind unjustly by any means even by the weight of the smallest thing that was ever conceived. Historically, the discovery of atomic physics falls within the modern technical revolution. The Arabization of the word "atom" has lead to the Arabic word *dharrah*, ■ fact that leads to the contem-

٢ تشير هذه الآية إلى حالة الشخص الذي يصعد إلى عنان السماء فيجد صعوبة في التنفس بسبب تناقص كميات الأكسجين المصاحبة للارتفاع إلى طبقات الجو العليا.

٣ تعود كلمة ذرة كما وردت في نص الآيات (٤:٤٠)، (١٠:٦١)، (٣٤:٣)، (٣٤:٢٢)، (٩٩:٧-٨)، إلى معناها الدارج المستعمل في اللغة الإنجليزية atom والجدير بالذكر أن كثيرا من الكتاب المعاصرين يعتمدون في كتاباتهم على فهمهم الخاص لهذه الكلمة بمدلولها الوارد في الفيزياء الحديثة. ويعارض الكتاب بهذا المفهوم حقيقتين إحداهما والأخرى تاريخية. فالحقيقة اللغوية كما وردت في كتب المفسرين من أن معنى كلمة ذرة (الجمع ذر) هو النملة الحمراء أو رأس النملة أو حبة الخردل. وبالتالي فإن المعنى العام لكلمة ذرة الواردة في سياق الآيات (٤:٤٠)، (١٠:٦١)، (٣٤:٣)، (٣٤:٢٢)، (٩٩:٧-٨) يدل على أن الله لا يقضي بظلم أي إنسان حتى ولو كان بمقدار وزن أصغر شيء يمكن تصوره. أما الحقيقة التاريخية فتعود إلى أن كلمة ذرة هذه هي نتاج لعملية تعريب لحقت بالكلمة الإنجليزية atom بمدلولها في علم الفيزياء الذرية اللاحق بالنورة التكنولوجية الحديثة. وقد

شكل رقم (٢٥) صفحة من كشاف د. هاني محيي الدين عطية للقرآن في مجال الفيزياء

THE INTERNATIONAL INSTITUTE
OF ISLAMIC THOUGHT

١٤٠١ هـ - ١٩٨١ م
1401 AH--1981 AC

Academic Dissertations (2)

Qur'anic Text: Toward a Retrieval System

Hānī M. 'Aṭīyah

International Institute of Islamic Thought
Herndon, Virginia USA
1417 AH/1996 AC

شكل رقم (٢٤) كشاف د. هاني محيي الدين عطية للقرآن في مجال الفيزياء

الوجه	01	FACET
الوجه الفرعي	0101	SUBFACET

المادة	Matter
--------	--------

Duality of matter
 And of everything We created pairs, that perhaps you may remember. (51:49)
 ﴿وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ﴾ (الذاريات: ٤٩)

Density
 He it is who has separated the two seas, this one is fresh, palatable to taste, and this one is saltish, piquant. And He set a barrier between them, and an insurmountable bar. (25:53)¹
 ﴿وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَذَا يَمِلْحٌ أجاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَجِجْرًا مَحْجُورًا﴾ (الفرقان: ٥٣)

He let forth the two seas to meet together, between them ■ barrier they cannot surpass. (55:19-20)
 ﴿مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ﴾ (الرحمن: ٢٠)

Heat
 (He) who has made fire for you from the green trees and, behold, you may kindle flame. (36:80)
 ﴿الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ مِنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَتَمْتُمْ مِنْهُ تُوقَدُونَ﴾ (يس: ٨٠)

¹ The Arabic word *al bahrayn* (two seas) is ■ reference to the two sources of fresh water and salt seas. However, the great masses of fresh water in rivers, lakes, ponds and underground springs are all one, and the great salt ocean with its seas and gulfs is also all one. The separation between these two seas during their meeting could possibly be due to the difference in their densities.

١ تعود كلمة البحرين في هذه الآية إلى المصدرين الماء العذب والماء المالح. ويتمثل الماء العذب في كتلة الماء المنساب من الأنهار والبحيرات والبرك والعيون، بينما يتمثل الماء المالح في كتلة الماء المتواجد في المحيطات والبحار والخلجان. وفي حالة التقاء هاتين الكتلتين ينتج عادة فاصل ترجع نشأته - احتمالا - إلى اختلاف الكثافة بين الكتلتين.

شكل رقم (٢٦) صفحة ثانية من كشف د. هاني محيي الدين عطية للقرآن في مجال الفيزياء

نموذج لكشاف موضوعي متخصص للقرآن الكريم (في الاقتصاد)

٧- « الكشاف الاقتصادي لآيات القرآن الكريم » إعداد محيي الدين عطية .

ط ٢ ، هيرندن (فيرجينيا - الولايات المتحدة) ، المعهد العالمي للفكر الإسلامي) ،
 ٢٠٠٢ م (٥٩٨ ص) . [ظهرت الطبعة الأولى عام ١٩٩١ م] .

■ كشاف متخصص يُوصّل إلى الآيات ذات الدلالات في علوم الاقتصاد الإسلامي .

• استعان المصنف بعدد من التفاسير القديمة والحديثة بلغ عددها ثمانية تفاسير .
 ■ استخلص رؤوس الموضوعات من المصطلح القرآني كما استعان بقوائم رؤوس الموضوعات العربية المتاحة .

• وهو كشاف تفصيلي يذكر رأس الموضوع ثم الآيات المتعلقة به كاملة .

الكشاف الاقتصادي لآيات القرآن الكريم

إعداد
محيي الدين عطية

شكل رقم (٢٧) الكشاف الاقتصادي لآيات القرآن الكريم لمحيي الدين عطية

نموذج لكشاف موضوعي متخصص للقرآن الكريم في العلوم الاجتماعية

٨- أصول العلوم الإنسانية من القرآن الكريم : كشاف موضوعي

إعداد زينب عطية محمد

الجزء الأول في مجلدين : السنن الإلهية في الآفاق والأنفس والأمم .

ط المنصورة (مصر) ، دار الوفاء للطباعة والنشر ، ١٩٩٥ م - ١٧٧٧ ص .

* استخلصت الباحثة في هذا الجزء الآيات الدالة على طبيعة الإنسان والمجتمع والضوابط الإلهية لطبيعة الإنسان والأمم والشعوب .

* استعانت بالتفسير والدراسات حول القرآن الكريم .

* وفي هذا الجزء الأول فقط جمعت الباحثة ٩٠ سُنَّة احتل كل منها فصلاً تفرع إلى

كثير من الموضوعات الفرعية .

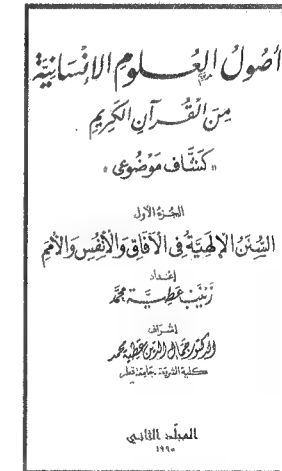
* والكشاف يحتوي على مستويين :

أ- كشاف مُفَصَّل يرد فيه رأس الموضوع ثم الآيات التي تتعلق به كاملة مع الإشارة

إلى أماكن وجودها في المصحف .

ب- كشاف مختصر ترد فيه رؤوس الموضوعات السابقة مع الإشارة إلى السُّور

والآيات التي تتعلق بها .



شكل رقم (٢٨) كشاف موضوعي في أصول العلوم الإنسانية من القرآن الكريم

■ الاهتداء / الطيب من القول

الآية : ﴿وهمدوا إلى الطيب من القول وهمدوا إلى صراط الحميد﴾ [الحج : ٢٤]

البيان : الطيب من القول أى ما صدر عن قلب خالص وسرّ صاف ، ما يكون وعظماً للمسترشدين ، ويقال الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر ، ويقال الدعاء للمسلمين ، ويقال كلمة حق عند من يخاف ويرجى .

(القشيري ج ٢ ص ٥٣٦)

— الهداية إلى الطيب من القول والهداية إلى صراط الحميد هي نعمة الطمأنينة واليسر والتوفيق .

(سيد قطب ج ٤ ص ٢٤١٥)

● إيتاء الحكمة / إيتاء الخير الكثير

الآية : ﴿يؤتى الحكمة من يشاء ومن يؤت الحكمة فقد أوتى خيراً كثيراً وما يذكر إلا أولوا الأبواب﴾ [البقرة : ٢٦٩]

البيان : يعطى صفة الحكمة من إصابة الحق في القول والعمل من يشاء من عباده . ومن أعطى ذلك فقد نال خيراً كثيراً ؛ لأن به انتظام أمر الدنيا والآخرة . وما ينتفع بالعظة والاعتبار بأعمال القرآن إلا ذوو العقول السليمة التى تدرك الحقائق من غير طغيان الأهواء الفاسدة .

(المنتخب ص ٦٤)

● الإيمان / الإحياء بنور الإيمان

الآية : ﴿أَوْمِنْ كَانَ مِثْلَ نَارٍ فَاحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشَى بِهِ فِي النَّاسِ كَمَنْ مِثْلَهُ فِي الظُّلُمَاتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِنْهَا﴾ [الأنعام : ١٢٢]

البيان : وإنكم بإيمانكم لستم مثل المشركين في شيء ، فليس حال من كان كالميت في ضلاله فأنا الله بصيرته بالهداية التى هي كالحياة وجعل له نور الإيمان والحجج البينات يهتدى به ويمشى على ضوئه كحال الذى يعيش في الظلام المتكاثف .

(المنتخب ص ١٩٣)

ثانياً: نماذج لكشافات ألفاظ الحديث النبوي ومعانيها

١- «مفتاح كنوز السنة» لفنسنك

وضعه بالإنجليزية الدكتور أ. ي. فنسنك، ونقله إلى اللغة العربية محمد فؤاد عبد الباقي.

- ط لاهور. باكستان، إدارة ترجمان السنة.

هو كشاف موضوعي، وُضع للكشف عن الأحاديث النبوية الشريفة المدونة في كتب الأئمة الأربعة عشر الشهيرة من كتب السنة والسيرة والمغازي.

وذلك بالدلالة على موضع كل حديث في «صحيح البخاري» و«سنن أبي داود» و«الترمذي» و«النسائي» و«ابن ماجه» و«الدارمي» ببيان رقم الباب.

وفي «صحيح مسلم» و«موطأ مالك» و«مسند زيد بن علي» وأبي داود الطيالسي ببيان رقم الحديث.

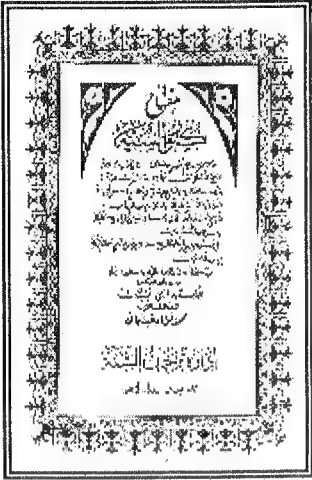
وفي «مسند أحمد بن حنبل»، و«طبقات ابن سعد»، و«سيرة ابن هشام»، و«مغازي الواقدي» ببيان رقم الصفحات، مما يُمكن الباحث من الوقوف على الحديث المطلوب بغير عناء.

ترتيبه:

تحدث الشيخ أحمد محمد شاكر عن ترتيبه في تقديمه للكتاب ص ٢١ فقال: «وقد رتب الأستاذ فنسنك كتابه على المعاني والمسائل العلمية والأعلام التاريخية، وقسم كل معنى أو ترجمة إلى الموضوعات التفصيلية المتعلقة بكل مسألة من الأحاديث والآثار الواردة في هذه الكتب». فهو ترتيب على الموضوعات والمعاني لا على الألفاظ.

ثم قال رحمه الله: «ولو وجد بين يدي مثل هذا المفتاح (أي الكشاف) لسائر كتب الحديث، لوفّر عليّ أكثر من نصف عمري الذي أنفقته في المراجعة».

انظر النماذج التالية:



أما بعد:

فإن فخر ما أعرف به هذا الكتاب لقراء العربية، أنه أئتم لهم وجه الحاجة إليه، وطربس الانتفاع به، وعدم استغناء أهل علم الحديث عنه، بل هم أشد حاجة إليه من غيرهم، ويتلوهم من دونهم من العلماء، فمن دونهم من وهما القراء الذين يقتنون شيئاً من كتب الحديث المشهورة وغيرها مما يراه القراء في طرده، ولأنني أستمد هذا اليان من تجربتي واختباري في السنين الطوال، لا أقوله بادي الرأي ولا أصطاده من سوانح الاستحسان.

أنني وُفقت لطلب العلم من طريق الدليل، ثم وُفقت لنشره بالدليل، وُفقت للمناظرة وللإفتاء بالدليل، واشتغلت بعلم الحديث من أول العهد بالطلب، وارتقيت فيه بالتدريج، وتمرتت على مراجعة كتبه وكتب الجرح والتعديل، لتخريج الأحاديث وتقديمها، وسرعة الوصول إليها من أقرب طرقها. واشتهرت عند من يعرفني من أهل العلم والذكاء. كان الأستاذ اللوذعي الشيخ محمد توفيق البكري يظن أن عندي فهارس لأوائل الأحاديث كلها، ومعجماً لمفرداتها كلها الكتاب يبين عدد كل كلمة مواضع كل حديث وردت فيه من كتبها، ثم علم أنه ما ثم إلا مفتاح الصحيحين المطبوع المشهور، وهو خاص بأوائل أحاديث الصحيحين القولية والسندة وبيان مواضعها من المتن وشروح الحافظ العسقلاني والقسطلاني والعيني لصحيح البخاري (في طبعتها الأولى) وشرح النووي لصحيح مسلم المطبوع على هامش شرح القسطلاني للبخاري.

ولو وجد بين يدي مثل هذا المفتاح لسائر كتب الحديث لوفّر عليّ أكثر من نصف عمري الذي أنفقته في المراجعة، ولكنه لم يكن ليغني عن هذا الكتاب (مفتاح كنوز السنة) فإن ذلك إنما يهديك إلى مواضع الأحاديث القولية التي تعرف أوائلها، وهذا يهديك إلى جميع السنن القولية والعملية وما في معناها كالشمال والتقريبات والمناقب والمغازي وغيرها. فلو كان يدي هو أرشد

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

آدم

عد - ج ١ ق ١ ص ٦٥٥	الجنة وأهبط منها -	﴿ آدَمُ عَلَيْهِ السَّلَام ﴾
حم - رابع ص ٤٠٠ و ٤٠٦	مس - ك ٧ ح ١٧ و ١٨ ك ٥٠	٥ احتِجَاجُ آدَمَ وَمُوسَى -
* وإذا أَخَذَرْتُكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ	ح ٢٧	ينح - ك ٦٠ ب ٣١؛ ك ٦٥ سورة
طُهورهم ذُرِّيَّتَهُمْ -	بد - ك ٢ ب ٢٠	٢٠ ب ١ و ٣؛ ك ٨٢ ب
تر - ك ٤٤ سورة ٧ ح ٢ و ٣	تر - ك ٤ ب ٢١	١١؛ ك ٩٧ ب ٣٧
ما - ك ٤٦ ح ٢	نس - ك ١٤ ب ٤ و ٥ و ٥٥	مس - ك ٤٦ ح ١٣ - ١٥
عد - ج ١ ق ١ ص ٩٠٨ و ٩٠٩	مج - ك ٥٦ ب ٧٦؛ ك ٦٦ ب ٦٤	بد - ك ٣٩ ب ١٦
حم - أول ص ٢٧٢؛ ثالث ص	ي - ك ٢ ب ٢٠	تر - ك ٣٠ ب ٢
١٢٧ و ١٢٩؛ خامس ص	ما - ك ٣ ح ٨٩	مج - المقدمة ب ١٠
١٣٥؛ سادس ص ٤٤١	عد - ج ١ ق ١ ص ٨	ما - ك ٤٦ ح ١
* هَبْ آدَمَ لِدَاوُدَ أَرْبَعِينَ عَامًا	حم - ثان ص ٣١١ و ٣٢٧ و ٥٤٠	حم - ثان ص ٢٦٨ و ٢٦٤ و ٢٤٨ و ٢٨٧ و ٣٩٨ و ٣٩٢ و ٣١٤ و ٢٨٧ و ٤٤٨ و ٤٦٤
مِنْ عُمرِهِ -	* طُولُ قَامَتِهِ -	
تر - ك ٤٤ سورة ٧ ح ٣	ينح - ك ٦٠ ب ١؛ ك ٧٩ ب ١	* آدَمُ فِي السَّمَاءِ الْأُولَى -
عد - ج ١ ق ١ ص ٧	مس - ك ٥١ ح ٢٨	ينح - ك ٨ ب ١
حم - أول ص ٢٥١ و ٢٩٨ و ٣٧١	عد - ج ١ ق ١ ص ٩ و ١٠ و ١٣	مس - ك ١ ح ٢٥٩
ط - ح ٢٩٢	حم - ثان ص ٢٣٢ و ٣١٥ و ٣٢٣	نس - ك ٥ ب ١
* تَسْلِمُ آدَمَ عَلَى اللَّائِكَةِ	و ٥٣٥	هش - ص ٢٦٩
وَتَسْلِمُهُمْ عَلَيْهِ -	* لَا تَقْتُلْ نَفْسًا ظَلَمًا إِلَّا كَانَتْ عَلَى	■ مَا كَانَ مِنْ عَذَابِ الْأَرْضِ فِي
ينح - ك ٧٥ ب ١	ابن آدَمَ الْأَوَّلِ كَيْفَ لَمْ يَنْزِلْ مِنْ دِمَائِهِ -	خَلْقِهِ وَمَا كَانَ مِنْ مَالِحِيهَا -
عد - ج ١ ق ١ ص ٩	ينح - ك ٦٠ ب ١؛ ك ٨٧ ب ٢	عد - ج ١ ق ١ ص ٦
حم - ثان ص ٣١٥	ك ٩٦ ب ١٥	* كَيْفَ صَنَعَ اللَّهُ بَطِينَتَهُ -
■ هَبْطُهُ مِنَ الْجَنَّةِ وَاجْتِمَاعُهُ بِحَوَّاءَ	مس - ك ٢٨ ح ٢٧	عد - ج ١ ق ١ ص ٦
وَجَعَلَهُ إِلَى مَكَّةَ وَنُسُكُهُ -	مج - ك ٢١ ب ١	حم - ثالث ص ٢٤٠ و ٢٢٩ و ١٥٢ و ٢٥٤
عد - ج ١ ق ١ ص ١٢	حم - أول ص ٣٨٣ و ٤٣٠ و ٤٣٢	ط - ح ٢٠٤
* الشَّجَرَةُ الَّتِي أَكَلَ مِنْهَا مِنَ الْكُرْمِ	* خَلَقَهُ مِنْ قَبْضَةٍ قَبَضَهَا اللَّهُ مِنْ	* فِي يَوْمٍ جُمُعَةٍ خَلَقَ آدَمَ وَأَسْكَنَ
عد - ج ١ ق ١ ص ١١	جميع الأرض -	
* آدَمُ أَوَّلُ الْإِنْسَاءِ -	بد - ك ٣٩ ب ١٦	
٢ - ٢	تر - ك ٤٤ سورة ٢ ح ١	

شكل رقم (٣١) من كتاب مفتاح كنوز السنة لفنسنك باب الألف (آدم)

٢- «المعجم المفهرس لألفاظ الحديث النبوي»

رتبه ونظمه لفيف من المستشرقين

نشره أ. ي. فنسنك - لندن . مكتبة بريل .

كشاف بألفاظ الحديث النبوي Concordance ، مرتب هجائياً حسب جذور الكلمات العربية ، وقد تم فيه تكتشف ألفاظ الكتب الستة في السنة (صحيح البخاري / صحيح مسلم / سنن أبي داود / جامع الترمذي / سنن النسائي / سنن ابن ماجه) ، بالإضافة إلى الكتب الثلاثة التالية : (مسند الدارمي ، وموطأ مالك ، ومسند أحمد بن حنبل) . وقد تعاقب على العمل فيه عدد من المستشرقين على مدى ٥٣ عامًا ، واكتمل في ٧ مجلدات ، ثم صنع له مجلد ثامن ، كان بمثابة كشاف للكشاف .

واشترك في إعداد هذا الكشاف :

(١) أ. ي. فنسنك

(٢) ئ. ب. منسج

(٣) و. ب. دي هاوس

(٤) ئ. ب. فن لون

(٥) محمد فؤاد عبد الباقي

(٦) ي. ن. ب. دي بروين

(٧) ي. بروخمان

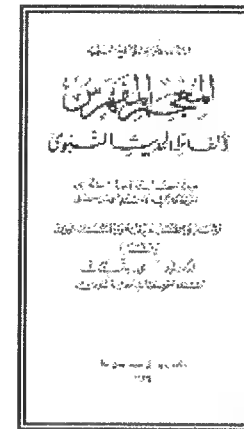
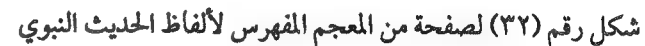
وقد جاء تقسيم المجلدات على حروف المعجم حسب جذور الكلمات كالآتي :

الجزء الأول	: أ - ح
الجزء الثاني	: خب - سئل
الجزء الثالث	: سئم - طعم
الجزء الرابع	: طعن - غمر
الجزء الخامس	: غمز - كرم
الجزء السادس	: كرم - نكل
الجزء السابع	: نكل - يوم

إعداد محيي الدين عطية

وهو تكشف لأربعة عشر كتاباً من كتب السنة النبوية ضمّها كتاب: (جمع الفوائد من « جامع الأصول » و « مجمع الزوائد » للفاسي المغربي ١٠٩٠ هـ ، الذي نشر في لاهور (باكستان) ، واحتوى على ١٠١٣٠ حديثاً) .

* وقد بلغ عدد رؤوس الموضوعات الرئيسة ٨٩ رأسًا ، وعدد رؤوس الموضوعات الفرعية ٢٨٨ رأسًا .



فدية غرامة مثله وجوزات نكال
 فدية، فيه، عليه نفسها، منه، مشرين، وضرباً نكال،
 وضرباً نكالا
 فأوجدها البنية نكالا من الله
 إن، لا يمكنني، لكن اعطني الله عز وجل من
 أحدهم، من أسعد منهم، منهم إلا نكته،
 لأنكته، إلا جعلته نكالا أو نكته، لأجلهم
 نكالا [وله عن] ثم حدود ١٧٧ - ١٨٠ ثم حدود ١٨٣
 ثم حدود ١٨٤
 إنك أدقت أوتار قريش نكالا
 لو... وجدت أحداً أن لا أوتي برجل قبل ذلك
 لجنته نكالا [لا نكته به ثم حدود ١٨٠ ثم نكال ٢٤
 ثم حدود ١٨١
 فاستنكه
 أن الذي (ص) استنكه فافروا
 فاستنكه فلم يجد منه رجع ففروا
 نكس [راجع نكال]
 الخديج... ولا ينكي هؤلاء المدو
 ثم حدود ١٨٢ - ١٨٣ ثم حدود ١٨٤
 حلقواك وهو البك وأهل النكابة
 ثم حدود ١٨٥
 ثم
 من رجل يتم الحديث
 ثم حدود ١٨٦
 ما القطعة هي النسيمة
 ثم حدود ١٨٧ - ١٨٨
 ثم حدود ١٨٩
 باب النسيمة من الكبار
 ... المشركون بالنسيمة
 وكان الآخر يمشي بالنسيمة؛ وأما الآخر فكان
 ... كان أحدهما يمشي بالنسيمة الخ
 ثم حدود ١٩٠ - ١٩١ ثم حدود ١٩٢
 ثم حدود ١٩٣ - ١٩٤ ثم حدود ١٩٥
 ثم حدود ١٩٦ - ١٩٧ ثم حدود ١٩٨
 ثم حدود ١٩٩ - ٢٠٠ ثم حدود ٢٠١
 ثم حدود ٢٠٢ - ٢٠٣ ثم حدود ٢٠٤
 ثم حدود ٢٠٥ - ٢٠٦ ثم حدود ٢٠٧
 ثم حدود ٢٠٨ - ٢٠٩ ثم حدود ٢١٠
 ثم حدود ٢١١ - ٢١٢ ثم حدود ٢١٣
 ثم حدود ٢١٤ - ٢١٥ ثم حدود ٢١٦
 ثم حدود ٢١٧ - ٢١٨ ثم حدود ٢١٩
 ثم حدود ٢٢٠ - ٢٢١ ثم حدود ٢٢٢
 ثم حدود ٢٢٣ - ٢٢٤ ثم حدود ٢٢٥
 ثم حدود ٢٢٦ - ٢٢٧ ثم حدود ٢٢٨
 ثم حدود ٢٢٩ - ٢٣٠ ثم حدود ٢٣١
 ثم حدود ٢٣٢ - ٢٣٣ ثم حدود ٢٣٤
 ثم حدود ٢٣٥ - ٢٣٦ ثم حدود ٢٣٧
 ثم حدود ٢٣٨ - ٢٣٩ ثم حدود ٢٤٠
 ثم حدود ٢٤١ - ٢٤٢ ثم حدود ٢٤٣
 ثم حدود ٢٤٤ - ٢٤٥ ثم حدود ٢٤٦
 ثم حدود ٢٤٧ - ٢٤٨ ثم حدود ٢٤٩
 ثم حدود ٢٥٠ - ٢٥١ ثم حدود ٢٥٢
 ثم حدود ٢٥٣ - ٢٥٤ ثم حدود ٢٥٥
 ثم حدود ٢٥٦ - ٢٥٧ ثم حدود ٢٥٨
 ثم حدود ٢٥٩ - ٢٦٠ ثم حدود ٢٦١
 ثم حدود ٢٦٢ - ٢٦٣ ثم حدود ٢٦٤
 ثم حدود ٢٦٥ - ٢٦٦ ثم حدود ٢٦٧
 ثم حدود ٢٦٨ - ٢٦٩ ثم حدود ٢٧٠
 ثم حدود ٢٧١ - ٢٧٢ ثم حدود ٢٧٣
 ثم حدود ٢٧٤ - ٢٧٥ ثم حدود ٢٧٦
 ثم حدود ٢٧٧ - ٢٧٨ ثم حدود ٢٧٩
 ثم حدود ٢٨٠ - ٢٨١ ثم حدود ٢٨٢
 ثم حدود ٢٨٣ - ٢٨٤ ثم حدود ٢٨٥
 ثم حدود ٢٨٦ - ٢٨٧ ثم حدود ٢٨٨
 ثم حدود ٢٨٩ - ٢٩٠ ثم حدود ٢٩١
 ثم حدود ٢٩٢ - ٢٩٣ ثم حدود ٢٩٤
 ثم حدود ٢٩٥ - ٢٩٦ ثم حدود ٢٩٧
 ثم حدود ٢٩٨ - ٢٩٩ ثم حدود ٣٠٠
 ثم حدود ٣٠١ - ٣٠٢ ثم حدود ٣٠٣
 ثم حدود ٣٠٤ - ٣٠٥ ثم حدود ٣٠٦
 ثم حدود ٣٠٧ - ٣٠٨ ثم حدود ٣٠٩
 ثم حدود ٣١٠ - ٣١١ ثم حدود ٣١٢
 ثم حدود ٣١٣ - ٣١٤ ثم حدود ٣١٥
 ثم حدود ٣١٦ - ٣١٧ ثم حدود ٣١٨
 ثم حدود ٣١٩ - ٣٢٠ ثم حدود ٣٢١
 ثم حدود ٣٢٢ - ٣٢٣ ثم حدود ٣٢٤
 ثم حدود ٣٢٥ - ٣٢٦ ثم حدود ٣٢٧
 ثم حدود ٣٢٨ - ٣٢٩ ثم حدود ٣٣٠
 ثم حدود ٣٣١ - ٣٣٢ ثم حدود ٣٣٣
 ثم حدود ٣٣٤ - ٣٣٥ ثم حدود ٣٣٦
 ثم حدود ٣٣٧ - ٣٣٨ ثم حدود ٣٣٩
 ثم حدود ٣٤٠ - ٣٤١ ثم حدود ٣٤٢
 ثم حدود ٣٤٣ - ٣٤٤ ثم حدود ٣٤٥
 ثم حدود ٣٤٦ - ٣٤٧ ثم حدود ٣٤٨
 ثم حدود ٣٤٩ - ٣٥٠ ثم حدود ٣٥١
 ثم حدود ٣٥٢ - ٣٥٣ ثم حدود ٣٥٤
 ثم حدود ٣٥٥ - ٣٥٦ ثم حدود ٣٥٧
 ثم حدود ٣٥٨ - ٣٥٩ ثم حدود ٣٦٠
 ثم حدود ٣٦١ - ٣٦٢ ثم حدود ٣٦٣
 ثم حدود ٣٦٤ - ٣٦٥ ثم حدود ٣٦٦
 ثم حدود ٣٦٧ - ٣٦٨ ثم حدود ٣٦٩
 ثم حدود ٣٧٠ - ٣٧١ ثم حدود ٣٧٢
 ثم حدود ٣٧٣ - ٣٧٤ ثم حدود ٣٧٥
 ثم حدود ٣٧٦ - ٣٧٧ ثم حدود ٣٧٨
 ثم حدود ٣٧٩ - ٣٨٠ ثم حدود ٣٨١
 ثم حدود ٣٨٢ - ٣٨٣ ثم حدود ٣٨٤
 ثم حدود ٣٨٥ - ٣٨٦ ثم حدود ٣٨٧
 ثم حدود ٣٨٨ - ٣٨٩ ثم حدود ٣٩٠
 ثم حدود ٣٩١ - ٣٩٢ ثم حدود ٣٩٣
 ثم حدود ٣٩٤ - ٣٩٥ ثم حدود ٣٩٦
 ثم حدود ٣٩٧ - ٣٩٨ ثم حدود ٣٩٩
 ثم حدود ٤٠٠ - ٤٠١ ثم حدود ٤٠٢
 ثم حدود ٤٠٣ - ٤٠٤ ثم حدود ٤٠٥
 ثم حدود ٤٠٦ - ٤٠٧ ثم حدود ٤٠٨
 ثم حدود ٤٠٩ - ٤١٠ ثم حدود ٤١١
 ثم حدود ٤١٢ - ٤١٣ ثم حدود ٤١٤
 ثم حدود ٤١٥ - ٤١٦ ثم حدود ٤١٧
 ثم حدود ٤١٨ - ٤١٩ ثم حدود ٤٢٠
 ثم حدود ٤٢١ - ٤٢٢ ثم حدود ٤٢٣
 ثم حدود ٤٢٤ - ٤٢٥ ثم حدود ٤٢٦
 ثم حدود ٤٢٧ - ٤٢٨ ثم حدود ٤٢٩
 ثم حدود ٤٣٠ - ٤٣١ ثم حدود ٤٣٢
 ثم حدود ٤٣٣ - ٤٣٤ ثم حدود ٤٣٥
 ثم حدود ٤٣٦ - ٤٣٧ ثم حدود ٤٣٨
 ثم حدود ٤٣٩ - ٤٤٠ ثم حدود ٤٤١
 ثم حدود ٤٤٢ - ٤٤٣ ثم حدود ٤٤٤
 ثم حدود ٤٤٥ - ٤٤٦ ثم حدود ٤٤٧
 ثم حدود ٤٤٨ - ٤٤٩ ثم حدود ٤٥٠
 ثم حدود ٤٥١ - ٤٥٢ ثم حدود ٤٥٣
 ثم حدود ٤٥٤ - ٤٥٥ ثم حدود ٤٥٦
 ثم حدود ٤٥٧ - ٤٥٨ ثم حدود ٤٥٩
 ثم حدود ٤٦٠ - ٤٦١ ثم حدود ٤٦٢
 ثم حدود ٤٦٣ - ٤٦٤ ثم حدود ٤٦٥
 ثم حدود ٤٦٦ - ٤٦٧ ثم حدود ٤٦٨
 ثم حدود ٤٦٩ - ٤٧٠ ثم حدود ٤٧١
 ثم حدود ٤٧٢ - ٤٧٣ ثم حدود ٤٧٤
 ثم حدود ٤٧٥ - ٤٧٦ ثم حدود ٤٧٧
 ثم حدود ٤٧٨ - ٤٧٩ ثم حدود ٤٨٠
 ثم حدود ٤٨١ - ٤٨٢ ثم حدود ٤٨٣
 ثم حدود ٤٨٤ - ٤٨٥ ثم حدود ٤٨٦
 ثم حدود ٤٨٧ - ٤٨٨ ثم حدود ٤٨٩
 ثم حدود ٤٩٠ - ٤٩١ ثم حدود ٤٩٢
 ثم حدود ٤٩٣ - ٤٩٤ ثم حدود ٤٩٥
 ثم حدود ٤٩٦ - ٤٩٧ ثم حدود ٤٩٨
 ثم حدود ٤٩٩ - ٥٠٠ ثم حدود ٥٠١
 ثم حدود ٥٠٢ - ٥٠٣ ثم حدود ٥٠٤
 ثم حدود ٥٠٥ - ٥٠٦ ثم حدود ٥٠٧
 ثم حدود ٥٠٨ - ٥٠٩ ثم حدود ٥١٠
 ثم حدود ٥١١ - ٥١٢ ثم حدود ٥١٣
 ثم حدود ٥١٤ - ٥١٥ ثم حدود ٥١٦
 ثم حدود ٥١٧ - ٥١٨ ثم حدود ٥١٩
 ثم حدود ٥٢٠ - ٥٢١ ثم حدود ٥٢٢
 ثم حدود ٥٢٣ - ٥٢٤ ثم حدود ٥٢٥
 ثم حدود ٥٢٦ - ٥٢٧ ثم حدود ٥٢٨
 ثم حدود ٥٢٩ - ٥٣٠ ثم حدود ٥٣١
 ثم حدود ٥٣٢ - ٥٣٣ ثم حدود ٥٣٤
 ثم حدود ٥٣٥ - ٥٣٦ ثم حدود ٥٣٧
 ثم حدود ٥٣٨ - ٥٣٩ ثم حدود ٥٤٠
 ثم حدود ٥٤١ - ٥٤٢ ثم حدود ٥٤٣
 ثم حدود ٥٤٤ - ٥٤٥ ثم حدود

الأموال - إفسادها * ما خالطت الصدقة - أو قال الزكاة - مالا إلا أفسدته .

١٣ (٢٦٨٥)

الأموال - إكتسابها * ... ولا يكسب مالا من حرام ، فينفق منه ، فيبارك له فيه ، ولا يتصدق به ، فيقبل منه ، ولا يتركه خلف ظهره ، إلا كان زاده إلى النار ...

٨ (١١١)

الأموال - تفاضلها * إذا نظر أحدكم إلى مَنْ فضل عليه في المال والخلق ، فليُنظر إلى من هو أسفل منه .

١ ٢ (٢٨٥٩)

الأموال - توريثها * أنا أولي بكل مؤمن من نفسه ، فمن ترك ديناً فعلى قضاؤه ، ومن ترك مالا فلورثته .

٣ ٥ (٤٧٨٣)

الأموال - تلفها * ما تلف مال في بر وبحر إلا بحبس الزكاة .

١٣ (٢٦٨٤)

الأموال - الجهاد بها * من جهز غازياً في سبيل الله فقد غزا .

١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ (٦١٠٦)

* من أنفق نفقة في سبيل الله كتبت له بسبعمئة ضعف .

٤ ٥ (٦١٠٣)

١ - البخاري ٢ - مسلم ٣ - أبو داود ٤ - الترمذي ٥ - النسائي ٦ - ابن ماجه ٧ - مالك ٨ - أحمد

شكل رقم (٣٤) صفحة من الكشاف الاقتصادي للأحاديث النبوية الشريفة

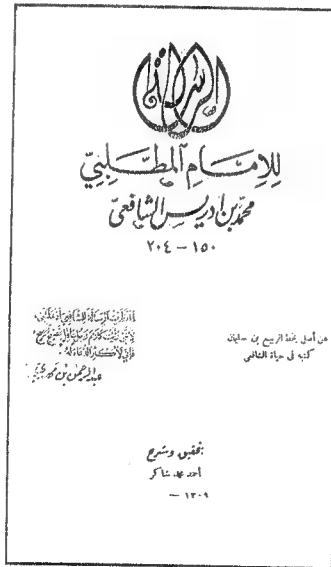
ثالثاً : نماذج لكشافات كتب في أصول الفقه

■ الرسالة ■ للإمام الشافعي بتحقيق وشرح أحمد محمد شاكر

قام العلامة أحمد محمد شاكر بطباعة هذا الأثر النفيس عن أصل بخط الربيع بن سليمان ، كتبه في حياة الشافعي - ٢٠٤ هـ ، وقدم للكتاب بمقدمة مهمة ، وقام بالتعليق على الكتاب بتوسّع وشرح مستفيض .

وقد صنع له ثمانية كشافات كالتالي :

- فهرس آيات القرآن المذكورة في الكتاب .
- فهرس أبواب الكتاب على ترتيبها .
- فهرس الأعلام .
- فهرس الأماكن .
- فهرس الأشياء ، من حيوان ونبات ومعادن ونحو ذلك .
- فهرس المفردات المفسرة في الكتاب .
- فهرس الفوائد اللغوية المستنبطة منه .
- فهرس مواضيع الكتاب ومسائله في الأصول والحديث والفقه على حروف المعجم .



- ٦٢٤ -

فهرس الأعلام*

وأشباهاها

بنو آدم ١٩٣، ٢١١	هـ إبراهيم بن أبي يحيى = إبراهيم بن محمد
هـ آدم بن أبي إلياس ٣٧٠	هـ إبراهيم بن يزيد الخوزي ٥٣٥
هـ أم أبان بنت الحكم بن أبي العاص ٣٠٦	هـ الأبرار ٢٣٢
أبان بن سعيد بن العاص ١١٣٩	أبي بن كعب ١١٢٠، (١٢١٨ ح)،
إبراهيم النبي عليه السلام ١٩، ٢٠،	١٢١٩، ٣٥٨
٣٩، ١١٣٢، ١٢٠٤	الأخبار ١٣
هـ إبراهيم بن الحسن ٩١٢	هـ أحمد بن حنبل ١٤٢، ٢٩٦، ١٧١٤
هـ إبراهيم بن سعد ٤٣٣، ٤٧٦	أبو إدريس الخولاني = عائد الله بن عبدالله .
إبراهيم بن عبد الرحمن بن عوف ١٢٤٦	هـ أروان اللوك ١١٣٨
هـ إبراهيم بن علي بن سلمة بن هرم ٣٠٦	هـ ابن الأرقم = عمر بن عبد الله بن الأرقم
هـ إبراهيم بن محمد بن أبي يحيى ٣٠٦، ٣٧٩	هـ أبو أسامة ٦٩٩
إبراهيم بن ميسرة ٦٦١	أسامة بن زيد (٤٧٢، ٧٦٣ ح)، ٧٦٨
إبراهيم النخعي بن يزيد ٧٠١	٧٧٢، ٨٥٦، ٨٥٩، ١٢٤٠، (١٢٤٤ ح)
	هـ ٧٧٣
	هـ أسامة بن مقذ ٣٠٦
	هـ أسد بن عمرو ٤٧٦

(*) الأرقام كلها أرقام الفقرات . ولم نعتبر في ترتيب الأعلام كلمات (أبو) و (أم) و (ابن) ونحو ذلك . وإذا كان العلم مذكورا في الحاشية وحدها كتبناه بحرف صغير ووضعنا قبله حرف (هـ) وإذا ذكر في الرسالة والحاشية معا قدمنا أرقام الرسالة ثم ذكرنا أرقام الفقرات التي ذكر في حاشيتها مسبوقة بحرف (هـ) وإذا وضع الرقم بين قوسين وبجواره حرف (ح) دل على حديث مرفوع من صحابي ، وإذا كان بجواره حرف (س) دل على حديث مرسل ، وإذا كان بجواره حرف (ث) دل على أثر لصحابي أو تابعي .

شكل رقم (٣٥) صفحة من « الرسالة » للشافعي بتحقيق أحمد محمد شاكر - كشاف الأعلام

رابعا : نماذج لكشافات كتب في المعاجم والأدب والشعر

١- « لسان العرب » لابن منظور

طبعة محققة ومذيلة بفهارس (كشافات) مفصلة . - القاهرة ، دار المعارف .
القواميس في نظري هي كشافات للغة ، ورغم أنها ليست كشافات مباشرة للنصوص إلا أنها تستخدم نفس الطريقة التحليلية لكشاف النصوص ، وأحيانا تكون كشافات لقواميس لغوية سابقة ، فهي تجزئ وتجرد الكلمات وتضعها في ترتيب معين لتسهيل استرجاعها ، وهذه العمليات هي جزء من التكتشف ، وكلها للغة إما أن تجمع من أفواه الناس ، أو تؤخذ من نصوص وأقوال يستند إليها المعجمي ليتخذ منها شواهد للمعنى أو المعاني التي تقابل الكلمة في القاموس . وتراث المعاجم العربية يمثل كشافات هائلة للغة ، وبعض المعاجم في مراحل متقدمة من الحضارة العربية اعتمد على نصوص كاملة ، واتخذ منها مدونات يعتمد عليها « المعجم » .

وخير مثال لذلك في التراث العربي معجم « لسان العرب » لابن منظور - ٧١١ هـ ، وهو يعدّ أوفى معجم لغوي جمع ما ضمته كتب السابقين ، فصار يغني عن كتب اللغة جميعها ، ولا تغني عنه كتب اللغة مجمعة ، إذ جمع فأوعى ، وضم كل غريب ، وأضحى كتاب لغة وتفسير وحديث وفقه وأدب وتاريخ ، لا يستغني عنه العالم والأديب .

وقد بنى ابن منظور معجمه على خمسة أصول لغوية ، ونقل من كل أصل مضمونه ولم يبدل منه شيئا ، ونقل الأصول « بالفص » ، ولم يتصرف في النص ، وقام بترتيب ما جمعه منها على ترتيب جامع وشامل في « معجمه » حسب الباب والفصل ، وهذه النصوص تمثل الأصول الخمسة التي كانت قد أصبحت صعبة الاستخدام وبعضها غير دقيق في ترتيبه ، وهي :

- ١ - تهذيب اللغة / للأزهري - ٣٧٠ هـ .
- ٢ - الصحاح في اللغة / للجوهري - ٣٩٣ هـ .
- ٣ - المحكم والمحيط الأعظم / لابن سيده - ٤٥٨ هـ .
- ٤ - حاشية الإيضاح على الصحاح / لابن بري - ٥٨٢ هـ .

١٠- فهرس مصطلحات: النبات، الأحجار الكريمة، الأفلاك والنجوم.

وقد ذكرت أرقام الصفحات في بعض هذه الكشافات وبعضها ترك بغير إشارة للصفحات لضخامتها ، والإشارات توصل إلى صفحات طبعة دار المعارف من هذا المعجم .

وفي تطور حديث قامت دار المعارف بتكليف عدد من العلماء الأفاضل وهم :
عبد الله علي الكبير ومحمد أحمد حسب الله وهاشم محمد الشاذلي وسيد رمضان أحمد -
باستخراج عشرة من الكشافات النوعية المستقلة لمعجم لسان العرب ، تصدر في
مطبوعات مستقلة وملحقة بمجلدات المعجم .

۱ - فهرس القرآن الکریم .

٢ - فهرس الأحاديث النبوية .

٣ - فهرس الأشعار .

٤ - فهرس الأمثال .

٥ - فهرس الأعلام .

٦ - فهرس الأيام والوقائع والحروب .

٧- فهرس الخيل وأدوات الحرب .

٨- فهرس القبائل والأمم والفرق .

٥- فهرس الأماكن: البلدان، المنازل، الجبال، الأودية، الأنهار، الآبار، المياه، بحار.

(١) تقدم التنبيه على أن ابن منظور رتبته ترتيباً فافوياً حسب نهاية الكلمات ، كترتيب الجوهري في « الصحاح » ، والفريزبادي في « القاموس المحيط » . وقد طبع « لسان العرب » على ترتيبه الأصلي في مطبعة بولاق .

[illegible]

٢- كشافات « كتاب الأصنام » لابن السائب الكلبي

تحقیق احمد زکی باشا

ط ٢ - القاهرة ، مطبعة دار الكتب المصرية ، ١٩٢٤ م.

* مُحَقِّقُ هَذَا الْكِتَابِ وَمُكَشِّفُهُ ، هُوَ الْعَلَامَةُ أَحْمَدُ زَكِي بَاشَا (١٨٦٧ - ١٩٣٤) مِنْ رُؤَادِ إِحْيَاءِ التَّرَاثِ الْعَرَبِيِّ الْإِسْلَامِيِّ ، وَقَدْ لُقِّبَ بِشَيْخِ الْعَرُوبَةِ ، وَهُوَ أَوَّلُ مَنْ اسْتَعْمَلَ مُصْطَلَحَ « تَحْقِيقٍ » لِيَدُلَّ عَلَى الْإِشْتَغَالِ بِالْمَخْطُوطِ وَتَحْقِيقِهِ ، وَأَنْشَأَ مَكْتَبَةَ كَبْرَى لِلْمَخْطُوطَاتِ تَمَثَّلُ الْآنَ الْمَكْتَبَةُ « الزَّكِيَّةُ » بِدَارِ الْكُتُبِ .

* تأثر بحركة النهضة التي قادها الطهطاوي والأفغاني ومحمد عبده ، وكان مُلماً بالفرنسية والإنجليزية والإيطالية وبعض اللاتينية ، وهو صاحب مشروع إحياء الأدب العربي الذي أقرّه الخديوي عباس حلمي عام ١٩١٠م ، وخَصَّصَ له مبلغ ٩٣٩٢ جنيهاً مصرياً تحت إشراف دار الكتب المصرية ، وكان مبلغاً عظيماً في ذلك الزمان .

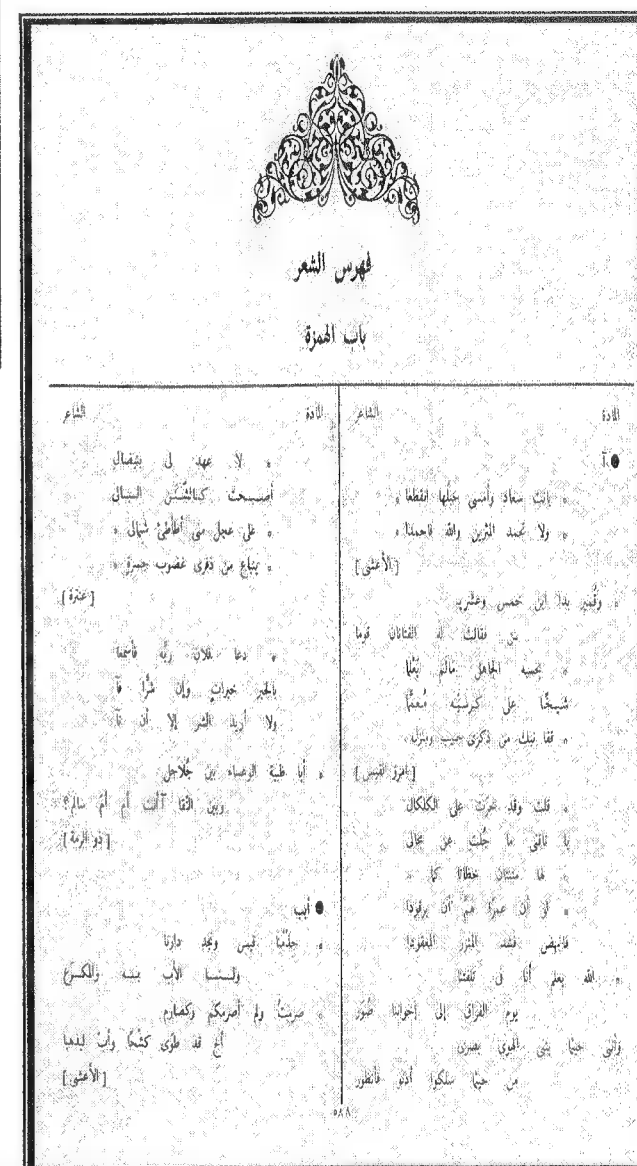
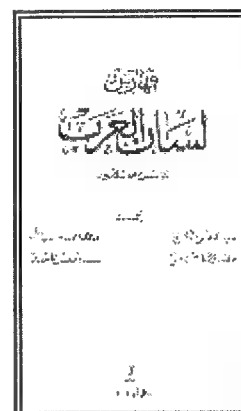
* قام باختصار حروف الطباعة العربية من ٩٠٥ شكل إلى ١٣٢ شكلاً و ٤٦ علامة واستخدمتها مطبعة بولاق ، ووضع أسس علامات الترقيم العربية وأعطائها أسماءها العربية وهو صاحب تسمية « الترقيم » .

* وإلى جانب إحياء التراث العربي وتحقيق المخطوطات ونشرها ، عُنِيَ أحمد زكي باشا بالأثار العربية ، وبتحقيق أسماء الأعلام والبلدان والوقائع والأحداث في مجال اللغة العربية والتاريخ والجغرافيا .

* ومن بين أعماله تحقيق « كتاب الأصنام » للكلبي - ٢٠٤هـ ، واستند في ذلك إلى النسخة الوحيدة المحفوظة في مكتبته (الخزانة الزكية) ، ونشرت الطبعة الأولى عام ١٩١٤م ، والثانية عام ١٩٢٤م .

* وإلى جانب الكشافات التي أعدها للكتاب أضاف إليها جدولاً بأسماء الأصنام التي لم يذكرها ابن الكلبي في كتابه .

* ويدل تأليف هذا الكتاب في القرن الثاني الهجري على قوة العقل العربي والإسلامي وجرأته في (التأريخ للأصنام) وهو تأريخ للأديان والأفكار والمجتمعات يمتدُّ بجذوره إلى الحضارات القديمة حتى ظهور الإسلام ، كما أن الاهتمام بتحقيقه يدل



شكل رقم (٣٧) كشف الشعر من كشافات « لسان العرب » لابن منظور

على قوة العقل وجرأته في عصر الخديوي وأحمد زكي باشا ، في نهاية القرن ١٩ وبدايات القرن ٢٠ الميلادي .

وفيما يلي نماذج لهذه الكشافات :

دار الكتب المصرية

الحياة الأديبة العنصرية

كتاب
الأصنام

عن
أبي المنذر هشام بن محمد بن السائب الكلبي
(طبقاً للنسخة الوحيدة المحفوظة "بالخزانة الزكية")

بتحقيق

الأستاذ أحمد زكي باشا

[الطبعة الثانية]

مطبعة دار الكتب المصرية بالقاهرة

١٩٢٤ - ١٩٢٣

الفهرس التحليلي الأول

ديانات العرب

الأحجار — طريقة العرب في عبادتها إذا كانوا في السفر ٣٣ .

الأصنام — إستخراج العرب للفقود منها عند قوم نوح ٦ — تسميتها بأسمائها التي كانت باقية فيهم

حين فارقوا دين إبراهيم وإسماعيل ، ثم شيوخ الأصنام عند العرب ٩ ، ١٠ —

من هو الذي بدأ بأخذها من ولد إسماعيل بن إبراهيم الخليل ٩ ، ١٠ — أعظمها

عند العرب العزى ثم اللات ثم مناة ١٨ — طعن النبي للوجود منها حول الكعبة ،

أمره بإخراجها من المسجد وتحرقها ، شعر في تكسير الأصنام ٣١ — عدم دق

الحق من النساء من الأصنام — عدم تمسكهن بها — كن يقفن ناحية منها ٣٢ —

أول عبادتها — كان بنو شيث يأتون جسد آدم في مقارة بجبل في الهند فيعظمونه

ويترجون عليه ٥٠ ، ٥١ — تشبه بن قابيل بهم وتحتهم صن يدورون حوله —

عملوا خمسة أصنام تمثل قوما من صالحهم ونصبوها — كان أقار بهم يعظمونها

ويسعون حولها ٥١ — ثم بالقوا في أعظامها وعبدوها ، جاء الطوفان فأغرقها

وجرها الماء إلى جذة ووارثها الرج ٥٣ — عمرو بن لحي يستنيرها ثم يذهب بها

أوان الحج ويدعو العرب قاطبة إلى عبادتها ٤ — زوال عبادتها وهدمها بأمر

النبي ٥٨ .

الأنصاب — إن كانت تماثيل ، فهي الأصنام والأوثان — الدور حولها ٣٣ — وهي حجارة كان

العرب يعبدونها ، طوافهم بها — ذبحهم العنار عندها ٤ (وأنظر العنار) .

الإهلال — صيفته عند قبيلة نزار ٦ .

شكل رقم (٣٨) « كتاب الأصنام » للكلبي / تحقيق أحمد زكي باشا

الكشاف التحليلي الأول : ديانات العرب

الفهرس الثاني لكتاب الأصنام

٩٩

الفهرس التحليلي الثاني

اليوت المعظمة عند العرب

رُضَى — بيت لبى ربيعة هدمه المستغر ٣٠ (وانظر رضاء في الفهرس الثالث) .

قصر سنداد — (أنظر كعبة سنداد) .

القليس — كنيسة بناها أبرهة الأشرم باليمن ٤٦ [وفي الحاشية] — سُمي أبرهة في صرف العرب عن جهم إلى مكة وتحول بهم إليها — ما فعله العرب لتحقيها — غضبه عليهم ونحروجه بالليل والحبشة لهدم الكعبة ٤٧ .

الكعبة — وجود الأصنام في جوفها وحولها ٢٧ .

سُمي بعض العرب في إقامة بيت بالخوراء بضاهنون به كعبة مكة ، لاستمالة كثير من الناس إليهم — رفض قومه لذلك — ذمه لهم ٤٤ .

كعبة سنداد — مَنْ كان يعبدها — موضعها — ذكرها في الشعر — لم تكن بيت عبادة بل منزلا شربا ٦٤٥ .

كعبة نجران — مَنْ يعبدها — موضعها — ذكرها في الشعر — رواية في أنها لم تكن كعبة عبادة بل غرفة لهم — ميل المؤلف لهذه الرواية ٥٥ .

رثام — (أنظر الفهرس الثالث) .

بيت العزى — (أنظر العزى في الفهرس الثالث) .

شكل رقم (٣٩) « كتاب الأصنام » للكلبي / تحقيق أحمد زكي باشا

الكشاف التحليلي الثاني: البيوت المعظمة عند العرب

٣- « كتاب الحيوان » للجاحظ بتحقيق عبد السلام محمد هارون - ١٩٨٨م

ط: القاهرة، مكتبة مصطفى البابي الحلبي، في ٨ مجلدات .

* في النصف الأول من القرن، الثالث الهجري، كتب الجاحظ - ٢٥٥هـ كتابه عن الحيوان، وهو يمثل وعيًا مبكرًا من العقل العربي بعالم الحيوان وغرائبه، والذي سبق أن كتب عنه علماء وفلاسفة اليونان مثل ديموقريطوس (عاش في القرن الخامس ق. م) .

وأرسطو - ٣٢٢ ق. م، وقد لقي كتاب الحيوان للجاحظ اهتمامًا من العلماء إلى جانب انتقادهم لأخطاء وأوهام وقع فيها الجاحظ؛ لأنه كان من شيوخ الفصاحة والبلاغة، ولم يكن مختصًا بعلم الحيوان، وهو الانتقاد نفسه الذي وُجّه إلى اللّميّري - ٨٠٨هـ صاحب كتاب حياة الحيوان؛ لأنه كان فقيهاً .

* ولكن أهمية الحيوان للجاحظ تتضح لنا بعد أن حقّقه العلامة عبد السلام هارون، ونُشر في ثمانية مجلدات .

* وقد أبدع العلامة عبد السلام هارون في صنع الكشافات لكتاب الحيوان، بل إنه اعتصر كل مكوناته في أربعة عشر كشافاً . (انظر الصفحات التالية)

ومن هذه الكشافات « كشاف المعارف العامة » في نحو ثلاثين صفحة، وكشاف « المباحث الكلامية » في علم الكلام، وكلها مستخرجة من كتاب الحيوان .

وقد اهتم هارون بتحقيقه ونشر مكتبة الجاحظ التي بلغت ثمانية عشر مجلدًا وشملت كُتب الجاحظ الأربعة التالية: (الحيوان، البيان والتبيين، الرسائل، العميان والبرصان) .

وقد حَصَلَ هارون بعد تحقيقه « للحيوان » على الجائزة الأولى للتحقيق العلمي سنة ١٩٥٠م من مجمع اللغة العربية في مصر .

ولإظهار الجهد العلمي والإبداع التحليلي في أحد كشافات هارون لكتاب

« الحيوان »، يكفي أن نقرأ ما كتبه عن الكشاف الأول، وهو « فهرس أنواع الحيوان » حيث يقول تحت عنوان « فهرس أنواع الحيوان »:

" القصد من هذا الفهرس أن يتمكن القارئ من جمع معارف منظّمة في كلّ نوع من أنواع الحيوان، على أسلوب علمي، بحيث لا يلقي صعوبة في البحث . وقد وجدت أن

أفضل طريقة لتنظيم هذه المعارف أن تكون على الترتيب التالي بقدر الإمكان :

- ١ - تسمية الحيوان وبيان جنسه وأنواعه وأشباهه .
- ٢ - الكلام في أعضائه وتطوراته وألوانه .
- ٣ - بيان طعامه وشرابه وسلاحه وصوته وصنعتة ونفعه وضرره .
- ٤ - الكلام في تناسله وطباعه وتعليمه وأمراضه وعمره .
- ٥ - بيان موطنه وأثر الطبيعة فيه وعلاقته بغيره من الحيوان .

مكتبة الجاحظ
أبي عثمان غفر بن محمد الجاحظ
بمقتضى تصريح
محمد بن عبد الله الجاحظ
١٥٠ - ٢٥٥

الكتاب الأول

الحيوان

[نال هذا الكتاب الجائزة الأولى للنشر
والتحقيق العلمي في المسابقات الأدبية التي
نظمتها الجمعية الفتوى ١٩٢٩ - ١٩٥٠]

الجزء الثاني

يحتوي على القسم الثاني من الفهارس العامة لجميع أجزاء الكتاب

الطبعة الثانية

تمتكتبه وهدية من مكتبة الجاحظ
مكتبة الجاحظ ومكتبة الجاحظ - بغداد

- ٣٣٠ -

فهرس الفهارس

الفهرس السابع عشر

فهرس الفهارس

ص	ج	
٢٦٨	: ٧	١ - فهرس أنواع الحيوان
٣٦٣	: ٧	٢ - أعلام الحيوان
٣٦٨	: ٧	٣ - سائر الأعلام
٤٨٦	: ٧	٤ - القبائل والطوائف
٥٠٢	: ٧	٥ - البلدان والمواضع
٥	: ٨	٦ - الأمثال
١٦	: ٨	٧ - الأشعار
٦٤	: ٨	٨ - الأرجاز
٧٦	: ٨	٩ - اللغة التي فسر بها الجاحظ أو أشار إلى تفسيرها
١٠٦	: ٨	١٠ - التي فسر بها شارح الحيوان
٢٦٦	: ٨	١١ - الكتب
٢٧٠	: ٨	١٢ - أيام العرب
٢٧٤	: ٨	١٣ - المعارف العامة
٣٠٦	: ٨	١٤ - المباحث الكلامية
٣١٢	: ٨	١٥ - مقابلة نسخة كوبرلي بنسخة السامري
٣١٦	: ٨	١٦ - مراجع الشرح والتحقيق

شكل رقم (٤٠) « كتاب الحيوان » للجاحظ ، تحقيق عبد السلام هارون

فهرس الكشافات التي صنعها المحقق

(سمارو - سمك)

- ٣١٩ -

فهرس أنواع الحيوان

سمارو : علة تسميته ٣ : ٥١٦ .

■ سماسم : تربيته ٣ : ٣٥٨ .

■ سمامة : التسمية بها ٧ : ٥٤ .

■ سماني : هراش السمانى ٢ : ١٦٤ / ٥ : ٢٤٦ أكلة يورث الدوار ٤ : ٣٠٢ .

■ سمع : هو ولد الذئب من الضبع ١ : ١٨١ / ٦ : ١٥٠ فساد عرقه ١ : ١٠٣
أسرع من الريح والطير ١ : ١٨٢ / ٧ : ١٣٢ كلام في تلاقحه ٢ : ١٨٣ لا يموت
حتف أنفه ١ : ١٨١ ، ١٨٢ .

■ سمك ١ : نهاية السمك ١ : ٣٠ ليس كل ما يعيش في الماء سمكا ٥ : ٥٣٠
من أعظم ما خلق الله ٤ : ١٥٧ / ٧ : ١٠٥ ما يهائشه في الماء ١ : ٣٠ - ٣١
أجوده الشبوط ١ : ٢٣٣ قواطع السمك ٣ : ٢٥٩ / ٤ : ٢٠١ / ٦ : ٤٤١ منه
الأوابد والتواطع ٤ : ١٠٢ سمك كسكر ٣ : ٢٩٥ / ٤ : ١٥ السمكة التي تحمل الغرقى
٧ : ٤٠ ، ١٢٠ ما يغوص منه في الطين ٧ : ٤١ ليس له رئة ٦ : ٢٤٤ ليس
للبحري لسان ودهاغ ٦ : ٤٤١ للنهرى لسان ودهاغ ٧ : ١٠٣ انعدام لسانه ١ :
٣١٠ قوة بدنه ٤ : ١١٤ / ٧ : ٤٠ له دم ٤ : ٤٣٤ تولده من الماء ٣ : ٣٧٢
أكله الطين والنبات ٧ : ١٤٦ شغفه بأكل الغرقى ٥ : ٣٢٥ زعم أنه لا يتلغ
الطعم إلا بالماء ٦ : ٤٤٢ ، ٥٧ بعض أنواعه يقيء ٣ : ١٥٧ يصاد بضروب من
الطعم ٧ : ١٤٦ كثرة بيضه وذريته ٤ : ١٧١ ، ٣٣٧ / ٥ : ٣٥٧ / ٧ : ٦٦ ، ٧٠
أثر الرعد في بيضه ٤ : ١٩٣ زعم أن جميعه يلد ٧ : ١٢٧ سمناده ٧ : ٢٤٤
هدايته ٣ : ٢٦٣ سباحته في غمر البحر ٣ : ٢٦٤ أجود الحيوان سباحة ٥ : ١٩٩
دوته بنسيم الهواء ٣ : ٢٦٤ ، ٢٦٥ / ٤ : ٤٠٤ جمعه بالأصوات ٤ : ٥٩٣ تغذية
الخليل بهيسه ٧ : ١٤٥ زعم زرادشت أن بول السنور يقتل عشرة آلاف سمكة
٥ : ٣٢١ يأكل بعضه بعضا ٣ : ٢٦٥ / ٤ : ١٧١ / ٥ : ٣٢١ يأكله طير الماء
٤ : ٢٩٥ .

(١) انظر أيضا (بني : ريشاء ، زجر ، شبوط ، شلقة ، صحناء) .

شكل رقم (٤١) كتاب الحيوان للجاحظ / تحقيق عبد السلام هارون

كشاف أنواع الحيوان

٤- رسالة الصّاهل والشّاحج لأبي العلاء المعري

بتحقيق د. عائشة عبد الرحمن (بنت الشاطئ)

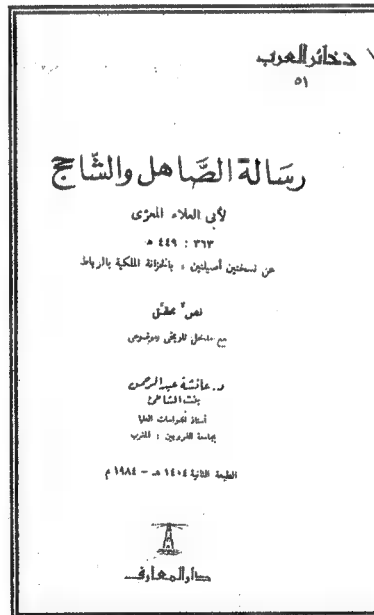
ط ٢ - القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٨٤ م .

وهو - كما قالت د. بنت الشاطئ في مقدمة التحقيق^(١) - : « تاريخ لما أهمله
التاريخ ... [يُسَجَّل فيه أبو العلاء - ٤٤٩ هـ] أحداث الزمان والمكان ، لكنه يحكي ذلك
كله على السنة البهائم ، في نَمَطٍ فنيّ فريد » .

وقد حققت د. بنت الشاطئ هذا الكتاب عن نسختين أصيلتين في الخزانة الملكية
بالرباط ، حينما كانت تعمل أستاذًا للدراسات العليا في جامعة القرويين بالمغرب .

وقامت بعمل كشافات متنوعة للكتاب ، من بينها الكشف الخامس عن «أعلام الحيوان» ،
وقد فعل ذلك عبد السلام هارون في الكشف الثاني من كشافات الحيوان للجاحظ .

و «أعلام الحيوان» كشف يشمل الشخصوس الحيوانية ، بأسمائها في اللغة العربية
وبعضها له كنية مثل البشر . وهي كشافات مُرتبة هجائيًا بشكل دقيق وعلمي ، كما نرى
في النموذج التالي :



٥- «فهارس كتاب الأصول في النحو» لأبي بكر بن السراج

صنع وترتيب الدكتور محمود محمد الطناحي

ط القاهرة، مكتبة الخانجي، ١٩٨٦ م.

يعد العلامة أ. د. محمود محمد الطناحي - ١٤١٩ هـ = ١٩٩٩ م من كبار المحققين وعلماء المخطوطات العربية، وقد تأسس علمياً بالجهد والمشقة عندما كان يقرأ المخطوطات المعقدة والشائكة للمستشرقين، عندما كان طالباً صغيراً، يُلازم دار الكتب المصرية، حتى أصبح من كبار العلماء، وهو تحفة نادرة في علمها وأدبها، ونُدرة نوادرها وأحداثها.

* تعلم في الأزهر ثم دار العلوم حتى درجة الدكتوراه.

* وقد حصل على الجائزة الأولى في تحقيق التراث بمجمع اللغة العربية عن تحقيقه لكتاب «منال الطالب في شرح طوال الغرائب» لمجد الدين ابن الأثير - ٦٠٦ هـ.

* وهو تلميذٌ مُخلص للعلامة محمود محمد شاكر مؤسس مدرسة الأصول في تحقيق التراث، وله عددٌ من الكتب التي حققها، والكتب التي ألفها بلغ عددها عشرين كتاباً.

* كان أديباً عالماً أحبه كل من رآه، وجمع بين العلم والأدب والخلق الرفيع.

* عرفته قبل وفاته بشهور، وهو أبو أروى، وأبو محمد، رحمه الله تعالى، وقد شرفني بزيارتي في مدينة نصر.

* وفي لمسة وفاء طيبة، صدر عن العلامة الطناحي كتاب عنوانه: محمود الطناحي عالم العربية وعاشق التراث ١٩٣٥ - ١٩٩٩ / تأليف الأستاذ أحمد العلاونة، وصدر عام ٢٠٠١ م عن دار القلم بدمشق، تناول فيه المؤلف حياة الطناحي ومؤلفاته.

* ومن أعماله التي تدل على دقته وعلمه، مجموعة من الكشافات التي صنَّعها لكتاب «الأصول في النحو» لابن السراج - ٣١٦ هـ، وهو ليس محقق الكتاب بل صانع كشافاته فقط.

وقد صنَّع له الكشافات التالية:

١ - كشاف فهارس القرآن الكريم.

(٥) أعلام الحيوان

الشخصيات الحيوانية

على ترتيب أول ظهورها في التشخيص

الشاحج، البغل: ٩٢

الصاهل، الفرس: ٩٣

الفاخنة، الحمامة: ٢٠٦

أبو أيوب، البعير: ٢٠٧

أم عامر، الضبع: ٤٠٩

تعاله، الثعلب، أبو كُتَع: ٤١٢

أخدر، فرس أو حمار: ١٧٣، ١٧٤

الأشقر، فرس: ١١٨، ١١٦

أعرج الأكبر، فرس: ١٦١

أكدر، كلب أبي زبيد: ٤٣٤

بدوة، فرس: ١٦١

برق، ناقة: ٢٩١

بقرة بني إسرائيل: ٢٤٣

البلندج، فرس أو ناقة: ٢٢٧

الجديل، فحل للنعمان: ١٢٢

الجمال، عسكر: ٢٢٣، ٢٦٠، ٣٧٤

حلاء، فرس: ١٦١

حمارة بلعم: ٢٩٨

حمارة المسيح (س): ٢٩٨، ٢٩٩

حمام الحرم: ١١٦

الحواء، فرس أو ناقة: ٢٧٧

الحزق، فرس: ١٦١

خيل العرب: ٢١٨

داحس: ٢١٨

الدليل، بغلة المصطفى عليه الصلاة والسلام: ١٦٧

ديك بني غنم: ٢٥١

زاد الركب، فرس: ١٦١

أبو زياد، الحمار: ١٠٢

ساق حر، فرخ حمام: ٢٥٧

سبل، فرس: ١٦١

السعلاة: ٢٩٤

ابنة الشقراء: ٥٣٤ فرس الفرار السلمي

٧١٨

شكل رقم (٤٢) «رسالة الصاهل والشاحج» للمعري / تحقيق عائشة عبد الرحمن

كشاف أسماء الحيوانات

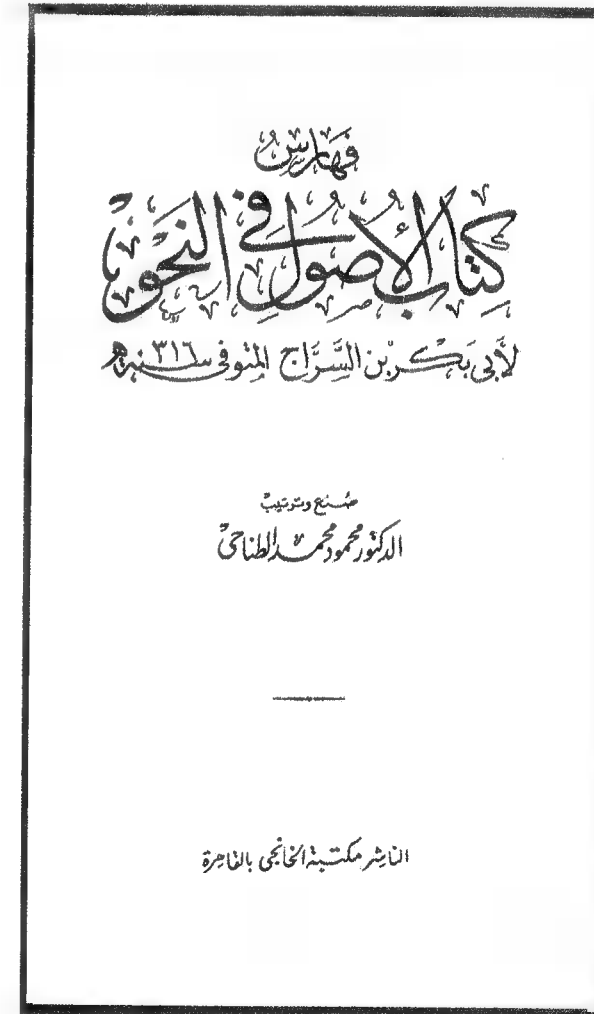
٢ - كشف الحديث والأثر .

٣ - كشف الأمثال .

٤ - كشف التراكيب والنماذج النحوية .

٥ - كشف الأشعار والأرجاز .

وفيما يلي نموذج للكشاف الرابع من هذه الكشافات « وهو أقرب إلى كشافات
« الأطراف » حيث يُكشّف الجمل كاملة باعتبار الكلمات الأولى منها ، بمقدرة لغوية
ومهارة فائقة :



٣٧

٤ - فهرس التراكيب والنماذج النحوية (أ)

١٥٥/٣	أكل الناس كلهم
٦٢/٣	آتيك أصيلاً
٦٣/٣	آتيك عشياً
٦٣/٣	آتيك مغرباً
٢٢٤/٢	آن تلد ناقتكم ذكراً أحب إليكم أم أنثى
١١٠/٣	أبو غلرها
٥٧/٣	أني (١) قصراً
٥٧/٣	أتانا مسيئاً وعشيئاً
١٤١/٣	أتت الناقة على مضربها . وعلى منتجها
١٦٣/٢	اتقى الله امرؤ وفعل خيراً يكتب عليه
١٥٥/٣	أحسك الشاتين . وأحسك البعيرين
٢٥٩/٣	أحاولت الشاة
٢٥٣/٢	أخذته فصاعداً وبدرهم فزالدا
١٧٣/٣ ، ٤١٠/١	أخزى الله الكاذب (٢) مني ومنك
٣٦١، ٣٦٠، ٣٥٩/٢	أخطب ما يكون الأمير قائماً
٣٦٠ ، ٣٥٩/٢	أخطب ما يكون الأمير يوم الجمعة
٢٥١/٢	إذا بلغ الرجل الستين فإياه وإيا الشواب (٣)
١٥/٢	إذهب بذي تسلم
٣١٢/٢ ، ١٦٤/١	أرسلها العراك

(١) في الكتاب ٤٨٩/٣ : أتانا .

(٢) في الموضع الأول : « الكاذبين » وليس مخفوطاً . راجع الكتاب ٤ / ٢٢٥ .

(٣) انظر تحقيقه في حواشي الكتاب ١ / ٢٧٩ .

شكل رقم (٤٣) فهرس كتاب الأصول في النحو لأبي بكر السراج / إعداد محمود الطناحي
كشف التراكيب والنماذج النحوية

٦- كتاب أبو الطيب المتنبي في مصر والعراقين

للأستاذ الدكتور مصطفى الشكعة

ط ٢ : القاهرة ، الدار المصرية اللبنانية ، ٢٠٠٤ م .

ألف الأستاذ الدكتور مصطفى الشكعة عميد الأدب والعلم وفارس الخلق الرفيع ، كتابه : « أبو الطيب المتنبي في مصر والعراقين » ، وإلى جانب قيمته العلمية والأدبية ، فإنه ألحق به ثلاثة كشافات وهي :

- كشاف الأعلام (ص ص ٥٥٣ - ٥٧١)

- كشاف البلدان (ص ص ٥٧٣ - ٥٧٧)

- كشافات الشعر (ص ص ٥٧٩ - ٥٩٣) .

وهو يقصد بالعراقين في عنوان الكتاب : العراق الحالي وإيران الحالية التي كانت تُسمّى بالعراق العجمي ، قبل أن يطلق عليها إيران في زمن لاحق من التاريخ الإسلامي .

ومن المهم أن نتوقف عند كشف الشعر ، وكيف حرص فيه العلامة الشكعة ، على كشف كل الأبيات التي وردت في الكتاب سواء للمتنبي أو غيره ، ونلاحظ في الكشف ما يلي :

- أنه مجمع هجائياً حسب القوافي ، وهي أواخر الكلمات في الأبيات ، حيث تجمع كل القوافي المتشابهة في الحرف الأخير ، ولكنها تتسلسل حسب تسلسل الصفحات التي وردت بها .

- أن ترتيب القوافي يستلزم علماً باللغة ، ومن المسائل الدقيقة أن كلمة « الندى » وكلمة « أخرى » ، ترتب في حرف الألف حسب نهايتها ، ورغم أنها تُرسم بالياء إلا أن نُطقها يحسب كحرف « ألف » .

- أنه خصص للهمزة قسماً مُستقلاً يسبق « الألف » ، لأنه يرتب بالحرف الأخير من الكلمة ، وبذلك فقد زادت حروف اللغة العربية حرفاً ، ولا نحتاج لذلك عند ترتيب الكلمات بأوائلها .

فهو يضع « إناء » و « رجاء » في حرف الهمزة ، بينما في الترتيب بأوائل الكلمات

ترتب كلمة « إنسان » في حرف الألف ولا نحتاج إلى قسم خاص للهمزة .

- في حرف الياء احتسب ضمير المتكلم « ياء » مثل (مقامي ، اسقوني) .
- وفي الكلمات التي يتصرّف بها الشاعر بإضافة ألف المد في بعض القوافي مثل « أمانيا » ، راجيا ، واليا ، السواقيا ، وافيا) ، احتسب الحرف الأخير (ياء) وليس ألفاً ، فجاءت كل الكلمات السابقة في حرف الياء .
- نلاحظ أنه أشار أمام الكلمة إلى الصفحة والسطر واسم الشاعر ، كما يسبقها صدر البيت الذي وردت القافية في نهايته ، رغم أن هذا الصدر لا حساب له في الترتيب الهجائي للكشاف . (انظر النموذج التالي)

دكتور مصطفى الشكعة

أبو الطيب المتنبي

في مصر والعراقين

الدار المصرية اللبنانية

فهرس الشعر

الهمزة

صدر البيت	القافية	الصفحة	السطر	الشاعر
يوما بحذري	بالخليصاء	٨٩	٦	
ومهفهف ساق	عذراء	٢٣٥	٩	الشهواجي
إنما التهتات	البعداء	٢٧٧	١	المتنبي
فأرم بي ما أردت	الرؤاء	٣٦١	١٠	المتنبي
تخفى الزجاجة	إناء	٥٠٩	١	ابن المعتز
بينى وبين أبى على	رجاء	٥١١	١	المتنبي

الألف

وُصفى الذى	يكنى	٣٥	٧	المتنبي
يا أيها الملك	سما	٤٥	٥	المتنبي
لكل امرئ	العداء	٩٦	٤	المتنبي
وأنه المشير	الزنا	١١٥	٨	المتنبي
سالتنى أى	أوكى	١٩٤	٧	المتنبي
غدير بدرج	الصبا	٢٠٠	٥	المتنبي
ياموقظا طرف	أغنى	٢٣١	١٠	أحمد بن محمد العوفى
شربت المعالي	أخرى	٤٥٩	٩	الحسين بن حامد
ومللت نحر عشارها	قرى	٤٨٦	٩	المتنبي
ووضع الندى	الندى	٥٢٣	١٣	المتنبي

شكل رقم (٤٤) من كتاب « أبو الطيب المتنبي في مصر والعراقين »

لمصطفى الشكعة / كشاف الشعر

٧- كشاف « الشاهنامه » إعداد أ.د. عبد الوهاب عزام

الشاهنامه ومعناها (كتاب الشاه) ، عمل أدبي في هيئة قصيدة طويلة نظمها باللغة الفارسية أبو القاسم الفردوسي ، وأتم نظمها حوال عام ٣٨٤ هـ ، وبلغت نحو ستين ألف بيت من الشعر بالفارسية ، وقد ألفها نقلاً عن نصوص وروايات فارسية قديمة ، واستغرق نظمها ، ثلاثين سنة ، وكان عمره وقتها ٦٥ عاماً ، وقد نظمها للسلطان محمود بن سُبُكتِكِين ، ولكنه قَصَّر في مكافأة الفردوسي حتى مات حزينا ، ولكن المترجم أشاد بالملك عيسى بن العادل الأيوبي الذي كافأه على الترجمة العربية ، وذلك في عام ٦٢١ هـ عندما انتهى الفتح بن علي البُنداري من ترجمتها إلى العربية نثراً .

وفي الربع الأول من القرن العشرين عُنِيَ العلامة الدكتور عبد الوهاب عزام ١٨٩٤-١٩٥٨ بتجميع كثير من الأصول الفارسية والعربية للشاهنامه ، وقام بمقارنة ترجمة البنداري بالأصل الفارسي وأكمل ترجمتها وعلق عليها ، وكتب لها مقدمة علمية وافية ، ووضع لها كشافاً ، ونشرت في مجلدين في مطبعة دار الكتب المصرية في عهدها الذهبي ، وصدر الجزء الأول عام ١٩٣١ م ، والثاني عام ١٩٣٢ م ، وأصبحت هذه الطبعة نادرة ، وأعادت دار سعاد الصباح تصويرها ونشرتها عام ١٩٩٣ م بالقاهرة .

و « الشاهنامه » عمل أدبي مهم في أدب الأمم الشرقية ، وهي تحكي أقدم ما وعى العقل الفارسي لحضارة الفرس منذ أقدم عصورها حتى الفتح الإسلامي ، وهي تذكر الأحداث في ترتيب تاريخي ، وتحكي تاريخ وأساطير ملوك الفرس وأبطالهم وكبرائهم في آلاف السنين ، وتصف معاركهم وعلاقاتهم مع الأمم المجاورة من العرب والروم والهنود والتورانيين وغيرهم ، وهي حافلة بالأساطير والخيال والخرافة إلى جانب وقائع تاريخية حقيقية .

ويعُدُّ هذا العمل الذي حققه ودققه الدكتور عزام عملاً مُهِمّاً ، خصوصاً أنه يقتحم مجال الأدب الفارسي وترجمته إلى العربية ، في إطار نص مُهِمٍّ هو الشاهنامه .

وفي نهاية كتاب الشاهنامه نجد الكشاف الذي وضعه الدكتور عزام ، والذي يعود إليه فضل السبق إلى اختيار مصطلح « كشاف » في زمن مبكر يعود إلى عام ١٩٣٢ م تاريخ نشر الطبعة الأولى ، ونجده ينبه إلى ذلك في حاشيته (الجزء الثاني صفحة ٢٨٣)

حيث يقول: « اخترت هذه الكلمة للدلالة على هذا الضرب [النوع] من الفهارس ، وأود أن يشيع استعمالها في الكتب » ولعل من الوفاء أن نشير إلى هذا السبق للدكتور عزّام ، ورغبته في عدم استخدام كلمة « فهرس » للدلالة على الكشاف .

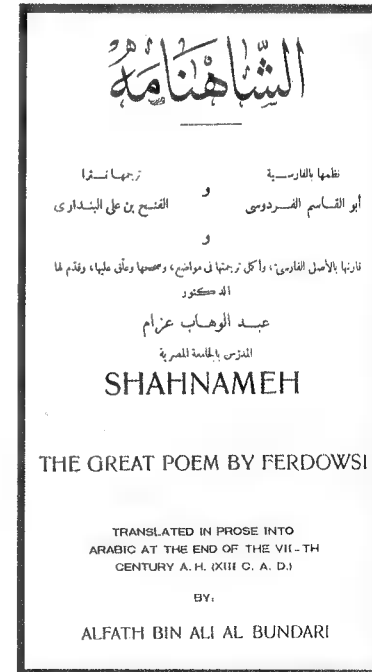
ونلاحظ من الكشاف ما يلي :

١ - نجح الدكتور عزّام في تكشيف ما ورد في مقدمة « الشاهنامه » وفي نصها الأدبي من أسماء الأعلام ، مثل الملوك والقواد والشعراء وغيرهم ، وأسماء البلدان ، والأمم والشعوب . مثل (الأتراك) ، والقبائل ، وأسماء الأبطال الخرافيين وعناوين الكتب .

٢ - قام بعمل إحالات من صيغ إلى صيغ أخرى من الأسماء الفارسية رغم صعوبة التعرف عليها .

٣ - وضع كثيرًا من التوضيحات إلى جانب المداخل مثل : أخيل (البطل اليوناني) وغيره .

ولكن الكشاف اقتصر على الأسماء ولم يتضمن تكشيف المعاني والمفاهيم التي تحتشد بها « الشاهنامه » ، وهذا التحدي موجود في كل حالات تكشيف النصوص وخصوصًا الأدبية والدينية والفلسفية . انظر النماذج التالية :



كشاف^(١)

هذا الكشاف يبين الأسماء في المدخل ومتن الكتاب وحواشيه . وقد رمزت للدخل بالحرف (م) وللحواشي بالحرفين (ح) ووضعت أعداد كل قسم في أسطر على حدة . ووضعت هذه العلامة + قبل صفحات الجزء الثاني من المتن والحاشية . واكتفيت بأعداد الآحاد بين كل عقدين . مثلا لبيان الصفحات ١٠ ، ١١ ، ١٥ ، ١٧ ، ١٩ يكتفى بالأعداد : ١٠ ، ١١ ، ١٥ ، ١٧ ، ١٩ ؛ وليبيان الصفحات ٤٠ ، ٤٤ ، ٣٤٤ ، ٣٤٦ يكتفى بالأعداد ٤٠ ، ٤٤ ، ٣٤٠ ، ٣٤٦ . وهكذا . وعلامة = تدل على أن العلم الذي قبلها ذكر بالاسم الذي بعدها في موضع آخر من الكشاف .

آذر كَشَب (أحد قواد كسرى بروج) - ج ٢ :	(آ)
٢١٦ ، ١٩٦	آئين نامه (كتاب) - ٢٢ ، ٢٢٢
آذر كَشَب (بيت نار في آذر بيجان) - ٢٩٤	آباد أردشير = هينيا (مدينة) - ٢٧٢ : ح
+ ج ٢ : ١٢٧ ، ١٤٦	الآثار الباقية (كتاب) - ٢٥ : م
ح : ج ٢ : ١٦٩ ، ٢١٣	ح : ١٤ ، ١٨ ، ٥١ ، ١٠٣ ، ٥١٠ ، ٢٠٥ ، ٢٧١
آذر كَشَب = آذر كَشَب (بيت نار) -	٢٦١ ، ٢٥٩
٨٤ : م	آذرباد (موبذ في عهد أردشير الثاني) - ١٦٠ : ح
ح : ج ٢ : ١٢٧	آدم (أبو البشر) - ٨٧ : م
آذري (شاعر فارسي) - ٢٦ : م	١٨ ، ١٥ : ح
آذين كَشَب (من أصحاب هرمزد بن	آذر آباد كان = آذر بيجان - ج ٢ : ١٢٧
أنوشروان) - ج ٢ : ١٩٥ ، ٦	آذر أفروز (ابن اسفنديار) - ٢٩ ، ٢٣٤
الآرية (الأمم-) - ح : ١٤ ، ٢٠٠ ، ٢٩٦	آذر برزين (بيت نار في بلخ) - ٢٠٩
٢٣٠ ، ٤٧	آذر بيجان = آذر آباد كان - م : ٨٤ ، ٦٨
آزرم دُخت (ملكة الفرس) - ج ٢ : ١٢٢	١٩٨ ، ٢٠١ + ج ٢ : ١٢٢ ، ٢٠٥ ، ٢٧١
آزرمي دخت = أزرم دخت - ح : ج ٢ :	٢٧١ ، ١٤٦ ، ١٧٩ = ١٩٥ ، ٢٠٥ ، ٢٧١
٢٣٠ ، ٢٥٩	٢١٢ ، ٢١٣ ، ١٤ ، ٢٢٠ ، ٢٦٦
آسيا - ح : ج ٢ : ٧٣ ، ١٩٨ ، ٢٤٦	ح : ١٩٨ ، ٢٩٥ + ج ٢ : ١٢٧ ، ٢١٣
آسيا الصغرى - م : ٨٠	آذر نَرَه (أحدى نيران الفرس) - ح : ٢٤١
ح : ج ٢ : ٢٤٧	

(١) اخترت هذه الكلمة للدلالة على هذا الضرب من الفهارس . وأود أن يشيع استعمالها في الكتب .

شكل رقم (٤٥) صفحة من كشاف « الشاهنامه » للفردوسي / إعداد عبد الوهاب عزّام

ط ٣. - القاهرة ، دار نهضة مصر .

مُقَدِّمَاتُ ابْنِ خَلْدُونِ

محمد باقر، ونشر الفصول والنقابات الناقصة من طبقاتها
وصفها، ووضبط كتاباتها، وأخرجها، وعمل فيها ما

لکھنؤ علی عبدالواحد وافی

وكونت في الآداب من جامعة باريس
عضواً في الجمعية العلمية للآداب
مؤيداً لها في الأوقات التي فيها كان
مؤيداً لها في الأوقات التي فيها كان
مؤيداً لها في الأوقات التي فيها كان

الحجر الثالث

الطبعة الثالثة - مزيدة ومنقحة

وہمائل بہذا الجزء تعقبات علی بعضی مسائلہ .
 اہرمس بحولہ وفہرمس ایچدی للکتاب "کلمہ باجماعہ اللغۃ

دار نهضتنا مصيّر للطبع والنشر
النجيلة - القاهرة

(دلیل استخدام الکشاف)

كناي (عالم اقتصاد فرنسي) ٢٠٧

ليفني برول (عالم اجتماع فرنسي) ١٨٤

- حرص المَكشَّف على وضع توضيحات مختصرة بين قوسين بعد كثير من المداخل في الكشافات ، وتُسَمَّى هذه التوضيحات بالمحددات **qualifiers** ، وهي مداخل فرعية بعد المداخل الأصلية ، تُفيد في تمييز المداخل المتشابهة أو للتعريف بها ، وقد أضاف المَكشَّف علي عبد الواحد وافي - ١٤١٢هـ = ١٩٩٢م بذلك قيمة مداخل الكشاف .

وفيا يلي نماذج من هذه التوضيحات والمحددات في مداخل الكشاف :

- الزواوي (أستاذ ابن خلدون) ٤٣ ، ٤٥

- ابن أبي زيد (الفقيه المالكي) ٤٦ ، ١٤٢

- الزاهر (معجم لغوي لابن الأنباري) ١٢٧

- زغبة (قبيلة) ٤٩٠

- الزلاقة (معركة) ٣٩

- سبتة (بلدة بالمغرب) ٦٣ ، ٦٨٨ ...

- الغربية (محافظة بمصر) ١٠٥٤

- سراج الملوك (للطوطوشي) ١٩١ ، ٣٣٤ ، ٥٢٤

- السماء (كتاب لأرسطو) ١١٤١

- أم القرى (مكة) ٨٦٠

- كاترمير (الفرنسي ناشر مقدمة ابن خلدون) ١١ ، ١٢ ...

- الكمبيوتر (تشابه زيرجة السبتي بهذا الجهاز الحديث) ٤٣٣

- ليفني برول (عالم اجتماع فرنسي) ١٨٤ .

- حي بن يقظان (لابن الطفيل) ١٧٥ ، ٤٠٥

- حي بن يقظان (لابن سينا) ٩٥٦

- ميونخ (مدينة ألمانية و مكتبة) ٢٤٤ ، ٢٤٨

- الواضحة (في الفقه المالكي) ١٣٥ ، ١٤٢ ...

- يصهر (عم موسى الرسول) ١٩٧

- يونس (رسول إلى نينوى وسفر من أسفار اليهود) ٦٥٤

- علم النفس الاجتماعي (لمكدوجل) ٢٣٣

- لناي (عالم اقتصاد فرنسي) ٢٠٧

- الاقتصاد السياسي (للدكتور علي عبد الواحد وافي) ٢٠٧ ، ٧٤٨

- العرب (بمعنى البدو) ١٣١ ، ٢٤٥

٩ - ويلاحظ في هذا الكشاف استخدام إحالات (انظر) ، كما يلي :

- المثلثون (انظر المرباطون) .

- يونان (انظر يونس الرسول)

- الزواودة (انظر الدواودة) .

- الحوكية (انظر اليوجية) .

١٠ - كما يلاحظ عدم استخدام إحالة (انظر أيضًا) في هذا الكشاف .

١١ - الإخراج الطباعي للكشاف :

يلاحظ أنه تم ضغط مداخل الكشاف في كلمات متتابعة في سُطور الصفحات ، ولم تُستخدم الأعمدة في الصفحات . ويحتاج الكشاف في الطبعات القادمة إلى إخراج جديد يُبرز إمكانياته ، مع إضافة مداخل كثيرة تمثل محتوى المقدمة .

١٢ - قام علي عبد الواحد وافي - ١٤١٢هـ = ١٩٩٢م بعمل توثيقي آخر شديد الأهمية ، وهو تلخيص ما ورد في الكتاب من مُقدمات للمحقق وفصول في كتاب المقدمة ، على هيئة مستخلصات **Abstracts** ، وضعها في نهاية الجزء الثالث سابقة على الكشاف ، وجاءت في ٧٦ صفحة (من ص ١٣٧٩ - ١٤٥٤) ، وقد أحاط فيها بكل العناصر التي وردت في الكتاب بشكل عبقرى ورائع ، يوضح مكانة هذا العالم الكبير ومقدرته في مجال التوثيق **Documentation** وهو من علوم المكتبات والمعلومات ، إلى جانب مكانته كمكشَّف (صانع للكشاف) ، ومكانته كمحقق لمخطوطات (مقدمة ابن خلدون) المتعددة ، بالإضافة إلى أنه عالم اجتماع موسوعي ، حتى استطاع أن يقدم هذا العمل العلمي الرائع ، الذي أعدّه واحدًا من أعظم الكُتُب العربية .

١ فهرس بموضوعات الجزء الثالث

(الموضوع)	(الصفحة)
الباب السادس في العلوم وأصنافها والتعليم وطرقه وما يعرض في ذلك كله من الأحوال وفيه مقدمة ولواحق	١٠٠٧
١- فصل في الفكر الإنساني [.]	١٠٠٨
٢- فصل في أن عالم الحوادث الفعلية إنما يتم بالفكر [.]	١٠١٠
٢- فصل في العقل التجريبي وكيفية حدوثه [.]	١٠١٢
٤- فصل في علوم البشر وعلوم الملائكة [.]	١٠١٣
٥- فصل في علوم الأنبياء عليهم الصلاة والسلام [.]	١٠١٥
٦- فصل في أن الإنسان جاهل بالذات عالم بالكسب [.]	١٠١٧
٧- فصل في أن العلم والتعليم طبيعي في العمران البشري	١٠١٨
٨- فصل في أن التعليم للعلم من جملة الصنائع	١٠١٩
٩- فصل في أن العلوم إنما تكثر حيث يكثر العمران وتعظم الحضارة	١٠٢٤
١٠- فصل في أصناف العلوم الواقعة في العمران لهذا العهد	١٠٢٥
١١- علوم القرآن من التفسير والقراءات :	١٠٢٨
القراءات ورسم المصحف	١٠٢٨
التفسير	١٠٣٠
١٢- علوم الحديث	١٠٣٣
١٣- علوم الفقه وما يتبعه من الفرائض	١٠٤٥
١٤- علم الفرائض	١٠٦٠
١٥- أصول الفقه وما يتعلق به من الجدل والخلافات :	١٠٦١
أصول الفقه	١٠٦١
الخلافات	١٠٦٦
الجدل	١٠٦٨
١٦- علم الكلام	١٠٦٩
١٧- فصل في كشف الغطاء عن التشابه من الكتاب والسنة	

١٣٧٢١

شكل رقم (٤٦) من «مقدمة ابن خلدون» تحقيق علي عبد الواحد وافي
نموذج من فهرس المحتويات (وهو يختلف عن الكشف)

الفصل الرابع : نماذج من الإبداعات الفنية والعلمية في صناعة الكشافات

علي المنصور (٣٠٢ . ٣٠٣ . ٣١٤ . يحيى بن محمد بن خشيش المغافري التونسي ٩٦٤ - يحيى بن معين (محدث) ٧٩١ . ٧٩٤ . ٧٩٥ . ٧٩٨ . ٧٩٩ . ٨٠٣ . ٨٠٥ . ٨٠٦ . ٨٠٧ . ٨٢٨ - يحيى بن يعمر ١٠٨٨ بنو يدي للث ٤٩١ اليرموك ٥٢٧ = يزدجر (ملك فارسي) ٥٣٣ . ذويرن ٥٥٩ . يزيد بن زريع (محدث) ٧٩٤ . يزيد بن أبي زياد (محدث) ٧٩٨ . يزيد بن معاوية بن أبي سفيان ٦١٣ . ٦١٤ . ٦١٥ . ٦١٧ . ٦٢١ . ٦٢٢ . ٦٢٣ . ٨٥٨ . يزيد بن عبد الملك ٧٠١ . أبو يزيد (صاحب الحمار) ٨٢٩ . بنو يزيد (من زغبة بالمغرب) ٤٩١ - يستأسف (ملك القرس) ٢٩٦ . ٢٩٨ . يسوع بن سيراخ ٦٥٣ . ٦٥٥ . ٦٥٦ . بشوع بن شاوخ (انظر يسوع ابن سيراخ) بصهر (عم موسى الرسول) ١٩٧ - يعقوب (بن اسحاق الحضرمي البصري . أخذ القراء الثلاثة بعد السبعة . وقراءة يعقوب) ٤٢ . ١٤٤ - يعقوب (النبي) ٩٧ . ٢٩٣ . ٢٩٤ . ٤٩٦ . ٦٥٣ . ٦٥٤ . يعقوب بارادوس (صاحب المذهب يعقوبي في المسيحية) ٦٦١ . يعقوب بن عبد الحق المربني ٥٨ . ٧١٤ . يعقوب بن أبي شيبة (محدث) ٨٠٣ - يعقوب الصغير (من الحوارين . وصاحب رسالة من الرسائل الكاثوليكية) ٦٥٨ . يعقوب الكبير (من الحوارين) ٦٥١ . يعقوبية واليعاقبة (فرقة من النصارى) ٦٦١ . ٦٦٢ . يعلى بن منه (أو بن منه أو بن أمية) ٦٠٣ . أبو يعلى الموصلي ٧٨٨ . ٨٠٦ . ١٠٤٠ . يغمراسن بن زياد (ملك تلمسان . من زناته) ٤٩٠ . ٧١٤ . بنو يغمور ٧٤ . ٧٥ - بنو يفرن (بالاندلس) ٦٠٨ . ٨٢٢ . يلبغا الناصري (الناظر على بريقوق) ٩٧ . الخامة ٤٢١ . ٤٢٢ . ابن بلول (يحيى بن محمد بن أحمد بن بلول أمير توزر) ٨٣ . ١٠٧ - اليمن ٣٤ . ٢٤٠ . ٢٩٥ . ٢٩٦ . ٢٩٩ . ٣١٠ . ٣٨٧ . ٣٨٨ . ٣٩٠ . ٣٩٣ . ٤٢١ . ٤٩٨ . ٥٠٨ . ٥١٥ . ٥٣٥ . ٥٥٩ . ٥٦٤ . ٥٦٥ . ٦٠٢ . ٦١٩ . ٦٤٨ . ٨٢٢ . ٨٢٩ . ٨٨٥ . ٩٦٣ . ٩٦٤ . ٩٦٥ . ١٠٤٧ . ١٢٣٦ . ١٢٨٠ - اليمن (المقال) ٧٠٢ = ينج ٩٦ . ٨١٧ - يحيى (جامع ومكتبة) ٢٤٤ = اليهموت ٢٨١ - اليهود ١٣٧ . ٢٩٤ . ٦٤٨ . ٦٤٩ . ٦٥٠ . ٦٥٣ . ٦٥٥ . ١١٥١ . ١٢٥٤ . يهوديت (سفر يهودي) ٦٥٣ . ٦٥٤ . ٦٥٦ . يهودا ٢٩٣ . ٤٩٢ . ٦٤٨ - يهوذا (محرقة عن يهوديت) ٦٥٣ . ٦٥٦ = يوثيل (نبي وسفر يهودي) ٦٥٤ - البوجية (المارسون لليوجا) ٤٢٢ - يوحنا بن زبدي (الإنجيلي) ٦٥٠ . ٦٥١ . ٦٥٧ . ٦٥٨ . (انظر كذلك رؤيا يوحنا بن زبدي) - يوسف (النبي) ١٩٧ . ٢٩٣ . ٤٨٣ . ٤٩٦ . ٦٤٨ . ١١١٥ - يوسف بن تاشفين (مؤسس دولة المرابطين بالمغرب) ٣٩ . ٦٤٢ . ٧٣٣ - يوسف بن الحجاج (مترجم كتاب أوقليدس في الهندسة) ١١٣١ - يوسف بن عمر (والي العراق ومجود السكة) ٧٠١ - يوسف بن عبد المؤمن (سلطان مراکش) ٦٩٣ - يوسف بن يعقوب (سلطان المغرب) ٨١٨ . ٨١٩ - أبو يوسف (صاحب أبي حنيفة) ١٠٥٢ . ١٠٥٧ - أبو يوسف ومحمد (صاحب أبي حنيفة) ٩٢٢ . ١٠٥٧ - يوشع (نبي وسفر يهودي) ٤٩٢ . ٦٤٦ . ٦٥٣ . ٦٥٤ . ٨٦٢ - اليونان ٨٠ . ١١٦ . ١١٧ . ١٧١ . ٢٨٦ . ٣٣٢ . ٣٨٧ . ٣٩٠ . ٥٠٩ . ٥٣٧ . ٥٣٨ . ٥٧٤ . ٦٤٨ . ٦٤٩ . ٨٦٤ . ٩٤٢ . ٩٥١ . ٩٥٢ . ١١٢٠ . ١١٢١ . ١١٢٢ . ١١٢٣ . ١١٣١ . ١١٣٤ . ١١٣٥ . ١١٣٩ . ١١٤٣ . ١١٤٤ . ١١٤٥ . ١١٤٦ . ١٢٦٣ . ١٣٢٤ - يونا (انظر يونس الرسول) - يونس (رسول إلى نينوى وسفر من أسفار اليهود) ٦٥٤ - ٦٥٥ - يونس (بن أبي اسحاق - محدث) ٨٠٣ - ابن يونس (فقيه مالكي - شارح المدونة) ٤٦ . ١٣٥ . ١٤٢ . ١٠٥٨ . ١٠٥٩ . ١٢٤٠ . ١٥٠٣
--

شكل رقم (٤٧) صفحة من كشف «مقدمة ابن خلدون» تحقيق علي عبد الواحد وافي

٢- كشافات «أطلس تاريخ الإسلام» للدكتور حسين مؤنس

ط ٢. - القاهرة ، الزهراء للإعلام العربي ، ٢٠٠٧ م .

أفنى العلامة الدكتور حسين مؤنس عمره وصحته وبصره في تأليف هذا الأطلس ، وتتبّع فيه خرائط الدّول والإمارات في كل العصور التي حكمتها دول إسلامية ، ووضع مع الخرائط دراسات متعمقة عن الدول والحكام .

وهو عمل عبقرى ورائع يستحق الإشادة به في مسيرة الإنتاج العلمي العربي ، وكان رسم الخرائط والطبع والتلوين والنشر في دار الزهراء للإعلام العربي ، عملاً فريداً في نوعه في التأليف والإخراج والنشر العربي .

ولا يصلح أي أطلس في العالم بغير الكشف أو الكشافات ، فالأطالس تكون مقسمة حسب الظروف الجغرافية للأماكن ، أما الكشف فهو يوصل إلى هذه الأماكن أينما وجدت حسب الترتيب الهجائي لأسمائها .

وقد قامت لجنة خاصة بإعداد ستة كشافات لأطلس حسين مؤنس ، وهي :

١ - كشاف الأعلام .

٢ - كشاف الأنساب .

٣ - كشاف المدن .

٤ - كشاف التضاريس .

٥ - كشاف المدن (خرائط) .

٦ - كشاف التضاريس (خرائط) .

وهي عمل رائع في التكشف العربي ، وإن كنت أعتقد أنه كان من الممكن اختصاره بإدماج المدن كلها في كشاف واحد ، وكذلك التضاريس كلها في كشاف واحد (أي إدماج رقم ٥ في رقم ٣ ، ورقم ٦ في رقم ٤) .

وقد وضعت اللجنة إرشادات لاستخدام الكشف في بدايته .

الزهراء للإعلام العربي

بسم الله الرحمن الرحيم
تعريف بالقاهرة

أطلس تاريخ الإسلام

د. حسين مؤنس

الفهرست

لغة كلمات وجوزة اقتضاها ترتيب القهارس ، لما تقتضيه هذا الترتيب من تواجد قديراً
وإضافة جلية للقارىء والدارس ، لذا أدرت الإشارة إليها ، تيسيراً على الدارسين ،
تقياً لإفادة منها ، والانتفاع بها ، وما للتوفيق إلا بالله .

• • •

(ابن) تحذف ألفها في الترتيب ، إذا وقعت في وسط الاسم أو آخره ،
ولا تحسب إلا إذا وقعت في أوله .

(آل) التي ترد مكانها في نص الأطلس حسب إعرابها تحول في الفهرس إلى
(أبو) مرفوعة ، حيث لا يصح البدء بحجور .

إذا وردت بعض الأسماء بمرز مينة مثل : أ.م. الرافض مثلاً تحسب الرموز
حسب ترتيبها كأنها من أصل الاسم .

(آل) أدلة التعريف لا اعتماد بها مطلقاً ، ولا تحسب إلا في مثل لفظ : (الله)
الاستناد .

(الشاه) المربوطة تعتبر (هاء) ، لذا تسبقها التاء الفترسة ، فمثلاً : (دولت)
تأتي في الترتيب قبل : (دولة) .

(الحرف) المشدد هو حرفان متتاليان أدغم أحدهما في الآخر ، لذا يحسب حرفين
فمثلاً : (دهل) تأتي في الترتيب قبل (دهي) ، و (فينبا) تأتي قبل
(الفيوم) ، و (أم الوليد) تأتي قبل (أمستارت) وهكذا .

في فهرس التضاريس الخرائط أسقطنا من الترتيب الرمز (ج) وكلمات :
جزيرة ، وجزر ، واعتبر الترتيب مبنياً باسم الجزيرة أو الجزر .

كل ما بين القوسين في أسماء الأعلام والأماكن هو بغير التعريف والتفسير ،
ولا يحسب مطلقاً في الترتيب .

ماورد من الأرقام صفة لما قبله مكتوباً بالحروف لا يندرج فيه بالترتيب الرئيس ،
إلّا يكون الترتيب حسب ترتيب أسرف الحياء ، فمثلاً (الثالث) يأتي في
الترتيب قبل (الثاني) ، و (التاسع) قبل (الثامن) وهكذا .

(لك) فرق الألف (آ) هو حرفان صارت التاء فيها بدأ من جنس حركة
الأول ، لذا يُعامل على أنه حرفان يديء أولهما بالهجرة ، فمثلاً (آفة) تأتي
في الترتيب قبل (أم) ، لأن الأول حمزة مند ثوب ، أما الثاني فهو حمزة فسيم
مشددة .

(المضاف) والمضاف إليه في الترتيب كالكلية الواحدة ، وكذلك الصفة
والموصوف حيث يُندرج في ترتيب الحروف كأنها كلمة واحدة ، فمثلاً
(سليم الأول) تأتي في الترتيب قبل (سليم منصور) وهكذا .

(المدة) تسبق الألف في الترتيب ، فمثلاً (قزاق) تأتي قبل (قاسكو) .

(الو) العطف في وسط الأسماء تحسب في الترتيب كأنها حرف من الحروف
الأصلية في الأسماء .

وردت بعض أسماء نادرة جداً غير مرفوعة مثل : (الأبريكين) ، (القريين)
لأنها في الفهارس كما هي لتكون مطابقة للأصل .

عبد الحكيم خاطر
رئيس لجنة فهرس أطلس تاريخ الإسلام .

أعلام ٤٤٤
أنساب ٤٥٥
مدن ٤٦٥
تضاريس ٤٧٤
مدن (خرائط) ٤٧٦
تضاريس (خرائط) ٥١٥

شكل رقم (٤٨) كشافات «أطلس تاريخ الإسلام» للدكتور حسين مؤنس

(دليل الاستخدام)

٤ - أسباب وظروف تأليفه .

٥ - خلاصة مشوقة للكتاب تستوعب جميع العناصر المهمة .

٦ - شواهد مختارة من نصوص الكتاب لتعريف القارئ بأسلوب المؤلف ونهجه الفكري .

أبعاد زمانية وحضارية ومكانية للخلاصات :

ولقد شهدت الحضارة العربية في قرون الازدهار ، وفي قرون تالية تُتهم ظلمًا بالانحطاط - شهدت إبداعاتٍ في مجال التلخيص والتهديب والتقريب ، على يد أفذاذ من أمثال ابن منظور - ٧١١ هـ ، ويقال إنه لخص نحو خمسمائة كتاب ، والذهبي - ٧٤٨ هـ وغيرهما .

ولعبت الملخصات في الحضارة العربية أدوارًا مُهمّة ، من أبرزها :

- التعريف بمحتوى الكتب المطولة .
- التذكرة بالعناصر أو برؤوس المسائل لمن درس المطولات ويحتفظ بتلخيصها .
- المساعدة على الحفظ في إطار سياسة تعليمية لها أنصارها وخصومها .
- المقاومة ضد الفناء ، في ظل حروب وأخطار دهمت العالم الإسلامي قرونًا عديدة ، وكانت الملخصات ضمن ما يخف حمله ويغلو ثمنه عندما يستفحل الخطر ، وقد حفظت لنا بعض الملخصات معرفة معقولة بكتب مطولة لم تصل إلينا من إبداعات الحضارة العربية الإسلامية .

ولقد تفوقت الثقافة الأوربية حاليًا في هذا المجال ، فشهدت جهودًا جماعية مخططة أو فردية في إخراج مجموعات وسلاسل كثيرة ، لدراسة وتلخيص وتقريب روائع الكتب العالمية التي أثرت الحضارة ، وتعريف القارئ بها ، وقد تنوعت مستوياتها ومنهجها وأساليبها ، لكي تجد كل فئة ما يلائمها ، وهو ما أدركه عالم عربي هو ابن رشد المالكي حين قصد أن يكون كتابه « **بداية للمجتهد ونهاية للمقتصد** » .

ويعني بالمجتهد الدارس والطالب الذي يسعى بعد قراءة الملخص إلى قراءة الأصول

المطولة ، ويعني بالمقتصد العالم الذي أتم تحصيل العلم ، أو من يكفي بمعرفة قدر محدود من الروائع التي يعتصر خلاصتها .

ولقد أشبعت المجموعات والسلاسل الأوربية المعاصرة في مجال التلخيص مختلف الأذواق والميول والمستويات والأعمار لدى القراء الأوربيين ذوي اللغات المتعددة ، ولاحظ مفكرون أن هذه الملخصات الأوربية تنأى عن الغالبية العظمى من القراء العرب بسبب حاجز اللغة ، بالإضافة إلى أنها تجاهلت غفلة أو تغافلًا ، روائع الكتب العربية التي لا يُنكر فضلها على الحضارة الأوربية ذاتها .

ولذلك حرصت سلسلة تراث الإنسانية - قبل أن يتم اغتيالها ووقفها - على عرض كثير من روائع الكتب العربية ، إلى جانب روائع الكتب في الحضارات المختلفة شرقًا وغربًا ، قديمًا وحديثًا ، بلغة عربية رصينة ، ومنهج ومقدرة ، تفصح عن إبداع مفكرينا وعلمائنا حينما يشاء القدر أن يجتمعوا ، ويغفل عنهم زمان الفرقة والتباعد الذي طال في الثقافة العربية وأوشك أن يصبح قانونًا ، فأنحشرت الثقافة والإبداع في دروب الفردية ، واستعصت المشاريع المخططة والمستمرة على المؤلفين والموثقين والموسوعيين والملخصين وغيرهم .

ومن الممتع أن سلسلة تراث الإنسانية ، لم تهمل بعض الكتب التي ليس لها مؤلف معروف ، مثل ألف ليلة وليلة ، وبعض الأساطير والحكايات الشعبية ، فأوردت لها ملخصات ودراسات قيمة .

كما أنها تحتوي على عرض وتلخيص لكثير من الكتب الأجنبية التي لم تترجم من قبل إلى اللغة العربية ، أو ظهرت لها ترجمات ناقصة أو غير أمينة ، فتصدى لعرضها أساتذة أَلَمُوا بالأصول ، ونهلوا من منابع .

وهكذا فإن هذه السلسلة ، إلى جانب ما تحويه من فائدة ومعرفة توثيقية وتراجيمية وموسوعية وعلمية وأدبية وغيرها ، قد نبهت الأذهان إلى ما يلي :

١ - كثير من الكتب العربية الخالدة ، التي لا زالت مخطوطة لم تحقق ولم تنشر حتى الآن .

٢ - كثير من الكتب العربية التي نُشرت بالفعل ، وأخذت مكانها إلى زقاق النسيان .

٣ - أصول أجنبية مُهمّة ، لم تترجم إلى اللغة العربية حتى الآن ، ونبه تلخيصها إلى أهميتها وضرورة ترجمتها .

ويحتوي كشف تراث الإنسانية الذي بين أيدينا على ثلاثة كشافات هي :
أولاً : كشف بعناوين الكتب العربية والأجنبية التي تم عرضها وتلخيصها في تراث الإنسانية .

ثانياً : كشف بأسماء المؤلفين الأصليين للكتب المعروضة ، من العرب والأجانب .
ثالثاً : كشف بأسماء الباحثين المعاصرين الذين قاموا بعرض وتلخيص الكتب ، وبالتعريف بمؤلفيها .

ولم تكن توجد من قبل كشافات شاملة تجميعية لكل أعداد ومجلدات هذه السلسلة تتيح التعرف على محتوياتها في سياق منهجي أو نسقي واحد ، وكان كل مجلد على حدة يحتوي على كشف بسيط وبيان بالمؤلفين والباحثين .

ورغم الجهد الطيب الذي بذله العاملون في تحرير هذه السلسلة عند إعدادهم لكشف كل مجلد ، فإن الالتزام لم يكن دقيقاً بقواعد صياغة مداخل المؤلفين ولذلك عُنِيَتْ هذه الكشافات التي قمنا بإعدادها بصياغة الصورة الصحيحة لمدخل المؤلف الأجنبي . كما أن بعض المؤلفين العرب قد ضبطت أسماؤهم وتواريخ وفياتهم حسب المراجع الحديثة لأسماء المؤلفين العرب .

وعندما يطلع القارئ على هذه الكشافات الخاصة بتراث الإنسانية ، يجد أيضاً رائقاً من إشراقات العقل والوجدان ، من علم وأدب وفن ، في العناوين والموضوعات والمؤلفين والباحثين المقتردين الذين قاموا بالعرض والتلخيص .

التحليل الإحصائي للكشافات :

وقد أمكن من التحليل الكمي لهذه الكشافات ، الخروج ببعض الإحصاءات كما يلي :

عربي	أجنبي	الإجمالي
١٣٨	٢٤١	٣٧٩
١١٣	٢٢٤	٣٣٧
١٣٤	—	١٣٤

عدد الكتب التي تم تلخيصها

عدد المؤلفين الأصليين

عدد الباحثين (الذين قاموا بالدراسة والتلخيص)

التوزيع الزمني للمؤلفين الأصليين (حسب تاريخ الوفاة)

القرن	عدد المؤلفين
أولاً : في الحضارة الإسلامية	
٢ هجري	٤
(للمؤلفين العرب وغيرهم من المسلمين)	
٣ هجري	١٧
٤ هجري	١٧
٥ هجري	١٣
٦ هجري	٩
٧ هجري	١٤
٨ هجري	٧
٩ هجري	١١
١٠ هجري	١
١١ هجري	٤
١٣ هجري	١
١٤ هجري (٢٠ م)	١٤
ثانياً : في الحضارة الأوروبية والحضارات الأخرى	
٣٤ ق . م	١
٢٥ ق . م	١
٩ ق . م	١
٨ ق . م	١
٧ ق . م	١
٦ ق . م	٢
٥ ق . م	٥
٤ ق . م	٦
٢ ق . م	١
١ ق . م	٦
القرن ١ ميلادي	٤
القرن ٢ ميلادي	٣
القرن ٥ ميلادي	١
القرن ١٢ ميلادي	١

- القرن ١٣ ميلادي ٢
القرن ١٤ ميلادي ٣
القرن ١٦ ميلادي ٦
القرن ١٧ ميلادي ١٧
القرن ١٨ ميلادي ٢٧
القرن ١٩ ميلادي ٦٨
القرن ٢٠ ميلادي ٦٦

ولعل هذه الأرقام توضح لنا أن العمل الذي تم إنجازه في تراث الإنسانية هو لمحة خاطفة أو خطوة أولى على درب طويل ، لا بد أن نمضي فيه بلا توقف ، من أجل دراسة وتلخيص مزيد من الأعمال العربية والعالمية العظيمة ، فلا يمكن للأمة العربية أن تكتفي بخلاصات لـ ٣٧٩ عنوانًا ، ثم تتوقف^(١) منذ عام ١٩٧١ م عن مثل هذا العمل الثقافي العظيم ، باستثناء محاولات فردية محدودة .

وفيما يلي نماذج للأنواع الثلاثة من الكشافات التي صُنعت لـ « تراث الإنسانية » :

١- كشاف بعناوين الكتب

التي تم تلخيصها في تراث الإنسانية

المجلد الصفحة

(أ)

- آراء أهل المدينة الفاضلة

■ الفارابي ٢ ٥٦٩ - ٥٨٢

- آراء جيروم كوانتيار

■ فرانس ، اناتول ١٩٠ - ٢٠٣

- آل پاسكييه

■ ديهامل ٥ ٧٥٧ - ٧٧٠

- الانسة جولي

■ سترندبرج ، يوهان أوجست ٢ ٩٥٩ - ٩٧٢

- آيين اكبرى

■ أبو الفغل بن مبارك العلامى ٢ ٤٦٨ - ٤٨٢

- الاب جوريو

■ بلزك ، انوريه دى ٣ ٣٢١ - ٣٣٢

شكل رقم (٥٠) كشاف بعناوين الكتب التي تم تلخيصها في « تراث الإنسانية »

(١) سؤال يُجِري : لماذا كل عمل عظيم في حضارة العرب والمسلمين يترصده عدو يُخطط لتدميره وتخريبه ؟ (المؤلف) . ولماذا تعجز الثروات العربية عن إنجاز جزء ضئيل مما أنجزه العلماء من توثيق العلم العربي - الإسلامي في العصر المملوكي فقط ؟ (المؤلف) .

٢- كشف بأسماء المؤلفين

للكتب الملخصة في تراث الإنسانية

المجلد الصفحة

(١)

- ابكتينوس (٦٠ م)

■ محاضرات ابكتينوس

٥ ٥١٦ - ٥٢٨

- ابن الاثير ، فياء الدين ابو الفتح نصر
الله بن محمد بن محمد بن عبد الكريم
الشيواني (٥٥٨ - ٦٣٧ هـ) (الكاتب) .

■ المثل السائر في أدب الكاتب .

٢ ١٠١ - ١١٤

- ابن الاثير ، عن الدين ابو الحسن علي بن
محمد بن عبد الكريم الشيواني الجـزري
(٥٥٥ - ٦٣٠ هـ) (المؤرخ) .

■ الكامل في التاريخ

٢ ٩٠٦ - ٩٢٢

- ابن ابياس ، أبو البركات محمد بن أحمد الحنفى
(٨٥٢- هـ)

■ بدائع الزهور في وقائع الدهور .

٣ ٢٤٩ - ٢٧٠

- ابن باحه ، أبو بكر محمد بن يحيى التجيبي
الاندلسي (٥٣٣ هـ)

■ تدبير المتوحد .

٣ ٨١٧ - ٨٢٢

٦٠

شكل رقم (٥١) كشف بأسماء المؤلفين للكتب الملخصة في « تراث الإنسانية »

٣- كشف بأسماء الباحثين
الذين قاموا بالتلخيص والدراسة
في تراث الإنسانية

المجلد الصفحة

(١)

■ ابراهيم الابيارى .

- حسن المحاضرة .

٢ ٦٢٠ - ٦٤٤

- شرح نهج البلاغة .

٢ ١٢٥ - ١٣٩

- العين .

١ ٨٨٩ - ٩٠٠

- عيون الأخبار .

٢ ٢٢٠ - ٢٤٠

- الفهرست .

٣ ١٩٣ - ٢١٠

- الكامل .

٣ ٣ - ١٨

- كشف الظنون .

٣ ٢٩٥ - ٤١٢

- لسان العرب .

١ ٢٥٣ - ٢٦٧

- معجم الأدباء .

١ ٥٢٢ - ٥٤٩

- النجوم الزاهرة .

٤ ٦٨١ - ٦٩١

- نهاية الارب .

٤ ٢٢٢ - ٢٥١

■ ابراهيم أحمد العدوى .

- فتوح مصر .

١ ٦١٢ - ٦٢٧

- مفازى رسول الله .

٥ ٢٤٠ - ٢٦١

١٢٦

شكل رقم (٥٢) كشف بأسماء الباحثين الذين قاموا بالتلخيص والدراسة في « تراث الإنسانية »

المجموعة الثانية : كشافات باللغة الإنجليزية

نماذج للتقدم في صناعة التكتشف

١- « كشاف الموسوعة البريطانية » Encyclopaedia Britannica Index

تعريف بالموسوعة البريطانية Encyc. Brit

تعدُّ أرقى وأعظم دائرة معارف عامة في العالم ، وهي مصممة لخدمة القارئ المثقف العادي ، أو ما يطلق عليه Layman ، ورغم ذلك فإنها تُقدِّم معلومات دقيقة ومحققة كتبها أعظم المتخصصين كلٌّ في مجاله ، ويتم تبسيط لغة المقالات بحيث تُناسب القارئ غير المتخصص ، وكثيراً ما تفيد المتخصصين أنفسهم في بعض المسائل والمفاهيم الدقيقة .

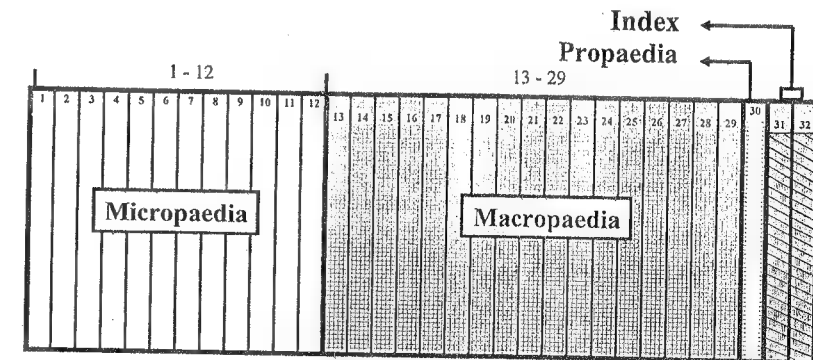
وتتكون هذه الموسوعة من ٣٢ مجلداً ، وتسمى في شكلها الجديد الفريد في نوعه : Britannica 3 أو (البريطانية الثلاثية) لأن تقسيمها يخدم ثلاثة وظائف كما يلي :

Ready - Micropaedia (الموسوعة المصغرة) ووظيفتها (مرجع سريع : Reference) .

Macropaedia (الموسوعة المطولة) ووظيفتها (المعرفة المتعمقة : Depth) .

Propaedia (تمهيد إلى المعرفة) ووظيفته (مخطط للمعرفة : Outline of Knowledge) .

وذلك بالإضافة إلى الكشاف Index الذي يخدم كل الموسوعة .



شكل رقم (٥٣) (تقسيم مجلدات الموسوعة البريطانية من ١ - ٣٢)

ومن خلال الـ Micro والـ Macro ، أي المصغّر والمطوّل ، تعرض الموسوعة المعلومات والمقالات في مستويين :

المستوى الأول :

مستوى مختصر Micropaedia وجهاز للاستخدام السريع ، أو ما يطلق عليه خبراء البريتانيكا Ready Reference ، وفي هذا المستوى تعالج الموضوعات مُجزأة في شكل وحدات صغيرة من المقالات ، وهذه المقالات مرتبة هجائياً برؤوس موضوعات تبدأ من حرف A وتنتهي في حرف Z وتمثل موسوعة مستقلة ومختصرة ، وتقع في ١٢ مجلداً (من مجلد ١ - ١٢) في الموسوعة .

المستوى الثاني :

مستوى مطوّل Macropaedia توجد فيه المقالات مطولة ومتعمقة في كل موضوع Knowledge in Depth ، وهذا ما نجده في مجموعة المجلدات التي تُسمّى (الموسوعة المطولة) ، والمقالات فيها أيضاً مرتبة هجائياً برؤوس موضوعات تبدأ من حرف A وتنتهي في حرف Z ، وتمثل موسوعة مفصلة وموسعة تقع في ١٧ مجلداً (من مجلد ١٣ - ٢٩) في الموسوعة .

أما بقية مكونات الموسوعة فهي كما يلي :

المكون الثالث : التمهيد إلى المعرفة Propaedia : وهو من مكونات الموسوعة البريطانية ويحتل المجلد رقم (٣٠) ، وقد صُنِعَ هذا العمل الفريد من نوعه في الموسوعات وفي المعرفة الإنسانية لكي يكون :

An « Outline of Knowledge » and « guide to Britannica »

فهو مخطط للمعرفة ومرشد إلى دائرة المعارف البريطانية ، ويقدم إرشادات للقارئ من أجل التثقيف الذاتي ، ولكي يُشَقَّ طريقه بمساعدة البرويديا لاستخدام الموسوعة سواء المصغرة Micro أو المطولة Macro ، وهذا التمهيد يشبه أستاذاً مرافقاً يكمن داخل المجلد (٣٠) لكي يعلمنا ماذا نقرأ وكيف نقرأ ؟

المكون الرابع : الكشاف Index

ويحتل المجلدين ٣١ ، ٣٢ في نهاية الموسوعة ، وسوف نتناوله فيما بعد بالدراسة والتحليل .
وتحتوي البريطانية على حوالي أربعين مليون كلمة ، واشترك فيها أربعة آلاف مؤلف من كبار العلماء والخبراء من أكثر من مائة دولة ، ومنذ عام ١٩٩٠م أصبحت متاحة في شكل إلكتروني Electronic Brit. ، وذلك عن طريق الإنترنت ، وكذلك في قرص C.D. ، يحتوي على النصوص والصّور والصوت والحركة .

العلاقة بين الـ Micro والـ Macro :

حرّصت هيئة الموسوعة البريطانية على أن تحتوي الموسوعة في طبعها الحديثة على هذين المستويين ، وذلك بخلاف كل الموسوعات الحديثة ، ونجد أن المقالة الكاملة المطولة في الماكرو ، تتناول بشكل متكامل كل تفاصيل وأبعاد الموضوع ، وقد أعادت الموسوعة البريطانية هذا النوع من المقالات وهو الـ Monograph أي المقالة المتعمقة المطولة ، بعد أن أصبحت الموسوعات الحديثة لا تستخدمه ، بل تستخدم الموضوعات المجزأة إلى وحدات (مقالات) صغيرة .

وفي الموسوعة البريطانية - فقط - يتكامل الماكرو مع الميكرو ، حيث يتم تفكيك المقالة الكبيرة في الماكرو إلى وحدات صغيرة من المعرفة ، تمثل كل منها مقالة مختصرة في الميكرو ، وهكذا تُوجد علاقة حيوية بين المستويين في الموسوعة .

فالمقال المطول عن العمارة Architecture في المجلد ١٣ في الـ Macro يتناول الموضوع من كل جوانبه ، ويتم تفكيكه إلى عدد هائل من المقالات الصغيرة ، ولكل منها رأس موضوع وله ترتيبه الهجائي في الـ Micro ، حول أنواع العمارة والطّرز التاريخية والفنية والدينية والمدنية والعسكرية في العصور والبلدان المختلفة ، وحول فلسفة العمارة وتطورها ... إلخ .

مثال من كشاف الموسوعة :

مقالة Aachen (Ger) 1 : 1 : 3b هي مقالة مختصرة توجد في مستوى الـ Micro حول نوع من العمارة الألمانية (في مجلد ١ - ص ١ - عمود ٣ - أسفل العمود) وهو متفرع من الموضوع الكبير ، والإشارة إليه في الكشاف كما يلي :
Aachitecture 13 : 924 : 1b
أي أن Aachen تُوجد في المقال الكبير (في مجلد ١٣ من الـ Macro - ص ٩٢٤ - عمود ١ - أسفل العمود) .

وسوف نلاحظ أن الكشاف يقوم بمهمة الربط بين كل الفروع والأصول ، والموضوعات الجزئية والموضوعات الكبيرة ، كما يربط بين كل الموضوعات الجزئية المتقاربة أو ذات العلاقة في المعرفة الإنسانية ، وذلك بشكل رائع وعبقري يُعدّ من أسرار صناعة الموسوعات والكشافات ، التي ينبغي أن يسعى إليها العقل العربي عند صناعة الموسوعات والمراجع .

كشاف الموسوعة البريطانية Index of Encyclopaedia Britannica

صُمّم هذا الكشاف ليكون أداة استرجاع قويّة ومُفَصَّلة وتحليلية لكل محتويات الموسوعة البريطانية ، تُوصِّل الباحث إلى كل التفاصيل والمحتويات والعلاقات بين الموضوعات الدّقيقة ، والصّور والخرائط والإحصاءات داخل مقالات الموسوعة في كل مجلداتها ، كما يتميز هذا الكشاف بتوضيح العلاقات بين موضوعات المعرفة عن طريق إحالات انظر See وانظر أيضًا See also ، وهذا التراكم العظيم في الخبرة والتحرير والصنعة ، هو من الخصائص التي تتميز بها هذه الموسوعة التي صدرت الطبعة الأولى منها بين عامي ١٧٦٨ - ١٧٧١ م . في بريطانيا ، ونحن الآن نستخدم منها الطبعة الخامسة عشرة ، وتُعدّ هذه الموسوعة من أعظم إبداعات العقل البريطاني وحضارة الإنجليز .

ويُحدّد كشاف الموسوعة البريطانية أهدافه كما يلي :

- التصنيف Classification

- والتوضيح Clarification

- والتبسيط Simplification (وقد بذلت عناية خاصة لتبسيط مواد الكشف) .
- والتحديد الدقيق للمعلومات الدقيقة Specific Information
- والتوصيل إليها Search Out داخل محتويات الموسوعة .
- ويشير الكشف إلى العناصر التالية :
- (شخص / مكان / شيء / فكرة ...)
- وهو يخدم آلاف المقالات في الموسوعة ، ويحتوي على حوالي ٧٠٠,٠٠٠ إرجاع Reference إلى هذه المقالات .
- ولذلك تم إخراج الصفحات في الكشف بحيث تحتوي كل صفحة على أربعة أعمدة ، مع استخدام حروف صغيرة ومسافات ضيقة بين السطور . (انظر شكل رقم 55) .
- ويؤكد صُنَّاع الموسوعة على ضرورة استشارة الكشف قبل استخدامها ، ويؤكد ذلك المثال التالي :
- هناك مقالة عن United Kingdom وهي مقالة مطولة وشاملة في الـ Macropaedia ، في مجلد ٢٩ بالموسوعة .
- ولكن الاطلاع على هذا المقال لا يكفي الباحث في هذا الموضوع ، فعند الرجوع إلى الكشف تحت نفس الموضوع U.K ، سوف يجد الباحث نحو ١٠٠٠ إرجاع إلى مقالات ذات علاقة بهذا الموضوع ، وهي تحت رؤوس موضوعات منتشرة في مجلدات الموسوعة ، مثل : Ireland , London , Scotland , Wales , Wimbledon ... إلخ .

الإمكانات الموجودة في مدخل الكشف :

* ولا تقتصر عبقرية هذا الكشف وثراؤه على الإرجاعات References إلى المقالات في الموسوعة ، بل إن رأس الموضوع Subject Heading المستخدم كمدخل في الكشف قد يتفرع إلى موضوع فرعي Sub - Heading أو أكثر ، وتشير الموضوعات الفرعية إلى معلومات دقيقة أو صور داخل المقالات ، كما يمكن أن تشير إلى إحصاءات منشورة في الكتاب السنوي للموسوعة : Britannica Book of the Year وهو يصدر سنوياً ، ويحال إليه في الموضوعات المتغيرة كل عام مثل المناخ والسكان ،

(وهي موضوعات ثابتة ومستمرة تحت رؤوس الموضوعات نفسها مثل أسماء الدول .. إلخ ، ولذلك فإن الإحالة إليها مستمرة في السنوات التالية لصدور الموسوعة المطبوعة ، أما النسخة الإلكترونية فهي تتجدد باستمرار) .

* كما تشير الإرجاعات في الكشف إلى بعض محتويات الـ Propaedia عندما تغطي موضوعاً في الإطار العام للمعرفة .

نموذج لمدخل في الكشف باسم شخص :

بعد ذكر اسم الشخص في المدخل ، يتبعه توضيح مختصر لجنسيته ومهنته ، مثل مدخل المؤلف الفرنسي (فلوير) 4 : 821 : 3a (Fr. Au.) Flaubert, Gustav ويعني ذلك أن فلوير فرنسي . Fr. ومؤلف . au ، وتوجد مقالة عنه في المجلد ٤ Micropeada ، صفحة ٨٢١ ، عمود ٣ ، أعلى العمود .

Togo, or Republic of Togo, or
République Togolaise
MICROPAEDIA 11:820:1a
MACROPAEDIA 29:909:2a
LOCATION MAP 29:794
STATISTICAL INFORMATION: see
BRITANNICA BOOK OF THE YEAR

ونلاحظ وجود مقالة مختصرة عن Togo في مجلد ١١ ، ومقالة مطولة في مجلد ٢٩ ، وإشارة إلى خريطة توجو في مجلد ٢٩ ، وإشارة إلى بيانات إحصائية في الكتاب السنوي للموسوعة البريطانية . (والإشارة لا تحدد أي عام للكتاب السنوي ؛ لأنه في كل عام يتضمن الكتاب السنوي إحصاءات عن دول العالم بما فيها Togo) .

المدخل باسم المدن والأقاليم ... إلخ :

- عند وجود مدخل باسم مدينة في الكشف ، تتبعها بين قوسين اختصارات تحدد اسم الدولة والولاية أو المقاطعة ، وأي تفرعات أخرى لتحديد مكان المدينة .

- عند الإشارة إلى اسم نهر ، نجد مختصراً يدل على أنه نهر riv. ، ثم اسم الدولة مختصراً .

مثال : 1 b : 4 : 1 Aare River , or Aar River (riv. Switz) .

كيف نفسر الإرجاعات References في مداخل الكشف؟

كل الإرجاعات في مداخل الكشف تشير إلى ما يلي في الموسوعة : المجلد - رقم الصفحة - رقم العمود داخل الصفحة - ثم النصف العلوي a أو السفلي b من العمود . وهناك تقسيم متفق عليه للصفحة داخل الموسوعة ، يُشير إليه الكشف ، فعند الإشارة إلى مقالات في مجلدات الـ Micro نجد أن الصفحة مقسمة إلى ثلاثة أعمدة من ١ - ٣ ، والعمود يقسم افتراضياً إلى نصفين : أعلى ويُرمز له بحرف ■ ، وأسفل ويُرمز له بحرف b . أما في مجلدات الـ Macro فنجد الصفحة مقسمة إلى عمودين فقط ، والعمود يُقسم إلى (a) و (b) ، كما يوضح الشكل التالي :

1	2	3
a	a	a
b	b	b

MICROPAEDIA

1	2
a	a
b	b

MACROPAEDIA

مثال : عند الإرجاع في الكشف إلى الأرقام التالية b3 : 485 : 1 نفهم أنه يُشير إلى المجلد (١) من الميكروبيديا ، الصفحة ٤٨٥ ، العمود الثالث من الصفحة ، في النصف الأسفل من العمود وهو المقصود بحرف b .

إمكانات أخرى في الكشف :

بالإضافة إلى المداخل Entries التي تحتوي على رؤوس موضوعات Subject headings وموضوعات فرعية Sub - headings لمزيد من المعلومات ، نجد أن الكشف يحتوي على الآلاف من الإحالات Cross - References ، ومنها نوعان :

أولاً : إحالة انظر See :

وهي إحالة إجبارية تحول من شكل غير مستخدم إلى الشكل المستخدم من رؤوس الموضوعات (أي الشكل الرئيس لرأس الموضوع) ، كما تحول القارئ إلى أشكال وصيغ بديلة من طرق كتابة الكلمات في اللغة الإنجليزية أو في لغات أخرى .

مثال ١ : A - K'o - So (China) : see Aksu

مثال ٢ : Constantinople : See Istahbul

ومن وظائف الإحالات أيضًا أنها تُوصل القارئ إلى مزيد من المعلومات الدقيقة Specific Information .

ثانياً : إحالة انظر أيضًا See also :

وهي توجد في نهاية البيانات في بعض مداخل الكشف ، ووظيفتها توجيه القارئ إلى المزيد من الموضوعات ذات العلاقة بالموضوع ، وهي خدمة علمية ومعلوماتية مُهمّة لا تقدمها إلا المراجع والموسوعات والمعاجم القوية والعريقة ومنها الموسوعة البريطانية .

مثال : تحت مدخل Bridge (كوبري) في الكشف ، نجد إحالات انظر أيضًا See also تقوم بإحالة القارئ إلى مداخل أخرى في الكشف حول موضوعات لها علاقة بموضوع Bridge .

انظر النماذج التالية :

The New Encyclopædia Britannica

THE INDEX

FOUNDED 1768
15TH EDITION

Encyclopædia Britannica, Inc.
Jacob E. Safra, Chairman of the Board
Jorge Aguilar-Cauz, President
Chicago
London/New Delhi/Paris/Seoul
Sydney/Taipei/Tokyo

First Edition 1768-1771
Second Edition 1771-1784
Third Edition 1784-1797
Supplement 1801
Fourth Edition 1801-1809
Fifth Edition 1815
Sixth Edition 1820-1823
Supplement 1815-1824
Seventh Edition 1830-1842
Eighth Edition 1852-1860
Ninth Edition 1875-1889
Tenth Edition 1902-1903

Eleventh Edition
© 1911
By Encyclopædia Britannica, Inc.

Twelfth Edition
© 1922
By Encyclopædia Britannica, Inc.

Thirteenth Edition
© 1926
By Encyclopædia Britannica, Inc.

Fourteenth Edition
© 1929, 1930, 1932, 1933, 1936, 1937, 1938, 1939, 1940, 1941, 1942, 1943, 1944, 1945, 1946, 1947, 1948, 1949, 1950, 1951, 1952, 1953, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959, 1960, 1961, 1962, 1963, 1964, 1965, 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, 1971, 1972, 1973
By Encyclopædia Britannica, Inc.

Fifteenth Edition
© 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1997, 1998, 2002, 2003, 2005
By Encyclopædia Britannica, Inc.

© 2005
By Encyclopædia Britannica, Inc.

Britannica, Encyclopædia Britannica, Macropædia, Micropædia, Propædia, and the thistle logo are registered trademarks of Encyclopædia Britannica, Inc.

Copyright under International Copyright Union
All rights reserved.

No part of this work may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher.

Printed in U.S.A.

Library of Congress Control Number: 2004110413
International Standard Book Number: 1-59339-236-2

Britannica may be accessed at <http://www.britannica.com> on the Internet.

A

A (unit of elec. meas.): see ampere
A (unit of area meas.): see mm
A (prefix for units of meas.): see atto-
A, Operation (Japanese strategy)
A, history of World War II 29:1014:1b
"A II" (paint, by Moholy-Nagy)
A, depiction in biography 11:725:1b
A-1, or Douglas A-1 Skyraider, or Skyraider (plane)
A-1 (missile): see Polaris A-1
A-2 (missile): see Polaris A-2
A-3 (missile): see Polaris A-3
A-3TK (missile): see Polaris A-3TK
A-4, or Douglas A-4 Skyhawk, or Skyhawk (airplane)
jet aircraft 29:615:2a
A-4 (Ger. missile): see V-2 missile
A-6 Intruder, or Grumman A-6 Intruder (aircraft)
jet aircraft 29:615:2b
A-20, or Douglas A-20 Havoc, or Havoc (aircraft)
use in World War II 1:684:2a
A-26, or Douglas B-26 Invader, or B-26, or Invader (aircraft)
jet aircraft 29:615:2b
A-26 (E. As. mus.): see gagaku
A band (physiol.)
structure of myofibril 24:465:2b, 472:1a
see also cross bridge
"À bout de souffle" (film by Godard): see "Breathless"
a cappella, or alla cappella (vocal mus.) 1:11:1a
A cell (zool. anat.)
function in insect nervous system 24:801:2b
a-che-lha-mo (Buddhist play)
place in Central Asian drama 15:721:1a, 723:1a
A-ch'eng, or Aching, or Ashikho (China) 1:11:1a
A-class asteroid (asteroid)
classification table 27:532
a contrario (argument)
techniques of rhetoric 26:763:1b
"A Corja" (work by Castelo Branco)
discussed in biography 29:33:1b
A Coruña (Sp.): see La Coruña
A current (biol.)
function in neuron transmission 24:793:1a
A/D conversion (tech.): see analogue-to-digital conversion
A delta fibre (nerve fibre)
human sensory reception 9:63:2b
dicto simpliciter ad dictum secundum quid (logic): see fallacy of secundum quid
A-effect (heas.): see alienation effect
A-erh-chin Mountains, or A-erh-chin Shan, or A-erh-chin Shan-mo, or Altun Shan, or Altun Tagh (mts., China) 1:11:1b
Kunlun Mountains 14:185:1b
location map 16:41
Sinkiang 16:214:1b
A-erh-ko Mountains (mts., As.)
geography of Kunlun Mountains 7:36:1a
A-erh-tai Shan (mt. range, As.): see Altai Mountains
A/F ratio (automobiles): see air-to-fuel ratio
A Pang (anc. place, China): see O Pang
a fortiori (argument)
techniques of rhetoric 26:763:1b
A-frame level (tool)
development of levels 28:707:2b
a galletto (art design)
characteristic of Doccia porcelain 4:144:2b
A-group culture (anc. people)
history of Nubia 8:817:1b
A horizon (soil type)
composition 10:937:1a
A-ho-su (China): see Ahsu
A-ho-su (riv., China)

physiography of Tarim River 11:562:2b
A-lu-la (Chin. leader): see "Fainton"
A-lu-el, or Agui (Chin. gen.) 1:11:1b
"À la Recherche de Marcel Proust" (work by Mauriac): see "Quest for Proust, The"
"À la recherche du temps perdu" (novel by Proust): see "Remembrance of Things Past"
"À la recherche d'une musique concrète" (book by Schaeffer)
discussed in biography 10:507:2a
A-la-shan-yu Ch'i (Banner, China)
association with Kanu 16:222:1a
"A la velez, viruela" (work by Bretón de los Herreros)
discussed in biography 2:504:3a
A-ling Mountains (mts., China)
Nien-ch'ing-'ang-ku-la Mountains 8:599:1a
A-lo-pen (Pers. bp.)
mission to China 6:95:2b; 16:355:1b
"L'ombre des jeunes filles en fleurs" (work by Proust): see "Within a Huddling Grove"
A-mdo, or Mdo-smad (reg., China) 1:12:2a
geography of Tibet 16:207:2a
A. Murray Mackay Bridge (bridge, N.S., Can.)
length 3:892:3b
A-N transmitting station (aerial navig.)
radio range 9:890:2a
A-ni-ma-ch'ing Shan (mts., China): see Amne Machin
"À nous la liberté" (film by Clair): see "Liberty Is Ours"
A-pa Tibetan Autonomous Prefecture (aut. area, China)
place in Szechwan 16:202:2a
A-pao-chi, or Abaoji, or Liao T'ai Tzu, or Liao Tai Zu (emp. of Liao dynasty) 1:12:2a
altitude towards polo 9:570:3b
conquest of northern China 15:708:2a
a pari (argument)
techniques of rhetoric 26:763:1b
"A-p'i-la-mo ch'ü-shu lun" (work by Vayubandhu): see "Abhidharmaśāstra"
a posteriori distribution (probability)
subjective probability 26:140:2a
a posteriori knowledge (philos.)
major refs. in a priori knowledge 1:126; Epistemology 18:474:2a
see also synthetic a posteriori proposition
a priori distribution (probability)
subjective probability 26:140:1b
a priori knowledge (philos.) 1:126
major ref. in Epistemology 18:474:2a
application in
economic analysis 27:347:1b
formal logic 13:230:1a
innate ideas 6:320:1a
branches of philosophy
metaphysics 24:162b
philosophy of law 25:721:1b
philosophy of nature 25:669:2a
philosophical schools
Analytic and Linguistic philosophy 25:601:1a, 605:1b
Empiricism 25:608:1b
Logical Positivism 25:634:2b
Phenomenology 25:626:1a
Pragmatism 25:636:2a
Rationalism 25:640:2b; passim to 644:1b
philosophy of
Cartes 2:878:2a
Kant 22:471:1a; passim to 476:1b; 25:751:1a
Wittgenstein 12:720:1b
for a list of related subjects see PROPAEDIA: Section 10/52
see also analytic a priori proposition
synthetic a priori proposition
A proposition (logic): see universal affirmative proposition
"À rebours" (work by Huysmans): see "Against the Grain"
A ring (astron.)
Saturn's ring system 27:514:1a
A-scan (ultrasoundography)
diagnostic use 27:575:1a
A-scope (radar)

radar displays 26:464:1b
"A Silvia" (work by Leopardi)
discussed in biography 7:262:3a
A site (biochem.): see aminoacyl-acceptor site
"À travers les vents" (poetry by Choquette)
discussed in biography 32:65:1a
a tulipano (art design)
characteristic of Doccia porcelain 4:144:2b
A-type star (astron.)
Harvard classification system 5:732:2a
properties 28:189:2b
space densities of stars table 19:627
A-V node (anat.): see atrioventricular node
A&P (Am. corp.): see Great Atlantic & Pacific Tea Company, Inc.
A320, or Airbus 320 (jetliner)
aerospace industry developments 21:541:2a, illus.
A's (Poly. deity)
depiction in Oceanic art 25:123:1b, illus.
As (riv., Fr.)
location map 19:432
as (lava)
characteristics of flow 7:197:1b; 29:516:2b, illus., table 518
AA (org.): see Alcoholics Anonymous
AA (Br. org.): see Automobile Association
AA-1 Alkali, or Alkali (missile)
air-to-air missile 29:565:1b
AA-2 Atoll, or Atoll (missile)
air-to-air missile 29:565:1b
AA-3 Anab, or Anab (missile)
air-to-air missile 29:565:1b
AA-5 Ash, or Ash (missile)
air-to-air missile 29:565:1b
AA-6 Acrid, or Acrid (missile)
air-to-air missile 29:565:1b
AA-7 Apex, or Apex (missile)
air-to-air missile 29:565:1b
AA-8 Aphid, or Aphid (missile)
air-to-air missile 29:565:1b
AA-9 Amos, or Amos (missile)
air-to-air missile 29:565:1b
AA-10 Alamo, or Alamo (missile)
air-to-air missile 29:565:1b
AA-11 Archer, or Archer (missile)
air-to-air missile 29:565:1b
AAA (1933, U.S.): see Agricultural Adjustment Act
AAA (Am. hist.): see Agricultural Adjustment Administration
AAA (Am. assoc.): see American Automobile Association
AAA (Am. sports org.): see Amateur Athletic Association
AAA (pol. org., Arg.): see Argentine Anti-Communist Alliance
AAA similarity theorem (geom.)
Euclidean geometry 19:902:1b
AAAS (Am. sci. org.): see American Association for the Advancement of Science
Aabenraa (Den.): see Aabenraa
AAC (Br. sports org.): see Amateur Athletic Club
Aachen, or Aken, or Aix-la-Chapelle, or Aquisgranum (Ger.) 1:11:3b
architecture 13:924:1b, illus.
history
Charlemagne 15:743:1a; 19:460:2a
Palatine Chapel significance 9:75:1a
World War II 29:1016:2b
industry
coal use 6:941:3a
medieval brass work 4:100:1a
location map 20:42
Aachen, Council of (Middle Ages)
Carolingian empire partition 7:504:3b
observance of Sunday 16:305:1b
Aachen, Hans mm (Du. engr.)
contribution to Mannerism 7:784:2b
Aachen, Johann von (Ger. paint.)
painting of Rudolf II illus. 10:231
"AACR2" (library sci.): see "Anglo-American Cataloguing Rules"
AAFC (Am. sports org.): see All America Football Conference

Aaron ben Meir

AAGPBL (Am. sports org.): see All-American Girls Professional Baseball League
Aaiha (Mor.): see El Aaiun
Aahjer, Jeppe (Dan. au.) 1:2:2a
contribution to Danish literature 27:19:2b
Aalborg (Den.): see Ålborg
Aalen (Ger.) 1:2:2a
location map 20:42
A'ali as-Nili, or Upper Nile (state, Sud.)
location map 28:253
Aalsmeer (Neth.) 1:2:2b
location map 24:866
Aalst, or Alost (Belg.) 1:2:3a
location map 14:858
Aalten (Neth.)
location map 24:866
Aalter (Belg.)
location map 14:858
Aalto, Hugo Alvar Henrik (Fin. arch.) 1:2:3b
contribution to modern architecture 13:888:2b, 990:2b; 19:166:1a
Saynatsalo town hall illus. Plate 1 fol. 13:876
AANC (pol. org., S.Af.): see All-National Convention
Aänekoski (Fin.)
location map 19:180
"Aauk ka Nasha" (play by Agha Hashr)
place in Urdu literature 27:672:2a
"Aanteekening op de grondwet" (work by Thorbecke)
discussed in biography 11:725:1b
Aar Massif (mt., Switz.): see Aare Massif
Aar River (riv., Eur.): see Aare River
Aarau (Switz.) 1:3:3b
location map 28:342
aardvark, or African ant bear, or ant bear, or Oryzomys afer (mammal) 1:3:3b
dispersal of seed 26:633:1a
order Tubulidentata 13:571:1b
23:349:1a, 351:1b
placental mammals illus. 23:352
for a list of related subjects see PROPAEDIA: Section 313
aardwolf, or gray jackal, or maned jackal, or Proteles cristatus (mammal) 1:4:1a
major ref. in Mammals 23:421:1b
classification of jackals 6:454:1b
for a list of related subjects see PROPAEDIA: Section 313
Aare Massif, or Aar Massif (mt., Switz.)
formation 16:722:2a
Aare River, or Aar River (riv., Switz.) 1:4:1b
Interlaken illus. 6:342
location map 28:343
Aarestrup, Emil (Dan. au.)
contribution to Danish literature 27:17:1a
Aargau, or Argovie (canton, Switz.) 1:4:2a
formation of the Sonderbund 11:10:2b
history of Switzerland 28:352:2b, 354:1b
location map 28:342
Aargau (Rhaeto-Romanic dial.)
use in Swiss literature 11:449:1a
Aarhus (Den.): see Århus
Århus University (univ., Århus, Den.)
major world universities and colleges table 12:169
Aarlen (Belg.): see Arlon
Aaron (bibl. figure) 1:4:2b
association with Moses 24:362:2a
fashioning of golden calf 5:339:2b
history of Jewish priesthood 3:434:3a; 26:1017:2a
significance in Torah 14:925:1a
"Aaron" (work by Théaulot)
discussed in biography 11:699:3a
Aaron, Hank, or Henry Louis Aaron (Am. athlete and exec.) 1:5:2b
role in baseball history 14:728:2b, 729:1b
Aaron ben Elijah (Jewish theol.) 1:5:3a
Aaron ben Meir (Jewish school)

Entry titles immediately followed by volume-page-column numbers are article titles.

شكل رقم (٥٥) كشف الموسوعة البريطانية

شكل رقم (٥٤) كشف الموسوعة البريطانية

٢- كشف لأفكار الحضارة الغربية في ثلاثة آلاف عام Syntopicon

في عام ١٧٦٨م ظهرت في إنجلترا مؤسسة ثقافية عظيمة اسمها (مؤسسة الموسوعة البريطانية)^(١)، وقد أصدرت هذه المؤسسة دائرة المعارف البريطانية Englopaedia Britannica وظهرت أول طبعة منها بين عامي ١٧٦٨ - ١٧٧١م، وحاليًا نستخدم الطبعة الخامسة عشرة .

وآخر تجديد لها صدر عام ٢٠٠٥م، وهي مكونة من ٣٢ مجلدًا، كما أن لهذه الموسوعة إصدار إلكترونية متاحة على شبكة الإنترنت .

وهذه المؤسسة Encylopaedia Britannica Inc. قامت أيضًا بإصدار عمل مرجعي شديد الأهمية وفريد من نوعه في الحضارة الإنسانية، جمعت فيه مجموعة من أعظم الكتب التي ظهرت في كل المراحل التاريخية التي تعدها أوربا جذور الحضارة الغربية، والتي تمتد إلى أقدم عصور الإغريق (اليونان) أي حوالي ألف عام قبل الميلاد^(٢) .

وقد تم اختيار هذه الكتب لكي تمثل مقومات وعناصر الحضارة الغربية خلال ثلاثين قرنًا من الزمان، مع اختلاف شعوب أوربا واختلاف لغاتها، ولكن ذلك حدث في إطار نظرة شاملة تجمع بين مسارات وأفكار وتطور وتراكم هذه الحضارة . وقد ظهرت هذه الكتب بلغات مختلفة، أقدمها اللغة اليونانية القديمة، ثم جاءت بعدها اللغة اللاتينية، ثم هناك كتب ظهرت بلغات أوربية مختلفة كالإنجليزية والفرنسية والألمانية والإيطالية والإسبانية والروسية وغيرها إلخ .

وقد وضعت ترجمة إنجليزية كاملة ومحقة ودقيقة وموثقة لهذه الكتب، وصدرت في مجموعة من ٦٠ مجلدًا، وسُميت : Great Books of the Western World أي : (الكتب العظمى في الحضارة الغربية) .

وهذه المجموعة تغطي فترة تاريخية تبلغ ثلاثة آلاف عام، وتغطي أهم الكتب حتى

(١) مقرها الآن في شيكاغو بالولايات المتحدة، ولكنها مستمرة في سياستها لخدمة فكرة الموسوعة البريطانية .
(٢) تجاهل العقل الأوربي الجذور الأصلية التي أخذ عنها اليونان حضارتهم في مصر القديمة وبين النهرين وحضارات الشرق الأخرى .

Abbreviations Used in the INDEX

abbrev.	abbreviation	biochem.	biochemistry, biochemist	crystall.	crystallography, crystallographer	Gam.	Gambia, Gambian
act.	actor, actress	biog.	biography, biographer	C.Verde	Cape Verde	gen.	general
AD	in the year of our Lord (Latin anno Domini)	biogeo.	biogeography, biologist	Cyp.	Cyprus, Cypriot	genet.	genetics, geneticist
adj.gen.	adjutant general	biol.	biology, biologist	d.	died	geog.	geography, geographer, geographical
adm.	administration, administrative	bldg.	building	Dan.	Danish	geol.	geology, geologist, geological
adv.	advertising	Blvd.	Boulevard	D.C.	District of Columbia	geom.	geometry
Ag.S.	Aegean Sea	Bohem.	Bohemia, Bohemian	Del.	Delaware	geophys.	geophysics, geophysical
agro.	agriculture, agriculturist, agricultural	Bol.	Bolivia, Bolivian	Dem., dem.	democratic	Ger.	Germany, German
AI	Africa, African	boro.	borough	Den.	Denmark	Gib.	Gibraltar
agri.	agriculture, agriculturist, agricultural	bot.	botany, botanist, botanical	dept.	department, département, departamento	Glos.	Gloucestershire
AI	Albania, Albanian	Br.	Britain, British	Derby.	Derbyshire	gov.	governor
Ala.	Alaska, Alaskan	Braz.	Brazil, Brazilian	dermatol.	dermatology, dermatologist	govt.	government
Ala.	Alberta	brig.gen.	brigadier general	D.F.	Federal District (Spanish District Federal)	Gr.	Greece, Greek
Am.	American	Brund.	Brund	dial.	dialect	gram.	grammar, grammarian
Am.Sam.	American Samoa	Buck.	Buckinghamshire	dict.	dictionary	Green.	Greenland
anc.	ancient	Bulg.	Bulgaria, Bulgarian	dipi.	diplomat, diplomacy	Gren.	Grenada
And.	Andorra, Andorran	Bur.	Burma, Burmese	dir.	director	Gt.Br.	Great Britain, Greater London
Ang.	Angola, Angolese	Bur.	Burundi, Burundian	div.	division	London	London
Ant.	Antarctica	bus.	business	dom.	dominion	Mches.	Meches
anthol.	anthology, anthologist	Byz.	Byzantium, Byzantine	Dom. Rep.	Dominican Republic	Quat.	Guatemala, Guatemalan
anthro.	anthropology, anthropologist, anthropological	c.	about, approximately (Latin circa)	Dr., dr.	doctor, drive	Guin.	Guinea, Guinean
Arab.	Arabic, Arabian	Calif.	California	dram.	dramatist	Guy.	Guyana, Guyanese
arch.	architecture, architect, architectural	Camb.	Cambodia, Cambodian	Drav.	Dravidian	h.	husband
archae.	archaeology, archaeologist, archaeological	Camb.	Cambridge, Cambridge	Du.	Dutch	Hants.	Hampshire
archbp.	archbishop	Camer.	Cameroon, Cameroons	E.	East, Eastern	Haw.	Hawaii, Hawaiian
archip.	archipelago	Can.	Canada, Canadian	E.Af.	East Africa	Heb.	Hebrew
Arch.	Arctic	Can.Is.	Canary Islands	Eco.	Ecuador, Ecuadorian	her.	heraldry
Arg.	Argentina, Argentine	card.	cardinal	ecol.	ecology, ecologist	Hert.	Hertfordshire
arith.	arithmetic	Carib.	Caribbean	econ.	economics, economist	&Worc.	Hertfordshire
Ariz.	Arizona	caric.	caricature, caricaturist	educ.	education, educator	Hert.	Hertfordshire
Ark.	Arkansas	cartog.	cartography, cartographer	e.g.	for example (Latin exempli gratia)	H.K.	Hong Kong
Armen.	Armenia, Armenian	cath.	cathedral	E.Ger.	East Germany	HMS	His, or Her, Majesty's Ship, or Service
arrond.	arrondissement	Cath.	Catholicism, Catholic	Egy.	Egypt, Egyptian	Holl.	Holland
art.	artist	Cauc.	Caucasia, Caucasus	elec.	electricity, electric	Hon.	Honorable
As.	Asia, Asiatic, Asian	Cay.Is.	Cayman Islands	El Sal.	El Salvador	Hond.	Honduras, Honduran
Assoc.	Association	CE	Common Era	embryol.	embryology	hort.	horticulture, horticulturist
A.S.S.R.	Autonomous Soviet Socialist Republic	Celt.	Celtic	emp.	empire, emperor, empress	hts.	heights
astrol.	astrology, astrologer	cent.	century	encyc.	encyclopedia	Humb.	Humboldt
astron.	astronomy, astronomer, astronomical	Cent.	Central	Eng.	England, English	Hung.	Hungary, Hungarian
astrophys.	astrophysics, astrophysical, astrophysical	Ch.	China	engr.	engraving, engraver	Itwy.	Highway
Atl.O.	Atlantic Ocean	Ches.	Cheshire	entom.	entomology, entomologist	la.	Iowa
au.	author	Chil.	Chilean	Equat.	Equatorial	Ice.	Iceland, Icelandic
Aust.	Austria, Austrian	chron.	Chinese	Guin.	Guinea	Ida.	Idaho
Aust.	Australia, Australian	C.I.	Côte d'Ivoire	est.	estimate, estimated; estuary	I.E.	Indo-European
Av., or Ave.	Avenue, Avenida	class.	classification, classical	Est.	Estonia, Estonian	I.E.	Indo-European
b.	born	cler.	clergyman	E.Sus.	East Sussex	Ill.	Illinois
Babyl.	Babylonia, Babylonian	Cleve.	Cleveland (English county)	et al.	and others (Latin et alii, or aliae)	Illus.	Illustration
bac.	Bacteria, bacteriology, bacteriologist	climat.	climatology, climatologist, climatology	et seq.	and following page(s) (Latin et sequentes, or sequentia) and so forth (Latin et cetera)	Inc.	Incorporated
Bah.	Bahamas, Bahamian	co.	company	etc.	and so forth (Latin et cetera)	incl.	including
Bahr.	Bahrain, Bahrainian	co., co.	company	Eth.	Ethiopia, Ethiopian	ind.	independent
Bal.Is.	Balcaric Islands	col(a).	column(s)	ethnol.	ethnology, ethnologist	Ind.	Indiana
Bangla.	Bangladesh, Bangladeshi	col.	column	Eur.	Europe, European	Ind.O.	Indian Ocean
Barb.	Barbados, Barbadian	coll.	collection	exec.	executive	Indon.	Indonesia, Indonesian
bart.	baronet	Colo.	Colorado	expl.	explorer	indus.	industry, industrialist, industrial
Bav.	Bavaria, Bavarian	Colom.	Colombia, Colombian	f.	father	Inst., Inst.	Institute, Institution
bc	before Christ	com.	commerce, commercial; commune	Falk.Is.	Falkland Islands, Falklander	instru.	instrument
B.C.	British Columbia	comdr.	commander	fam.	family	internat.	international
Beda.	Bedfordshire	comd.	command	Fed. fed.	federation, federal	inv.	inventor
Belg.	Belgium, Belgian	commo.	common	Phi.	Philippine (native of the Philippines)	Isle of Man	Isle of Man
Ber.	Berlin	commu.	communications	Fin.	Finland, Finnish	Isle of Wight	Isle of Wight
Berks.	Berkshire	comp.	composer	Fl.	Florida	I.O.W.	I.O.W.
ber.	Berkeley	comp.sci.	computer science	fl.	flourished (Latin floruit)	Ire.	Ireland
Bibul.	Bhutan, Bhutanese, Bhutan	Coa.B.	Congo, Republic of (Brazzaville), Congolese	Fla.	Florida	is, is(s).	Israel, Israeli
bibl.	biblical	Con.K.	Congo, Democratic Republic of (Kinshasa), Congolese	Flem.	Flemish	isthm.	Isthmus
biblio.	bibliography, bibliographer	Conn.	Connecticut	fol.	following	It.	Italy, Italian
		Const.	Constitution	found.	foundation	Jam.	Jamaica, Jamaican
		Corp.	Corporation	Fr.	France, French	Jor.	Jordan, Jordanian
		Corn.	Cornwall	ft.	fort	Journ.	journal, journalist, journalism
		Corp.	Corporation	ft.	fort	Jr.	Junior
		C.R.	Costa Rica, Costa Rican	Ga.	Georgia	Jur.	jurist
		crit.	critic, criticism	Gab.	Gabon, Gabonese	k.	king
						Kamp.	Kampuchea, Kampuchean
						Kan.	Kansas
						Ken.	Kenya, Kenyan
						king.	kingdom

شكل رقم (٥٦) صفحة من قائمة المختصرات في كشف الموسوعة البريطانية (وهي من صفحتين)

نهاية القرن العشرين تقريباً .

ويحتوي أقدم وأول كتاب في هذه المجموعة على الترجمة الإنجليزية للملحمة الإغريقية القديمة المسماة بالإلياذة *Iliade* ، مع الملحمة المكملتها المسماة بالأوديسة *Odyssey* ، وهما تحكيان قصص وأساطير بطولات وحروب بين مدينتي أثينا وطروادة في العصور القديمة ، وكلاهما يُنسب إلى الشاعر الحماشي الإغريقي هوميروس *Homerus* ، وقد عُدَّتْ أقدم النصوص في الحضارة الغربية منذ أكثر من ثلاثين قرناً .

ويحتل مجلد الإلياذة والأوديسة المجلد الثالث من هذه المجموعة من الكتب ، ويحتوي المجلد الأخير وهو رقم ٦٠ على النص باللغة الإنجليزية لمؤلفات لأحد عشر مؤلفاً من القرن العشرين وهم :

(وولف ، كافكا ، لورنس ، ت . س . إليوت ، أونيل ، فيتزجيرالد ، بريخت ، هيمنجواي ، أورويل ، بيكيت) .

وبعد هذه المقدمة نصل إلى غايتنا المنشودة ، وهو ما فعله المحررون والعلماء الذين أشرفوا على إصدار هذه المجموعة من الكتب ، من أجل السيطرة على محتوى هذه الكتب ، وكيفية خلق أدوات تتيح استرجاع الأفكار والمعلومات والموضوعات والمفاهيم الكثيفة والمتنوعة داخل هذه النصوص شديدة التنوع ، والتي تبدأ من الأساطير والخرافات وحكايات الآلهة والجن والكائنات الغريبة ، إلى النظريات العلمية والرياضيات والفلك والنبات والحيوان والفلسفة والفيزياء والأدب والشعر والدين والسياسة وعلم النفس والاجتماع ... إلخ .

ومن أجل هذه السيطرة المعلوماتية ، كان لابد من وضع كشاف أو عدة كشافات لهذه المجموعة من الكتب .

وكان التحدي الذي واجهه هؤلاء أن يُكشِّفوا كل كتب المجموعة مرة واحدة ، حتى يستطيع الباحث أو القارئ أن يصل إلى ما يتعلق بالموضوع الذي يحتاج إليه في أي كتاب من كتب المجموعة ، أي أنه يتجول خلال ثلاثة آلاف عام من الفكر الغربي ، ومن مداخل معرفية مختلفة ، فموضوع مثل الشجاعة سوف يكون متاحاً للقارئ كما وُرد في كتب الأساطير والملاحم والتاريخ والأدب وعلم النفس والفلسفة والدين وغير ذلك .

وقد توصل هؤلاء المحررون وخبراء المكتبات والمعلومات إلى صنع كشاف من نوع جديد تماماً في الإنتاج الفكري الإنساني ، وصنعوا له اسماً جديداً هو : *The Syntopicon* . وبذلك أصبح المجلدان الأول والثاني من مجموعة الكتب الستين يمثلان كشافاً ضخماً .

The Syntopicon : An Index to the Great Ideas

وترجمته : (السنتيكون : كشاف للأفكار الكبرى) .

ولم تكن كلمة *Syntopicon* موجودة في المعاجم الإنجليزية لأنها مركبة خصيصاً لهذا العمل ، وقد قمتُ بترجمتها لأول مرة إلى العربية بـ (كشاف الأفكار) أو (رباط الأفكار) وهي أنسب ترجمة في نظري لهذا المصطلح ، الذي يتكون من مقطعين في اللغة الإنجليزية هما :

مقطع *Syn-* وهي بادئة معناها (معاً ، أو مترام) . بالإضافة إلى *topic* ومعناها (موضوع) من موضوعات المعرفة .

والمعنى الحرفي لـ *Syntopicon* هو : (مجموعة من الموضوعات) .

وتحتوي الـ *Syntopicon* في المجلدين على ١٠٢ فكرة *Idea* ، وهذه الأفكار تتفرع منها موضوعات يصل مجموعها إلى (٣٠٠٠) ثلاثة آلاف موضوع رئيس أو فرعي ، فيصبح تركيب هذا الكشاف كما يلي : ١٠٢ فكرة *Idea* تتشعب إلى ٣٠٠٠ موضوع *topices* .

والموضوع يمكن أن يتشعب إلى موضوعات فرعية *Sub - Topics* والهدف منها توفير « كشاف موضوعي » لمحتويات المجلدات الثمانية والخمسين لمجموعة *Great Books* (لاحظ أن كشاف الأفكار يحتل المجلدين الأول والثاني من المجلدات الستين للمجموعة) . وقد وردت الأفكار مرتبة هجائياً في هذا الكشاف وتبدأ من : *Angel* (ملاك) وحتى *World* (العالم) .

وقد تمَّ تركيب مصطلح *Syntopicon* وإنشاء هذا الكشاف لأن الكتب في هذه المجموعة تتناول موضوعات ومشكلات مشتركة ، وهذه الوحدة التي تجمعها تعود إلى أن كل هذه الكتب تنتمي إلى التراث الغربي *Western Tradition* ، وذلك في إطار نظرة

توحد فكرياً بين شعوب أوروبا وتاريخها .

ويهدف هذا الكشف إلى أن يساعد في قراءة مترابطة Syntopical Reading للموضوعات في مجموعة الكتب العظمى ، خلال ثلاثين قرناً من الحضارة الغربية ، وهذا الاتصال الفكري الضخم خلال تلك العصور يمثل كياناً حياً ، يحاول كشف الأفكار أن يحققه بشكل تراكمي ، كما يحاول أن يبين مواقف العقول الكبرى في الحضارة الغربية من الموضوعات التي شغلت الناس في كل عصر ، والتي تمثل المجال العام لتفكيرهم وميولهم الفعلية ، ويعتقد صناع كشف الأفكار أن نجاحه يعكس وحدة واستمرارية الغرب .

ويؤكد صناع الكشف أن الـ (١٠٢) فكرة مع الموضوعات المتفرعة منها (ومجموعها ثلاثة آلاف) ، ليست مفروضة أو مقحمة على كتب هذه المجموعة ، ولكنها اختيرت بعد قراءة متعمقة ، ثم إعادة قراءة Rereading لهذه الكتب ، قام بها فريق من كبار العلماء .

وقد ظهرت فكرة إنشاء كشف للأفكار An idea index ؛ لأنه لم يكن هناك أسلوب بديل للتكشاف يمكن تطبيقه .

وتستلزم الفكرة Idea إيجاد موضوعات تتفرع منها ، ثم موضوعات فرعية ليتمكن الإرجاع إليها داخل الكتب .

مثال : فكرة Democracy أي الديمقراطية ، تحتل رقم (١٦) في ترتيب الأفكار في هذا الكشف (المجلد الأول ص ٢٣٨) ، وهي تتفرع إلى ثمانية موضوعات Topics ، وبعض هذه الموضوعات يتفرع إلى موضوعات فرعية Sub-topics ، فنجد مثلاً :

الموضوع رقم 2 يتفرع إلى : a2 , b2 .

وكذلك الموضوع رقم 3 يتفرع إلى : a3 , b3 , c3 .

(انظر النموذج المرفق) .

وتمثل كل فكرة من الـ (١٠٢) ، فصلاً Chapter مستقلاً داخل الكشف ، ويتكوّن كل فصل من خمسة أجزاء كما يلي :

١ - مقدمة في شكل مقالة تتحدث عن الفكرة ، وتحتل كل مقدمة عدة صفحات .

٢ - تخطط الموضوعات التي تتكون منها الفكرة ، وهذه الموضوعات هي العناصر الأساسية للكشاف ، ومتوسط عدد الموضوعات في الفكرة (أو الفصل) ثلاثون موضوعاً ، ولكنها قد تكون ستة فقط كما حدث في فكرة Fate (القضاء والقدر) ، وقد تصل إلى ٧٣ مثلما حدث في فكرة God .

٣ - إرجاعات References إلى المحتوى داخل كتب المجموعة (ابتداء من مجلد ٣ حتى مجلد ٦٠) .

٤ - إحالات Cross - References مثل إحالة انظر أيضاً (See also) لتحويل الباحث إلى أفكار أخرى وردت في المجلدات ، قد تكون مشابهة للموضوع أو ذات علاقة به ، وهي بذلك تساهم في الربط الداخلي بين الأفكار The inter connection of the ideas .

٥ - قائمة بمراجع أخرى للقراءة حول كل فكرة ، وتساهم هذه القوائم الإضافية في إثراء القراءة حول هذه الأفكار التي تمثل الحضارة الغربية ، وفي كل قائمة للقراءة الإضافية توجد مجموعتان من المراجع :

الأولى : هي كتب من تأليف نفس مؤلفي الكتب العظمى في هذه المجموعة .

الثانية : كتب لمؤلفين آخرين .

وكل من القائمتين مرتبة ترتيباً زمنياً ، ويصل تاريخ صدور بعض هذه الكتب إلى حقب حديثة من القرن العشرين ، وبعضها صدر عام ١٩٩٠ م .

القائمة البليوجرافية الشاملة للقراءات الإضافية :

وقد أعيد ذكر كل المراجع المذكورة في كل الأفكار في قائمة مستقلة وشاملة ، مرتبة هذه المرة هجائياً بأسماء المؤلفين ، وبعد المؤلف عنوان الكتاب أو المقال ثم بقية بيانات النشر .

الكشف التفصيلي للمصطلحات : Inventory of Terms

في نهاية الـ Syntipicon صنع كشف مستقل آخر لخدمة القارئ الذي يريد أن يصل بسرعة إلى معلومات حول مصطلح علمي محدد ومباشر مثل Imperialism - ecology

quantum mechanics - generation gap والباحث مثلاً عن موضوع Imperialism

سوف يجد إرجاعات إلى نحو ستة أفكار **Ideas** مع الموضوعات **Topics** التي تتفرع منها .
ويحتوي هذا الكشف التفصيلي للمصطلحات على نحو ٢٠٠٠ (ألفين) من
المصطلحات **Terms** والمفاهيم **Concepts** التي يمكن البحث عن طريقها في كتب
المجموعة .

ويلاحظ في هذا الكشف أيضًا استخدام الإحالات مثل إحالة انظر **See** ، وإحالة
انظر أيضًا **See also** ، فنجد مثلاً تحت موضوع **Abilities** (في علم النفس) (ومعناه :
القدرات أو المواهب أو المهارات) ، إحالات كما يلي :

Abilities (Psychol.)

See : life and death. 3 ;

Man 4 - 5 a ; .

Soul 2 c - 2 c (3)

See also : Animal 1 a (1) - 1 a (4) ;

Habit 2 b, 5 - 5 d ;

Knowledge 6 b ;

Man 6 a ;

Quality 2 a ,

Soul 2 a ;

Virtue and Vice 2 a.

(انظر النموذج المرفق) .

وتفسير هذه الإحالات كما يلي :

القدرات (علم النفس) انظر **See** : فكرة **Life and Death** (الحياة والموت) ،
وهو الموضوع رقم ٤٨ في ترتيب الأفكار (ويوجد في المجلد الأول من الكشف ، ص
٧٨١) ، والإرجاع يشير إلى الموضوع رقم (٤) المتفرع من هذه الفكرة .
وكذلك **Man** (الإنسان) ، وهذه الفكرة تمثل رقم (٥١) بين الأفكار ، (وتوجد
في المجلد الثاني ص ١ - ١٢) ، ويشير الإرجاع إلى الموضوعات من (٤ إلى ٥ - أ) في
الموضوعات المتفرعة من هذه الفكرة .

وهكذا في بقية الإرجاعات

ونلاحظ في هذا الكشف العظيم الفريد من نوعه ، أن هناك نوعين من المكشّفين
Indexers (أي صنّاع الكشاف) ممن قاموا بإنشائه ، وهما :

١ - **مُكشّفو الأفكار Syntopical Indexers** وهم العلماء والمتخصصون الذين

قرأوا جميع المؤلفات التي تشكل مجموعة (الكتب العظمى **Great Books**) وصاغوا
الـ ١٠٢ فكرة رئيسية **Idias** وما تفرع عنها من الـ ٣٠٠٠ موضوع **Topics** ومن
الموضوعات الفرعية **Sub-topics** .

٢ - **مُكشّفو النصوص Text Indexers** وهم من خبراء المكتبات والمعلومات
المتخصصين في التكتشف ، ويظهر عملهم بوضوح في الكشف المستقل في نهاية المجلد
الثاني المسمّى **بالكشف التفصيلي للمصطلحات Inventory of Terms** ، كما لا تخفى
جهودهم المساندة في صياغة الموضوعات والموضوعات الفرعية التابعة للأفكار التي بُنيَ
عليها كشاف الأفكار **Syntipicon** .

انظر النماذج التالية :

THE GREAT IDEAS Contents

1. Angel	Introduction	1	1
2. Animal	Introduction	10	10
3. Aristocracy	Introduction	37	37
4. Art	Introduction	50	50
5. Astronomy and Cosmology	Introduction	68	68
6. Beauty	Introduction	88	88
7. Being	Introduction	100	100
8. Cause	Introduction	120	120
9. Chance	Introduction	137	137
10. Change	Introduction	155	155
11. Citizen	Introduction	167	167
12. Constitution	Introduction	180	180
13. Courage	Introduction	195	195
14. Custom and Convention	Introduction	208	208
15. Definition	Introduction	224	224
16. Democracy	Introduction	238	238
17. Desire	Introduction	254	254
18. Dialectic	Introduction	270	270
19. Duty	Introduction	282	282
20. Education	Introduction	296	296
21. Element	Introduction	314	314
22. Emotion	Introduction	326	326
23. Eternity	Introduction	343	343
24. Evolution	Introduction	355	355
25. Experience	Introduction	372	372
26. Family	Introduction	386	386
27. Fate	Introduction	408	408
28. Form	Introduction	418	418
29. God	Introduction	433	433
30. Good and Evil	Introduction	450	450
31. Government	Introduction	471	471
32. Habit	Introduction	486	486
33. Happiness	Introduction	492	492
34. History	Introduction	500	500
35. Honor	Introduction	512	512
36. Hypothesis	Introduction	520	520
37. Idea	Introduction	537	537
38. Immortality	Introduction	546	546
39. Induction	Introduction	554	554
40. Infinity	Introduction	560	560
41. Judgment	Introduction	576	576
42. Justice	Introduction	584	584
43. Knowledge	Introduction	597	597
44. Labor	Introduction	606	606
45. Language	Introduction	617	617
46. Law	Introduction	630	630
47. Liberty	Introduction	641	641
48. Life and Death	Introduction	653	653
49. Logic	Introduction	657	657
50. Love	Introduction	662	662
51. Man	Introduction	668	668
52. Mathematics	Introduction	670	670
53. Matter	Introduction	682	682
54. Mechanics	Introduction	690	690
55. Medicine	Introduction	707	707
56. Memory and Imagination	Introduction	716	716
57. Metaphysics	Introduction	725	725
58. Mind	Introduction	734	734
59. Monarchy	Introduction	742	742
60. Nature	Introduction	751	751
61. Necessity and Contingency	Introduction	763	763
62. Oligarchy	Introduction	772	772
63. One and Many	Introduction	781	781
64. Opinion	Introduction	790	790
65. Opposition	Introduction	798	798
66. Philosophy	Introduction	806	806
67. Physics	Introduction	811	811
68. Pleasure and Pain	Introduction	819	819
69. Poetry	Introduction	831	831
70. Principle	Introduction	841	841
71. Progress	Introduction	853	853
72. Prophecy	Introduction	861	861
73. Prudence	Introduction	872	872
74. Punishment	Introduction	886	886
75. Quality	Introduction	892	892
76. Quantity	Introduction	900	900
77. Reason	Introduction	907	907
78. Religion	Introduction	918	918
79. Science	Introduction	925	925
80. Sense	Introduction	934	934
81. Society	Introduction	942	942
82. Spirit	Introduction	950	950
83. State	Introduction	957	957
84. Strength	Introduction	966	966
85. Truth	Introduction	972	972
86. Virtue	Introduction	981	981
87. War	Introduction	990	990
88. Wisdom	Introduction	998	998
89. Work	Introduction	1006	1006
90. Writing	Introduction	1017	1017

Synoptical Indexers: Ronald Aichholzer, Michaelangelo Aloca, Roy Amatore, Sally McCleskey, Timothy O'Connor, Phyllis Deazen, Sheryl Kuhlman, Fredi Anastasio, Pauline Demick, Kyle Roggenbuck, Timothy Snow, James Solheim, Barbara Thorne

Copyright © 1990 by the World Book Company, Inc. All rights reserved. No part of this work may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher.

First Edition © 1952

Second Edition © 1990

Seventh Printing, 2003

Eighth Printing, 2005

Encyclopedia Britannica, Inc.

All Rights Reserved

Library of Congress Catalog Card Number: 90-80213

International Standard Book Number: 0-85229-531-6

Manufactured in the United States of America



JACOB E. SAFRA, Chairman of the Board

JORGE AGUILAR-CAU, President

DALE H. HOIBERG, Senior Vice President and Editor

ENCYCLOPEDIA BRITANNICA, INC.

CHICAGO
LONDON NEW DELHI PARIS
SEOUL SYDNEY TAIPEI TOKYO

شكل رقم (٥٧) صفحة العنوان ، والصفحة الأولى من فهرس « الأفكار »

حتى الفكرة رقم ٢٦

المحتوى

CONTENTS

27. Fate	Introduction	408	408
28. Form	Introduction	414	414
29. God	Introduction	418	418
30. Good and Evil	Introduction	427	427
31. Government	Introduction	433	433
32. Habit	Introduction	450	450
33. Happiness	Introduction	471	471
34. History	Introduction	486	486
35. Honor	Introduction	492	492
36. Hypothesis	Introduction	500	500
37. Idea	Introduction	512	512
38. Immortality	Introduction	520	520
39. Induction	Introduction	537	537
40. Infinity	Introduction	546	546
41. Judgment	Introduction	554	554
42. Justice	Introduction	560	560
43. Knowledge	Introduction	576	576
44. Labor	Introduction	584	584
45. Language	Introduction	597	597
46. Law	Introduction	606	606
47. Liberty	Introduction	617	617
48. Life and Death	Introduction	630	630
49. Logic	Introduction	641	641
50. Love	Introduction	653	653
51. Man	Introduction	657	657
52. Mathematics	Introduction	662	662
53. Matter	Introduction	668	668
54. Mechanics	Introduction	670	670
55. Medicine	Introduction	682	682
56. Memory and Imagination	Introduction	690	690
57. Metaphysics	Introduction	707	707
58. Mind	Introduction	716	716
59. Monarchy	Introduction	725	725
60. Nature	Introduction	734	734
61. Necessity and Contingency	Introduction	742	742
62. Oligarchy	Introduction	751	751
63. One and Many	Introduction	763	763
64. Opinion	Introduction	772	772
65. Opposition	Introduction	781	781
66. Philosophy	Introduction	790	790
67. Physics	Introduction	798	798
68. Pleasure and Pain	Introduction	806	806
69. Poetry	Introduction	811	811
70. Principle	Introduction	819	819
71. Progress	Introduction	831	831
72. Prophecy	Introduction	841	841
73. Prudence	Introduction	853	853
74. Punishment	Introduction	861	861
75. Quality	Introduction	872	872
76. Quantity	Introduction	886	886
77. Reason	Introduction	892	892
78. Religion	Introduction	900	900
79. Science	Introduction	907	907
80. Sense	Introduction	918	918
81. Society	Introduction	925	925
82. Spirit	Introduction	934	934
83. State	Introduction	942	942
84. Strength	Introduction	950	950
85. Truth	Introduction	957	957
86. Virtue	Introduction	966	966
87. War	Introduction	972	972
88. Wisdom	Introduction	981	981
89. Work	Introduction	990	990
90. Writing	Introduction	998	998

شكل رقم (٥٨) الصفحة الثانية من فهرس « الأفكار »

حتى الفكرة رقم ٧٦

مخطط الموضوعات (في موضوع Democracy)

1. Conceptions of democracy: the comparison of democracy with other forms of government
2. The derogation of democracy: the anarchic tendency of freedom and equality
 - 2a. The tyranny of the majority: lawless mob rule
 - 2b. The incompetence of the people and the need for leadership: the superiority of monarchy and aristocracy; the rise of the demagogue
3. The acceptance of democracy as one of several good forms of government
 - 3a. Comparison of democratic and oligarchic justice: the mixed constitution as a compromise between the interests of the poor and rich
 - 3b. Comparison of the political wisdom of the many and the few: the mixed regime as including both
 - 3c. Comparison of democracy, aristocracy, and monarchy with respect to efficiency
4. The praise of democracy: the ideal state
 - 4a. Liberty and equality for all under law
 - (1) Universal suffrage: the abolition of privileged classes
 - (2) The problem of economic justice: the choice between capitalism and socialism
 - 4b. The democratic realization of popular sovereignty: the safeguarding of natural rights
 - 4c. The infirmities of democracy in practice and the reforms or remedies for these defects
 - 4d. The suitability of democratic constitutions to all men under all circumstances: conditions favorable to democracy; progress toward democracy
5. Democracy and representative government
 - 5a. The distinction between direct democracy and representative, or republican, government: the territorial limits of democracy
 - 5b. The theory of representation
 - (1) Majority rule and minority or proportional representation
 - (2) Ultimate limitations on the franchise
 - (3) Methods of election and voting
 - (4) The role of political parties: factions
 - 5c. The distribution of functions and powers: checks and balances in representative democracy; the uses of patronage
6. The educational task of democracy: the training of all citizens
7. The growth and vicissitudes of democracy: factors supporting its growth
 - 7a. Demagoguery and the danger of revolution
 - 7b. The dangers of imperialism: the treatment of dependencies
 - 7c. The challenge of war and peace: the citizen army
8. Equality of conditions as the essence of a democratic society: its effect upon the character of the people and its institutions

شكل رقم (٦٠) نموذج للموضوعات التي تنشع من فكرة الديمقراطية

Democracy

INTRODUCTION

Of all the traditional names for forms of government, "democracy" has the liveliest currency today. Yet like all the others, it has a long history in the literature of political thought and a career of shifting meanings. How radically the various conceptions of democracy differ may be judged from the fact that, in one of its meanings, democracy flourished in the Greek city-states as early as the 5th century B.C.; while in another, democracy only began to exist in recent times or perhaps does not yet exist anywhere in the world.

In our minds democracy is inseparably connected with constitutional government. We tend to think of despotism or dictatorship as its only opposites or enemies. That is how the major political issue of our day is understood. But as recently as the 18th century, some of the American constitutionalists prefer a republican form of government to democracy; and at other times, both ancient and modern, oligarchy or aristocracy, rather than monarchy or despotism, is the major alternative. "Democracy" has even stood for the lawless rule of the mob—either itself a kind of tyranny or the immediate precursor of tyranny.

Throughout all these shifts in meaning and value, the word "democracy" preserves certain constant political connotations. Democracy exists, according to Montesquieu, "when the body of the people is possessed of the supreme power." As the root meaning of the word indicates, democracy is the "rule of the people." While there may be, and in fact often has been, a difference of opinion with respect to the meaning of "the people," this notion has been traditionally associated with the doctrine of popular sovereignty, which makes the political community as such the origin and basis of

political authority. In the development of the democratic tradition, particularly in modern times, this has been accompanied by the elaboration of safeguards for the rights of man to assure that government actually functions for the people, and not merely for one group or them.

Although they are essential parts of democracy, neither popular sovereignty nor the safeguarding of natural rights provides the specific characteristic of democracy, since both are compatible with any other just form of government. The specifically democratic element is apparent from the fact that throughout the many shifts of meaning which democracy has undergone, the common thread is the notion of political power in the hands of the many rather than the few or the one. Thus at the very beginning of democratic government, we find Pericles calling Athens a democracy because "its administration favours the many instead of the few." Close to our own day J. S. Mill likewise holds that democracy is "the government of the whole people by the whole people" in which "the majority... will outvote and prevail."

According as the many exercise legal power as citizens or merely actual power as a mob democracy is aligned with or against constitutional government. The quantitative meaning of "many" can vary from more than the few to all or something approximating all, and with this variance the same constitution may be at one time regarded as oligarchic or aristocratic and at another as democratic. The way in which the many who are citizens exercise their power—either directly or through representatives—occasions the 18th-century distinction between a democracy and a republic, though

CONTENTS

77. Reasoning	433	90. State	656
Introduction	442	Outline of Topics	666
78. Religion	431	91. Temperance	683
Introduction	438	Outline of Topics	691
79. Religion	466	Theology	696
Introduction	477	Outline of Topics	705
80. Revolution	494	Time	710
Introduction	502	Outline of Topics	719
81. Rhetoric	510	Truth	727
Introduction	520	Outline of Topics	735
82. Same and Other	526	Tyranny and Despotism	746
Introduction	534	Outline of Topics	753
83. Science	541	Universal and Particular	761
Introduction	549	Outline of Topics	769
84. Sense	560	Virtue and Vice	776
Introduction	568	Outline of Topics	784
85. Sign and Symbol	577	War and Peace	799
Introduction	586	Outline of Topics	809
86. Sin	595	Wealth	820
Introduction	602	Outline of Topics	833
87. Slavery	611	Will	849
Introduction	619	Outline of Topics	862
88. Soul	626	Wisdom	873
Introduction	634	Outline of Topics	881
89. Space	642	World	886
Introduction	650	Outline of Topics	899

Bibliography of Additional Readings 909
Inventory of Terms 999

شكل رقم (٥٩) الصفحة الثالثة من فهرس « الأفكار » حتى الفكرة الأخيرة رقم ١٠٢

(ونموذج من المقدمة عن فكرة الديمقراطية وهي من عدة صفحات)

THE GREAT IDEAS

- THE GREAT IDEAS

39 Kant, 114-115, 451
 40 Federalist, 60-61
 41 Rousseau, 332-333, 390-393, 397, 413-414, 474-475, 482-483, 488-489, 493-494, 500-501, 503-504, 506-507, 510-511, 513-514, 516-517, 519-520, 522-523, 525-526, 528-529, 531-532, 534-535, 537-538, 540-541, 543-544, 546-547, 549-550, 552-553, 555-556, 558-559, 561-562, 564-565, 567-568, 570-571, 573-574, 576-577, 579-580, 582-583, 585-586, 588-589, 591-592, 594-595, 597-598, 599-600, 602-603, 605-606, 608-609, 611-612, 614-615, 617-618, 620-621, 623-624, 626-627, 629-630, 632-633, 635-636, 638-639, 641-642, 644-645, 647-648, 650-651, 653-654, 656-657, 659-660, 662-663, 665-666, 668-669, 671-672, 674-675, 677-678, 680-681, 683-684, 686-687, 689-690, 692-693, 695-696, 698-699, 701-702, 704-705, 707-708, 710-711, 713-714, 716-717, 719-720, 722-723, 725-726, 728-729, 731-732, 734-735, 737-738, 740-741, 743-744, 746-747, 749-750, 752-753, 755-756, 758-759, 761-762, 764-765, 767-768, 770-771, 773-774, 776-777, 779-780, 782-783, 785-786, 788-789, 791-792, 794-795, 797-798, 799-800, 802-803, 805-806, 808-809, 811-812, 814-815, 817-818, 820-821, 823-824, 826-827, 829-830, 832-833, 835-836, 838-839, 841-842, 844-845, 847-848, 850-851, 853-854, 856-857, 859-860, 862-863, 865-866, 868-869, 871-872, 874-875, 877-878, 880-881, 883-884, 886-887, 889-890, 892-893, 895-896, 898-899, 901-902, 904-905, 907-908, 910-911, 913-914, 916-917, 919-920, 922-923, 925-926, 928-929, 931-932, 934-935, 937-938, 940-941, 943-944, 946-947, 949-950, 952-953, 955-956, 958-959, 961-962, 964-965, 967-968, 970-971, 973-974, 976-977, 979-980, 982-983, 985-986, 988-989, 991-992, 994-995, 997-998, 999-1000, 1002-1003, 1005-1006, 1008-1009, 1011-1012, 1014-1015, 1017-1018, 1020-1021, 1023-1024, 1026-1027, 1029-1030, 1032-1033, 1035-1036, 1038-1039, 1041-1042, 1044-1045, 1047-1048, 1050-1051, 1053-1054, 1056-1057, 1059-1060, 1062-1063, 1065-1066, 1068-1069, 1071-1072, 1074-1075, 1077-1078, 1080-1081, 1083-1084, 1086-1087, 1089-1090, 1092-1093, 1095-1096, 1098-1099, 1101-1102, 1104-1105, 1107-1108, 1110-1111, 1113-1114, 1116-1117, 1119-1120, 1122-1123, 1125-1126, 1128-1129, 1131-1132, 1134-1135, 1137-1138, 1140-1141, 1143-1144, 1146-1147, 1149-1150, 1152-1153, 1155-1156, 1158-1159, 1161-1162, 1164-1165, 1167-1168, 1170-1171, 1173-1174, 1176-1177, 1179-1180, 1182-1183, 1185-1186, 1188-1189, 1191-1192, 1194-1195, 1197-1198, 1200-1201, 1203-1204, 1206-1207, 1209-1210, 1212-1213, 1215-1216, 1218-1219, 1221-1222, 1224-1225, 1227-1228, 1230-1231, 1233-1234, 1236-1237, 1239-1240, 1242-1243, 1245-1246, 1248-1249, 1251-1252, 1254-1255, 1257-1258, 1260-1261, 1263-1264, 1266-1267, 1269-1270, 1272-1273, 1275-1276, 1278-1279, 1281-1282, 1284-1285, 1287-1288, 1290-1291, 1293-1294, 1296-1297, 1299-1300, 1302-1303, 1305-1306, 1308-1309, 1311-1312, 1314-1315, 1317-1318, 1320-1321, 1323-1324, 1326-1327, 1329-1330, 1332-1333, 1335-1336, 1338-1339, 1341-1342, 1344-1345, 1347-1348, 1350-1351, 1353-1354, 1356-1357, 1359-1360, 1362-1363, 1365-1366, 1368-1369, 1371-1372, 1374-1375, 1377-1378, 1380-1381, 1383-1384, 1386-1387, 1389-1390, 1392-1393, 1395-1396, 1398-1399, 1400-1401, 1403-1404, 1406-1407, 1409-1410, 1412-1413, 1415-1416, 1418-1419, 1421-1422, 1424-1425, 1427-1428, 1430-1431, 1433-1434, 1436-1437, 1439-1440, 1442-1443, 1445-1446, 1448-1449, 1451-1452, 1454-1455, 1457-1458, 1460-1461, 1463-1464, 1466-1467, 1469-1470, 1472-1473, 1475-1476, 1478-1479, 1481-1482, 1484-1485, 1487-1488, 1490-1491, 1493-1494, 1496-1497, 1499-1500, 1502-1503, 1505-1506, 1508-1509, 1511-1512, 1514-1515, 1517-1518, 1520-1521, 1523-1524, 1526-1527, 1529-1530, 1532-1533, 1535-1536, 1538-1539, 1541-1542, 1544-1545, 1547-1548, 1550-1551, 1553-1554, 1556-1557, 1559-1560, 1562-1563, 1565-1566, 1568-1569, 1571-1572, 1574-1575, 1577-1578, 1580-1581, 1583-1584, 1586-1587, 1589-1590, 1592-1593, 1595-1596, 1598-1599, 1601-1602, 1604-1605, 1607-1608, 1610-1611, 1613-1614, 1616-1617, 1619-1620, 1622-1623, 1625-1626, 1628-1629, 1631-1632, 1634-1635, 1637-1638, 1640-1641, 1643-1644, 1646-1647, 1649-1650, 1652-1653, 1655-1656, 1658-1659, 1661-1662,

16. DEMOCRACY

16. DEMOCRACY
 - 35 Rousseau, 437-432
 - 39 Kant, 436-437
 - 40 Federalist, 163, 170-172
 - 41 Federalist, 104, 106-108, 394-396
 - 43 Hegel, 107-108
 - 44 Tocqueville, 66-67, 393
 - 55(2) Methods of election and voting
 - 6 Plato, 697-703, 786-787
 - 7 Aristotle, 699, 700-701
 - 13 Plutarch, 6
 - 14 Tacitus, 6
 - 20 Calvin, 352-353, 359-360, 363, 427
 - 35 Rousseau, 426-428
 - 37 Locke, 60-62
 - 38 Montesquieu, 426-428
 - 40 Federalist, 163-168, 394-396
 - 40 Mill, 370-406, 412-414
 - 43 Hegel, 107-108
 - 44 Tocqueville, 63-69
 - 46 Elser, George, 382-383, 439-444
 - 58 Weber, 91-92, 94-95
 - 35(4) The role of political parties
 - 5 Thucydides, 434-438, 564-593
 - 6 Plato, 744
 - 8 Aristotle, 520-521, 534-555, 556
 - 13 Plutarch, 24, 321
 - 14 Tacitus, 12
 - 20 Machiavelli, 14
 - 21 Hobbes, 121
 - 35 Montesquieu, 102-143
 - 35 Rousseau, 396
 - 37 Gibbon, 692-693
 - 40 Federalist, 49-53, 141-142, 164-165
 - 40 Mill, 366-370, 376-377, 412-413
 - 43 Hegel, 336-357
 - 44 Tocqueville, 63, 91, 266-268
 - 58 Weber, 84-85, 86-87, 91-100, 142-143, 159-160
 - 60 Orwell, 492-496
 56. The distribution of functions and powers: checks and balances in representative democracy; the uses of patronage
 - 8 Aristotle, 698-702, 725-726, 772-784
 - 13 Plutarch, 34-35, 70-71
 - 21 Hobbes, 103-104, 150, 151-152
 - 35 Locke, 38-42, 68-75
 - 35 Montesquieu, 426-435
 - 37 Gibbon, 26-37
 - 39 Kant, 436, 439
 - 40 Articles of Confederation, 7-9
 - 40 Constitution of the U.S., 11, 12, 14, 15
 - 40 Federalist, 153-159, 162-165, 176-179, 219-221, 397, 407-410, 416-419, 421-422, 425-426, 429-430, 432-433, 435-436, 438-439, 441-442, 444-445, 447-448, 450-451, 453-454, 456-457, 459-460, 462-463, 465-466, 468-469, 470-471, 473-474, 476-477, 479-480, 482-483, 485-486, 488-489, 491-492, 494-495, 497-498, 499-500, 502-503, 505-506, 508-509, 511-512, 514-515, 517-518, 520-521, 523-524, 526-527, 529-530, 532-533, 535-536, 538-539, 541-542, 544-545, 547-548, 550-551, 553-554, 556-557, 559-560, 562-563, 565-566, 568-569, 571-572, 574-575, 577-578, 580-581, 583-584, 586-587, 589-590, 592-593, 595-596, 598-599, 600-601, 603-604, 606-607, 609-610, 612-613, 615-616, 618-619, 621-622, 624-625, 627-628, 630-631, 633-634, 636-637, 639-640, 642-643, 645-646, 648-649, 651-652, 654-655, 657-658, 660-661, 663-664, 666-667, 669-670, 672-673, 675-676, 678-679, 681-682, 684-685, 687-688, 690-691, 693-694, 696-697, 699-700, 702-703, 705-706, 708-709, 711-712, 714-715, 717-718, 720-721, 723-724, 726-727, 729-730, 732-733, 735-736, 738-739, 741-742, 744-745, 747-748, 750-751, 753-754, 756-757, 759-760, 762-763, 765-766, 768-769, 771-772, 774-775, 777-778, 780-781, 783-784, 786-787, 789-790, 792-793, 795-796, 798-799, 801-802, 804-805, 807-808, 810-811, 813-814, 816-817, 819-820, 822-823, 825-826, 828-829, 831-832, 834-835, 837-838, 840-841, 843-844, 846-847, 849-850, 852-853, 855-856, 858-859, 861-862, 864-865, 867-868, 870-871, 873-874, 876-877, 879-880, 882-883, 885-886, 888-889, 891-892, 894-895, 897-898, 899-900, 902-903, 905-906, 908-909, 911-912, 914-915, 917-918, 920-921, 923-924, 926-927, 929-930, 932-933, 935-936, 938-939, 940-941, 943-944, 946-947, 949-950, 952-953, 955-956, 958-959, 961-962, 964-965, 967-968, 970-971, 973-974, 976-977, 979-980, 982-983, 985-986, 988-989, 991-992, 994-995, 997-998, 999-1000, 1002-1003, 1005-1006, 1008-1009, 1011-1012, 1014-1015, 1017-1018, 1020-1021, 1023-1024, 1026-1027, 1029-1030, 1032-1033, 1035-1036, 1038-1039, 1041-1042, 1044-1045, 1047-1048, 1050-1051, 1053-1054, 1056-1057, 1059-1060, 1062-1063, 1065-1066, 1068-1069, 1071-1072, 1074-1075, 1077-1078, 1080-1081, 1083-1084, 1086-1087, 1089-1090, 1092-1093, 1095-1096, 1098-1099, 1101-1102, 1104-1105, 1107-1108, 1110-1111, 1113-1114, 1116-1117, 1119-1120, 1122-1123, 1125-1126, 1128-1129, 1131-1132, 1134-1135, 1137-1138, 1140-1141, 1143-1144, 1146-1147, 1149-1150, 1152-1153, 1155-1156, 1158-1159, 1161-1162, 1164-1165, 1167-1168, 1170-1171, 1173-1174, 1176-1177, 1179-1180, 1182-1183, 1185-1186, 1188-1189, 1191-1192, 1194-1195, 1197-1198, 1199-1200, 1202-1203, 1205-1206, 1208-1209, 1211-1212, 1214-1215, 1217-1218, 1220-1221, 1223-1224, 1226-1227, 1229-1230, 1232-1233, 1235-1236, 1238-1239, 1241-1242, 1244-1245, 1247-1248, 1250-1251, 1253-1254, 1256-1257, 1259-1260, 1262-1263, 1265-1266, 1268-1269, 1271-1272, 1274-1275, 1277-1278, 1280-1281, 1283-1284, 1286-1287, 1289-1290, 1292-1293, 1295-1296, 1298-1299, 1301-1302, 1304-1305, 1307-1308, 1310-1311, 1313-1314, 1316-1317, 13

THE GREAT IDEAS

References

References are listed by volume number (in bold type), author's name, and page number. Bible references are to book, chapter, and verse of the Authorized King James version of the Bible. The abbreviation "esp." calls the reader's attention to one or more especially relevant parts of a whole reference; "passim" signifies that the topic is discussed intermittently rather than continuously in the work or passage cited. Where the work as a whole is relevant to the topic, the page numbers refer to the entire work. For general guidance in the use of *The Synopses*, consult the Introduction.

1. Conceptions of democracy: the comparison of democracy with other forms of government
- Euripides, 352
■ Thucydides, 396, 405, 499
■ Aristotle, 404, 405, 406, 467-476
■ Aristotle, 471-472, 488-493, 495-497, 520-524,
13 Plutarch, 70-71
■ Aquinas, 225-230, 307-309
■ Hobbes, 104-106
■ Locke, 424, 425-433 passim, 55-58
■ Rousseau, 49, 59
35 Montesquieu, 4-13, 18-25, 31-33, 44-45, 47-48
35 Rousseau, 391-393, 395-398, 410-411, 420-424
39 Kant, 424, 430-432
■ Mill, 432-433, 435-436, 438-439, 442-443, 445-446
■ Mill, 371-443 passim
■ Mill, 374-385, 386-388, 180-183, 287-290, 291-293
■ Tocqueville, 208-211, 227-227, 383 passim
■ Marx-Engels, 428-429
■ Weber, 57-58, 160
2. The derogation of democracy: the anarchic tendency of freedom and equality
- Herodotus, 107-108
■ Plato, 408-414
■ Aristotle, 92, 512, 516, 523
■ Aristotle, 50-515, 216
31 Locke, 49
■ Mill, 298-299, 359-363
41 Boswell, 125, 127, 211
43 Hegel, 104, 390
43 Nietzsche, 481-482, 501-503, 522-523
44 Tocqueville, 130-144 esp 135-136, 281
47 Dickens, 1395-160
■ Weber, 39-100
- 2a. The tyranny of the majority: lawless mob rule
- Herodotus, 108
■ Thucydides, 533
■ Plato, 411-414, 681-682
■ Aristotle, 471-472, 481-491, 523
13 Plutarch, 68-69
24 Shakespeare, 61-63
- 2b. The consequences of the people and the acid fermentation of the supply of monarchy and aristocracy: the rise of the demagogue
- 4 Aristophanes, 473-496
5 Thucydides, 107-108
5 Thucydides, 504-505, ■
6 Plato, 374-376, 598-604, 674-676
■ Aristotle, 471-483, 563-566
13 Plutarch, 62-64, 792-802
23 Erasmus, 10, 187-188
23 Shakespeare, 568-571
25 Shakespeare, 351-353, 361-362, 370-371, 383-384
■ Decartes, 268-269
■ Locke, 76, 78
35 Rousseau, 4-5, 142-143
35 Rousseau, 401
37 Gibbon, 68-69
40 Mill, 298-299, 319-323 passim, 363-366, 373-377
41 Boswell, 66, 178
43 Hegel, 107-108, 109, 180-183, 43 Hegel, 107-108, 180-183, 390
43 Nietzsche, 390
44 Tocqueville, 164-165, 208, 210-211
58 Franz, 31-32
58 Weber, 80, 87-89 esp 89, 96-98, 146-147, 162, 170-173
58 Huzar, 267-268
3. The acceptance of democracy as one of several good forms of government
- Aristotle, 479-480, 495-497, ■
21 Hobbes, 154, 228
23 Locke, 55
35 Montesquieu, 4-6, 9-10
35 Rousseau, 49, 59, 335
39 Kant, 450
40 Federalist, 60, 125-126
43 Hegel, 180-183, 227-230 passim

16. DEMOCRACY

- 3a. Comparison of democratic and oligarchic justice—
 5 How does the distribution of wealth and justice
 benefit from the interests of the poor and rich
 5 Thucydides, 196, 720, 575-576, 590
 6 Plato, 631-632
 7 Aristotle, 487, 483, 493-494,
 498-503, 521-522
 13 Plutarch, 35-37
 21 Hobbes, 156
 21 Gibbon, 94-95, 403-404
 40 Montesquieu, 94-95, 176-177
 40 Federalist, 171-172, 176-177
 40 Mill, 384-387

3b. Comparison of the political wisdom of the
 many and the few; the mixed regime of the
 including both
 5 Herodotus, 107-108, 180
 6 Plato, 21-219, 346-347, 875-876,
 888-889
 7 Aristotle, 478-483, 484
 13 Plutarch, 34-35
 21 Hobbes, 106, 126-130
 25 Shakespeare, 351-352
 28 Descartes, 268-269
 33 Locke, 81
 33 Montesquieu, 71
 33 Rousseau, 168, 413, 414-415
 40 Federalist, 91-92, 130-132, 159-162
 40 Mill, 356-362
 40 Hegel, 297, 407-409, 410-412
 43 Tocqueville, 101, 108-109
 44 Hegel, 101, 131

3c. Comparison of democracy, aristocracy, and
 monarchy with respect to efficiency
 5 Herodotus, 107-108
 6 Plato, 603-604, 699-700
 7 Aristotle, 479-483, 484-487
 13 Plutarch, 34-35
 21 Hobbes, 107-108
 25 Shakespeare, 351-352
 28 Descartes, 268-269
 33 Locke, 81
 33 Montesquieu, 71
 33 Rousseau, 168, 413, 414-415
 40 Federalist, 118-119
 40 Mill, 362-366
 40 Tocqueville, ix-2, 4-5, 47, 105-121
 44 Hegel, 101, 131

4. The praise of democracy: the ideal ■■■
 5 Herodotus, 175
 5 Thucydides, 395-399
 6 Plato, 408-413
 8 Aristotle, 495-497
 33 Locke, 76
 33 Montesquieu, 4-5, 9-10
 33 Rousseau, 323-328
 40 Federalist, 113-114, 184-186
 40 Mill, 384-387
 40 Hegel, 297, 407-409, 410-412
 43 Tocqueville, 119-127
 54 Dewey, 104-105

4a. Universal suffrage: the abolition of privi-
 leged classes
 4 Aristotle, 487-486
 5 Plato, 406-407
 7 Aristotle, 477-481
 13 Plutarch, 34-35
 37 Gibbon, 14
 38 Gibbon, 73, 81-82
 39 Kant, 436-437, 445
 40 Federalist, 125-126, 70, 380-389, 394-396
 40 Tocqueville, 12, 104-105, 183, 364-365
 50 Marx-Engels, 416, 428-429

4a(2) The problem of economic justice: the choice
 between capitalism and socialism
 4 Aristotle, 487-486
 5 Plato, 341, 491-497
 7 Aristotle, 478-480, 461-463, 521-522,
 523
 18 Aquinas, 309-316
 21 Hobbes, 156-157
 25 Shakespeare, 351-353
 33 Locke, 30-36
 35 Montesquieu, 96-109
 35 Rousseau, 171-172, 176-177, 394
 35 Federalist, 113-114, 184-186
 40 Mill, 382-386, 472-473
 50 Marx-Engels, 413-415, 375-378
 50 Marx-Engels, 419-434
 54 Freud, 787-788

4b. The problem of economic justice: the choice
 between capitalism and socialism
 4 Aristotle, 487-486
 5 Plato, 341, 491-497
 7 Aristotle, 478-480, 461-463, 521-522,
 523
 18 Aquinas, 309-316
 21 Hobbes, 156-157
 25 Shakespeare, 351-353
 33 Locke, 30-36
 35 Montesquieu, 96-109
 35 Rousseau, 171-172, 176-177, 394
 35 Federalist, 113-114, 184-186
 40 Mill, 382-386, 472-473
 50 Marx-Engels, 413-415, 375-378
 50 Marx-Engels, 419-434
 54 Freud, 787-788

وأسماء المؤلفين في كل مجلد

1 THE SYNTOPICON I

GREAT BOOKS
OF THE
WESTERN WORLD

شكل رقم (٦٥) أسماء المؤلفين في المجلدات الستين في المجموعة

THE MIDDLE AGES THROUGH THE EIGHTEENTH CENTURY

[illegible]

GREAT BOOKS
OF THE
WESTERN WORLD
*A Chronology of the
Great Authors*

[illegible]

شكل رقم (٦٦) الخريطة الزمنية لمؤلفي الكتب الأوربية العظمى
الصفحة الأولى : من عصر اليونان حتى القرن ١٧

الصفحة الأولى : من عصر اليونان حتى القرن ١٧

٣- « قاموس أكسفورد » The Oxford English Dictionary

قاموس وكشاف لنصوص اللغة الإنجليزية .

تتحقق هنا فكرة وجود خاصية الكشف إلى جانب خاصية معجم اللغة في آن واحد .

فقد بني هذا المعجم على أساس الشواهد والاقتباسات التوضيحية **Illustrative quotations** والاقتباسات التي توضح تطور المعنى لكل كلمة في المعجم منذ أقدم استخدام مسجل له حتى أحدث استخدام له ، بحيث يذكر التاريخ (بالسنة) والمؤلف والكتاب أو المصدر ، ثم الفقرة التي وردت فيها الكلمة بمعنى محدد في تاريخ اللغة الإنجليزية أو اللغات التي أخذت منها .

ولذلك فهو معجم تاريخي للغة الإنجليزية منذ عام ١١٥٠م حتى الآن ، وقد بُني أساساً على المواد التي اختارها عدد كبير من الخبراء اللغويين ، إلى جانب عدد كبير من المتطوعين من أنحاء العالم .

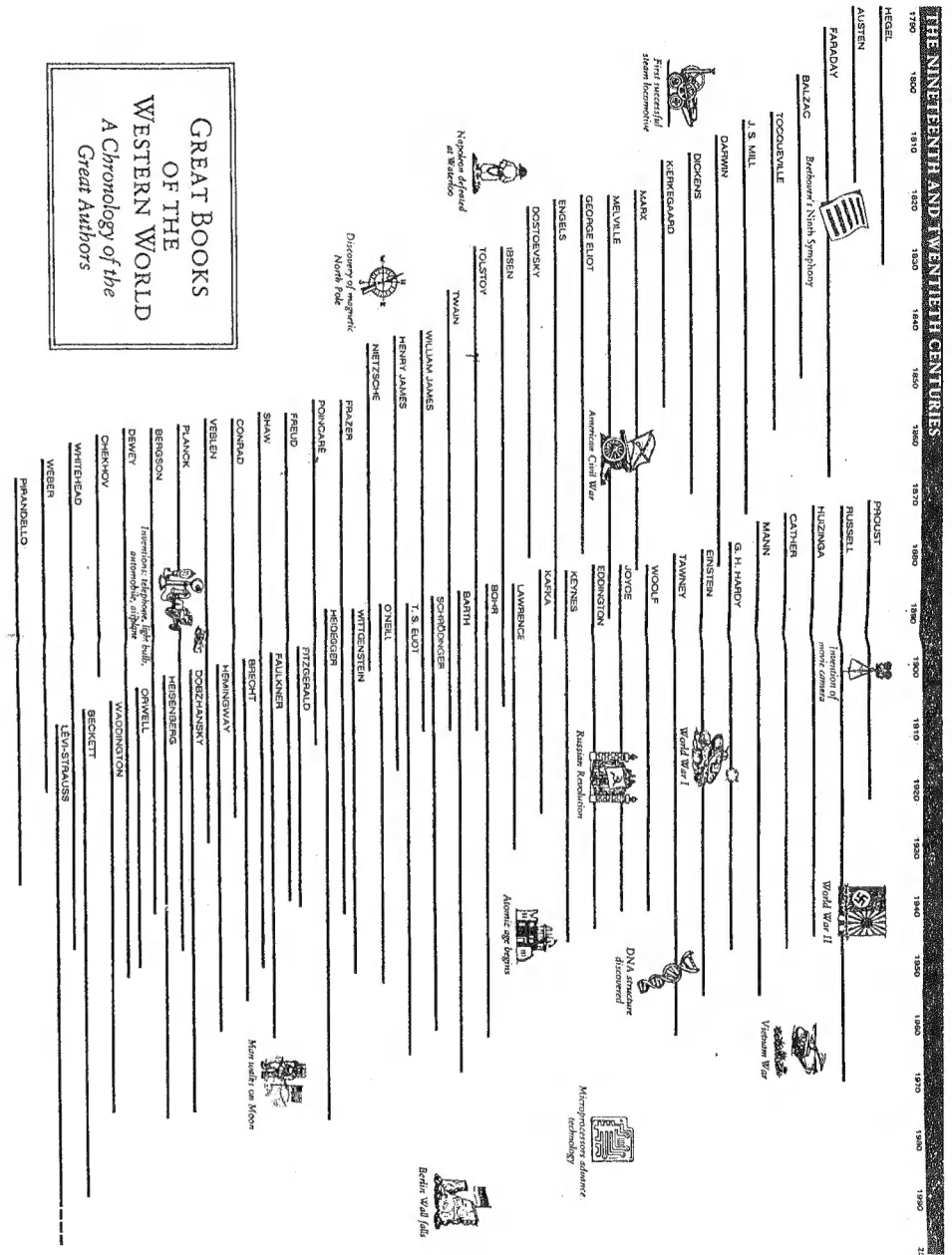
وبذلك نستطيع أن نعدّ معجم أكسفورد التاريخي للغة الإنجليزية بمثابة كشف لعدد هائل من النصوص التي وردت كشواهد لمعاني الكلمات في تطورها عبر القرون ، شملت أعمالاً لأعظم الكتاب في اللغة الإنجليزية من إنجلترا وأمريكا وغيرها ، وهي نصوص في كل مجالات الفكر والعلم والأدب والمهن والعلم والسياسة والفن والعلوم الاجتماعية والتكنولوجية ... إلخ ، وهي تغطي أوعية متعددة كالكتب والصحف والوثائق التاريخية والدوريات المتخصصة والكتب الدراسية .

وشمل الاقتباس كتابات لأكثر من خمسة آلاف كاتب ومؤلف . وقد صدرت الطبعة الثانية من المعجم عام ١٩٨٩م ، بعد عمل امتد ١٣٢ عاماً ، وهي في عشرين مجلداً ، في صورتين ، مطبوعة ومحسّبة (إلكترونية) ، وقيل : إنه ليس هناك حدث طباعي في القرن العشرين يفوق ظهور معجم أكسفورد .

وقد أوردت في النموذج المرفق كلمة **Heart** عيّنة من عرض هذا القاموس للكلمة ومعانيها وتكشف مصادرها .

انظر النماذج التالية :

GREAT BOOKS
OF THE
WESTERN WORLD
A Chronology of the
Great Authors



شكل رقم (٦٧) الخريطة الزمنية للمؤلفين : من القرن ١٨ حتى القرن ٢٠

المصادر والمراجع

- ١- ابن الأثير، مجد الدين أبو السعادات مبارك بن محمد الشيباني - ٦٠٦ هـ. جامع الأصول في أحاديث الرسول، تحقيق محمد حامد الفقي... القاهرة: ١٩٤٨ م.
- ٢- أحمد محمد شاكر. تصحيح الكتب وصنع الفهارس المعجمة وكيفية ضبط الكتاب وسبق المسلمين الإفرنج في ذلك، أضاف إليه وعلق عليه عبد الفتاح أبو غدة. - ط ٢. - القاهرة: مكتبة السنة المحمدية، ١٩٩٤ م.
- ٣- أحمد الشامي وسيد حسب الله. المعجم الموسوعي لمصطلحات المكتبات والمعلومات. - الرياض: دار المريخ، ١٩٨٨ م.
- ٤- حشمت قاسم. مدخل لدراسة التكتيف والاستخلاص. - ط ١. - القاهرة: مكتبة غريب، ٢٠٠٠ م.
- ٥- روزنتال، فرانز. مناهج المؤلفين المسلمين في البحث العلمي؛ ترجمة أنيس فريشة. - بيروت، دار الثقافة، ١٩٦١ م.
- ٦- عبد الستار الحلوجي. جهود المستشرقين في مجال التكتيف الإسلامي. (في: دراسات في الكتب والمكتبات - جدة: مكتبة مصباح، ١٩٨٨ م.
- ٧- عبد السلام محمد هارون. تحقيق النصوص ونشرها. - ط ٤. - القاهرة: مكتبة الخانجي، ١٩٧٧ م.
- ٨- عبد الفتاح أبو غدة. فهارس سنن النسائي. - حلب: مكتبة المطبوعات الإسلامية، ١٤٠٦ هـ (الجزء التاسع من مجموعة سنن النسائي).
- ٩- عبد الوهاب أبو النور. بحوث في المكتبة العربية. - الكويت: دار القلم، ١٩٨٥ م.
- ١٠- علي عبد الواحد وافي: مقدمته وحواشيه وكشافه وتحقيقه (في مقدمة ابن خلدون) لابن خلدون. - ط ٣. - القاهرة: دار نهضة مصر للطباعة والنشر، د. ت.
- ١١- عماد الدين خليل. محاولة لتبويب الآيات العلمية في القرآن الكريم. (في: مجلة المسلم المعاصر، الكويت: مؤسسة المسلم المعاصر، العدد العشرون).
- ١٢- كمال محمد عرفات نيهان: البهرست **pihrest** والفهرست: الجذور الفارسية للمصطلح الببليوجرافي وتطوره في المشرق والمغرب العربي. (مجلة المكتبات والمعلومات العربية). - س ١٩، ع ٣ (يوليو ١٩٩٩).
- عبقرية التأليف العربي: علاقات النصوص والاتصال العلمي، تقديم أ. د. مصطفى الشكعة. - مدينة ٦ أكتوبر (مصر): مركز دراسات المعلومات والنصوص العربية، ٢٠٠٧ م.
- نظرية الذاكرة الخارجية: دراسة في علم المعلومات والاتصال. - مدينة ٦ أكتوبر (مصر):

- مركز دراسات المعلومات والنصوص العربية، ٢٠٠١ م.
- ١٣- مجدي وهبة وكامل المهندس. معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب. - بيروت: مكتبة لبنان، ١٩٧٩ م.
 - ١٤- محمد فتحي عبد الهادي. التكتيف لأغراض استرجاع المعلومات. - جدة: مكتبة العلم، ١٩٨٧ م.
 - الفهرسة الموضوعية. - ط ٣. - القاهرة، دار غريب، د. ت.
 - ١٥- محمد فتحي عبد الهادي، ويسرية محمد زايد. التكتيف والاستخلاص. - ط ٣. - القاهرة: الدار المصرية اللبنانية، ٢٠٠٥ م.
 - ١٦- محمد فؤاد عبد الباقي. «مقدمته» في: تفصيل آيات القرآن الحكيم، وضعه بالفرنسية جول لابوم؛ ترجمة محمد فؤاد عبد الباقي. - بيروت: دار الكتاب العربي، ١٩٦٩ م.
 - ١٧- محيي الدين عطية: دعوة إلى تكتيف القرآن الكريم، مع نموذج لكشاف موضوعي للجزء الثلاثين من القرآن الكريم. (في: مجلة المسلم المعاصر، الكويت، مؤسسة المسلم المعاصر، العدد ٣٣، نوفمبر - يناير ١٩٨٣ م).
 - ١٨- ناصر السويدان ومحسن العريني. مداخل المؤلفين والأعلام العرب. - الرياض: جامعة الرياض، ١٩٨٠ م.
 - ١٩- هاني محيي الدين عطية: برامج القرآن الكريم الآلية: دراسة نقدية. (مجلة المكتبات والمعلومات العربية، س ١٤، عدد ٣-٤، يوليو - أكتوبر ١٩٩٤ م).
 - كشافات الألفاظ القرآنية المخطوطة: التاريخ والمفهوم. (مجلة المكتبات والمعلومات العربية، عدد ٣، ١٩٨٨ م).
 - ٢٠- يوسف عبد الرحمن المرعشلي. علم فهرسة الحديث. - بيروت: دار المعرفة، ١٤٠٦ هـ.
 - 21- Great Books of the Western world. 8th ed.- Chicago: Encycl. Brit. Inc. , 2005 (The Syntopicon) .
 - 22- Harrod, L.M. Harrod's librarians glossary of terms 5th ed.- Hampshire, Gower, 1984 .
 - 23- Hani M. Atiyah : Quranic Text : toward a retrieval System , Herndon (U. S. A.) , The Intern . Institute of Islamic Thought , 1996 . - 277 P .
 - 24- The New Encyclopaedia Britannica .- 15th ed.- Chicago : Encycl. Brit Inc. , 2005 (The Index Vols.31 - 32)
 - 25- Sardar , Ziauddin : Islam : outline of a classification scheme . London, Clive Bingley - 37 p .

تعريف مختصر بالمؤلف



- * الأستاذ الدكتور كمال عرفات نبهان (مصر - بنها ١٩٤١ م).
- * أستاذ علم المعلومات ، وعميد شؤون المكتبات بجامعة مصر للعلوم التكنولوجيا (مدينة ٦ أكتوبر - مصر).
- * رئيس مركز دراسات المعلومات والنصوص العربية - مدينة ٦ أكتوبر - مصر.
- * دكتوراه بمرتبة الشرف الأولى في علم المعلومات والمكتبات من جامعة القاهرة.

- * أسس نظرية (البليوجرافيا التكوينية وعلم النصوص العربية) ، وصمّم نظام الـ BIBLIOGRAM والـ BIBLIO - CHRONOGRAM لبرجة علاقات النصوص العربية.
- * طوّر في علم المعلومات (نظرية الذاكرة الخارجية) وأسأها (نظرية الهجرسي) ، ووَضَعَ إطاراً نظرياً للسلوك القرائي ، وقام بدراسة تأثيرات الطباعة والقراءة في ضوء دراسات ماكلوهان وإسكارييه وبيرلسون وتوفلر وغيرهم ، وله دراسات في البليوجرافيا العربية ومصطلحاتها من الجذور الفارسية واليونانية والعربية .
- * يُعَدُّ كتابه « عبقرية التأليف العربي » الأول من نوعه عن التأليف في إطار علم النصوص والبليوجرافيا ، وكشفاً جديداً عن أكثر من ستين نوعاً من التأليف العربي ، يتوالد بعضها حول نصٍّ مؤثّر ، لتنشأ منظومة معرفية تُمثّل عائلة النصّ .
- * قام بإنشاء بنك مُصوّر لـ ١١ ألف مخطوطة من البوسنة بمؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي في لندن ، وأنشأ مركز دراسات المعلومات والنصوص العربية بمدينة ٦ أكتوبر .
- * له من المؤلفات :

- التراجيم الوطنية والقومية وأهمية إنشاء مرصد بيانات ومكتبة متعددة الأوعية للتراجع . - القاهرة : مكتبة الإمام البخاري للنشر والتوزيع ، ٢٠٠٩ م .
- عبقرية التأليف العربي : علاقات النصوص والاتصال العلمي ؛ تقديم أ. د. مصطفى الشكعة .. مدينة ٦ أكتوبر (مصر) : مركز دراسات المعلومات والنصوص العربية ، ٢٠٠٧ م .
- نظرية الذاكرة الخارجية : دراسة في علم المعلومات والاتصال ... مدينة ٦ أكتوبر (مصر) : مركز دراسات المعلومات والنصوص العربية ، ٢٠٠١ م .

عَمَّ الْكُتُبَ مُحَمَّدٌ رَحِمَهُ